

## Kit scarico completo Racing - 96481721AA

### Racing complete exhaust system kit - 96481721AA

## Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

## Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

## Avvertenze generali

### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

## Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.

### Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.

### Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.

### Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

## References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. A) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

## General notes

### Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.

### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

### Notes

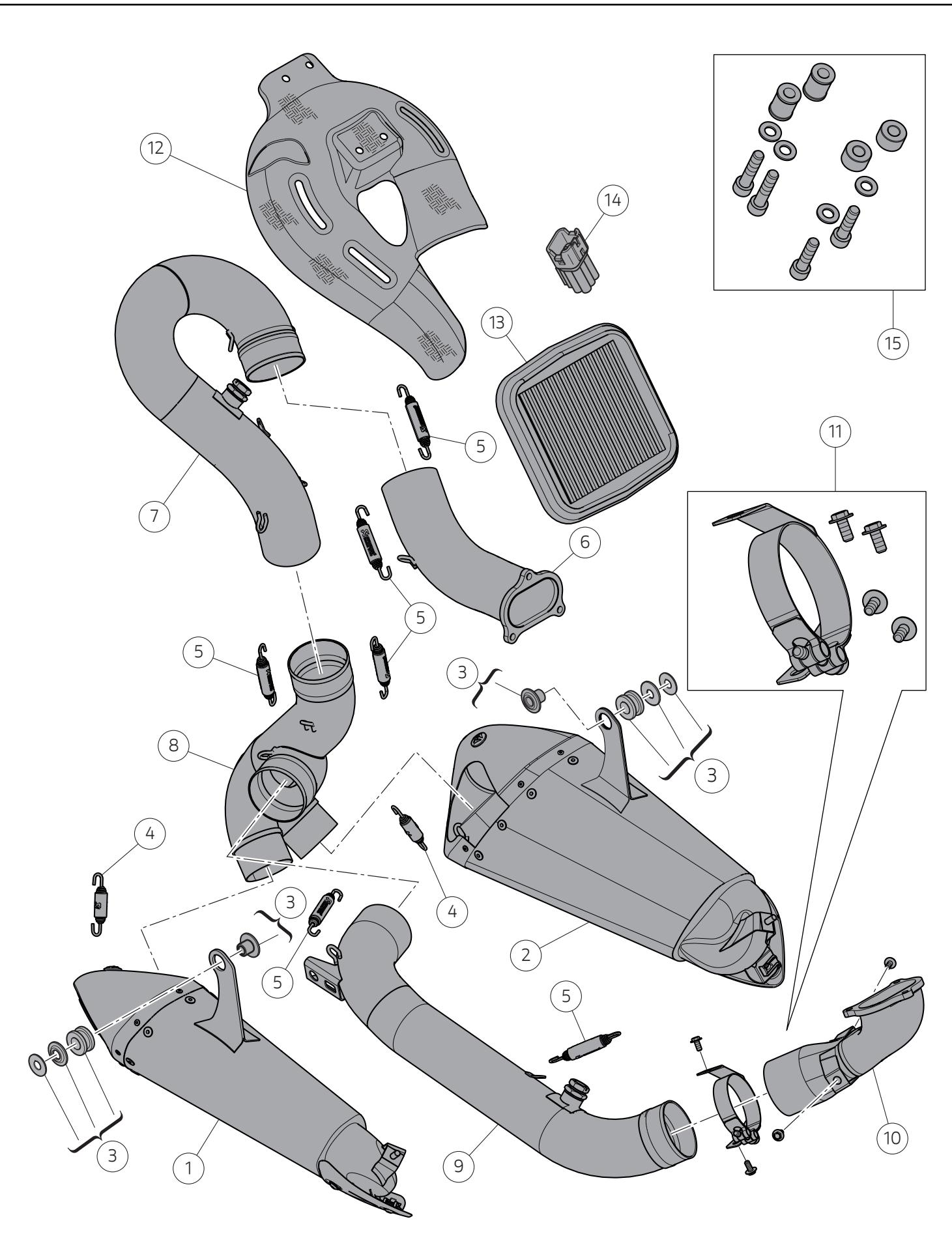
The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.

### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



**Importante**

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

**Attenzione**

Il presente kit di scarico è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

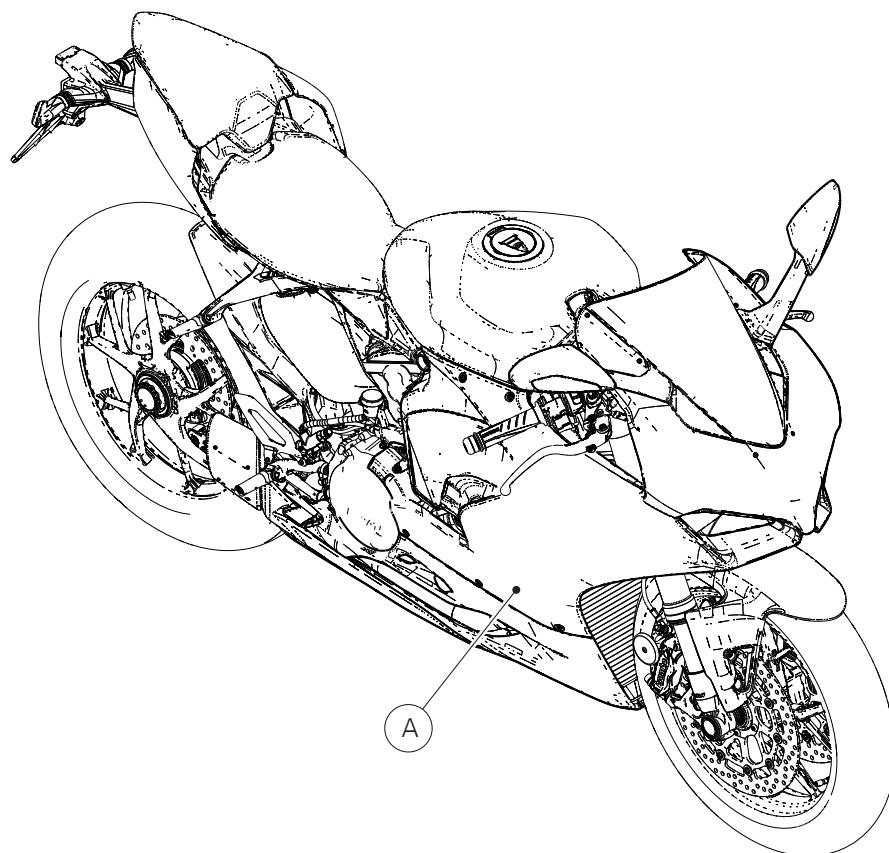
**Important**

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

**Warning**

This exhaust kit is for exclusive racing use (e.g., competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

Pos.	Denominazione	Name
1	Silenziatore destro	RH silencer
2	Silenziatore sinistro	LH silencer
3	Set minuteria per fissaggio silenziatori	Nuts and bolts for silencer connection
4	Molla corta	Short spring
5	Molla	Spring
6	collettore verticale primario	Primary vertical manifold
7	Collettore verticale secondario	Secondary vertical manifold
8	Corpo centrale di scarico	Exhaust central body
9	Collettore orizzontale secondario	Secondary horizontal manifold
10	Collettore orizzontale primario	Primary horizontal manifold
11	Set minuteria per fissaggio collettore orizzontale	Nuts and bolts for horizontal manifold connection
12	Paracalore in carbonio	Carbon heat guard
13	Filtro aria	Air filter
14	Tappo connettore	Connector plug
15	Set minuteria per fissaggio paracalore	Nuts and bolts for heat guard connection



## Smontaggio componenti originali

### **⚠ Attenzione**

Il motore e le parti del sistema di scarico diventano molto calde con l'uso della motocicletta, e rimangono calde ancora per lungo tempo dopo aver fatto funzionare il motore. Per manipolare queste parti usare dei guanti anticalore, o attendere che si siano ben raffreddate.

### **⚠ Attenzione**

L'impianto di scarico può essere caldo, anche dopo lo spegnimento del motore; prestare molta attenzione a non toccare con nessuna parte del corpo l'impianto di scarico e a non parcheggiare il veicolo in prossimità di materiali infiammabili (compreso legno, foglie, ecc.).

## Smontaggio carene

Per la procedura di smontaggio del gruppo carene (A), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene laterali".

## Removing the original components

### **⚠ Warning**

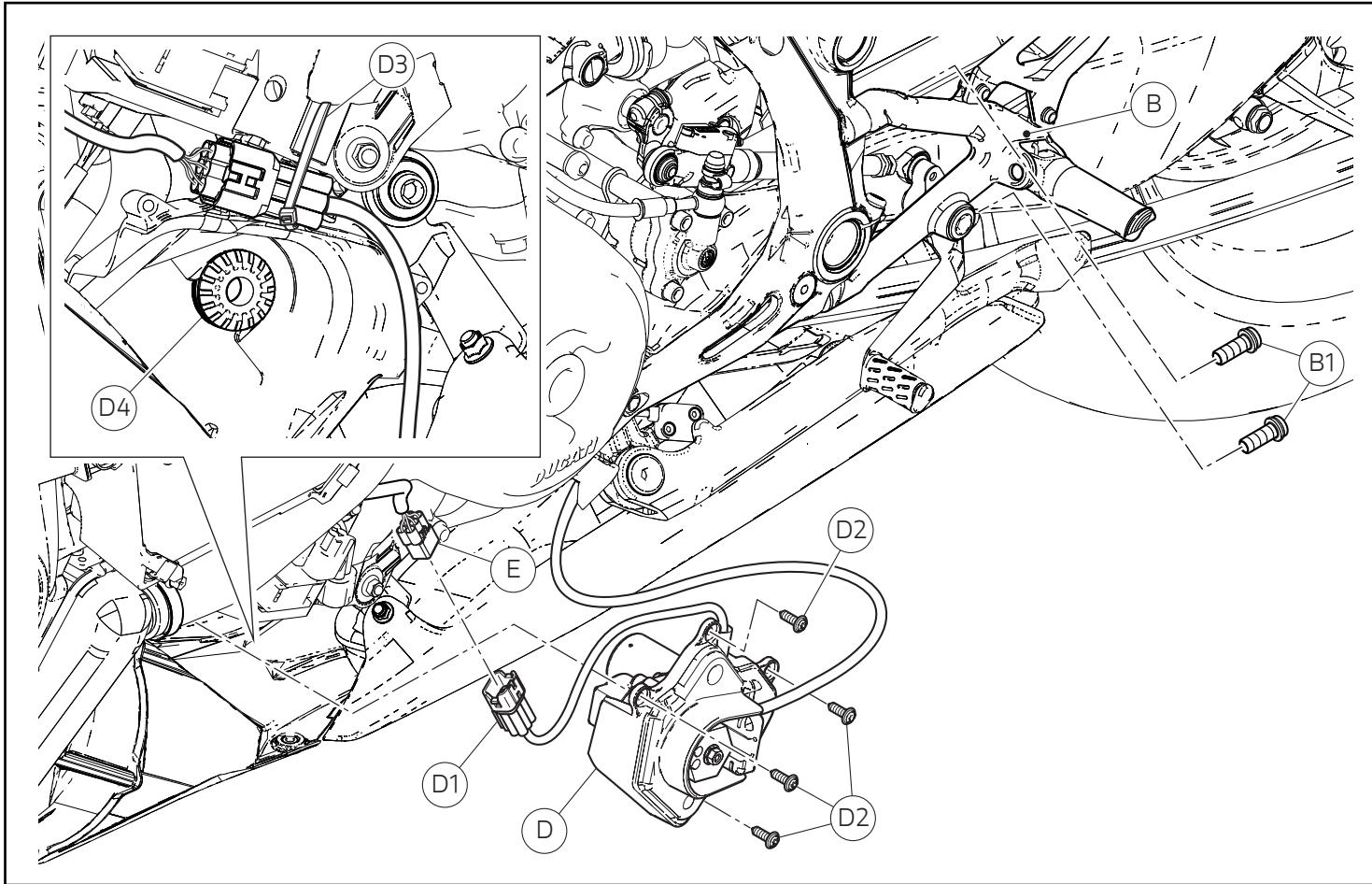
Engine and exhaust system parts become hot when using the motorcycle, and remain hot for a long time after the engine has run. To handle these parts, use heat-resistant gloves or wait for them to cool down.

### **⚠ Warning**

The exhaust system might be hot, even after engine is switched off; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the vehicle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

## Removing the fairing

To remove the fairing assembly (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side fairings".



### Smontaggio piastra porta pedana

Rimuovere e recuperare le n.2 viti (B1). Scostare la piastra porta pedana sinistra (B).

### Smontaggio motorino valvola di scarico

#### **Importante**

La rimozione del motorino valvola di scarico genera un errore a meno che non venga caricata la mappatura racing attraverso la MAP-KEY che impedisce alla centralina di riconoscere come "normale" l'assenza del motorino valvola di scarico. La procedura di calibrazione della centralina viene riportata a pagina 41.

Operando sul lato sinistro del motoveicolo svitare le n.4 viti (D2) e scostare il gruppo motorino valvola di scarico (M). Rimuovere la fascetta (D3) e scollegare il connettore motorino valvola di scarico (D1) dal ramo cablaggio (E). Rimuovere e conservare il gommino (D4).

#### **Importante**

Ocorre conservare il gommino (D4) in caso si volesse ripristinare lo scarico originale del motoveicolo.

### Removing the footpeg holder plate

Remove and collect no.2 screws (B1). Move the LH footpeg holder plate (B).

### Removing the exhaust valve motor

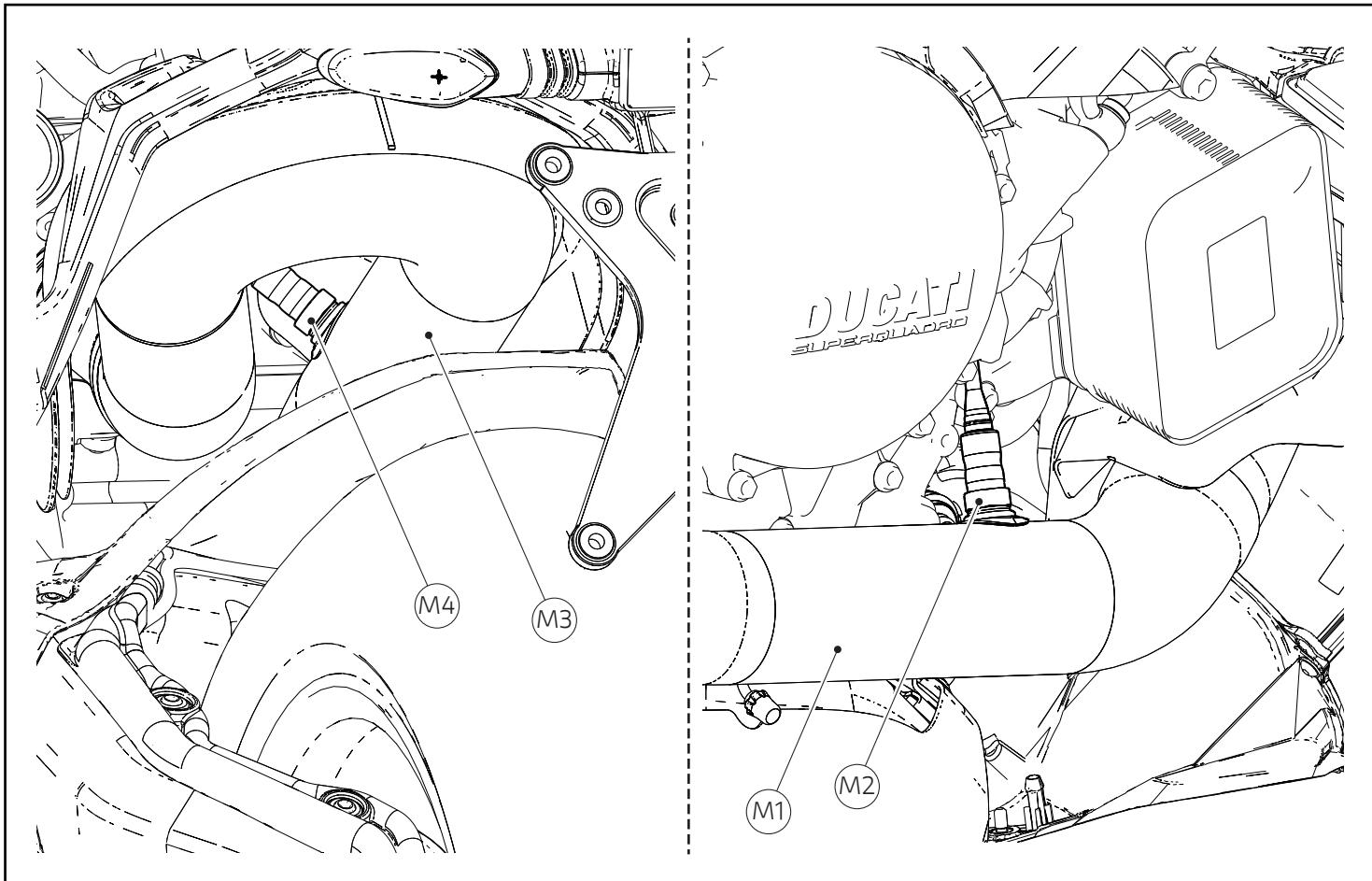
#### **Important**

The removal of the exhaust valve motor generates an error unless the racing map is loaded through the MAP-KEY that tells the control unit to recognise as "normal" the absence of the exhaust valve motor. The control unit calibration procedure is described on page 41.

Working on motorcycle LH side loosen no.4 screws (D2) and move the exhaust valve motor unit (M). Remove the tie (D3) and disconnect the exhaust valve motor connector (D1) from the wiring branch (E). Remove and keep the rubber element (D4).

#### **Important**

Keep the rubber element (D4) if you wish to fit again the original exhaust on the vehicle.



### Smontaggio sonde lambda

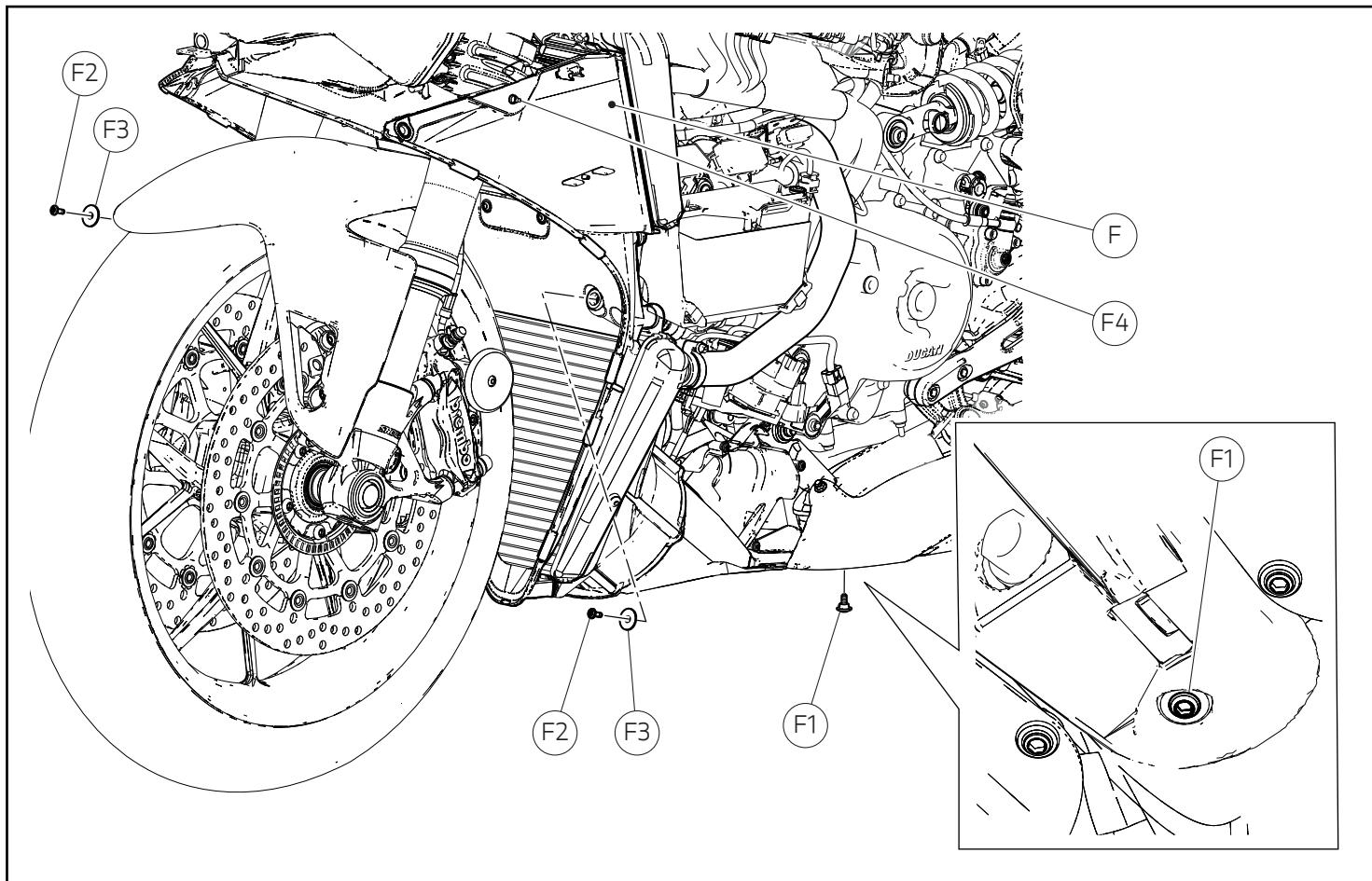
Operando sul lato posteriore del motoveicolo, svitare e rimuovere la sonda lambda verticale (M4) dal collettore verticale (M3).

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare e rimuovere la sonda lambda orizzontale (M2) dal collettore orizzontale (M1).

### Removing the lambda sensor

Working on motorcycle rear side, undo and remove the vertical lambda sensor (M4) from the vertical manifold (M3).

Working on the RH side of the motorcycle, loosen and remove horizontal lambda sensor (M2) from the horizontal manifold (M1).



### Smontaggio gruppo rad-duct

Svitare e rimuovere la vite (F1). Svitare le n.2 viti (F2) e rimuoverle insieme ai n.2 distanziatori (F3). Svincolare il gruppo rad-duct (F) scalzando i n.2 rivetti (F4) posti sul lato destro e sul lato sinistro del motoveicolo. Spostare il gruppo rad-duct (F) per agevolare i successivi smontaggi.

#### Note

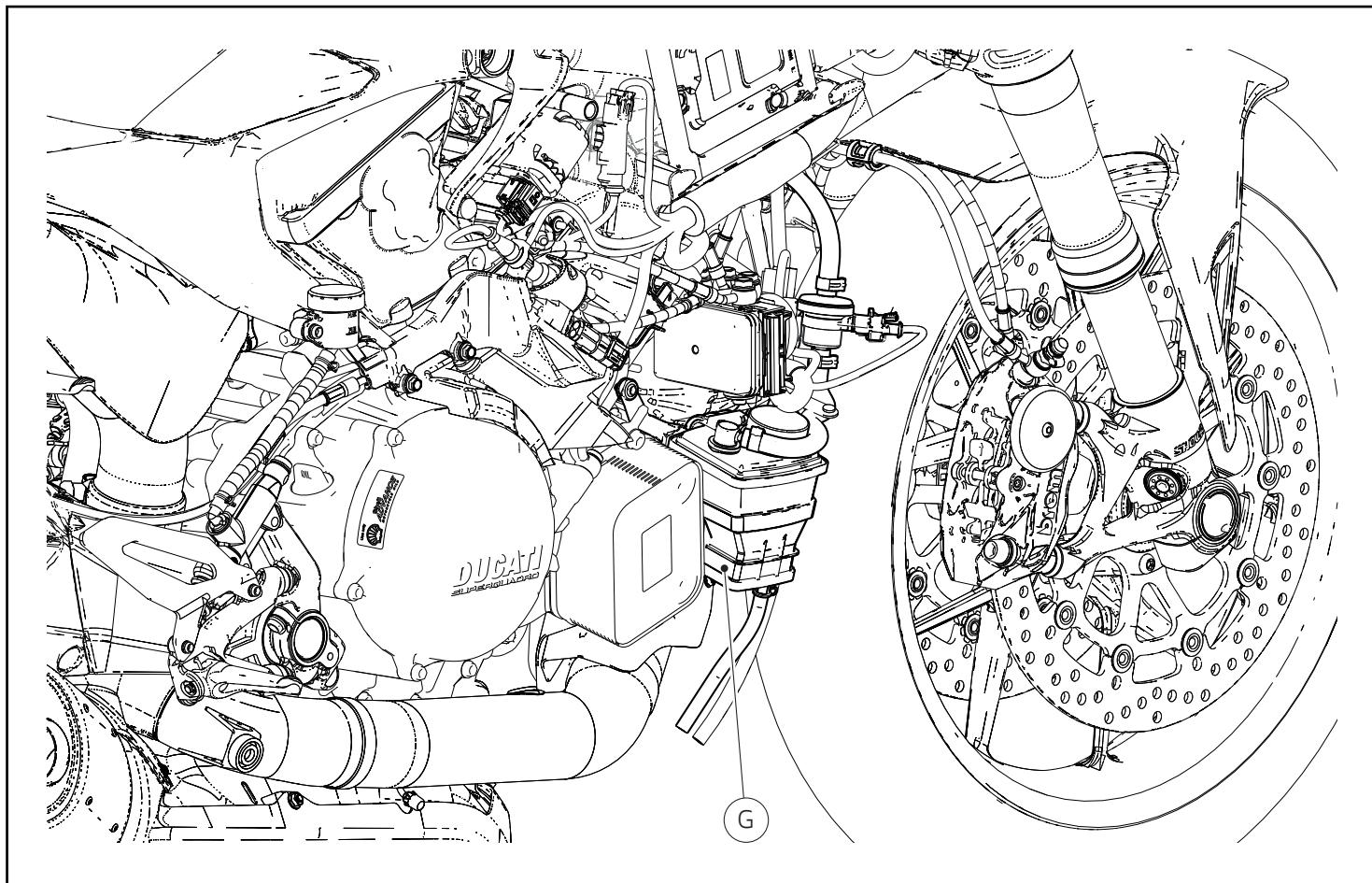
D'ora in poi, per comprendere meglio i successivi smontaggi, non viene rappresentato il gruppo rad-duct (F).

### Disassembling/removing rad-duct unit

Loosen and remove the screw (F1). Loosen no.2 screws (F2) and remove them together with no.2 spacers (F3). Release the rad-duct assembly (F) by removing no.2 rivets (F4) located on the RH and LH side of the motorcycle. Move the rad-duct assembly (F) to make the following disassembling operations easier.

#### Notes

From now on to have a clearer understanding of the next disassembling, the rad-duct assembly (F) is not shown.

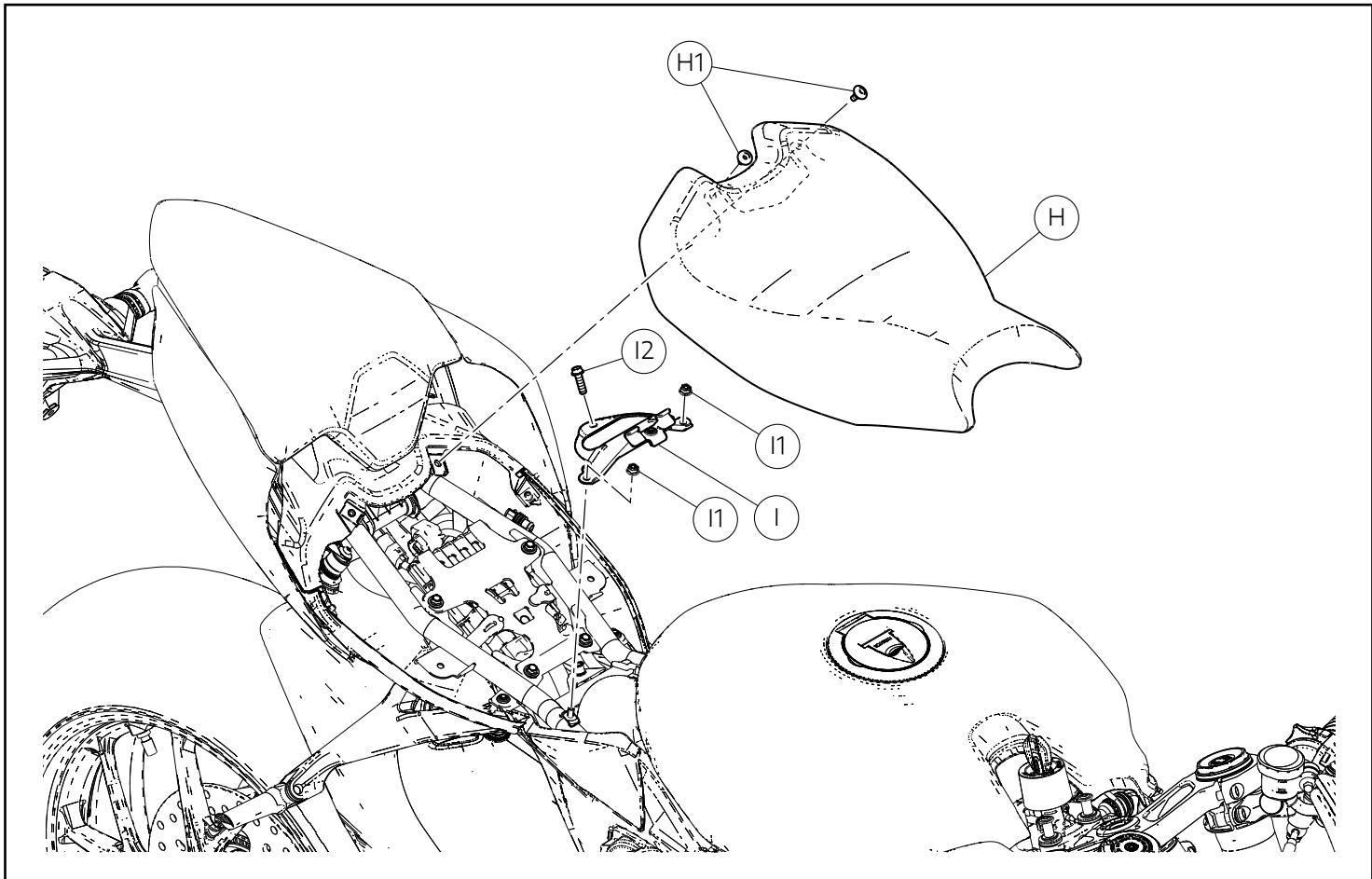


### Smontaggio canister

Per la procedura di smontaggio del gruppo canister (G), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio filtro canister".

### Removing the canister

To remove the canister assembly (G) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the canister filter".



### **Smontaggio sella**

Sollevare i n.2 lembi posteriori della sella (H) e svitare le n.2 viti (H1). Rimuovere la sella (H).

### **Smontaggio supporto sella**

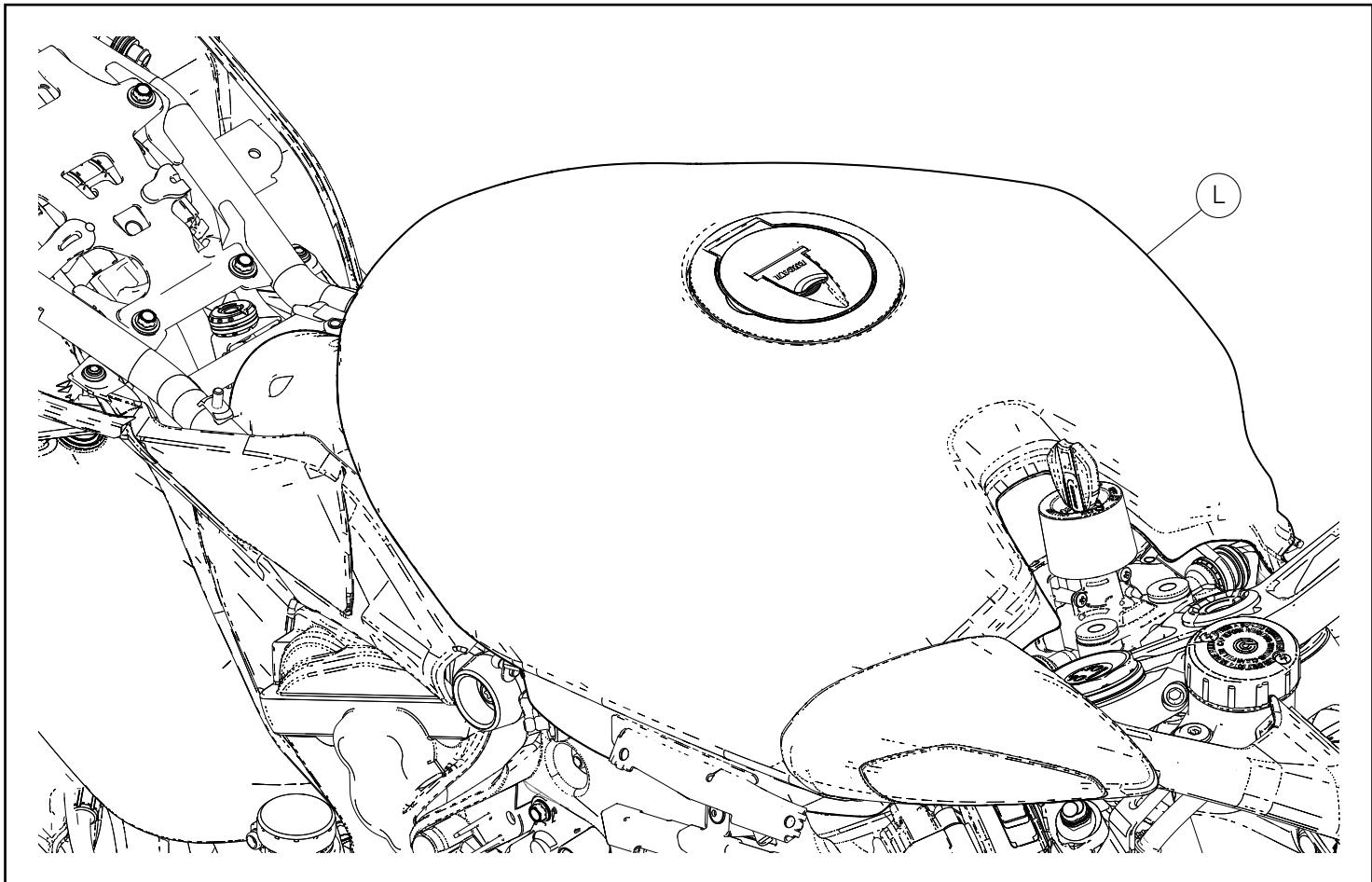
Svitare i n.2 dadi (I1) e la vite (I2) di fissaggio del supporto sella (I) al telaietto posteriore. Rimuovere il supporto (I).

### **Removing the seat**

Lift no.2 rear edges of the seat (H) and loosen no.2 screws (H1). Remove the seat (H).

### **Removing the seat support**

Loosen no.2 screws (I1) and the screw (I2) retaining the seat support (I) to the rear subframe. Remove support (I).



### Smontaggio serbatoio carburante

Per la procedura di smontaggio del serbatoio carburante (L), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio serbatoio carburante".



#### Note

D'ora in poi, per comprendere meglio i successivi smontaggi, non viene rappresentato il gruppo serbatoio carburante (L).

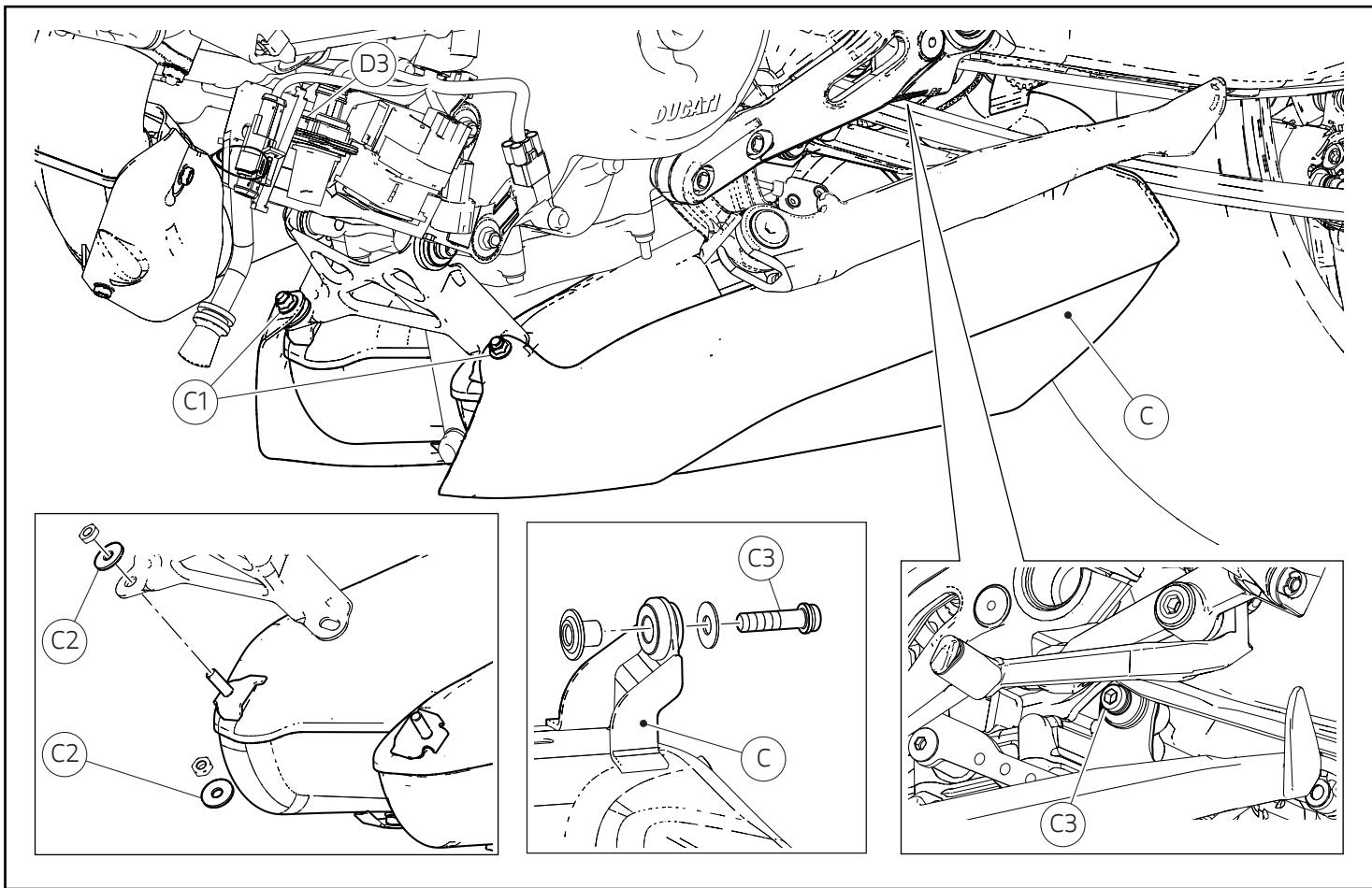
### Removing the fuel tank

To remove fuel tank (L) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the fuel tank".



#### Notes

From now on to have a clearer understanding of the next disassembling, the fuel tank assembly (L) is not shown.



## Smontaggio silenziatore

Per la procedura di smontaggio del silenziatore (C), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio silenziatore".

### Note

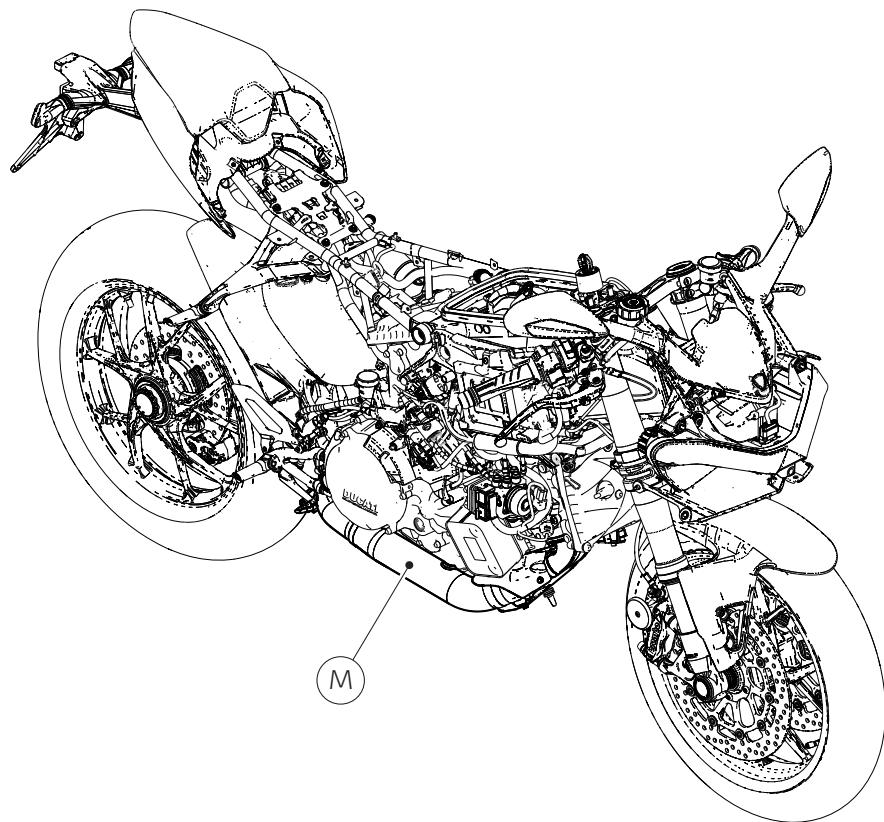
Durante la fase di smontaggio del silenziatore (C), occorre recuperare i n.2 dadi (C1), le n.2 rondelle (C2) e le n. 2 viti (C3). Questi particolari verranno riutilizzati durante le operazioni di montaggio del kit scarico.

## Removing the silencer

To remove silencer (C) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the silencer".

### Notes

During the silencer (C) disassembling phase, collect no.2 nuts (C1), no.2 washers (C2), no.2 screws (C3). These parts are then used again during the assembling operations of the exhaust system kit.

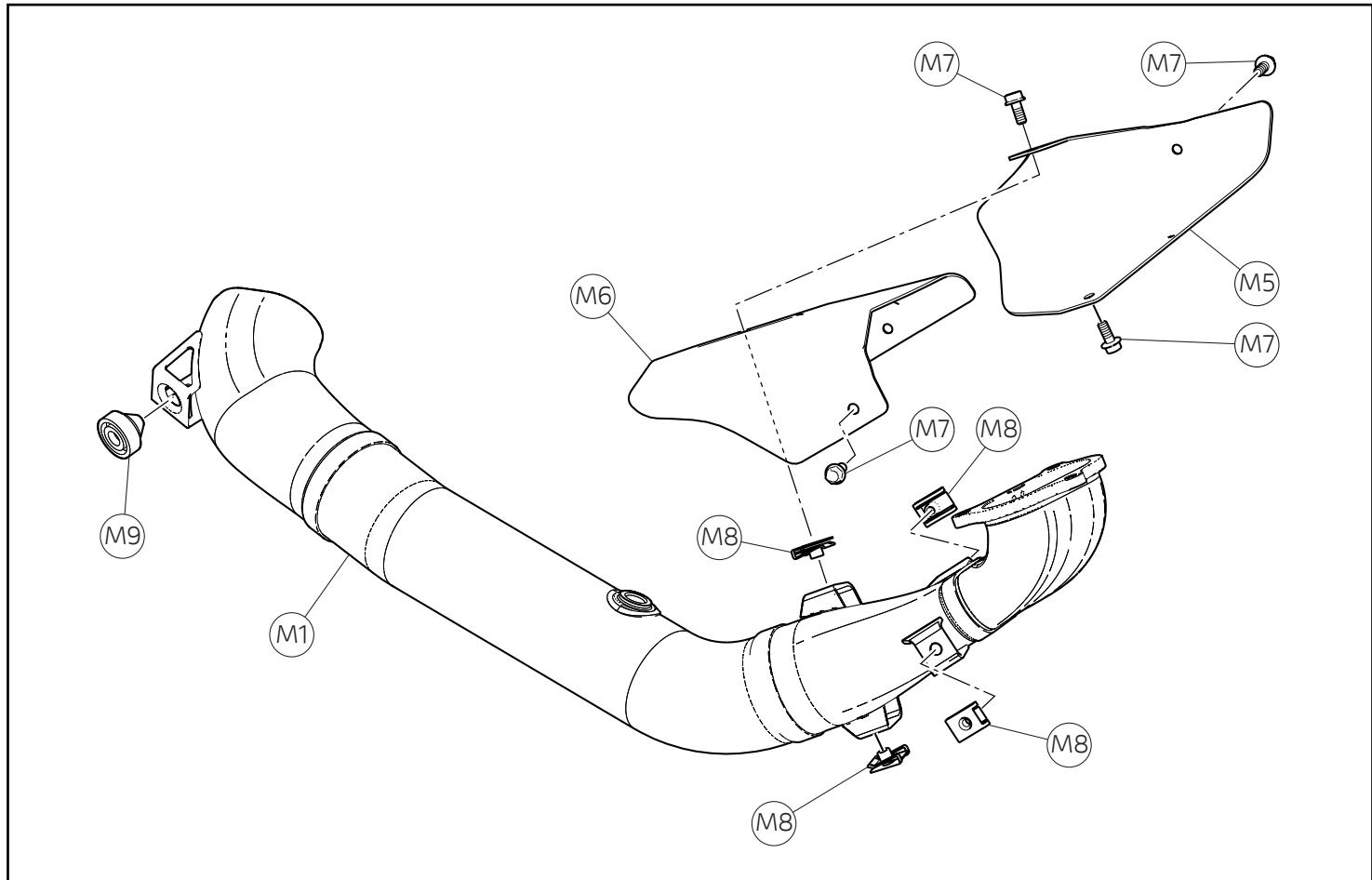


### Smontaggio impianto di scarico

Per la procedura di smontaggio del silenziatore (M), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio impianto di scarico".

### Removing the exhaust system

To remove the silencer (M) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the exhaust system".



### Note

Dal collettore orizzontale (M1) occorre recuperare i n.2 paracalore (M5) e (M6).

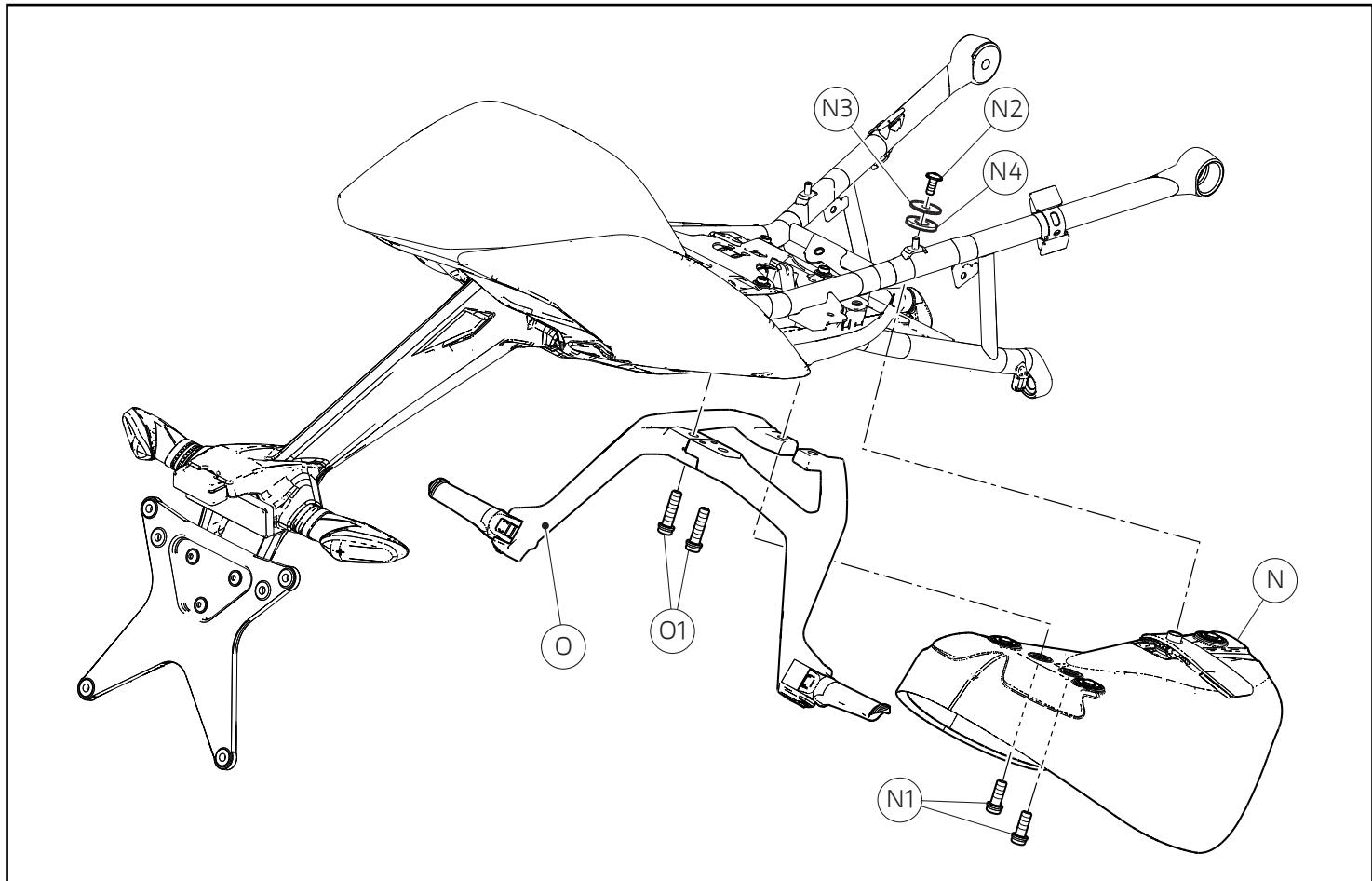
Rimuovere le n.4 viti (M7). Recuperare il paracalore (M5) e il paracalore (M6). Rimuovere e recuperare le n.4 clip (M8). Rimuovere e recuperare il gommino (M9).



### Notes

From the horizontal manifold (M1) collect no.2 heat guards (M5) and (M6).

Remove no.4 screws (M7) and collect the heat guard (M5) and the heat guard (M6). Remove and collect no.4 clips (M8). Remove and collect the rubber element (M9).



### Smontaggio paracalore posteriore

Operando sul gruppo telaietto smontato precedentemente, durante le operazioni di smontaggio dell'impianto di scarico, rimuovere le n.2 viti (N1) e le n.2 viti (O1). Rimuovere la vite (N2), la rondella (N3) e il distanziale (N4). Rimuovere il paracalore (N).



#### Note

Dal momento che il presente kit di scarico è per utilizzo esclusivo su pista, si procede con la rimozione del gruppo portapedana posteriore (O).

Svitare le n.2 viti (O1). Rimuovere il gruppo portapedana posteriore (O).

### Removing the rear heat guard

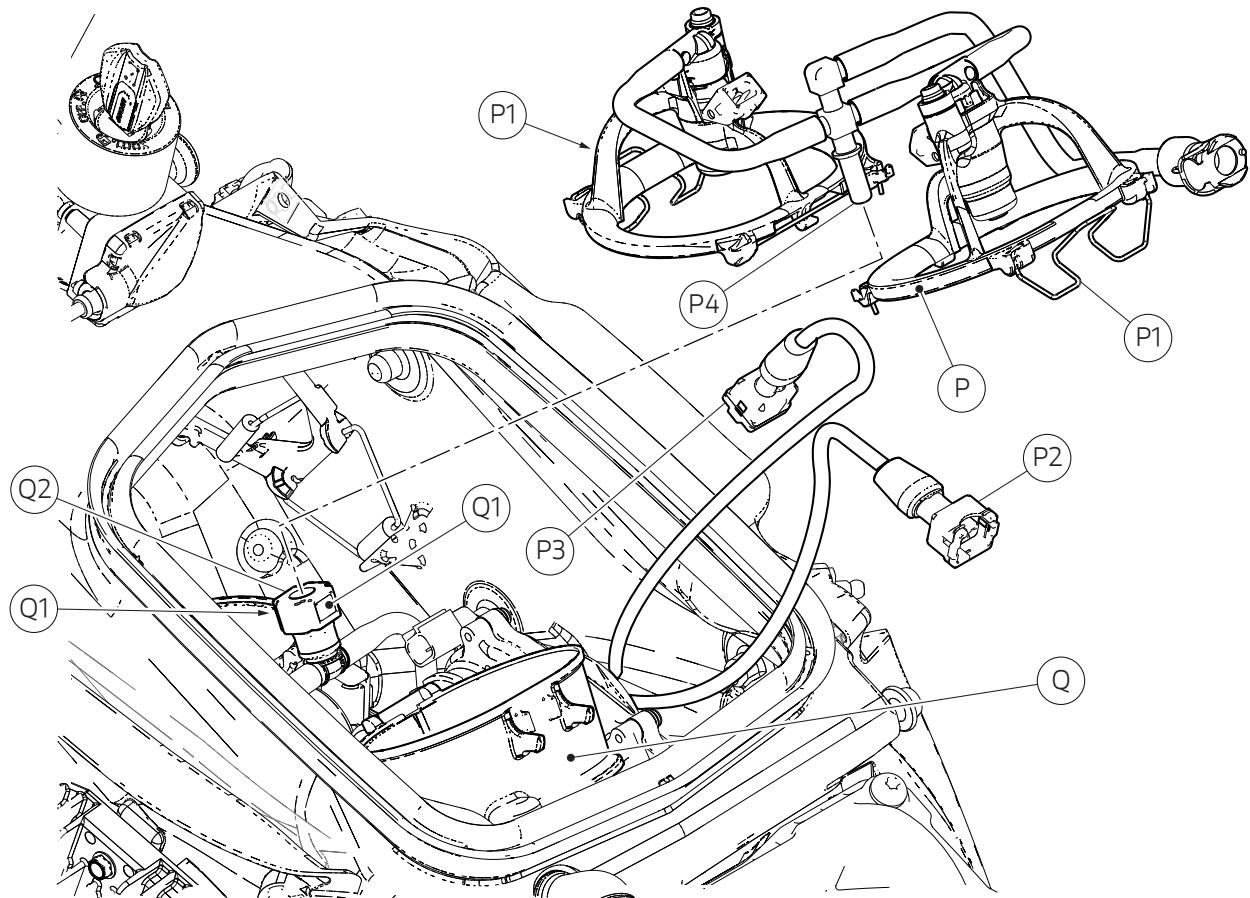
Working on the rear subframe previously disassembled, during the exhaust system disassembling operations, remove no.2 screws (N1) and no.2 screws (O1). Remove the screw (N2), the washer (N3) and the spacer (N4). Remove heat guard (N).



#### Notes

Since this exhaust system kit is only for racing use, the rear footpeg holder assembly is removed (O).

Loosen no.2 screws (O1). Remove the rear footpeg holder assembly (O).

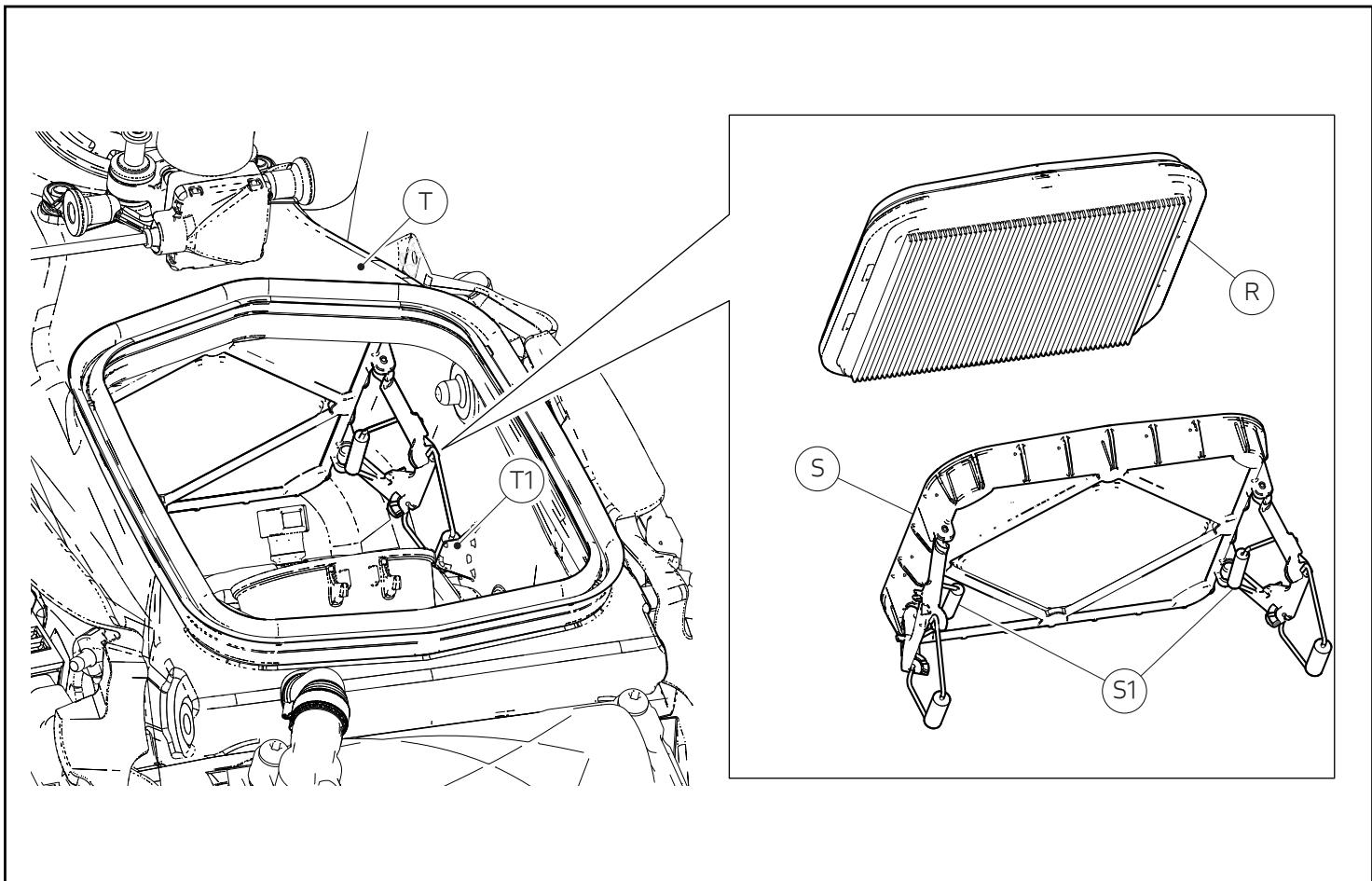


### Smontaggio filtro aria

Scollegare i connettori (P2) e (P3). Scollegare l'assieme doccette (P) dall'assieme corpi farfallati (Q) premendo i n. 2 dispositivi di sgancio (Q1) ed estrarre l'innesto (P4) da raccordo (Q2). Sganciare le n.2 mollette di fissaggio (P1) per consentire la rimozione dell'assieme doccette (P).

### Removing the air filter

Disconnect the connectors (P2) and (P3). Separate the shower assembly (P) from throttle body assembly (Q) by pressing no. 2 release devices (Q1) and remove the coupling (P4) from the union (Q2). Release no.2 fastening clips (P1) to allow the removal of the shower assembly (P).

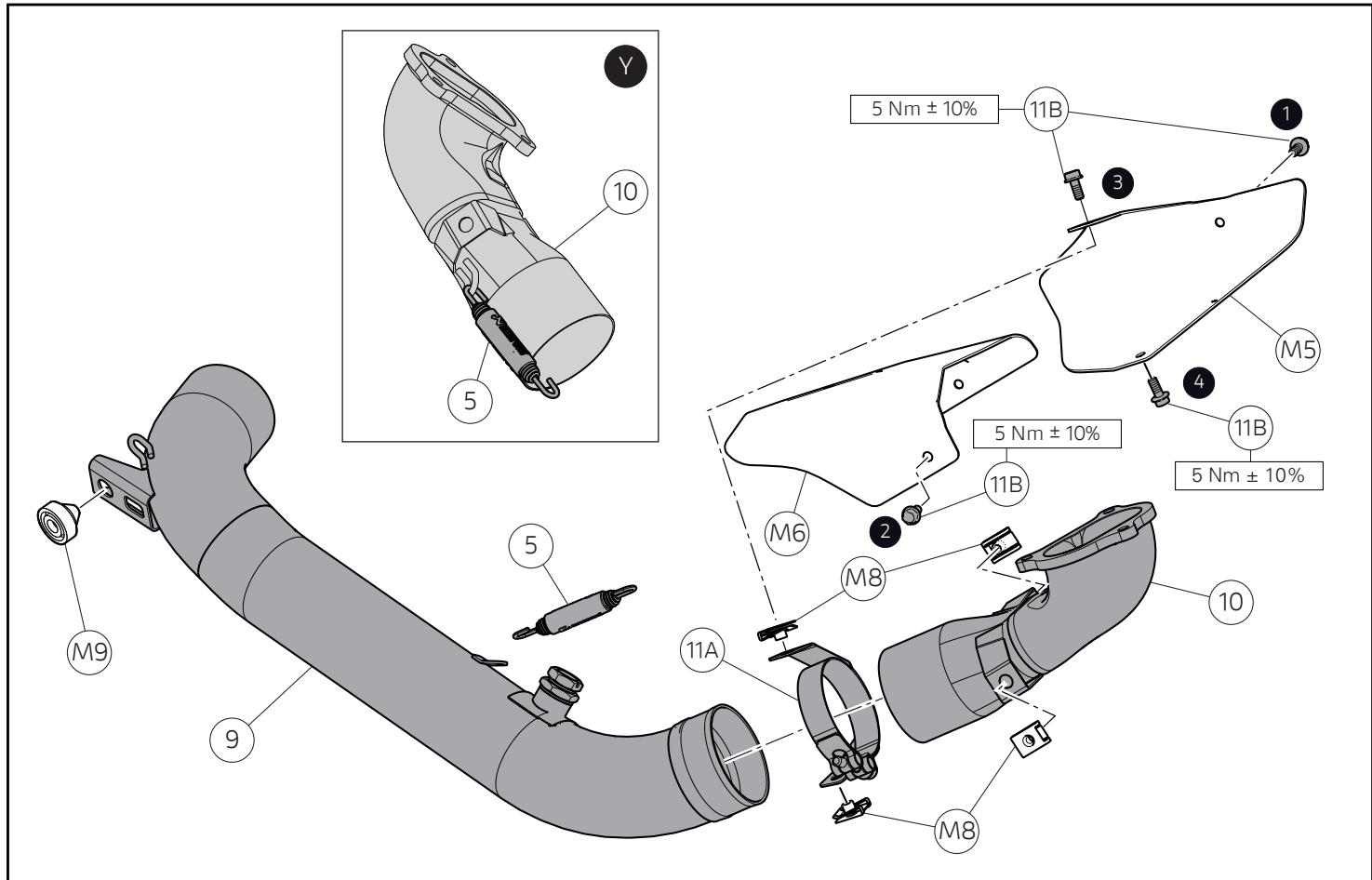


Agire sulle n.2 maniglie (S1) per sbloccare il supporto filtro aria (S) dai piastrini (T1) del telaio (T). Rimuovere il supporto filtro aria (S) completo di filtro (R) dal telaio (T).

Rimuovere il filtro (R) dal supporto filtro aria (S1).

Act on the handles (S1) to unlock the air filter support (S) from the frame (T) plates (T1). Remove the air filter support (S) with the filter (R) from the frame (T).

Remove the filter (R) from air filter support (S1).



## Montaggio componenti kit

### Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Premontaggio tubo di scarico orizzontale

Attaccare la molla (5) al collettore orizzontale primario (10), come mostrato nel riquadro (Y).

Montare le clip di fissaggio originali (M8) come mostrato in figura sul collettore orizzontale primario (10) e sulla fascetta speciale (11A). Calzare la fascetta speciale (11A) sul collettore orizzontale primario (10). Applicare grasso ramato sul filetto e sotto testa delle n.4 viti (11B). Posizionare i n.2 paracalore (M5) e (M6) ed impuntare le n.4 viti (11B). Serrare le n.4 viti (11B) alla coppia indicata, rispettando la sequenza mostrata in figura.

Calzare fino a battuta il gruppo appena premontato sul collettore orizzontale secondario (9) e fissarlo tramite la molla (5) con un tiramolle commerciale. Montare il gommino originale (M9) sul collettore orizzontale secondario (9).

## Assembling the kit components

### Important

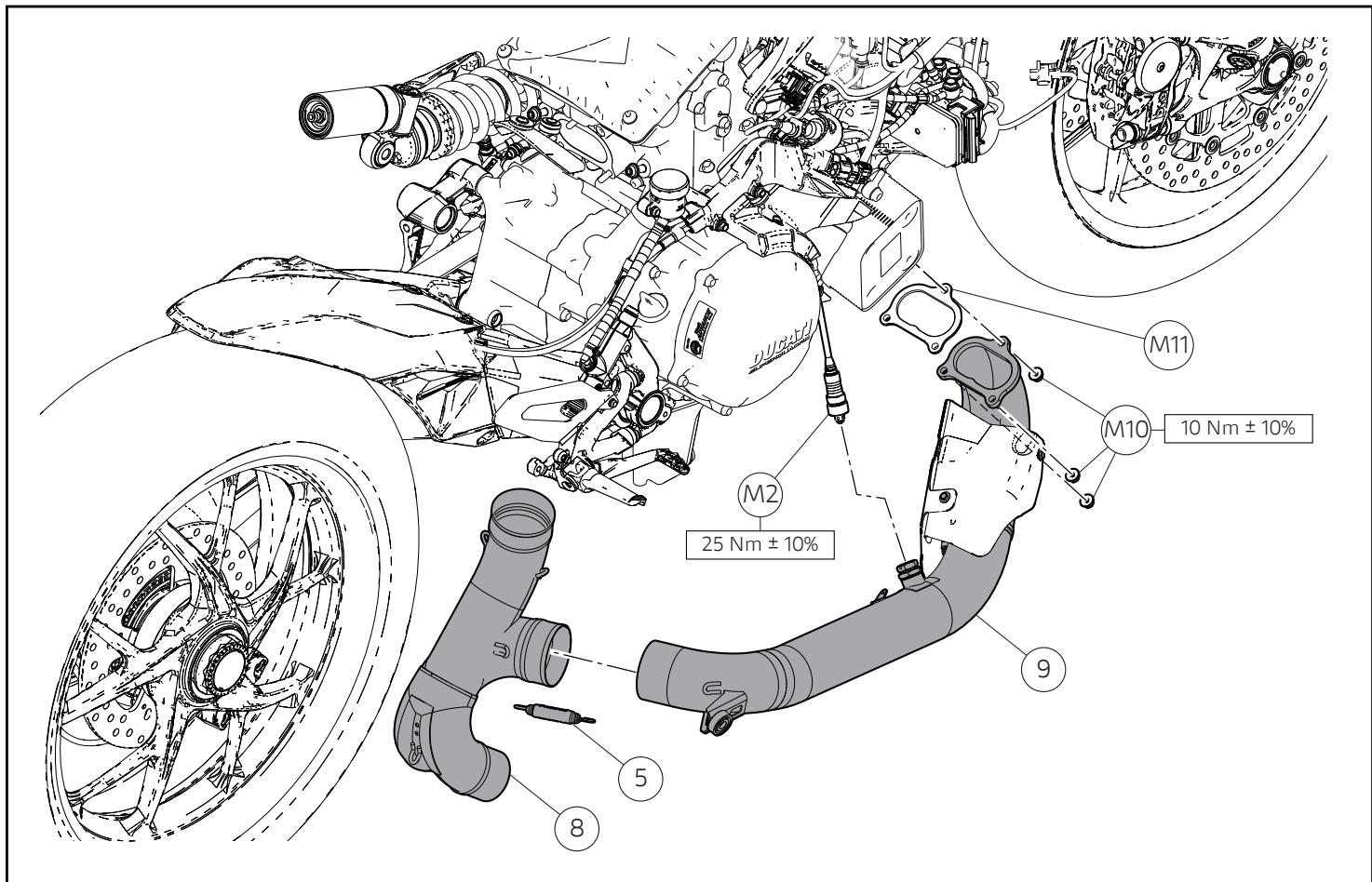
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

### Pre-assembling the horizontal exhaust pipe

Hook the spring (5) to the horizontal primary manifold (10) as shown in box (Y).

Fit the original fastening clips (M8) on the primary horizontal manifold (10) and on the special clamp (11A) as shown in the figure. Insert the special clamp (11A) on the primary horizontal manifold (10). Apply copper grease on the thread and underhead of no.4 screws (11B). Fit no.2 heat guards (M5) and (M6) and start no.4 screws (11B). Tighten no. 4 screws (11B) to the specified torque, following the sequence shown in the figure.

Insert fully home the assembly just pre-assembled on the secondary horizontal manifold (9) and fasten it with a spring (5) by using a standard spring puller. Fit the original rubber element (M9) on the secondary horizontal manifold (9).



## Montaggio impianto di scarico

### Importante

Verificare che la guarnizione originale sia montata correttamente sulla sonda lambda (M2).

Applicare grasso ramato su filetto e sottotesta della sonda lambda orizzontale (M2) e impuntarla sul collettore orizzontale secondario (9). Serrare la sonda lambda (M2) alla coppia indicata.

Inserire il gruppo collettore orizzontale (9) nel corpo centrale di scarico (8). Montare la molla (5) con un tiramolle commerciale.

### Note

Per una perfetta tenuta dell'impianto di scarico è consigliato utilizzare una guarnizione di scarico nuova.

Inserire la guarnizione di scarico (M11) sui prigionieri della testa orizzontale. Applicare grasso ramato sul filetto dei prigionieri della testa anteriore. Posizionare il gruppo collettore orizzontale (9) ed impuntare i n.3 dadi originali (M10). Serrare i dadi alla coppia indicata.

## Exhaust system assembly

### Important

Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (M2).

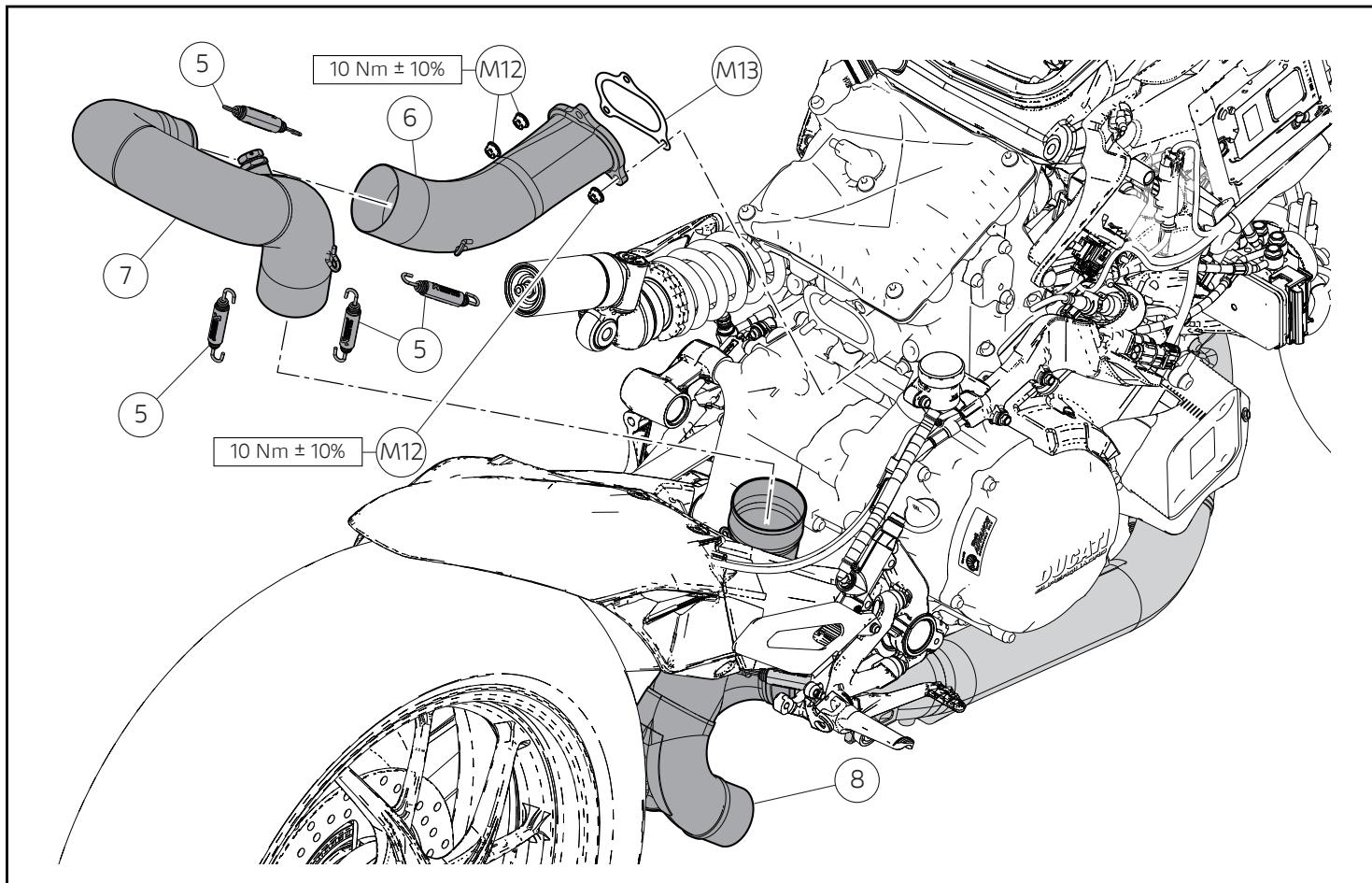
Apply copper grease on thread and underhead of horizontal lambda sensor (M2) and start it on horizontal manifold (9). Tighten the lambda sensor (M2) to the specified torque.

Fit the horizontal manifold assembly (9) into exhaust central body (8). Fit spring (5) using a spring stretcher available on the market.

### Notes

For a perfect exhaust system seal it is recommended to use a new exhaust gasket.

Insert the exhaust gasket (M11) onto horizontal head stud bolts. Smear the thread of the front head stud bolts with copper grease. Fit the horizontal manifold (9) and start no.3 original nuts (M10). Tighten the nuts to the specified torque.



### Note

Per una perfetta tenuta dell'impianto di scarico è consigliato utilizzare una guarnizione di scarico nuova.

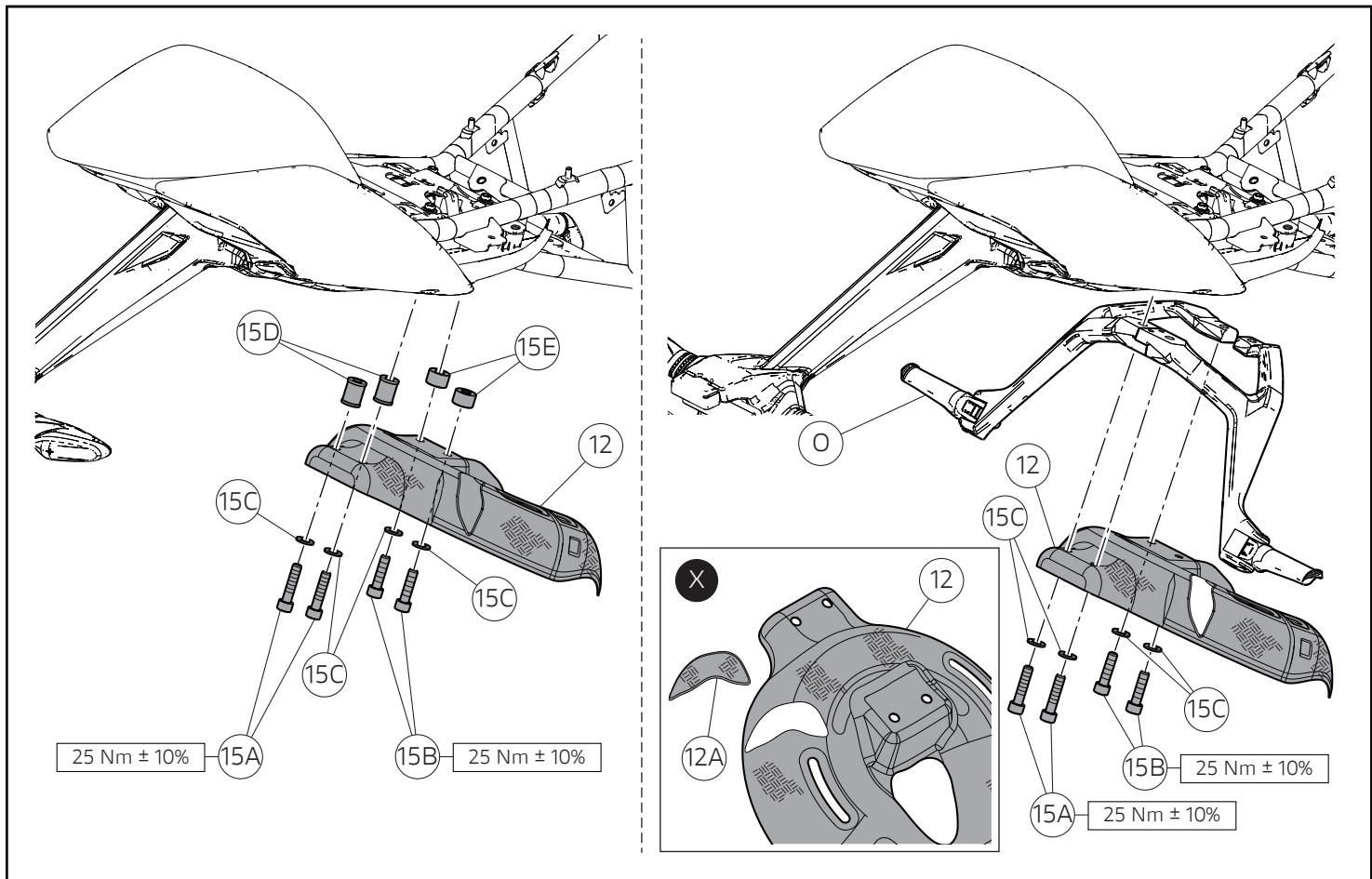
Inserire la guarnizione di scarico (M13) sui prigionieri della testa verticale. Applicare grasso ramato sul filetto dei prigionieri della testa verticale. Montare il gruppo collettore verticale (6) ed impuntare i n.3 dadi originali (M12). Calzare il collettore verticale secondario (7) nel corpo centrale (8) e nel collettore verticale primario (6). Montare le n.4 molle (5) con un tiramolle commerciale. Serrare i n.3 dadi alla coppia indicata.



### Notes

For a perfect exhaust system seal it is recommended to use a new exhaust gasket.

Insert the exhaust gasket (M13) onto vertical head stud bolts. Smear the thread of the vertical head stud bolts with copper grease. Fit the vertical manifold (6) and start no.3 original nuts (M12). Insert the secondary vertical manifold (7) in the central body (8) and in the primary vertical manifold (6). Fit no.4 springs (5) using a standard spring puller. Tighten no.3 nuts to the specified torque.



### Montaggio paracalore in carbonio (senza gruppo portapedane posteriore)

#### **⚠ Attenzione**

Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Inserire le rondelle (15C) nelle n.2 viti (15A) e nelle n.2 viti (15B). Montare il paracalore in carbonio (12), inserendo le n.2 viti (15A) e le n.2 viti (15B) nei relativi fori. Posizionare il paracalore (12), inserendo nelle n.2 viti (15A) i n.2 distanziali (15D) e, nelle n.2 viti (15B) i n.2 distanziali (15E). Impuntare le n.2 viti (15A) e le n.2 viti (15B). Serrare alla coppia indicata.

### Montaggio paracalore in carbonio (con gruppo portapedane posteriore)

#### **⚠ Attenzione**

Solo per uso con pedane passeggero è necessario tagliare/levigare con cura la parte stampata del paracalore in fibra di carbonio, come indicato nel riquadro (X). Usare una smerigliatrice pneumatica dritta o uno strumento equivalente per tagliare/levigare.

Inserire le rondelle (15C) nelle n.2 viti (15A) e nelle n.2 viti (15B). Montare il paracalore in carbonio (12), inserendo le n.2 viti (15A) e le n.2 viti (15B) nei relativi fori del gruppo portapedana posteriore (O). Impuntare le n.2 viti (15A) e (15B) sul telaietto. Serrare le viti alla coppia indicata.

### Carbon heat guard assembly (without rear footpeg holder assembly)

#### **⚠ Warning**

When fitting carbon components, pay special attention to fastening screw tightening. Tighten the fastening elements without forcing excessively to avoid carbon damage.

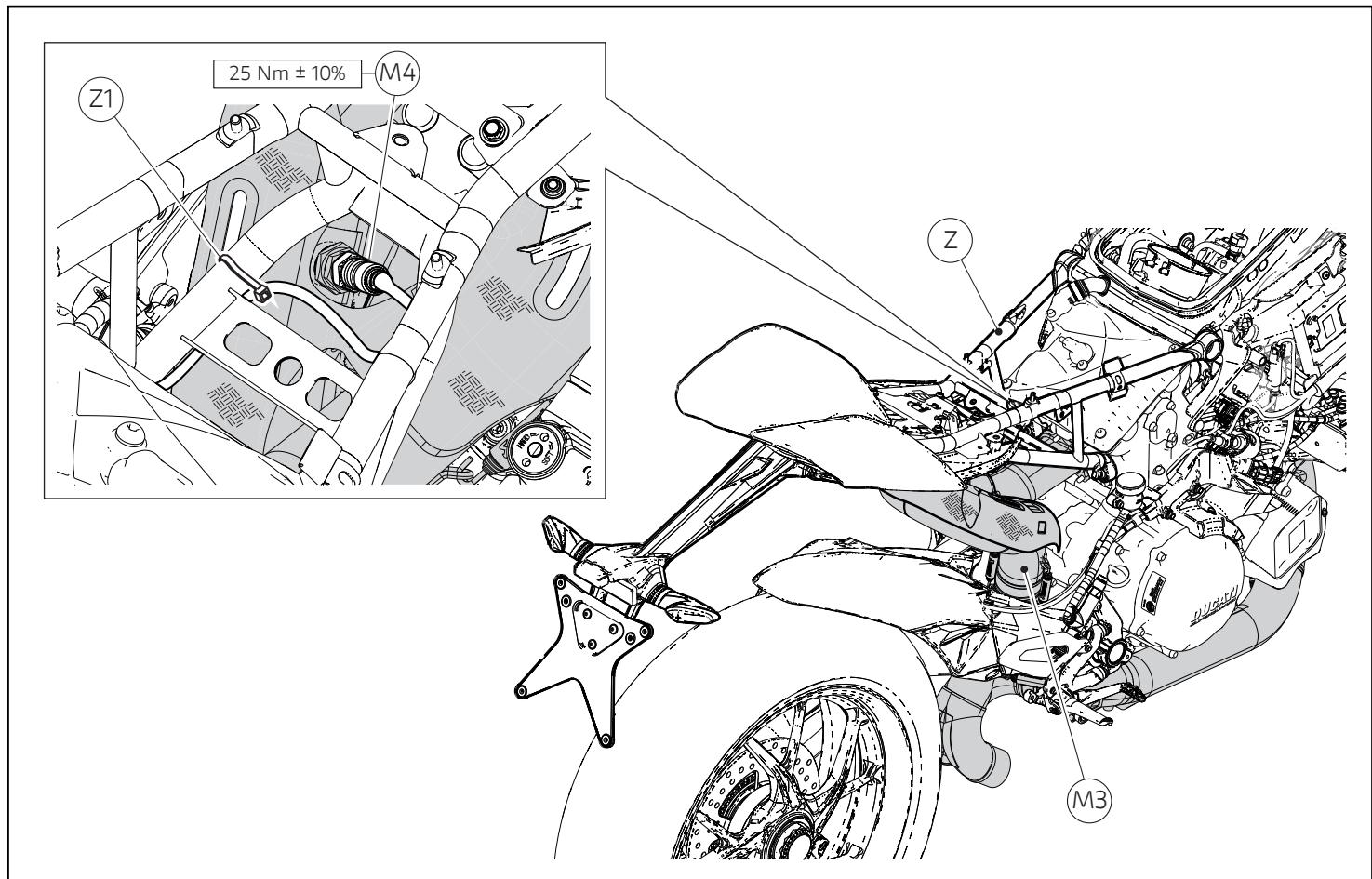
Fit the washers (15C) in no.2 screws (15A) and in no.2 screws (15B). Fit the carbon heat guard (12), by inserting no.2 screws (15A) and no.2 screws (15B) in the relevant holes. Fit the heat guard (12), by inserting no.2 spacers (15D) into no.2 screws (15A) and no.2 spacers (15E) into no.2 screws (15B). Start no.2 screws (15A) and no.2 screws (15B). Tighten to the specified torque.

### Carbon heat guard assembly (with rear footpeg holder assembly)

#### **⚠ Warning**

Only when used with passenger footpegs, the carbon fibre moulded part of the heat guard must be cut/sanded, as shown in the box (X). Use a straight air grinding machine or a similar tool for cutting/sanding.

Fit the washers (15C) in no.2 screws (15A) and in no.2 screws (15B). Fit the carbon heat guard (12), by inserting no.2 screws (15A) and no.2 screws (15B) in the relevant holes of the rear footpeg holder assembly (O). Start no.2 screws (15A) and (15B) on the subframe. Tighten screws to the specified torque.



## Rimontaggio telaietto

Per la procedura di rimontaggio del gruppo telaietto (Z), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio telaietto posteriore".

Far passare il cavo della sonda lambda verticale (M4) come mostrato in figura.

### **Importante**

Verificare che la guarnizione originale sia montata correttamente sulla sonda lambda (M4).

Applicare grasso ramato su filetto e sottotesta della sonda lambda verticale (M4) e impuntarla sul collettore verticale (M3). Serrare la sonda lambda anteriore (M2) alla coppia indicata. Applicare una fascetta (Z1) come mostrato in figura.

## Refitting the subframe

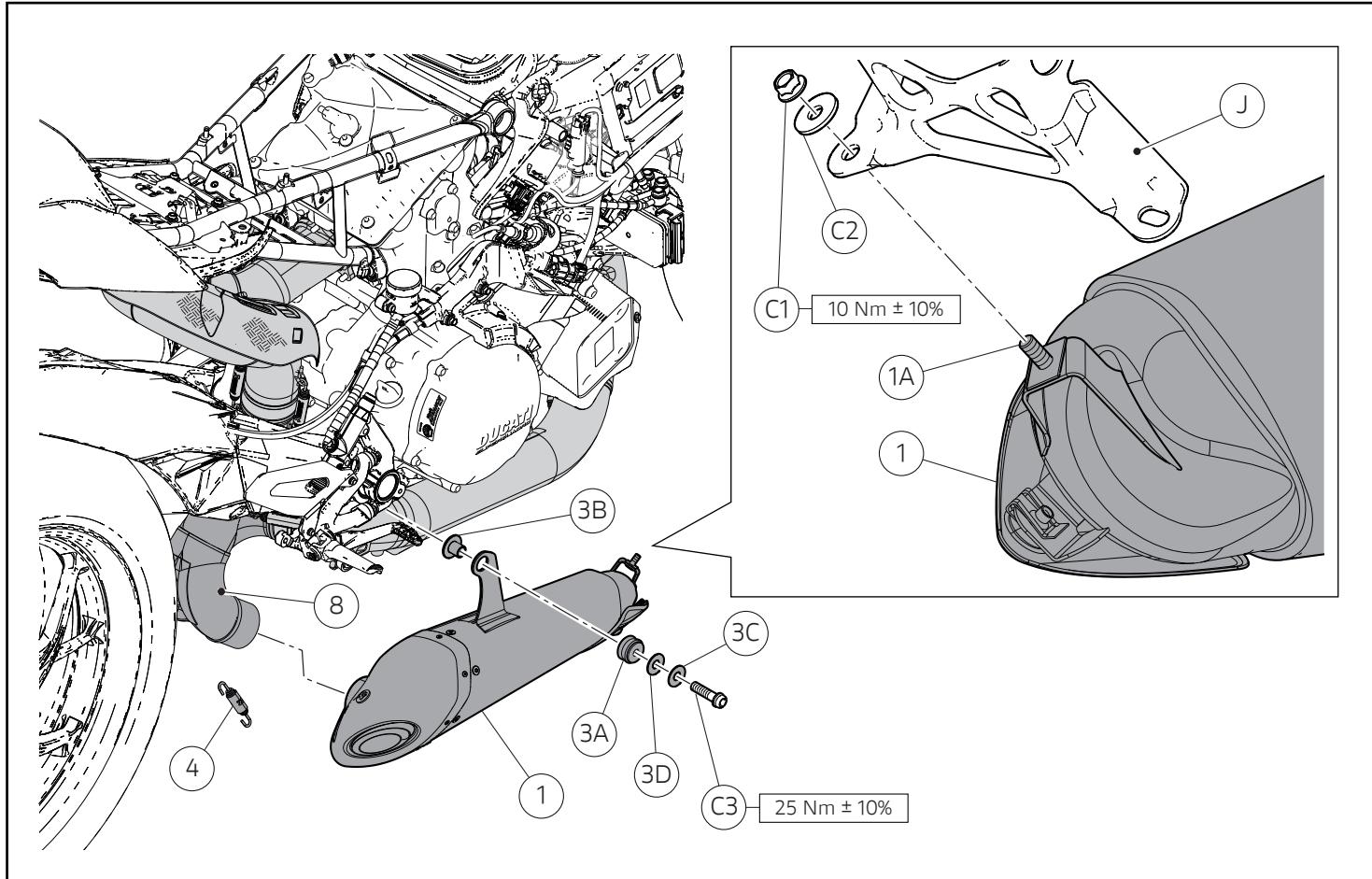
To refit the subframe unit (Z) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the rear subframe".

Slide the vertical lambda sensor cable (M4) as shown in the figure.

### **Important**

Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (M4).

Apply copper grease on thread and underhead of vertical lambda sensor (M4) and start it on vertical manifold (M3). Tighten the front lambda sensor (M2) to the specified torque. Position a tie (Z1) as shown in the figure.



### Montaggio silenziatore

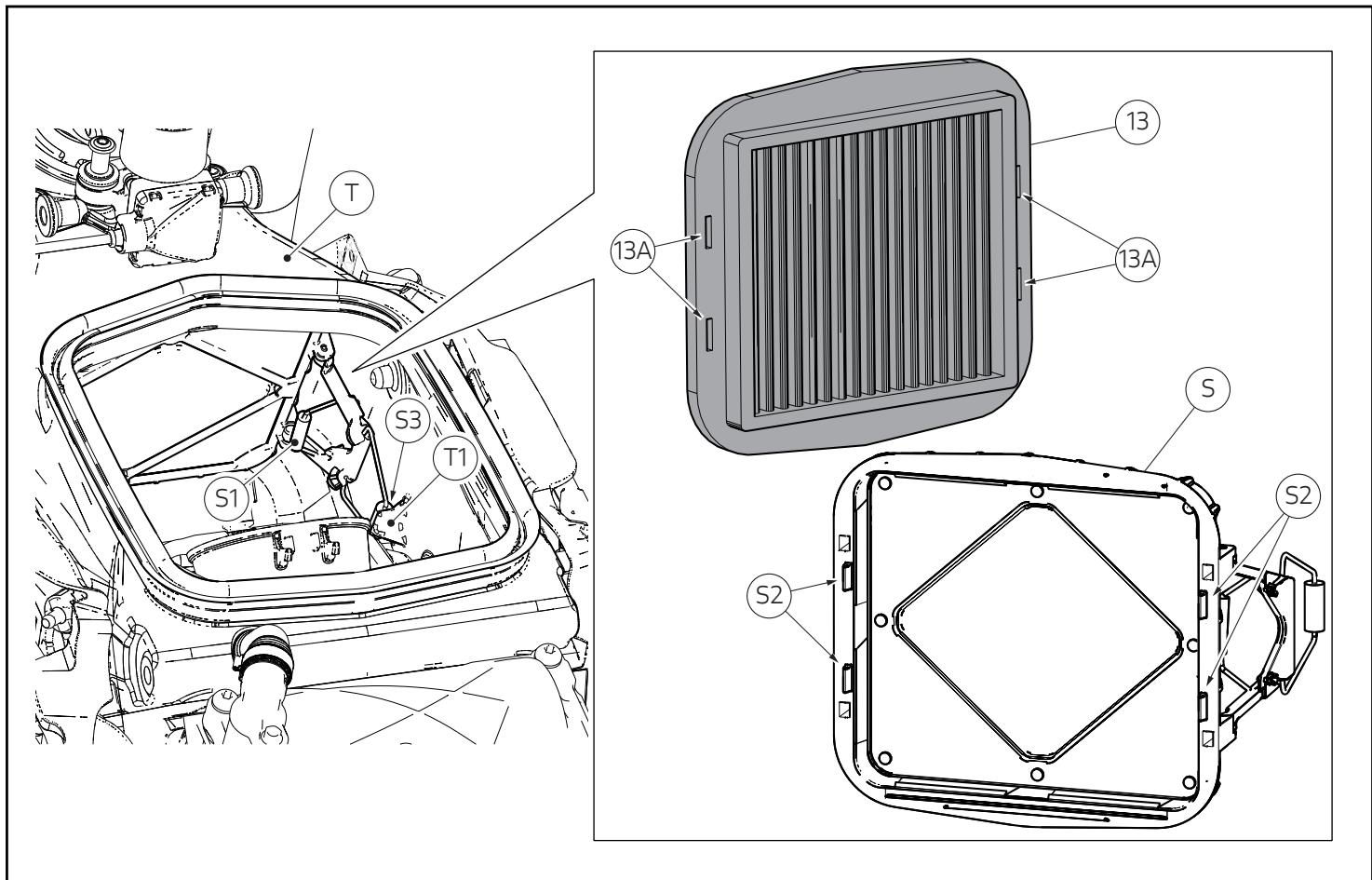
Premontare il gommino (3A) sulla staffa del silenziatore destro (1). Premontare il distanziale con collare (3B) come mostrato in figura. Montare il silenziatore (1) sul corpo centrale (8). Inserire la rondella (3C) e il distanziale (3D) sulla vite originale (C3). Impuntare la vite (C3). Inserire il perno filettato (1A), posto sulla parte anteriore del silenziatore (1), nella piastra anteriore (J). Inserire sul filetto del perno (1A) la rondella originale (C2) ed impuntare il dado originale (C1). Serrare il dado (C1) e la vite (C3) alla coppia indicata. Montare la molla (4) con un tiramolle commerciale.

Ripetere le stesse procedure per il silenziatore sinistro (2).

### Silencer assembly

Pre-fit the rubber element (3A) to the RH silencer bracket (1). Pre-fit the spacer with collar (3B) as shown in the figure. Fit the silencer (1) into the central body (8). Fit the washer (3C) and the spacer (3D) onto original screw (C3). Start the screw (C3). Fit the threaded bolt (1A), located on the front part of the silencer (1) into the front plate (J). Fit the original washer (C2) onto the threaded bolt (1A) and start the original nut (C1). Tighten the nut (C1) and the screw (C3) to the specified torque. Fit spring (4) using a spring stretcher available on the market.

Repeat the same procedures for the LH silencer (2).



### Montaggio filtro aria

Montare il filtro aria (13) sul supporto filtro aria (S), inserendo le alette (S2) del supporto nelle asole (13A) del filtro (13), fino a battuta.

Posizionare il supporto filtro aria (S), completo del nuovo filtro (13), in corrispondenza dell'apposito alloggiamento presente sul telaio (T) e bloccarlo agendo sulle n. 2 mollette (S1), sino ad incastrarlo nelle rispettive sedi, come mostrato in figura.



#### Note

Per eseguire un corretto montaggio, è necessario portare preventivamente i n. 2 tamponi (S3) in appoggio sui piastrini (T1) del telaio (T).

### Air filter assembly

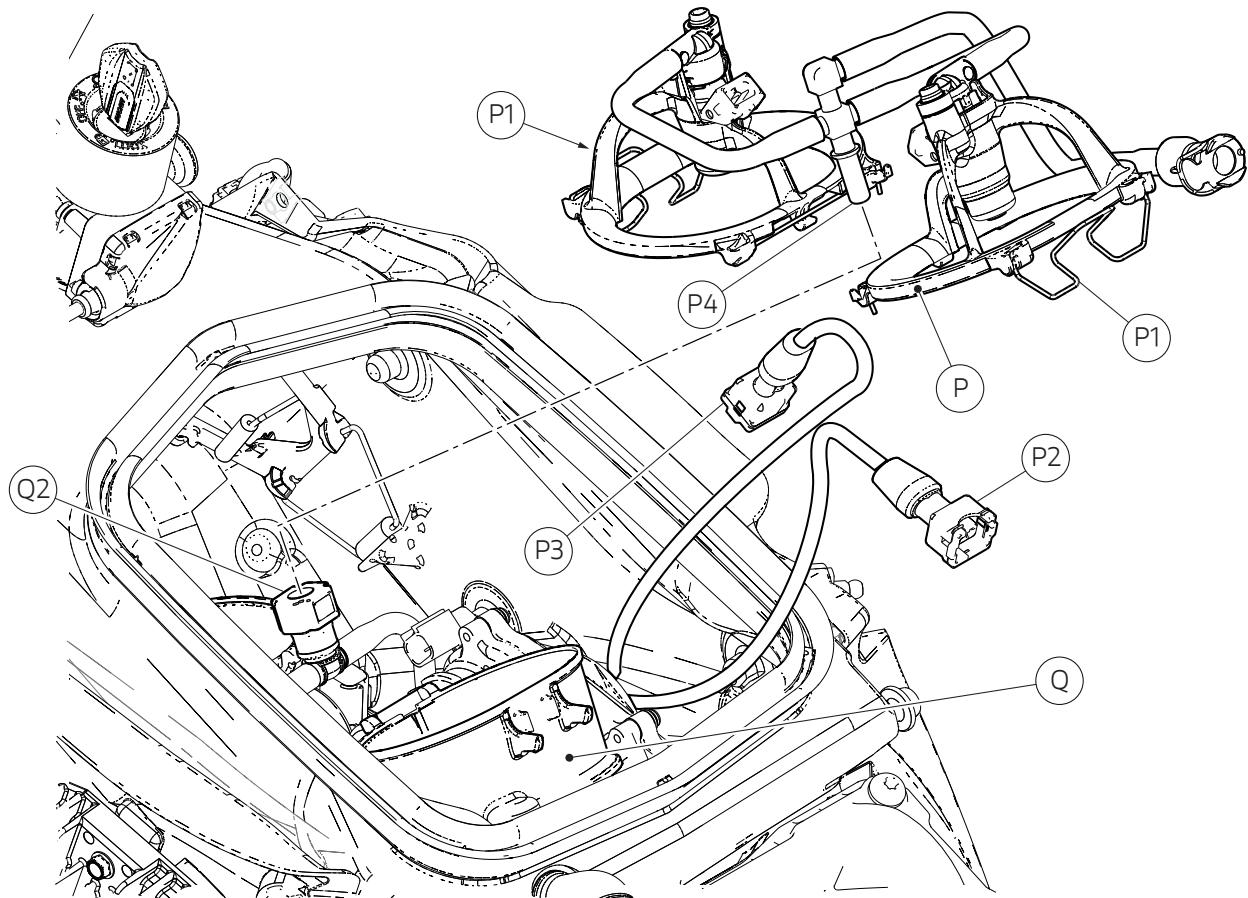
Fit the air filter (13) on air filter support (S), by engaging the tabs (S2) of the support in slots (13A) on the filter (13), fully home.

Fit the air filter support (S) with the new filter (13) in the relevant seat on the frame (T) and fasten it by means of the no. 2 clips (S1), until engaging them in the relevant seats, as shown in the figure.



#### Notes

To ensure a correct assembly, no. 2 rubber blocks (S3) must be first brought against plates (T1) on the frame (T).

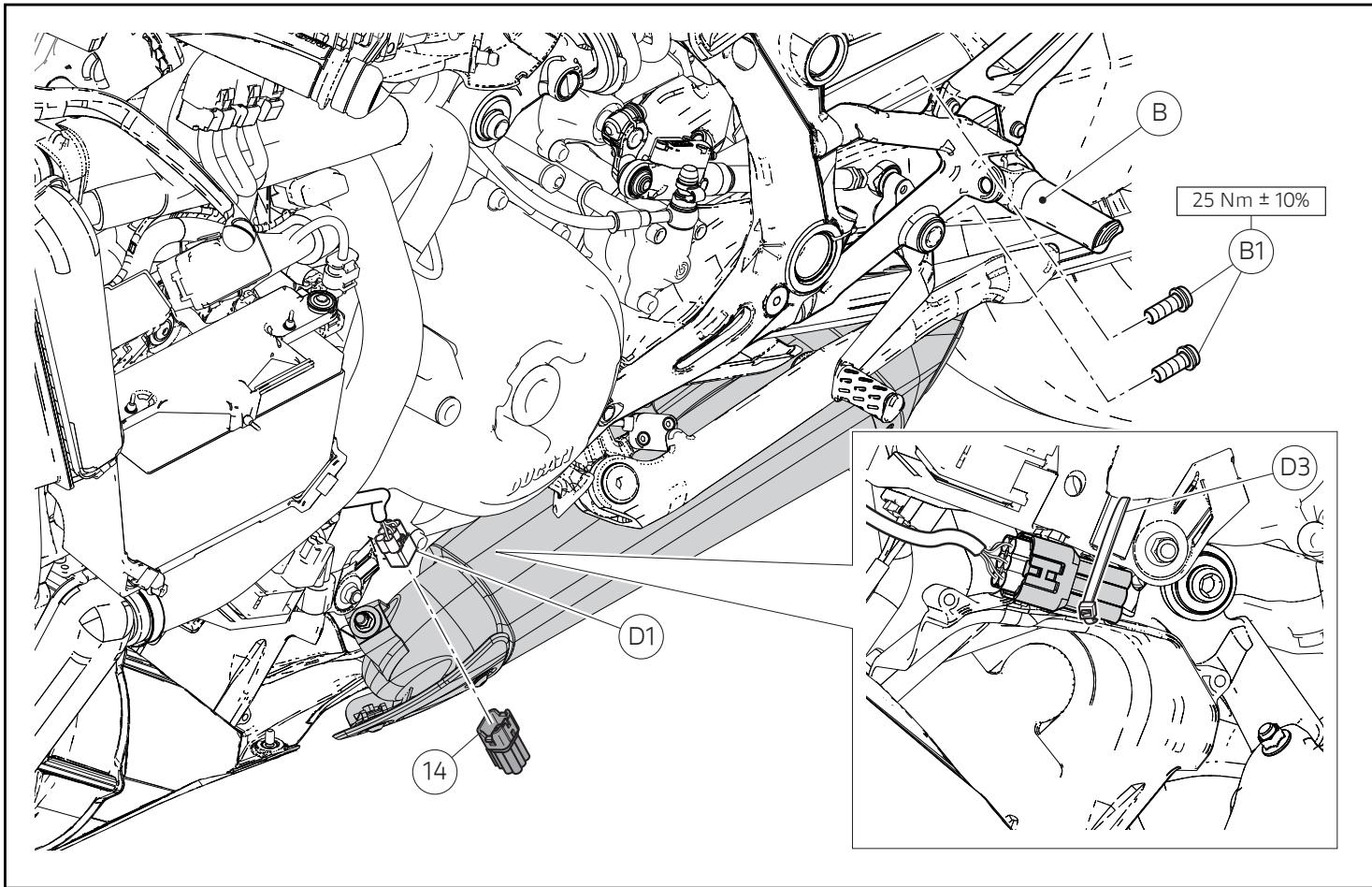


Unire l'assieme doccette (P) all'assieme corpi farfallati (Q) inserendo l'innesto (P4) nel raccordo (Q2), mantenendo i particolari in asse tra loro sino ad udire il "click" che ne denota il corretto innesto.

Bloccare l'assieme doccette (P) all'assieme corpi farfallati (Q) agendo sulle n.2 mollette (P1). Collegare i connettori (P2) e (P3).

Join the shower assembly (P) to the throttle body assembly (Q) by inserting the coupling (P4) inside the union (Q2), and keeping the parts aligned with each other until you hear a "click" indicating their correct engagement.

Fasten the shower assembly (P) to the throttle body assembly (Q) by acting on no.2 clips (P1). Connect the connectors (P2) and (P3).



### Rimontaggio piastra porta pedana

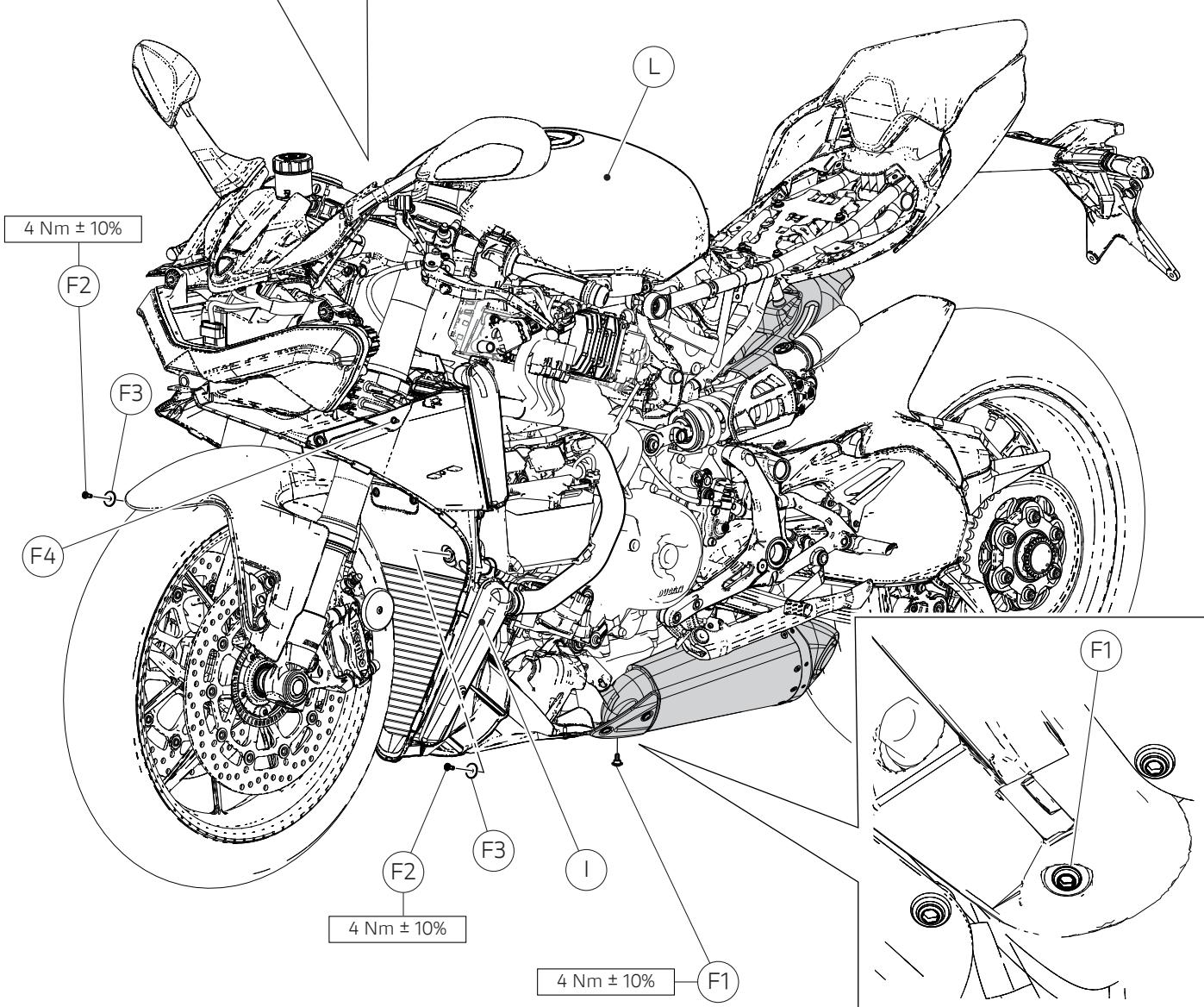
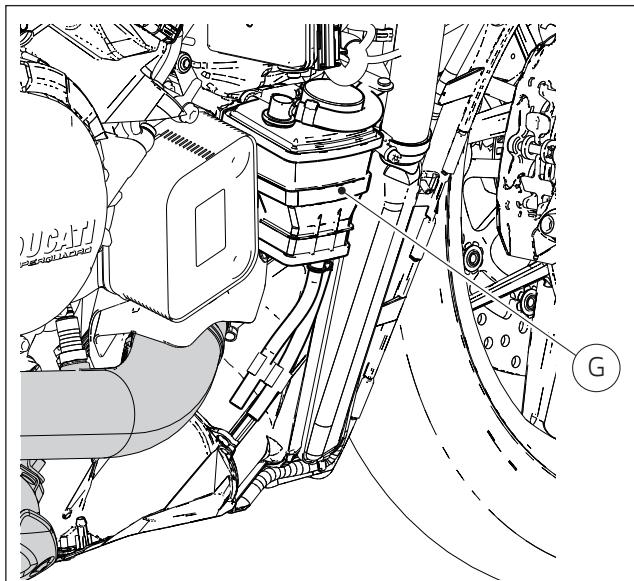
Posizionare la piastra portapedana sinistra (B) nella sua posizione originale. Impuntare le n.2 viti (B1). Serrare le viti alla coppia indicata.

Operando sul medesimo lato del motoveicolo, montare il tappo connettore (14) sul connettore motorino valvola di scarico (D1). Ripristinare la fascetta (D3) sistemando i cablaggi come mostrato in figura.

### Refitting the footpeg holder plate

Place the LH footpeg holder plate (B) in its original position. Start no.2 screws (B1). Tighten screws to the specified torque.

Working on the same side of the motorcycle, fit the connector plug (14) to the exhaust valve motor connector (D1). Reposition the tie (D3) arranging the wirings as shown in the figure.



## Rimontaggio gruppo rad-duct

Riposizionare il gruppo rad-duct nella sua posizione originale, avendo cura di calzare i n.2 rivetti (F4) posti sul lato destro e sul lato sinistro del motoveicolo. Inserire le n.2 rondelle originali (F3) sul filetto delle n.2 viti originali (F2). Applicare LOCTITE 243 sulla testa e sul filetto delle n.2 viti (F2) e della vite (F1). Impuntare le n.2 viti (F2) e la vite (F1). Serrare le viti alla coppia indicata.

## Rimontaggio canister

Per la procedura di rimontaggio del gruppo canister (G), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio filtro canister".

## Rimontaggio serbatoio carburante

Per la procedura di rimontaggio del serbatoio carburante (L), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio serbatoio carburante".

## Refitting the rad-duct assembly

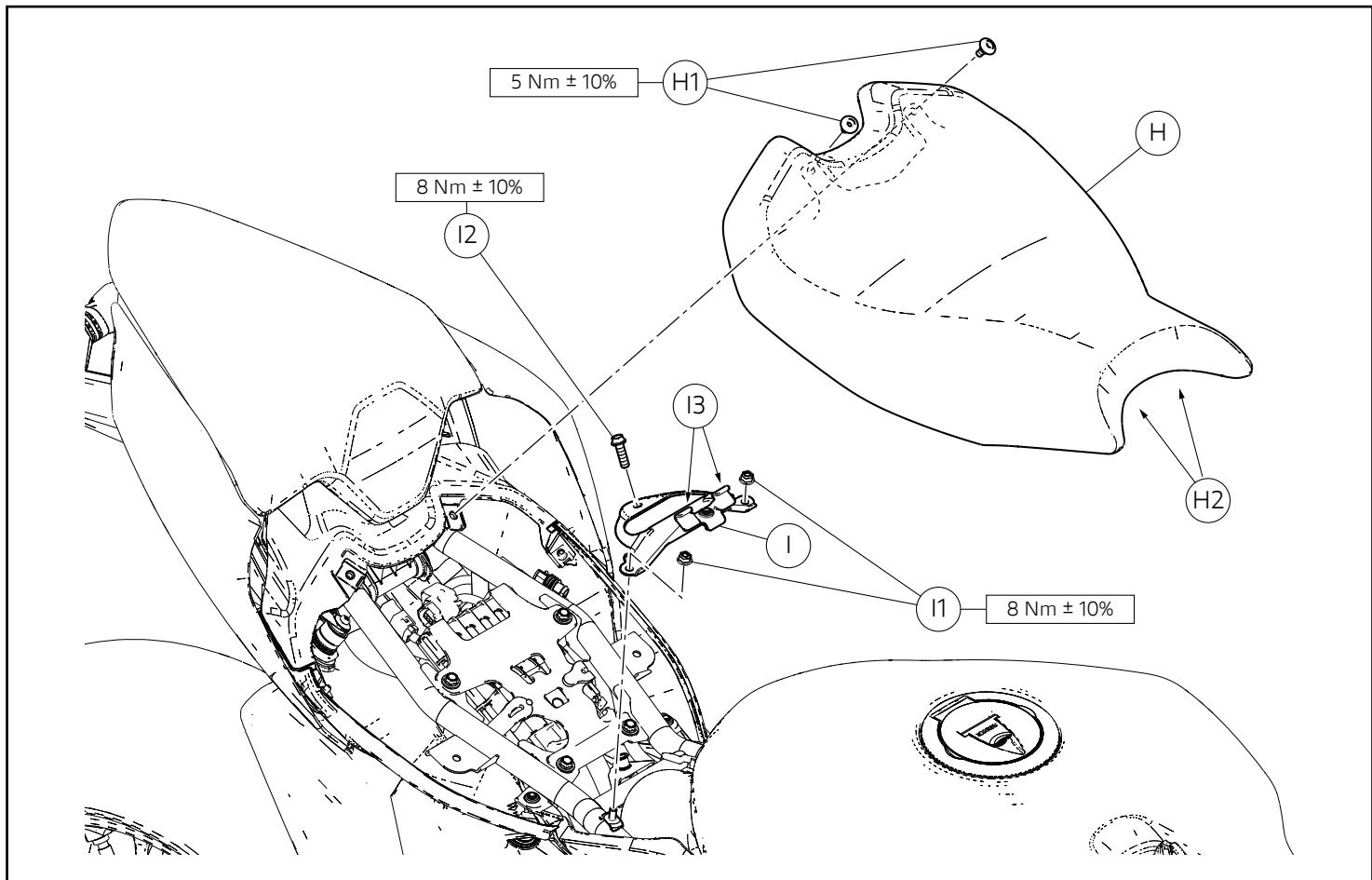
Place the rad-duct assembly in its original position, taking care of fitting no.2 rivets (F4) located on the RH and LH side of the motorcycle. Fit no.2 original washers (F3) on the thread of no.2 original screws (F2). Apply LOCTITE 243 on the head and thread of no.2 screws (F2) and the screw (F1). Start no.2 screws (F2) and the screw (F1) and tighten them to the specified torque.

## Refitting the canister

To refit the canister assembly (G) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the canister filter".

## Refitting the fuel tank

To refit the fuel tank assembly (L) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fuel tank".



### Rimontaggio supporto sella

Posizionare il supporto (I) sul telaietto posteriore. Impuntare la vite (I2) e i n.2 dadi (I1) su i perni filettati. Serrare la vite (I2) e i n.2 dadi (I1) alle coppie indicate.

### Rimontaggio sella

Posizionare la sella pilota (H) facendo in modo che le n.2 alette (I3) del supporto (I) si inseriscano nelle relative sedi (H2) poste sul lato anteriore della sella (H).

Sul lato posteriore, sollevare l'imbottitura della sella pilota (H) rendendo accessibili i fori di fissaggio presenti sulle staffe ed impuntare n. 2 viti (H1). Serrare le n.2 viti (H1) alla coppia indicata.

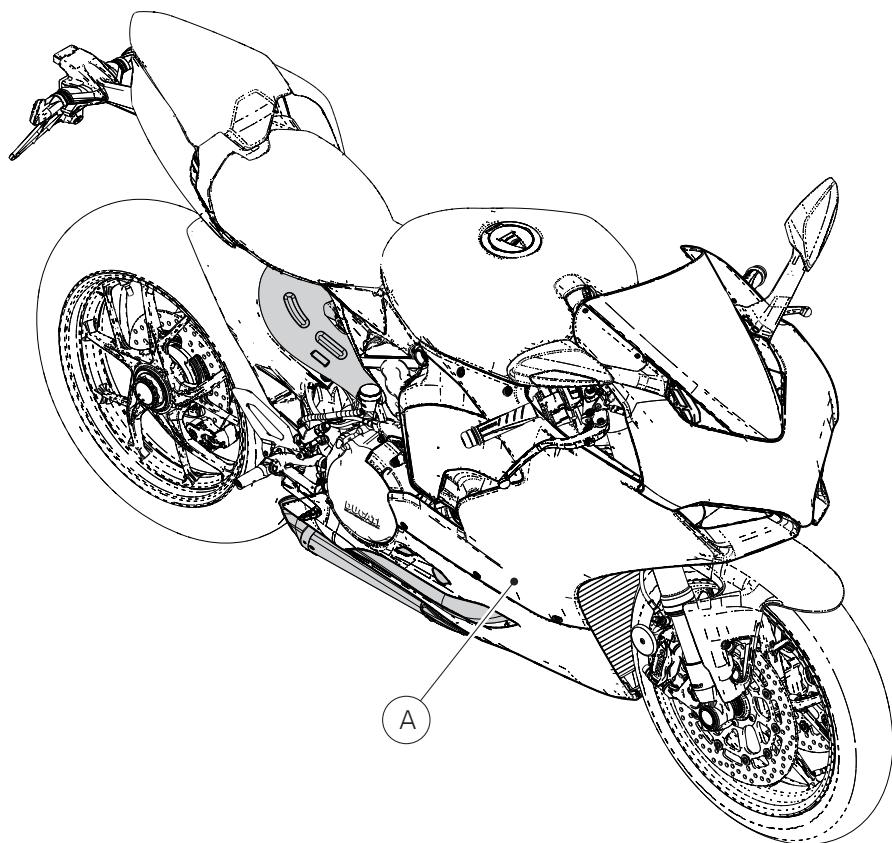
### Refitting the seat support

Place the support (I) on the rear subframe. Start the screw (I2) and no.2 nuts (I1) on the threaded bolts. Tighten the screw (I2) and no.2 nuts (I1) to the specified torque.

### Refitting the seat

Place the rider seat (H) in such a way that no.2 tabs (I3) of the support (I) are inserted into their seats (H2) located on the front side of the seat (H).

On the rear side, lift the padding of the rider seat (H), revealing the fastening holes present on the brackets and start no. 2 screws (H1). Tighten the no.2 screws (H1) to the specified torque.

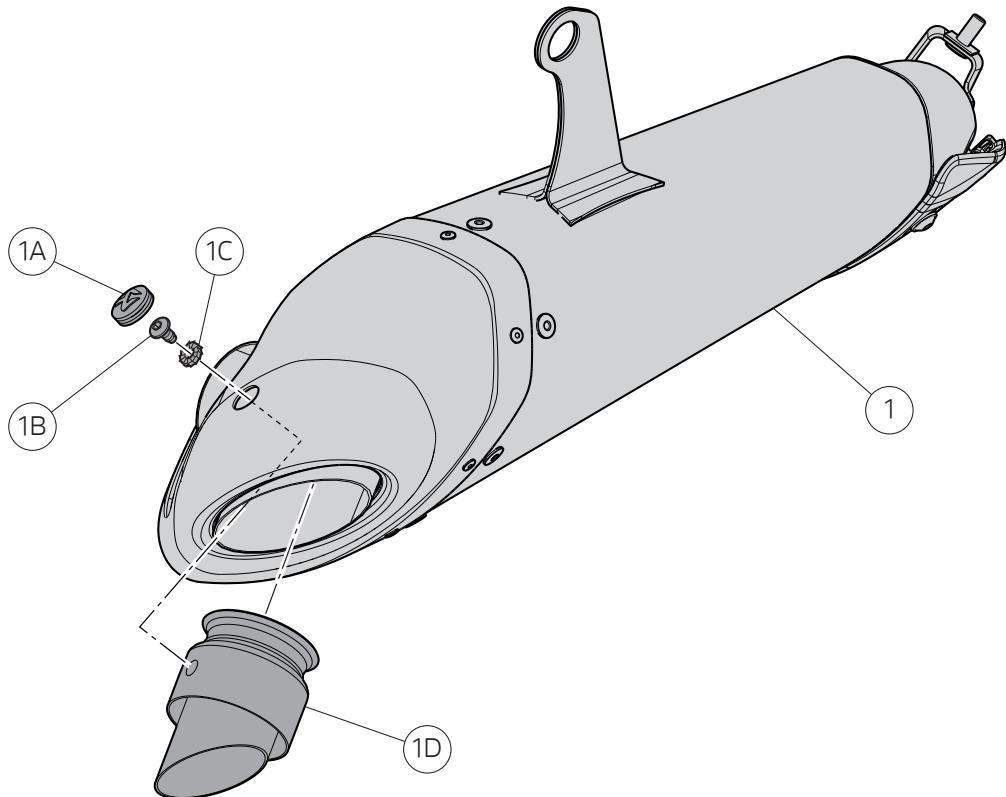


### Rimontaggio carene

Per la procedura di rimontaggio del gruppo carene (A), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene laterali".

### Refitting the fairing

To refit the fairing assembly (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings".



## Rimozione riduttore fonico



### Note

È possibile rimuovere il riduttore fonico (1D), in base alle regole vigenti nelle strutture adibite a pista.

Rimuovere il tappo (1A), svitare la vite (1B) completa di rondella (1C). Estrarre il riduttore fonico (1D) dal silenziatore destro (1).

Ripetere la stessa procedura per il silenziatore sinistro (2).

## Removing the dB killer



### Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer (1D) in facilities used as race tracks.

Remove the plug (1A), undo the screw (1B) with its washer (1C). Extract the dB killer (1D) from the RH silencer (1).

Repeat the same procedures for the LH silencer (2).

## Calibrazione centralina controllo motore



### Importante

Per effettuare la calibrazione della centralina controllo motore è necessario rivolgersi ad un'Officina Autorizzata Ducati.

Le modalità di caricamento calibrazione sono elencate sulla circolare tecnica SRV-ESB-18-002.

## Note aggiuntive per lo scarico Racing



### Attenzione

Assicurarsi che i tubi e i cablaggi siano sufficientemente distanti dai collettori di scarico. Nel caso in cui il sistema di scarico tocchi i tubi o i cablaggi ripetere il corretto montaggio dello scarico o contattare il proprio concessionario autorizzato.



### Attenzione

Assicurarsi che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati. Nel caso in cui il sistema di scarico tocchi la cover o altre parti ripetere il corretto montaggio dello scarico o contattare il proprio concessionario autorizzato.



### Attenzione

Dopo aver fatto funzionare il motore per 30 minuti, serrare nuovamente i bulloni del paracalore in fibra di carbonio Akrapovic.



### Importante

È normale che del fumo bianco fuoriesca dal silenziatore durante il primo funzionamento.



### Importante

Non sostare posteriormente al silenziatore durante il primo funzionamento.



### Importante

Non utilizzare detergenti per ruote comunemente usati nel settore automotive o prodotti di pulizia che contengano additivi acidi per pulire gli impianti di scarico Akrapovic.

## Manutenzione dell'impianto di scarico Akrapovic

1. Pulire i componenti dello scarico in titanio con uno spray lubrificante multiuso (WD-40 o equivalente), i componenti di scarico in fibra di carbonio con un panno morbido e asciutto e i componenti in acciaio inox con detergente per contatti elettrici applicato su un panno morbido, poi asciugare con un panno morbido e asciutto. Un cambiamento di colore dell'impianto di scarico è normale a causa delle alte temperature.
2. Assicurarsi periodicamente che tutti i bulloni siano sufficientemente serrati e le molle siano correttamente montate.

## Engine control unit calibration



### Important

To calibrate the engine control unit, contact a Ducati Authorised Service Centre.

Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SRV-ESB-18-002.

## Additional remarks for the Racing exhaust system



### Warning

Make sure that pipes and wirings are sufficiently distant from exhaust manifolds. If the exhaust system touches the pipes or wirings, repeat the correct exhaust installation or contact your authorized dealer.



### Warning

Make sure all bolts are sufficiently tightened. If the exhaust system touches the cover or other parts, repeat the correct exhaust installation or contact your authorized dealer.



### Warning

After running the engine for 30 minutes, tighten the bolts of the Akrapovic carbon fibre heat guard again.



### Important

White smoke coming out of the silencer during the first operation is normal.



### Important

Do not stand behind the silencer during the first operation.



### Important

Do not use detergents for wheels commonly used in the automotive sector or cleaning products that contain acid additives to clean the Akrapovic exhaust systems.

## Maintenance of the Akrapovic exhaust system

1. Clean the titanium components of the exhaust with a multi-purpose lubricant spray (WD-40 or equivalent), the exhaust components in carbon fibre with a soft and dry cloth, and the stainless steel components with detergent for electrical contacts applied on a soft cloth, then dry with a soft and dry cloth. A change in the exhaust system colour is normal and caused by the high temperatures.
2. Periodically check that all bolts are sufficiently tightened and the springs correctly fitted.

## Note / Notes

Kit d'échappement complet Racing - 96481721AA

Kit kompletter Racing-Auspuff - 96481721AA

## Symboles

Pour une lecture rapide et rationnelle on a utilisé des symboles de mise en évidence de situations demandant une attention maximale, des conseils pratiques ou de simples informations. Faire très attention à la signification des symboles, car leur fonction vise à ne pas répéter les principes techniques ou les mises en garde de sécurité. Ils doivent être pris en compte en tant que véritables « mémorandum ». Consulter cette page en cas de doutes concernant leur signification.



### Attention

L'inobservation des instructions reportées peut déterminer une situation de danger et causer de graves lésions personnelles, voire même la mort.



### Important

Indique la possibilité d'endommager le motocycle et/ou ses composants si les instructions reportées ne sont pas effectuées.



### Remarques

Il fournit des informations utiles pour l'opération en cours.

## Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants éventuels de montage fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle.

Toutes les indications à droite ou à gauche se rapportent au sens de marche du motocycle.

## Avertissements généraux



### Attention

Les opérations décrites dans les pages suivantes doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un centre service agréé Ducati.



### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



### Remarques

La documentation nécessaire pour la pose du kit est le Manuel d'Atelier relatif au modèle de moto en votre possession.



### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

## Symbole

Für ein schnelles und zweckmäßiges Lesen dieser Anleitung wurden Symbole verwendet, die Situationen, die höchste Aufmerksamkeit erfordern sowie praktische Ratschläge oder einfache Informationen hervorzuheben. Achten Sie besonders auf die Bedeutung dieser Symbole, da sie den Zweck haben, technische Konzepte oder Sicherheitswarnhinweise nicht wiederholen zu müssen. Sie sind also als echte und wahrhaftige „Merkzettel“ zu berücksichtigen. Nehmen Sie jedes Mal auf diese Seite Bezug, wenn Sie Zweifel über deren Bedeutung haben.



### Achtung

Die Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen kann zu einer Gefahrensituation führen und schwere persönliche Verletzungen verursachen oder gar zum Tod führen.



### Wichtig

Weist auf eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs und/oder seiner Bestandteile hin, wenn die angegebenen Anweisungen nicht befolgt werden.



### Hinweise

Übermittelt nützliche Informationen zum jeweiligen Verfahren.

## Bezüge

Bei den grau gekennzeichneten Bestandteilen mit numerischem Bezug (Bsp. ①) handelt es sich um die zu installierenden Teile und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten.

Bei den Bestandteilen mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) handelt es sich um die am Motorrad vorhandenen Original-Komponenten.

Alle Angaben wie rechts oder links beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

## Allgemeine Warnhinweise



### Achtung

Die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen müssen von einem Fachtechniker oder einer Ducati Vertragswerkstatt ausgeführt werden.



### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



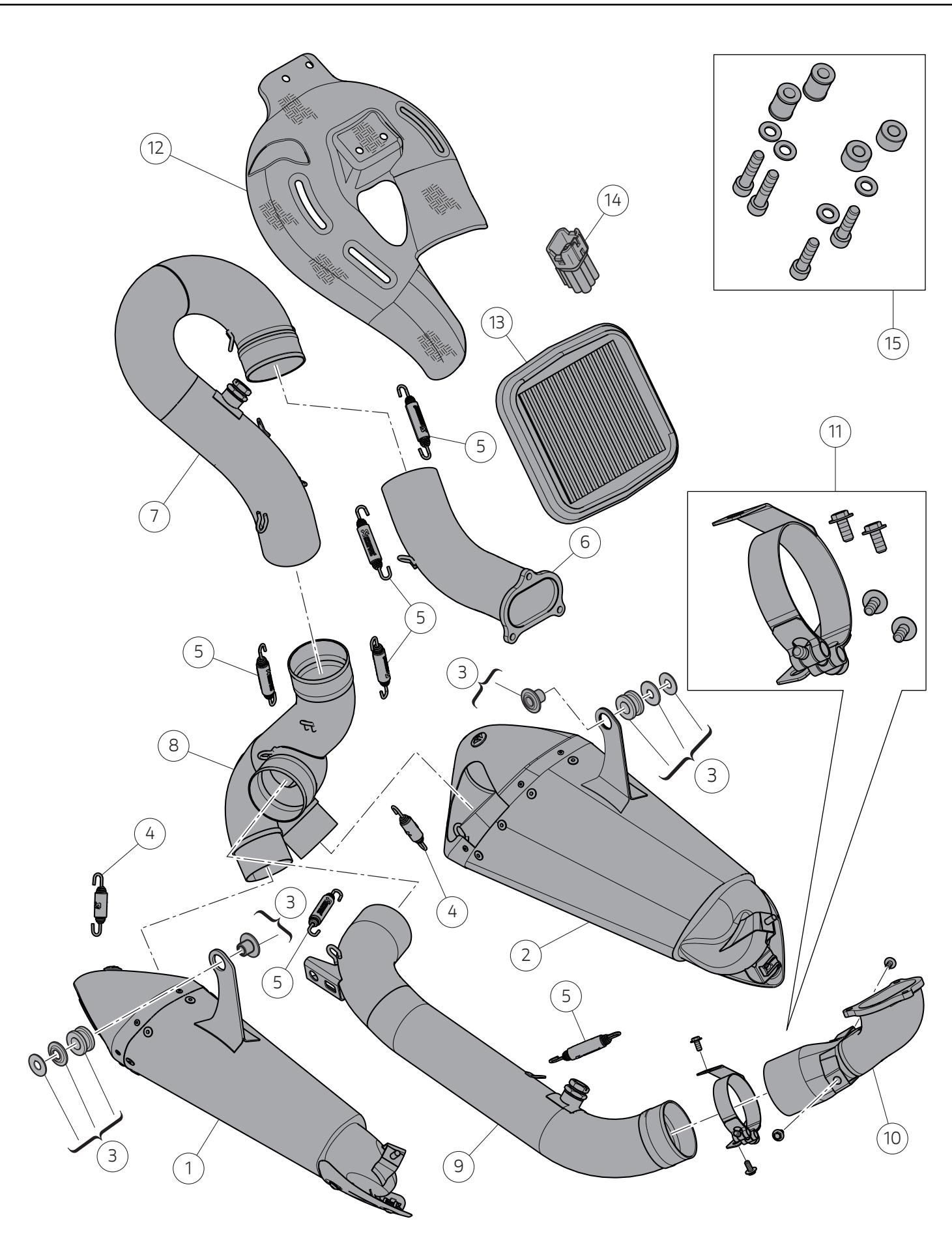
### Hinweise

Die für die Montage des Kits erforderliche Dokumentation ist das Werkstatthandbuch des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells.



### Hinweise

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteiltafel zu nehmen.



**Important**

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

**Attention**

Ce kit d'échappement est conçu exclusivement pour l'utilisation sur piste (exemple : compétitions sportives sur circuits). Après la pose du kit, le motocycle ne peut pas rouler sur des routes ouvertes au public. Le propriétaire s'engage à respecter les lois et les normes en vigueur concernant l'utilisation sur piste et les motocycles de compétition.

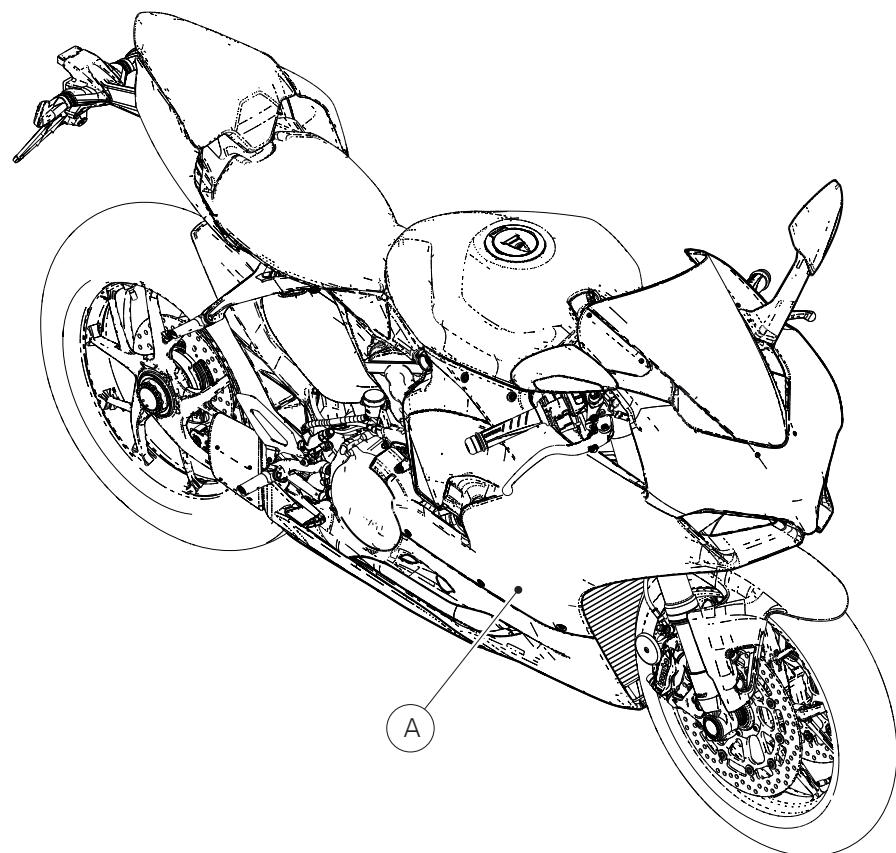
**Wichtig**

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

**Achtung**

Dieses Auspuff-Kit ist ausschließlich für den Rennstreckeneinsatz vorgesehen (Beispiel: sportliche Wettkämpfe auf Rennstrecken). Nach der Montage des Kits resultiert das Motorrad als nicht mehr für den Einsatz auf öffentlichen Straßen zugelassen. Der Inhaber verpflichtet sich, die geltenden Gesetze und Reglements für den Einsatz auf der Rennstrecke und bezüglich von Rennmotorrädern einzuhalten.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Silencieux droit	Rechter Schalldämpfer
2	Silencieux gauche	Linker Schalldämpfer
3	Set quincaillerie de fixation silencieux	Set Kleinteile für Schalldämpferbefestigung
4	Ressort court	Kurze Feder
5	Ressort	Feder
6	Collecteur vertical primaire	Hauptkrümmer für senkrechten Zylinderkopf
7	Collecteur vertical secondaire	Sekundärkrümmer für senkrechten Zylinderkopf
8	Corps central d'échappement	Mittlerer Racing-Auspuffteil
9	Collecteur horizontal secondaire	Sekundärkrümmer für waagerechten Zylinderkopf
10	Collecteur horizontal primaire	Hauptkrümmer für waagerechten Zylinderkopf
11	Set quincaillerie de fixation collecteur horizontal	Set Kleinteile für Befestigung des Krümmers für waagerechten Zylinderkopf
12	Pare-chaleur en carbone	Hitzeschutz aus Kohlefaser
13	Filtre à air	Luftfilter
14	Bouchon connecteur	Verbinderkappe
15	Set quincaillerie de fixation pare-chaleur	Set Kleinteile für Hitzeschutzbefestigung



## Dépose des composants d'origine

### **⚠ Attention**

Le moteur et les parties du système d'échappement atteignent des températures très élevées pendant l'utilisation de la moto et ils restent chauds longtemps après le fonctionnement du moteur. Pour manipuler ces parties utiliser des gants de protection contre la chaleur ou bien attendre leur refroidissement complet.

### **⚠ Attention**

Le système d'échappement peut être chaud, même après avoir arrêté le moteur : prendre garde qu'aucune partie du corps ne touche le système d'échappement et veiller à ne pas garer le motocycle à proximité de matières inflammables (y compris le bois, les feuilles, etc.).

## Dépose des carénages

Pour la procédure de dépose de l'ensemble carénages (A) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose carénages latéraux ».

## Abnahme der Original-Bestandteile

### **⚠ Achtung**

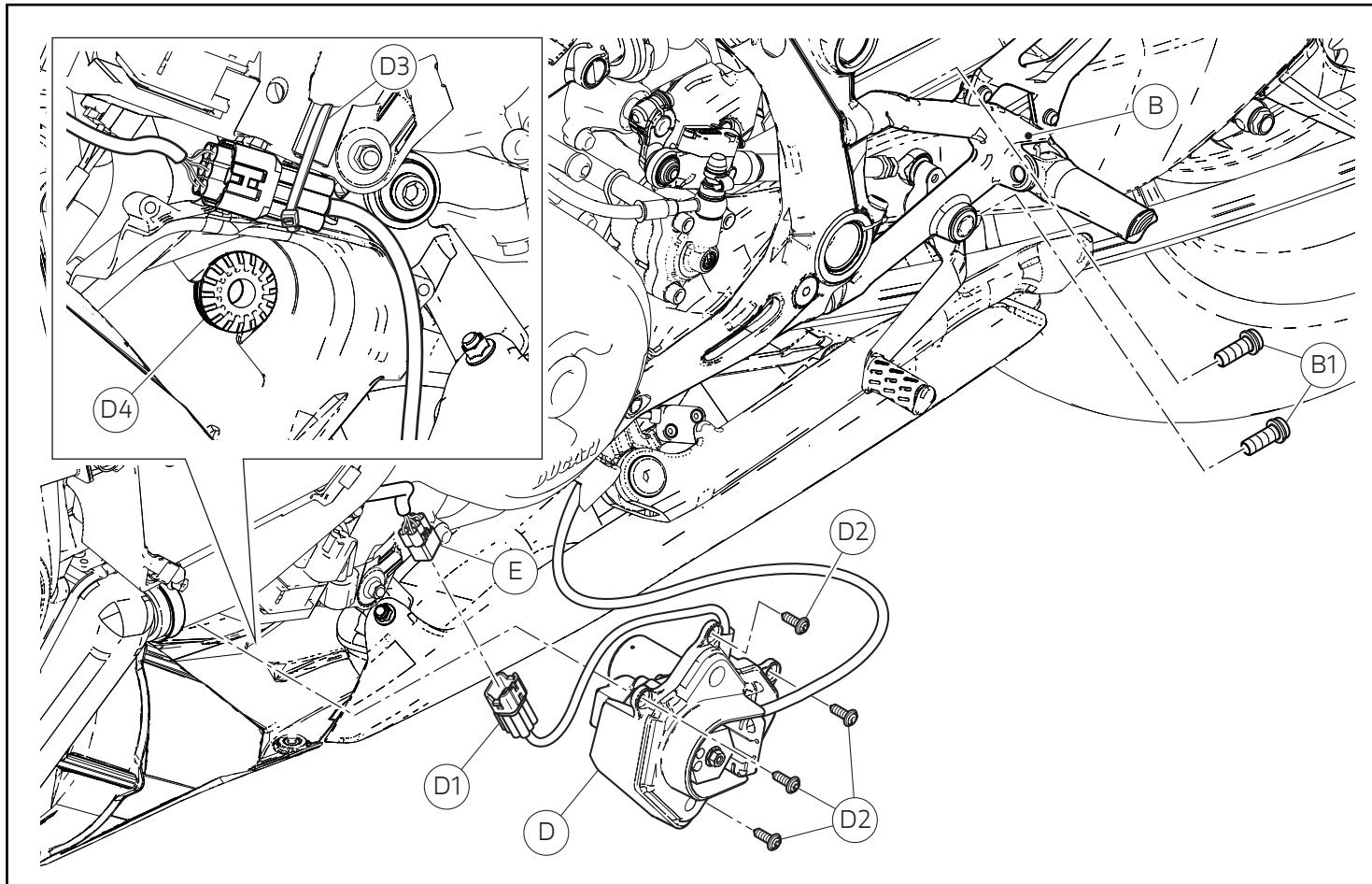
Der Motor und die Teile der Auspuffanlage werden beim Einsatz des Motorrads sehr heiß und bleiben auch nach dem Betrieb des Motors lange Zeit noch heiß. Zur Handhabung dieser Teile hitzebeständige Handschuhe verwenden oder warten, bis sie abgekühlt sind.

### **⚠ Achtung**

Die Auspuffanlage kann auch nach dem Ausschalten des Motors noch heiß sein; daher ist darauf zu achten, dass man mit keinem Körperteil mit der Auspuffanlage in Berührung kommt und dass das Fahrzeug nicht in der Nähe von entflammbarer Material (einschließlich Holz, Blätter usw.) abgestellt wird.

## Abnahme der Verkleidungen

Für die Abnahme der Verkleidungseinheit (A) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Seitenverkleidungen“ zu nehmen.



### Dépose de la platine de support repose-pied

Retirer et récupérer les 2 vis (B1). Déplacer la platine de support repose-pied gauche (B).

### Dépose actionneur vanne à l'échappement

#### Important

La dépose de l'actionneur de la vanne à l'échappement cause une erreur à moins que la cartographie racing ne soit chargée au moyen de la MAP-KEY, laquelle oblige le boîtier électronique à considérer « normale » l'absence de l'actionneur de la vanne à l'échappement. La procédure de calibrage du boîtier électronique est reportée à page 41.

En agissant du côté gauche du motocycle, desserrer les 4 vis (D2) et déplacer l'ensemble actionneur soupape d'échappement (M). Déposer le collier (D3) et débrancher le connecteur de l'actionneur de la vanne à l'échappement (D1) du brin de câblage (E). Retirer et conserver le plot caoutchouc (D4).

#### Important

Il faut garder le plot caoutchouc (D4) à utiliser en cas de rétablissement de l'échappement d'origine du motocycle.

### Abnahme der Fußrastenplatte

Die 2 Schrauben (B1) entfernen und aufnehmen. Die linke Fußrastenplatte (B) abnehmen.

### Ausbau des Stellantriebs der Auslasssteuerung

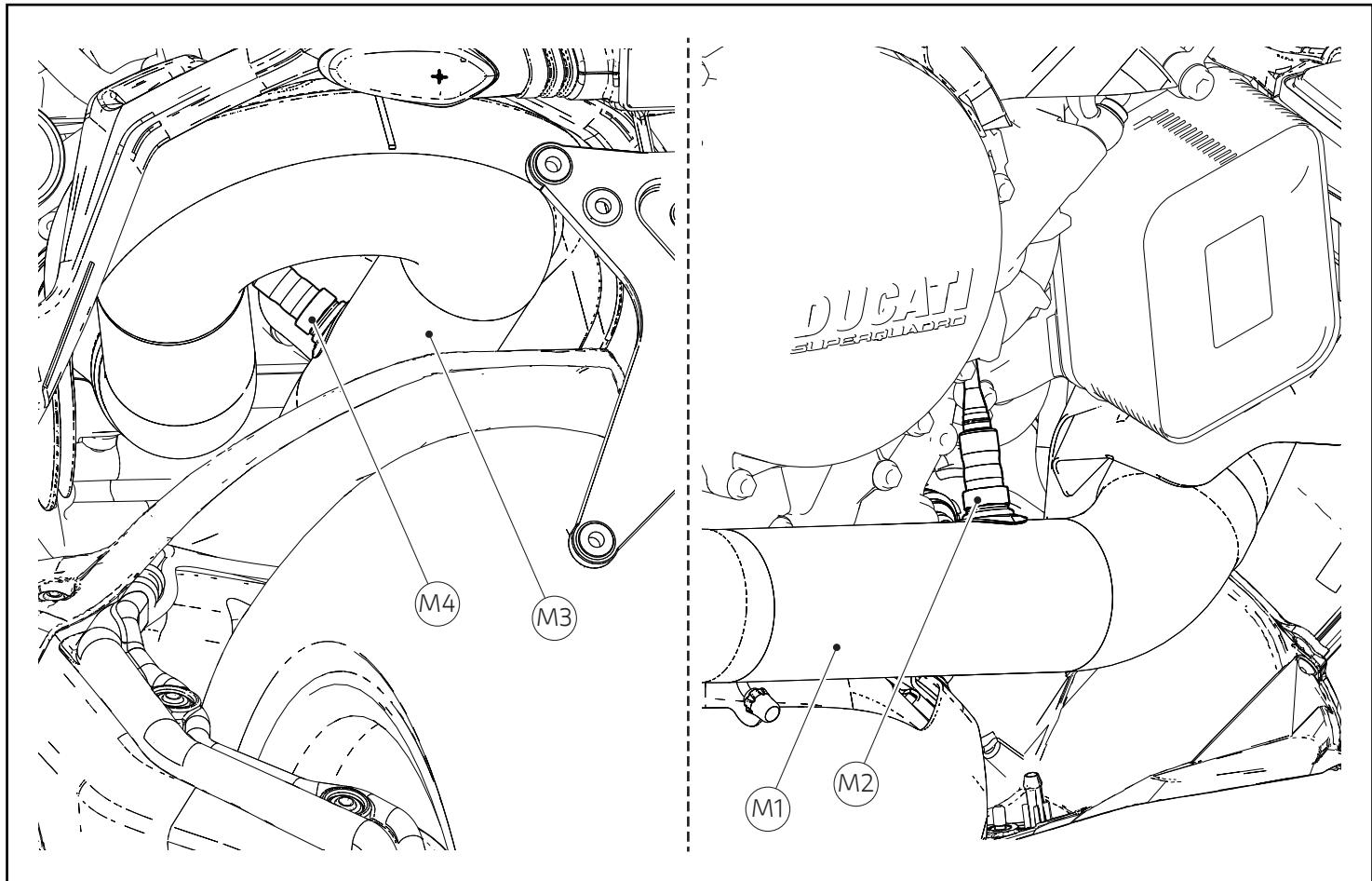
#### Wichtig

Der Ausbau des Stellantriebs der Auslasssteuerung erzeugt einen Fehler, sofern das Racing-Mapping aus dem MAP-KEY nicht geladen wurde, der es dem Steuergerät ermöglicht, den fehlenden Stellantrieb der Auslasssteuerung als „normale“ Bedingung zu erfassen. Das Kalibrierverfahren des Steuergeräts wird auf Seite 41 beschrieben.

An der linken Seite des Motorrads arbeitend, die 4 Schrauben (D2) lösen, dann die Einheit des Stellantriebs der Auslasssteuerung (M) abnehmen. Die Schelle (D3) entfernen und den Stellantrieb der Auslasssteuerung (D1) vom Verkabelungszweig (E) trennen. Das Gummielement (D4) entfernen und aufbewahren.

#### Wichtig

Das Gummielement (D4) muss aufbewahrt werden, sollte die Original-Auspuffanlage des Motorrads wieder angebracht werden.



### Dépose sondes Lambda

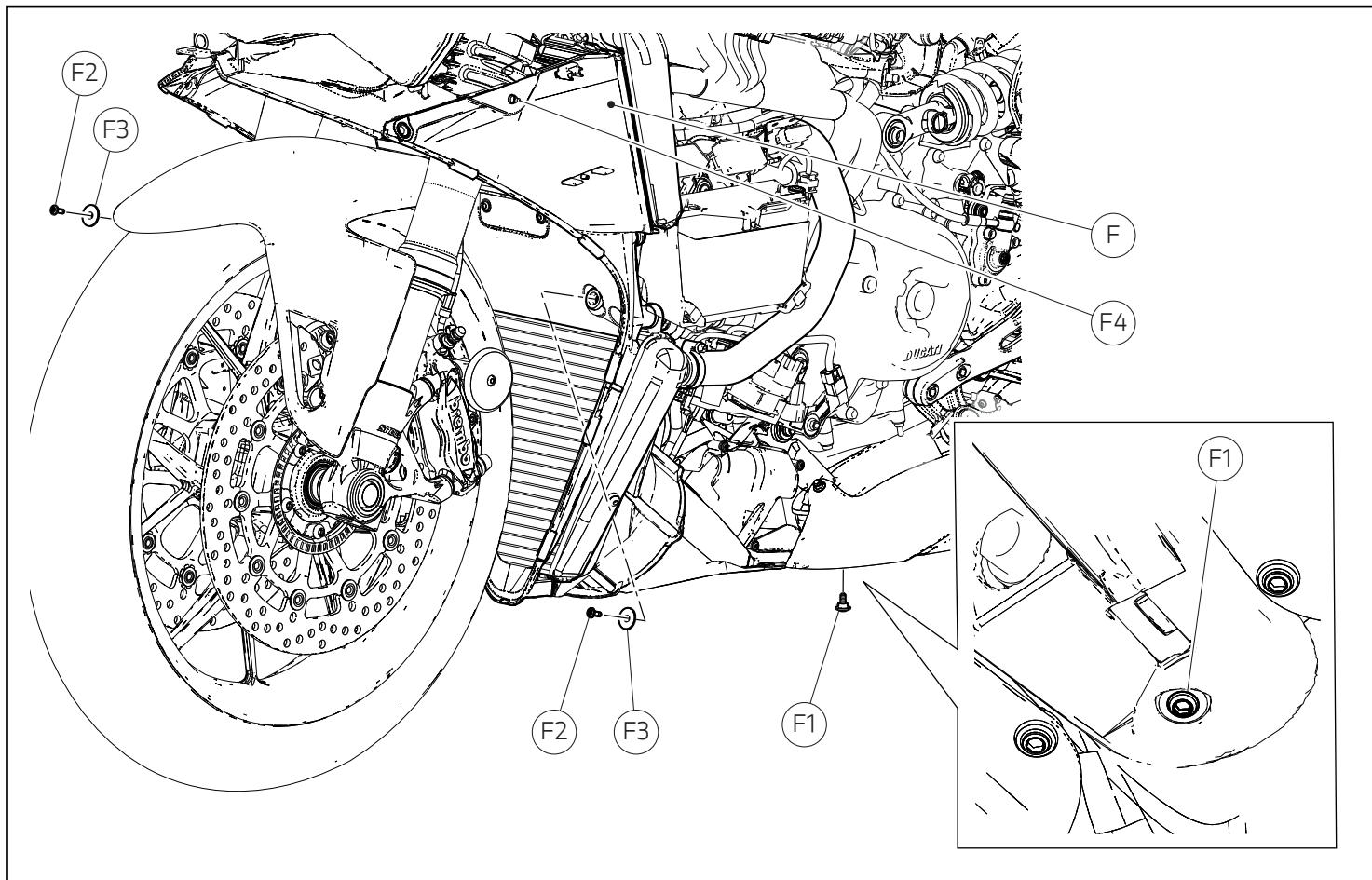
En agissant du côté arrière du motocycle, desserrer et retirer la sonde Lambda verticale (M4) du collecteur vertical (M3).

En agissant du côté droit du motocycle, desserrer et retirer la sonde Lambda horizontale (M2) du collecteur horizontal (M1).

### Abnahme der Lambdasonden

An der hinteren Seite des Motorrads arbeitend, die senkrechte Lambdasonde (M4) vom Krümmer für senkrechten Zylinderkopf (M3) lösen und entfernen.

An der rechten Seite des Motorrads arbeitend, die waagerechte Lambdasonde (M2) vom Krümmer für waagerechten Zylinderkopf (M1) lösen und entfernen.



## Dépose ensemble rad-duct

Desserrer et retirer la vis (F1). Desserrer les 2 vis (F2) et les retirer avec les 2 entretoises (F3). Libérer l'ensemble rad-duct (F) en dégageant les 2 rivets (F4) des côtés droit et gauche du motocycle. Déplacer l'ensemble rad-duct (F) pour rendre les déposes successives plus aisées.



### Remarques

Dorénavant, afin de faciliter la compréhension des déposes successives, l'ensemble rad-duct (F) n'est pas représenté.

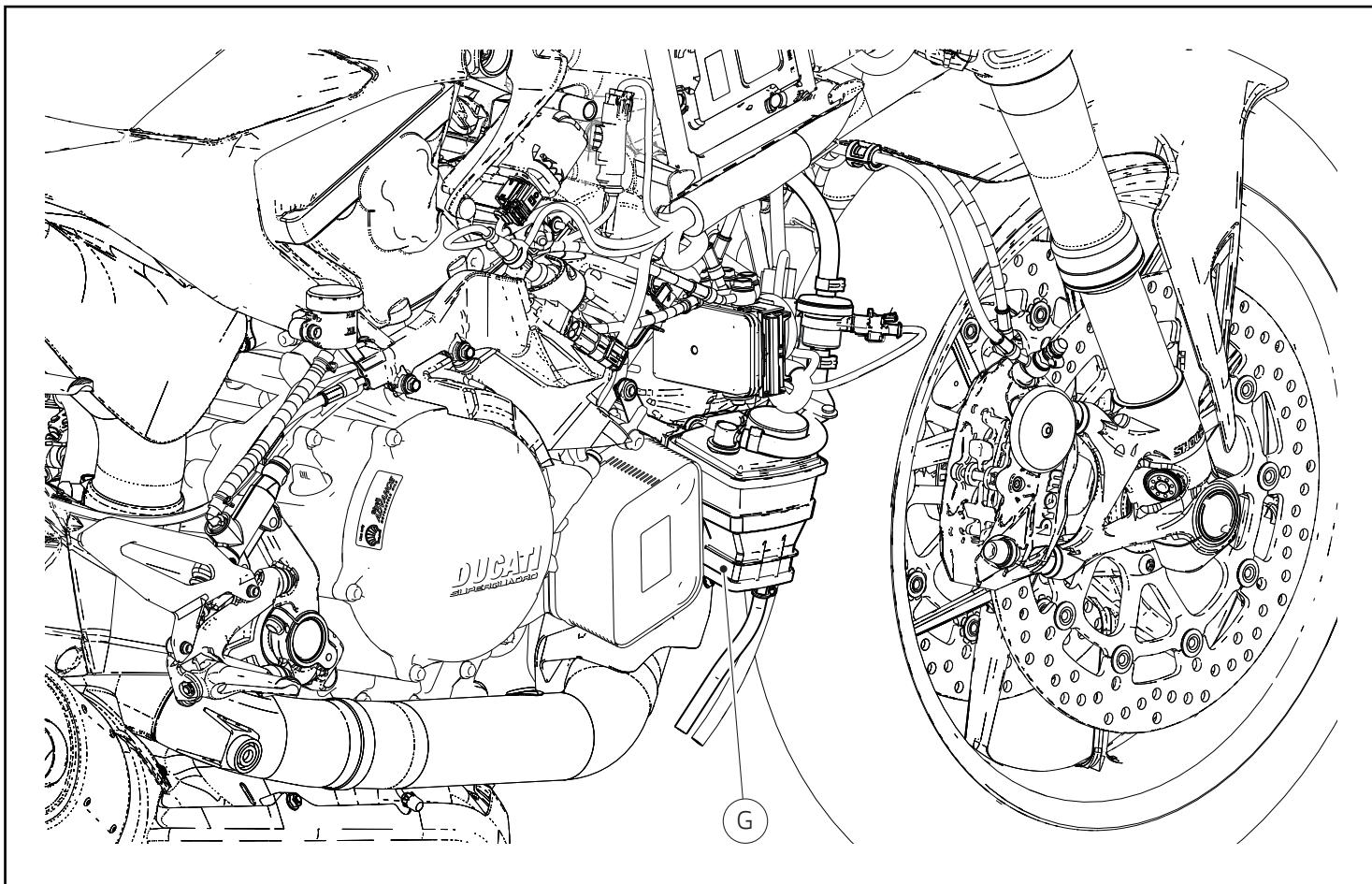
## Abnahme der Rad-Duct Einheit

Die Schraube (F1) lösen und entfernen. Die 2 Schrauben (F2) lösen, dann sie zusammen mit den 2 Distanzstücken (F3) entfernen. Die Rad-Duct Einheit (F) ablösen und dabei die 2 an der rechten Seite und an der linken Seite des Motorrads angeordneten Nieten (F4) abziehen. Die Rad-Duct Einheit (F) abnehmen, um die anschließenden Abnahmen zu erleichtern.



### Hinweise

Zum besseren Verständnis der anschließenden Abnahmen wird die Rad-Duct Einheit (F) von nun an nicht dargestellt.

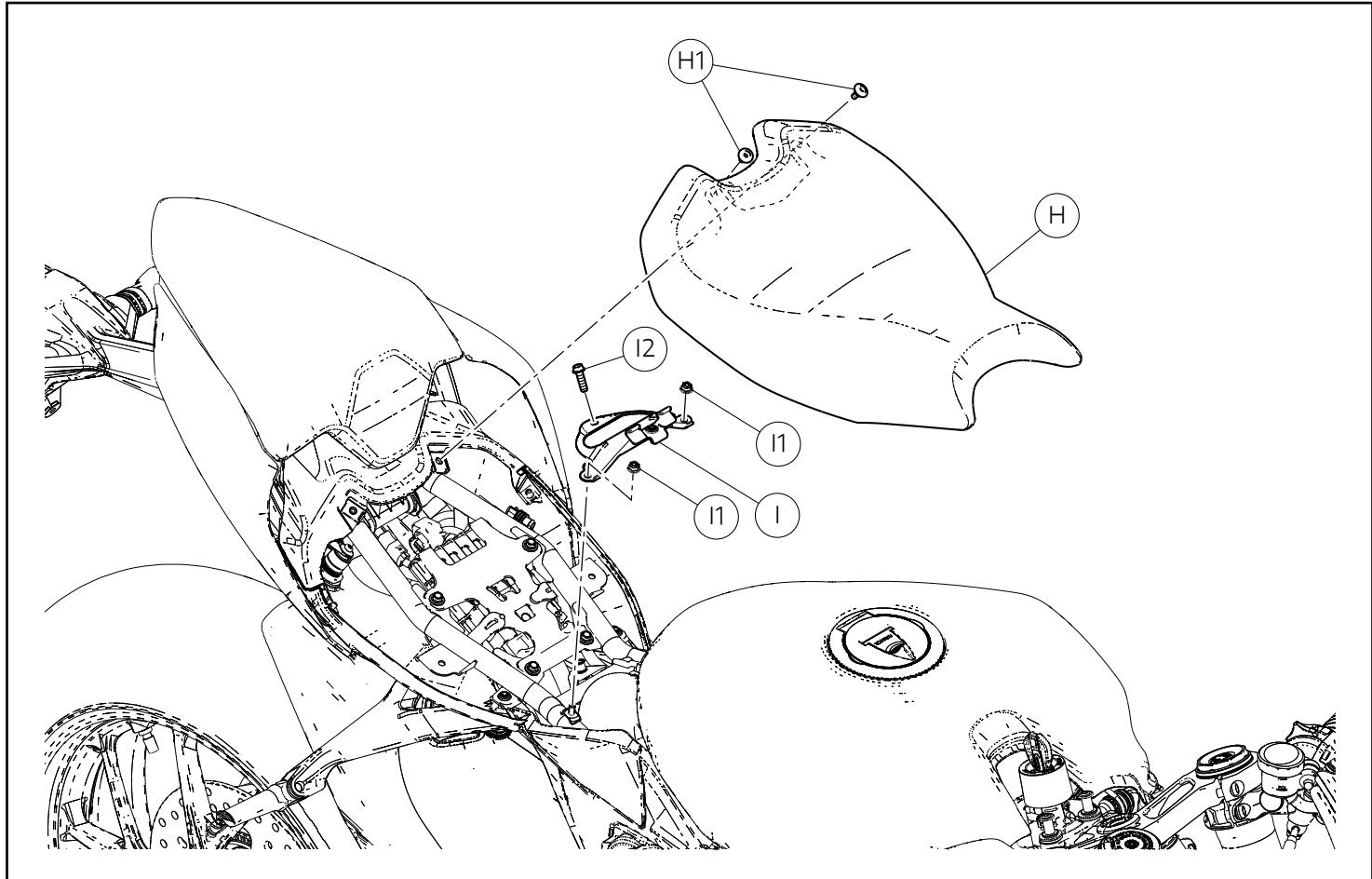


### Dépose canister

Pour la procédure de dépose de l'ensemble canister (G) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose filtre Canister ».

### Ausbau des Canisters

Für die Abnahme der Canister-Einheit (G) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme des Canister-Filters“ zu nehmen.



#### Dépose de la selle

Soulever les 2 bords arrière de la selle (H) et desserrer les 2 vis (H1).  
Déposer la selle (H).

#### Dépose support de selle

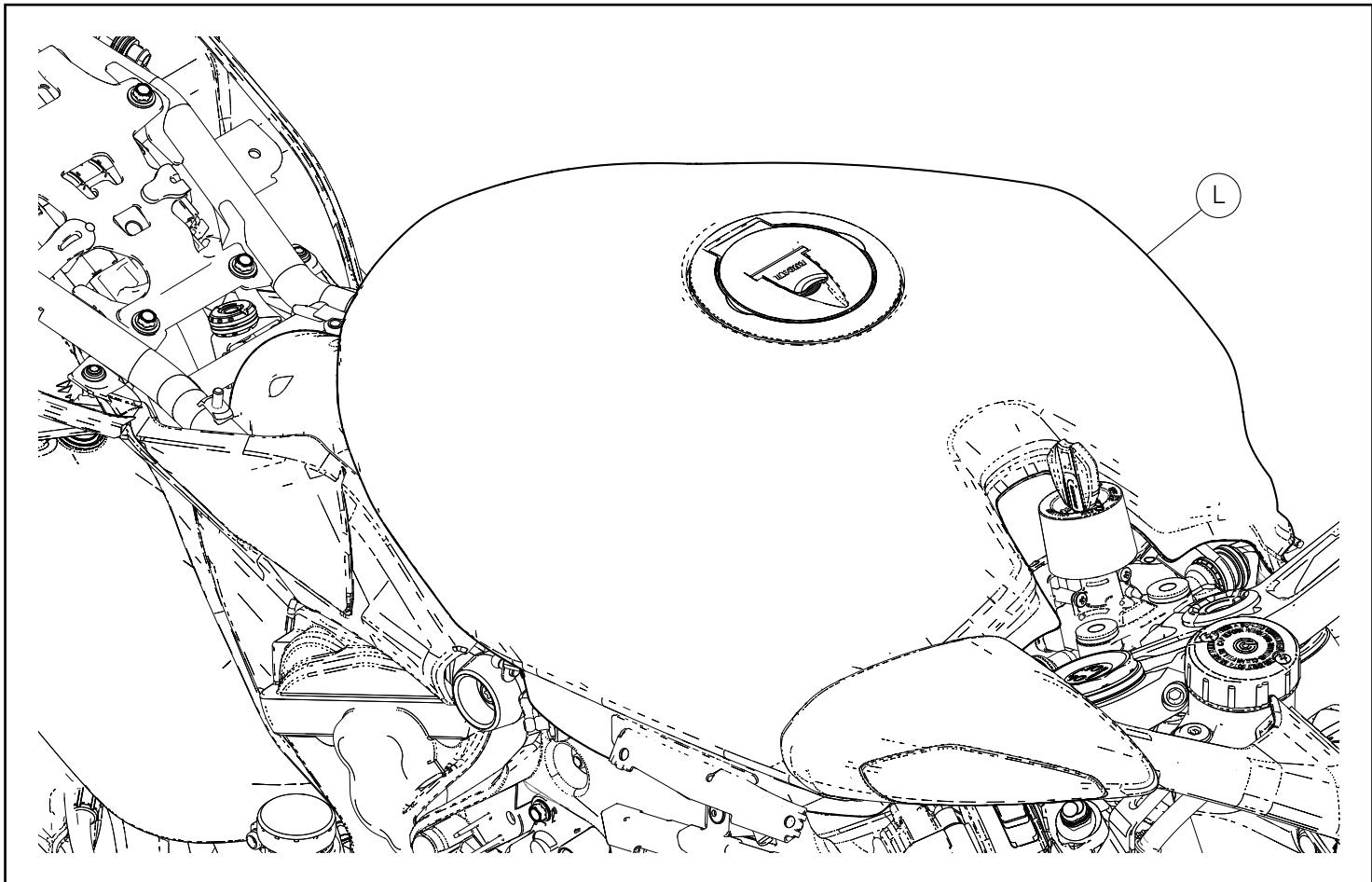
Desserrer les 2 écrous (I1) et la vis (I2) de fixation du support de selle (I) au sous-cadre arrière. Déposer le support (I).

#### Abnahme der Sitzbank

Die 2 hinteren Laschen der Sitzbank (H) anheben und die 2 Schrauben (H1) lösen. Die Sitzbank (H) abnehmen.

#### Ausbau des Sitzbankhalters

Die 2 Muttern (I1) und die Schraube (I2) der Befestigung des Sitzbankhalters (I) am Heckrahmen lösen. Den Halter (I) entfernen.



### Dépose du réservoir carburant

Pour la procédure de dépose du réservoir carburant (L), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose du réservoir carburant ».

#### Remarques

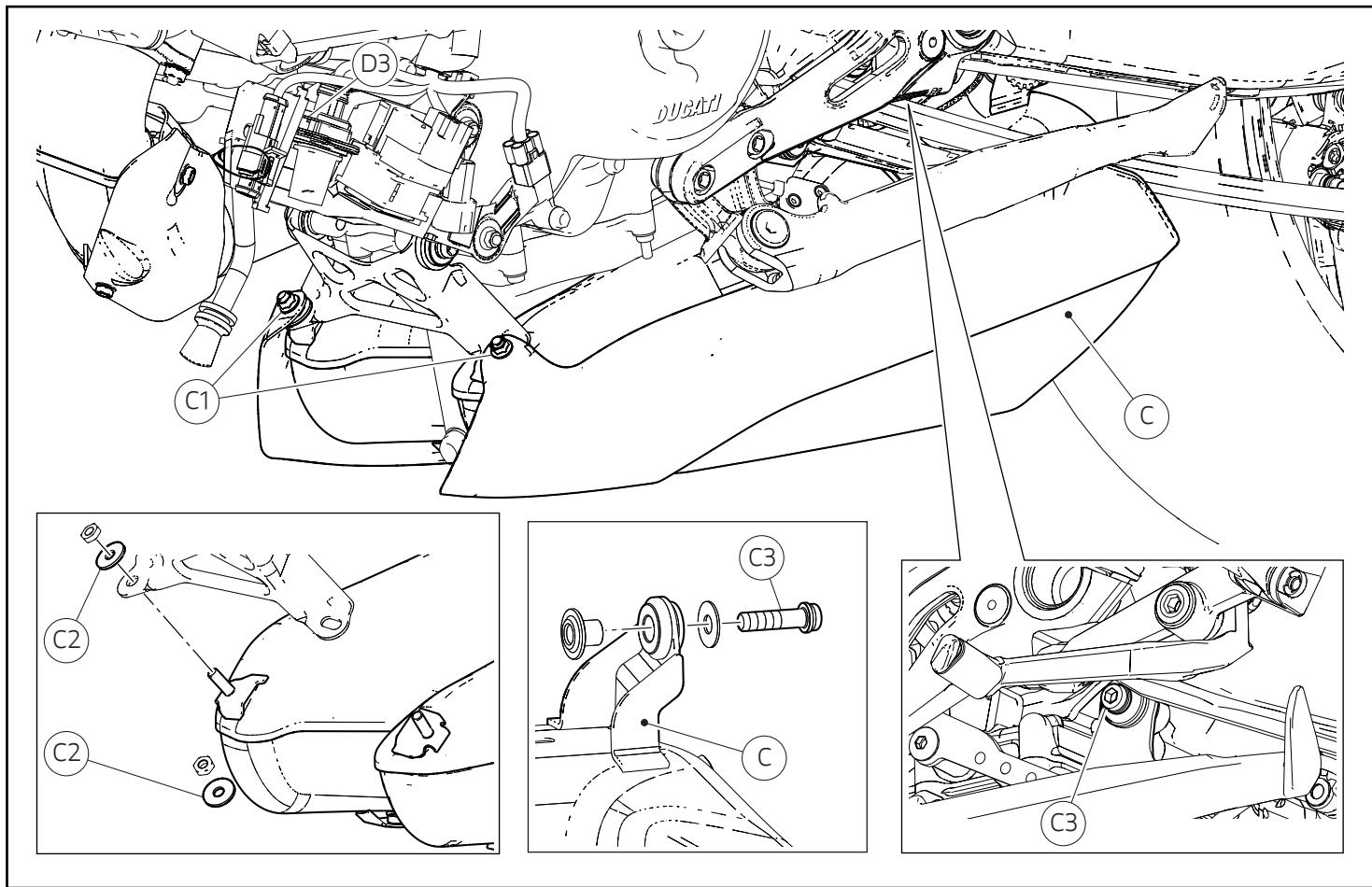
Dorénavant, afin de faciliter la compréhension des déposes successives, l'ensemble réservoir carburant (L) n'est pas représenté.

### Abnahme des Kraftstofftanks

Für die Abnahme des Kraftstofftanks (L) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme des Kraftstofftanks“ zu nehmen.

#### Hinweise

Zum besseren Verständnis der späteren Abnahmen wird die Einheit des Kraftstofftanks (L) von nun an nicht dargestellt.



## Dépose du silencieux

Pour la procédure de dépose du silencieux (C) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose silencieux ».



### Remarques

Pendant la dépose du silencieux (C), il faut récupérer les 2 écrous (C1), les 2 rondelles (C2) et les 2 vis (C3). Ces composants sont à réutiliser lors des opérations de pose du kit d'échappement.

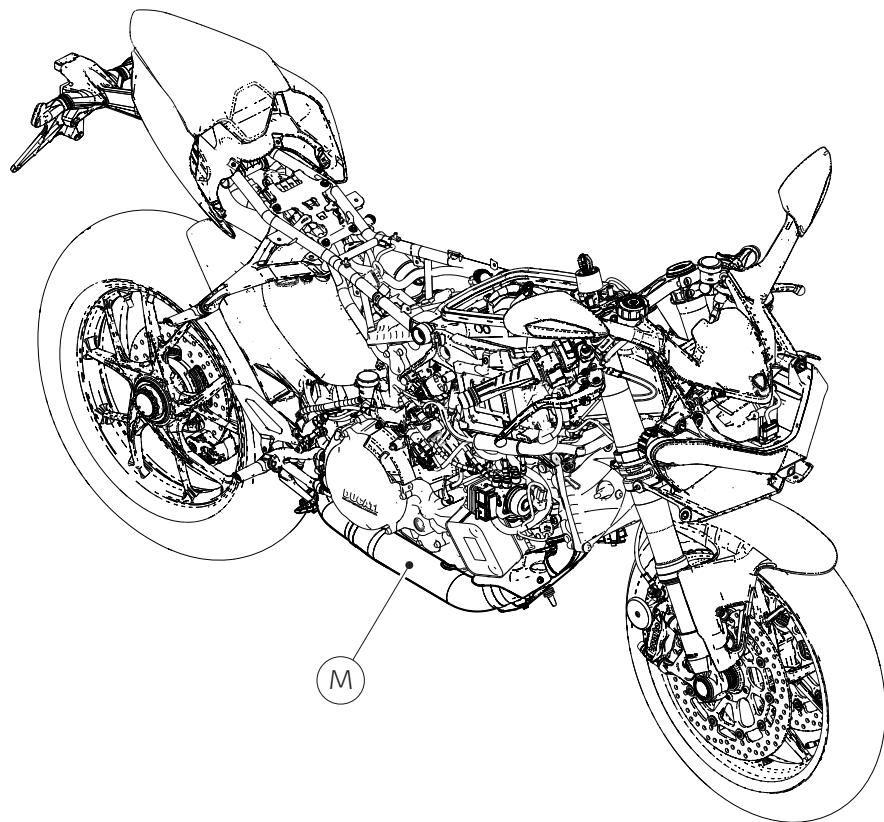
## Abnahme des Schalldämpfers

Für die Abnahme des Schalldämpfers (C) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme des Schall-dämpfers“ zu nehmen.



### Hinweise

Während der Abnahme des Schalldämpfers (C) müssen die 2 Muttern (C1), die 2 Unterlegscheiben (C2), die 2 Schrauben (C3) aufgenommen werden. Diese Teile werden bei den Vorgehensweisen für die Montage des Auspuff-Kits wieder verwendet.

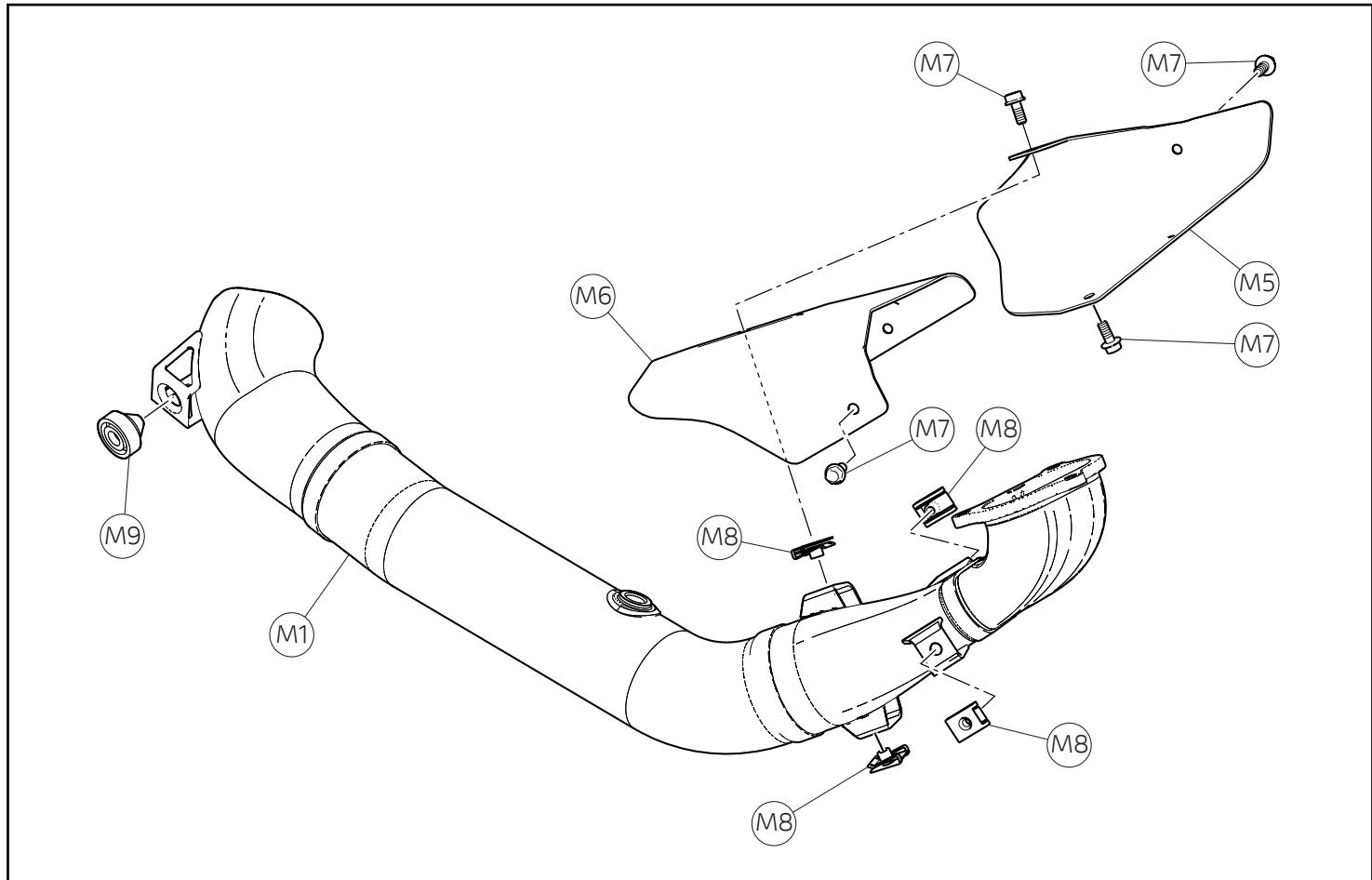


### Dépose système d'échappement

Pour la procédure de dépose du silencieux (M), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Dépose du système d'échappement ».

### Abnahme der Auspuffanlage

Für die Abnahme des Schalldämpfers (M) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Abnahme der Auspuffanlage“ zu nehmen.



### Remarques

Il faut récupérer du collecteur horizontal (M1) les 2 pare-chaleur (M5) et (M6).

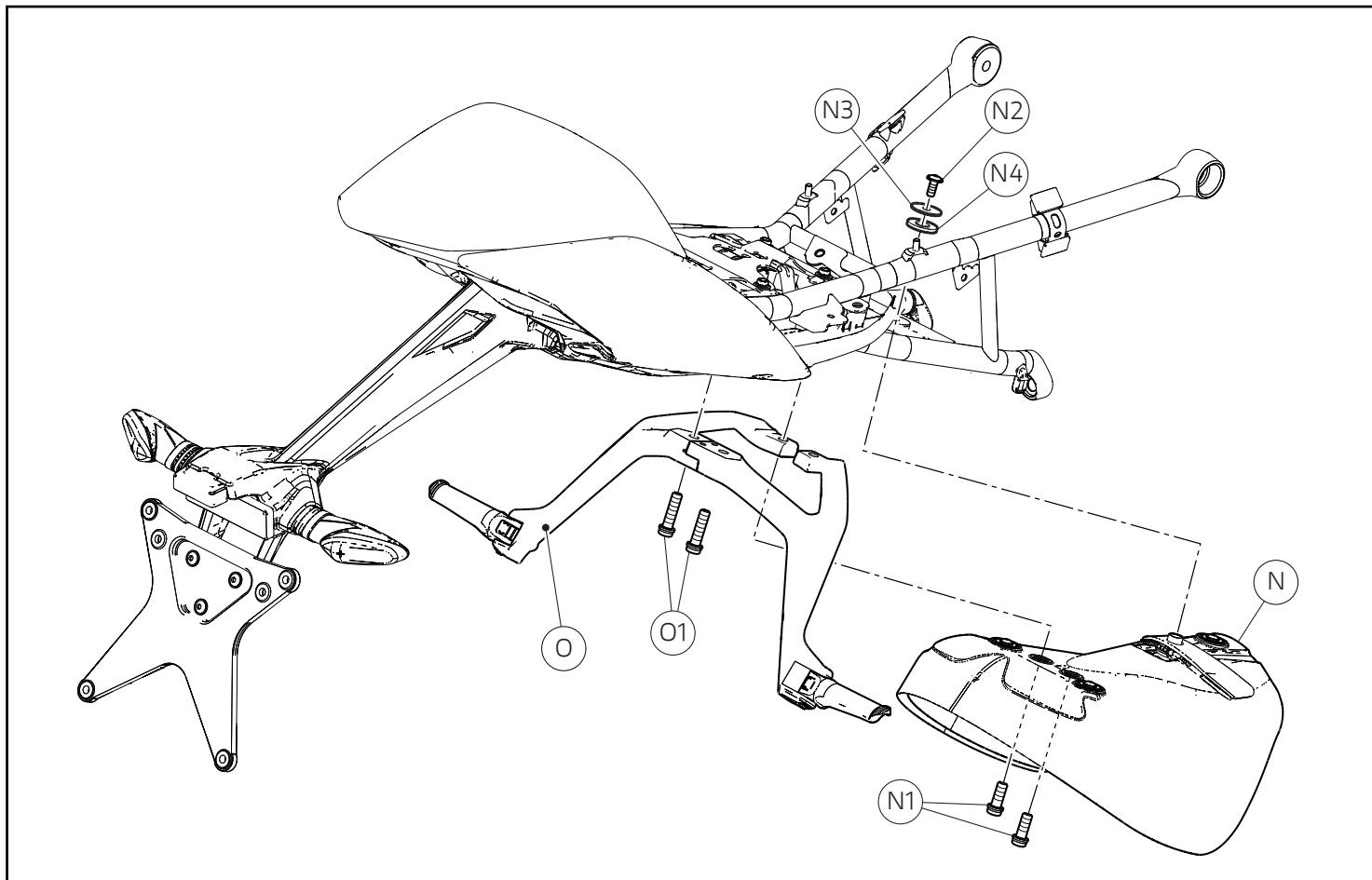
Retirer les 4 vis (M7) et récupérer le pare-chaleur (M5) et le pare-chaleur (M6). Retirer et récupérer les 4 clips (M8). Retirer et récupérer le plot caoutchouc (M9).



### Hinweise

Die 2 Hitzeschütze (M5) und (M6) müssen vom Krümmer des waagrechten Zylinderkopfs (M1) aufgenommen werden.

Die 4 Schrauben (M7) entfernen und den Hitzeschutz (M5) und den Hitzeschutz (M6) aufnehmen. Die 4 Clips (M8) entfernen und aufnehmen. Das Gummielement (M9) entfernen und aufnehmen.



### Dépose du pare-chaleur arrière

En agissant sur l'ensemble sous-cadre déposé auparavant, pendant les opérations de dépose du système d'échappement, retirer les 2 vis (N1) et les 2 vis (O1). Retirer la vis (N2), la rondelle (N3) et l'entretoise (N4). Déposer le pare-chaleur (N).



#### Remarques

Étant donné que ce kit d'échappement n'est destiné qu'à une utilisation sur piste, on exécute la dépose de l'ensemble support repose-pied arrière (O).

Desserrer les 2 vis (O1). Déposer l'ensemble support repose-pied arrière (O).

### Abnahme des hinteren Hitzeschutzes

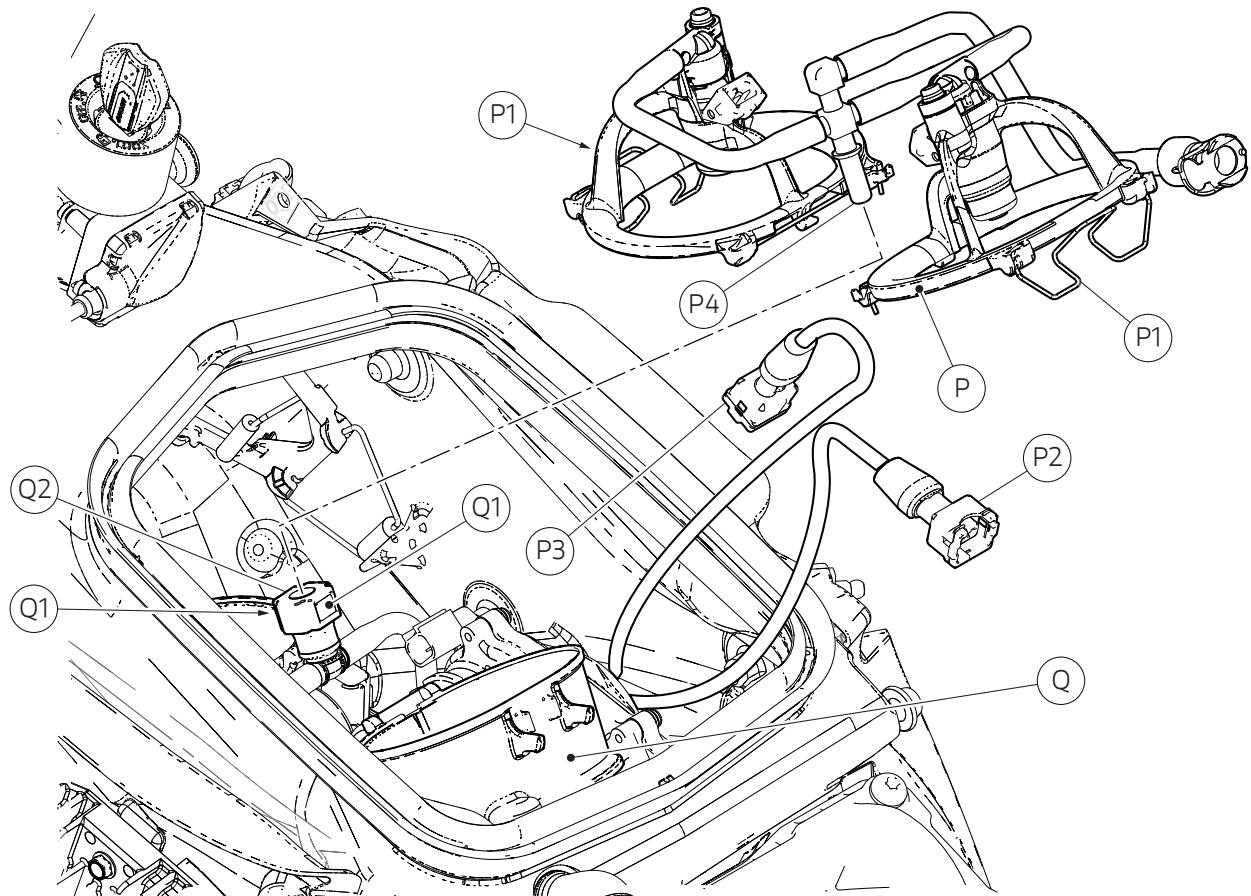
Am zuvor abmontierten Heckrahmen arbeitend, die 2 Schrauben (N1) und die 2 Schrauben (O1) während der Abnahme der Auspuffanlage entfernen. Die Schraube (N2), die Unterlegscheibe (N3) und das Distanzstück (N4) entfernen. Den Hitzeschutz (N) entfernen.



#### Hinweise

Da dieses Auspuff-Kit ausschließlich für den Rennstreckeneinsatz vorgesehen ist, muss die Einheit des hinteren Fußrastenhalters (O) entfernt werden.

Die 2 Schrauben (O1) lösen. Die Einheit des hinteren Fußrastenhalters (O) entfernen.

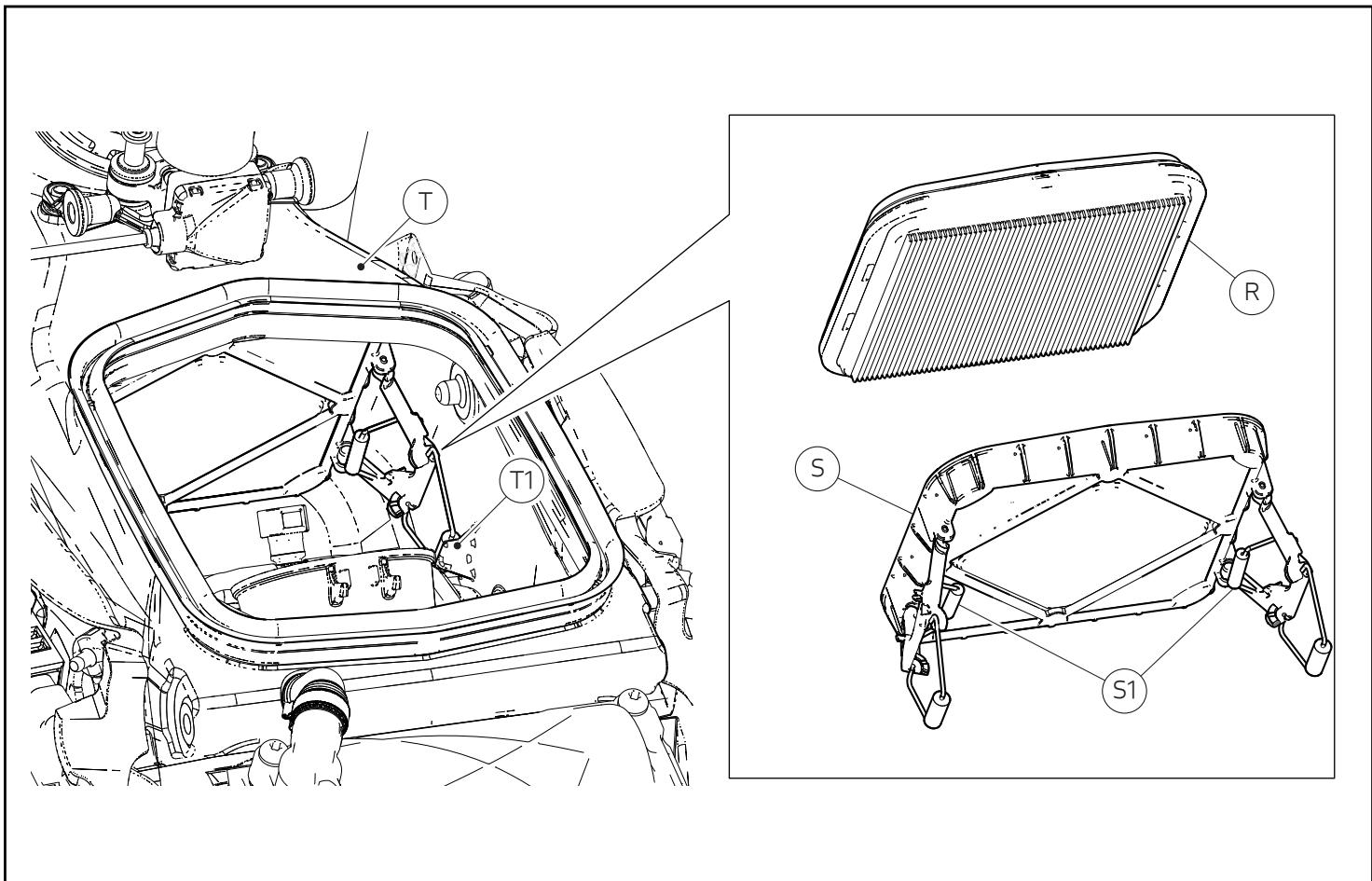


### Dépose filtre à air

Débrancher les connecteurs (P2) et (P3). Déconnecter l'ensemble embouts d'injection (P) de l'ensemble corps à papillons (Q) en appuyant sur les 2 dispositifs de décrochage (Q1) et extraire l'embout (P4) du raccord (Q2). Décrocher les 2 clips de fixation (P1) afin de permettre la dépose de l'ensemble embouts d'injection (P).

### Abnahme des Luftfilters

Die Verbinder (P2) und (P3) trennen. Die Einheit der Einspritzduschen (P) von der Einheit der Drosselklappenkörper (Q) durch Drücken der 2 Auslösevorrichtungen (Q1) trennen und die Kupplung (P4) vom Anschluss (Q2) abziehen. Die 2 Befestigungsklammern (P1) aushaken, um die Einheit der Einspritzduschen (P) entfernen zu können.

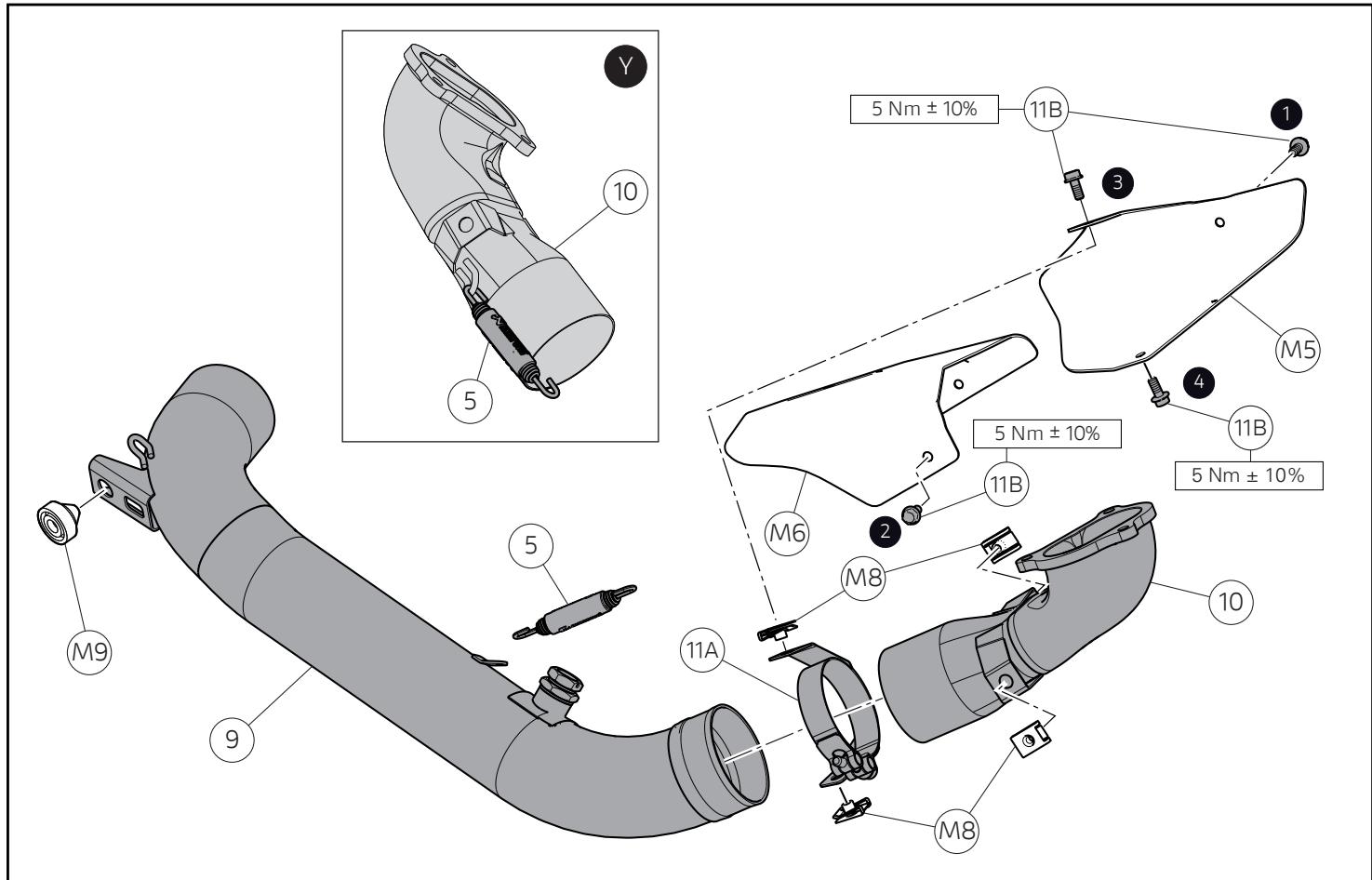


Agir sur les 2 poignées (S1) pour débloquer le support du filtre à air (S) des platines (T1) du cadre (T). Déposer le support du filtre à air (S) avec le filtre (R) du cadre (T).

Déposer le filtre (R) du support du filtre à air (S1).

Die 2 Griffe (S1) betätigen, um den Luftfilterhalter (S) von den Plättchen (T1) am Rahmen (T) zu lösen. Den Luftfilterhalter (S) komplett mit dem Filter (R) vom Rahmen (T) entfernen.

Den Filter (R) vom Luftfilterhalter (S1) entfernen.



## Pose des composants kit

### Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

### Pré-montage tuyau d'échappement horizontal

Accrocher le ressort (5) au collecteur primaire horizontal (10) comme l'encadré (Y) le montre.

Poser les clips de fixation d'origine (M8), comme la figure le montre, sur le collecteur horizontal primaire (10) et sur le collier spécial (11A). Ajuster le collier spécial (11A) sur le collecteur horizontal primaire (10). Appliquer de la graisse cuivrée sur le filet et le dessous de tête des 4 vis (11B). Fixer les 2 pare-chaleur (M5) et (M6) et présenter les 4 vis (11B). Serrer les 4 vis (11B) au couple prescrit en respectant la séquence représentée en figure.

Ajuster l'ensemble que l'on vient de poser jusqu'en butée contre le collecteur horizontal secondaire (9) et le fixer par le biais du ressort (5) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce. Poser le plot caoutchouc d'origine (M9) sur le collecteur horizontal secondaire (9).

## Montage der Kit-Bestandteile

### Wichtig

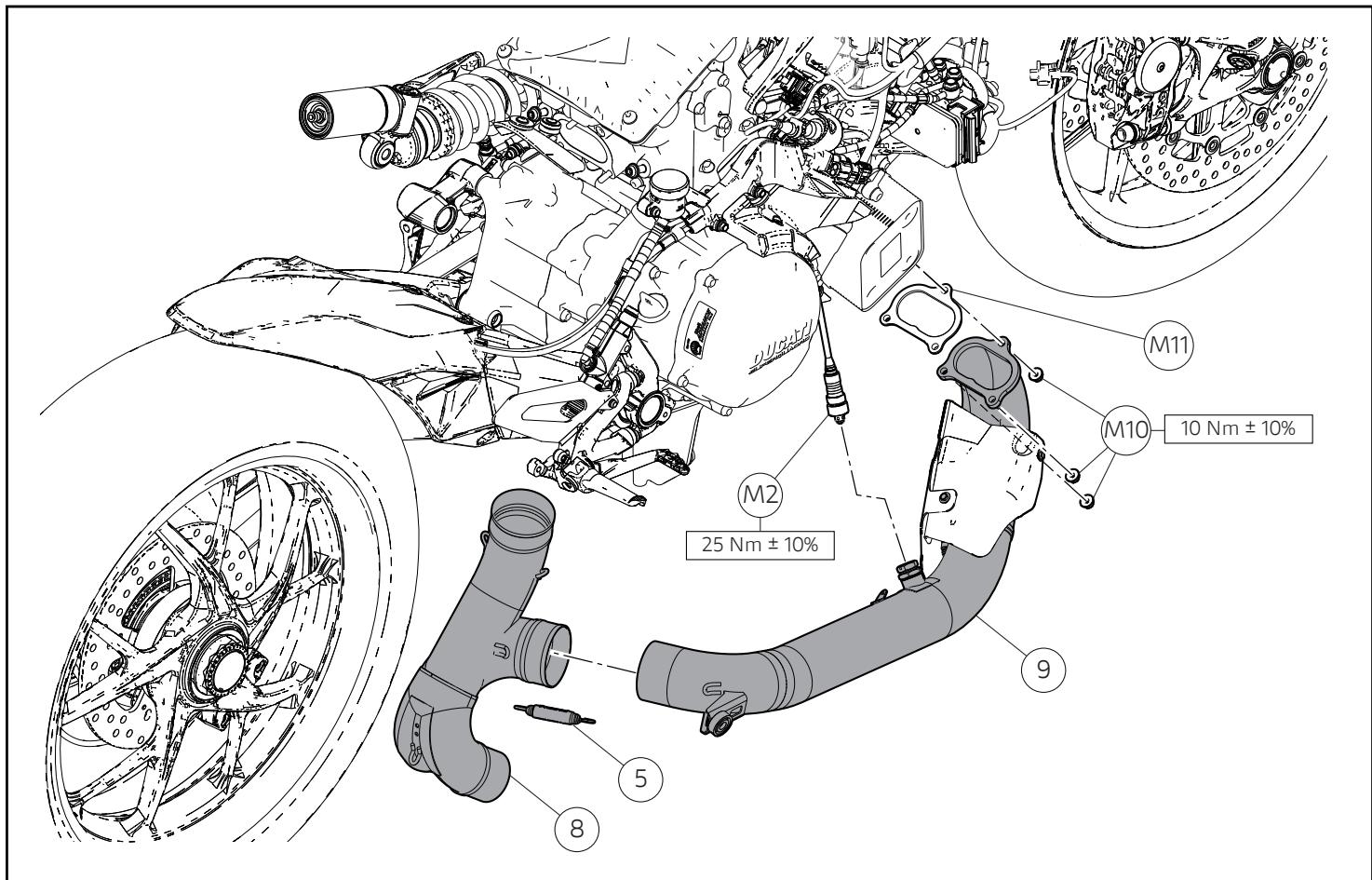
Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

### Vormontage des Auspuffrohrs des waagerechten Zylinderkopfs

Die Feder (5) an den Hauptkrümmer des waagerechten Zylinderkopfs (10), wie im Detailausschnitt (Y) angegeben, anschließen.

Die Original-Befestigungsclips (M8) wie abgebildet am Hauptkrümmer des waagerechten Zylinderkopfs (10) und an der speziellen Schelle (11A) montieren. Die spezielle Schelle (11A) auf den Hauptkrümmer des waagerechten Zylinderkopfs (10) aufziehen. Kupferrotes Fett auf das Gewinde und unter den Kopf der 4 Schrauben (11B) auftragen. Die 2 Hitzeschütze (M5) und (M6) anordnen und die 4 Schrauben (11B) ansetzen. Die 4 Schrauben (11B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei die in der Abbildung dargestellte Sequenz einhalten.

Die eben vormontierte Einheit auf den Sekundärkrümmer des waagerechten Zylinderkopfs (9) bis auf Anschlag aufziehen und dabei mittels der Feder (5) mit einem handelsüblichen Federzieher fixieren. Das Original-Gummielement (M9) am Sekundärkrümmer des waagerechten Zylinderkopfs (9) montieren.



## Pose système d'échappement

### Important

Vérifier que le joint d'origine est posé correctement sur la sonde lambda (M2).

Appliquer de la graisse cuivrée sur le filetage et le dessous de tête de la sonde lambda horizontale (M2) et la présenter sur le collecteur horizontal secondaire (9). Serrer la sonde lambda (M2) au couple prescrit.

Insérer l'ensemble collecteur horizontal (9) dans le corps central d'échappement (8). Poser le ressort (5) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce.

### Remarques

Pour une étanchéité optimale du système d'échappement il est conseillé d'utiliser un nouveau joint d'échappement.

Insérer le joint d'échappement (M11) sur les goujons de la culasse horizontale. Enduire de graisse cuivrée le filet des goujons de la culasse avant. Placer l'ensemble collecteur horizontal (9) et présenter les 3 écrous d'origine (M10). Serrer les écrous au couple prescrit.

## Montage der Auspuffanlage

### Wichtig

Überprüfen, dass die Original-Dichtung korrekt auf der Lambdasonde (M2) montiert ist.

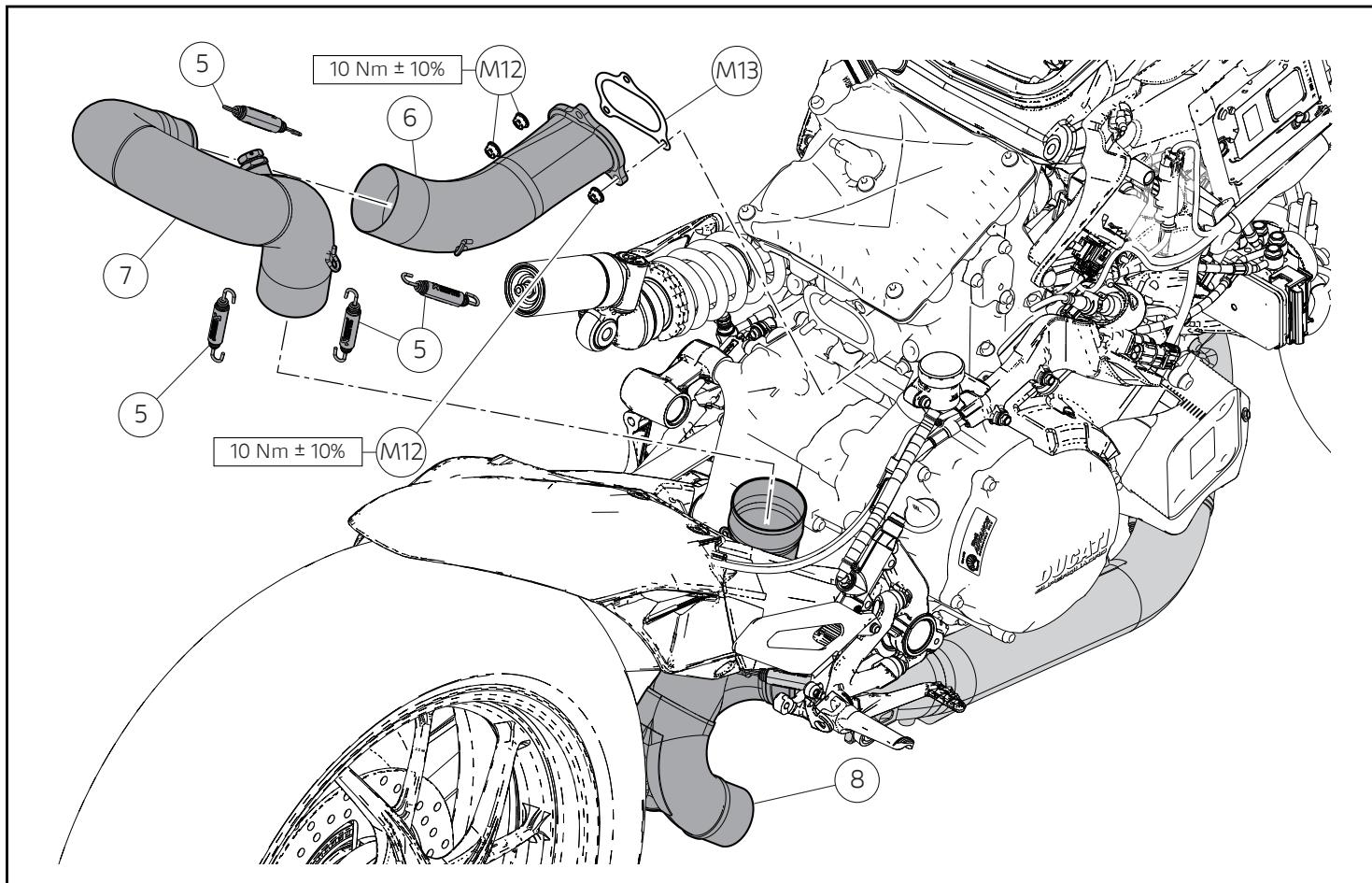
Kupferrotes Fett auf das Gewinde und unter den Kopf der waagerechten Lambdasonde (M2) auftragen und diese am Sekundärkrümmer des waagrechten Zylinderkopfes (9) ansetzen. Die Lambdasonde (M2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Einheit des Krümmers des waagrechten Zylinderkopfs (9) in den mittleren Auspuffkörper (8) einfügen. Die Feder (5) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren.

### Hinweise

Zum Erhalt einer perfekten Abdichtung der Auspuffanlage wird empfohlen, eine neue Auspuffdichtung zu verwenden.

Die Auspuffdichtung (M11) auf die Stiftschrauben des waagrechten Zylinderkopfs fügen. Kupferrotes Fett auf das Gewinde der Stiftschrauben des vorderen Zylinderkopfs auftragen. Die Einheit des Krümmers für waagrechten Zylinderkopf (9) anordnen und die 3 Original-Muttern (M10) ansetzen. Die Muttern mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Remarques

Pour une étanchéité optimale du système d'échappement il est conseillé d'utiliser un nouveau joint d'échappement.

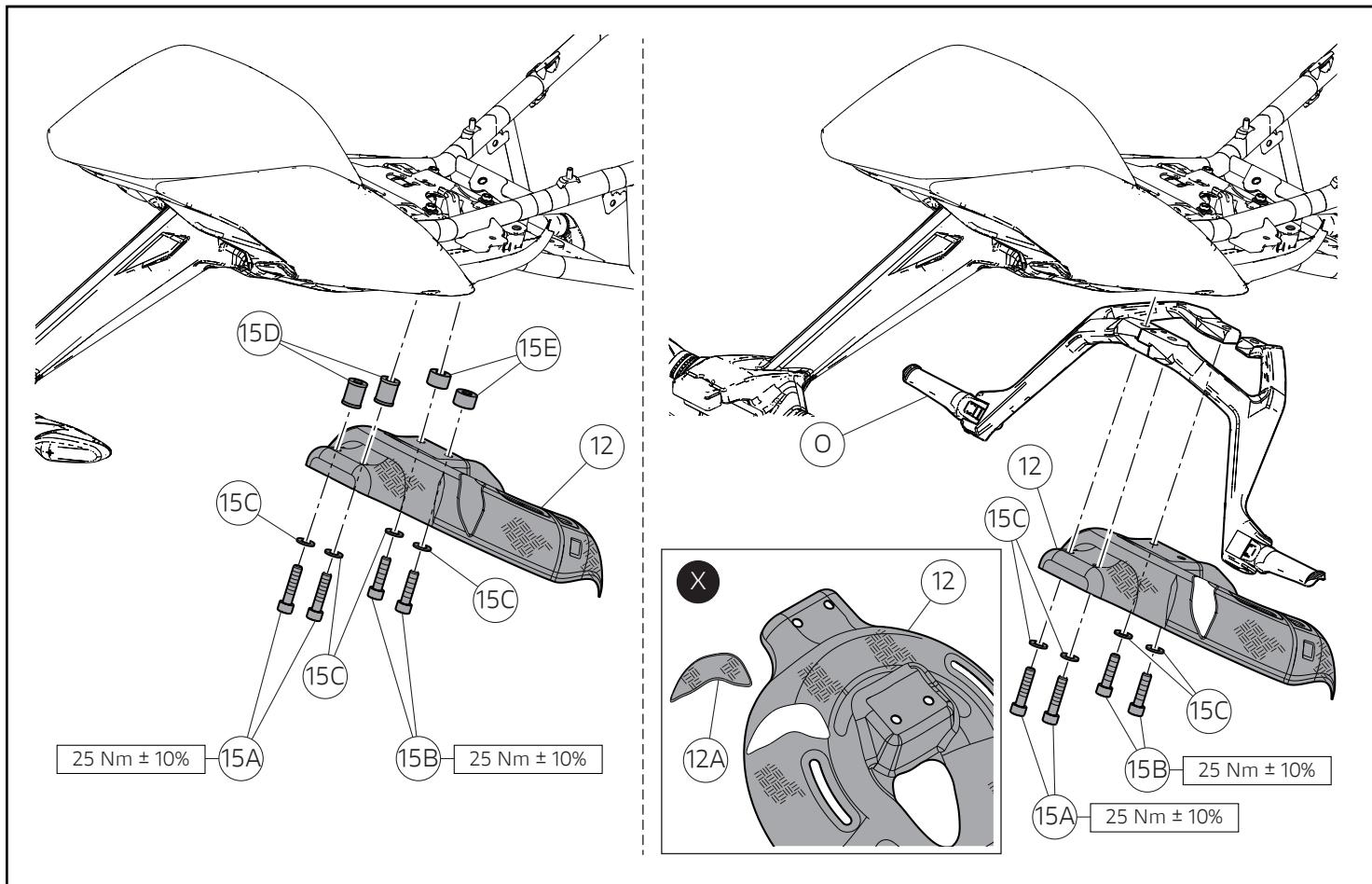
Insérer le joint d'échappement (M13) sur les goujons de la culasse verticale. Enduire de graisse cuivrée le filet des goujons de la culasse verticale. Poser l'ensemble collecteur vertical (6) et présenter les 3 écrous d'origine (M12). Ajuster le collecteur vertical secondaire (7) dans le corps central (8) et dans le collecteur vertical primaire (6). Poser les 4 ressorts (5) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce. Serrer les 3 écrous au couple prescrit.



### Hinweise

Zum Erhalt einer perfekten Abdichtung der Auspuffanlage wird empfohlen, eine neue Auspuffdichtung zu verwenden.

Die Auspuffdichtung (M13) auf die Stiftschrauben des senkrechten Zylinderkopfs fügen. Kupferrotes Fett auf das Gewinde der Stiftschrauben des senkrechten Zylinderkopfs auftragen. Die Einheit des Krümmers für senkrechten Zylinderkopf (6) montieren und die 3 Original-Muttern (M12) ansetzen. Den Sekundärkrümmer für senkrechten Zylinderkopf (7) auf den mittleren Körper (8) und auf den Hauptkrümmer für senkrechten Zylinderkopf (6) aufziehen. Die 4 Feder (5) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren. Die 3 Muttern mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



### Pose pare-chaleur en carbone (sans ensemble supports repose-pieds arrière)

#### **⚠ Attention**

Pendant la repose des composants en carbone, faire très attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone puisse s'abîmer.

Insérer les rondelles (15C) dans les 2 vis (15A) et les 2 vis (15B). Poser le pare-chaleur en carbone (12), en insérant les 2 vis (15A) et les 2 vis (15B) dans les trous relatifs. Placer le pare-chaleur (12), en insérant dans les 2 vis (15A) les 2 entretoises (15D) et, dans les 2 vis (15B) les 2 entretoises (15E). Présenter les 2 vis (15A) et les 2 vis (15B). Serrer au couple de serrage prescrit.

### Pose pare-chaleur en carbone (avec ensemble supports repose-pieds arrière)

#### **⚠ Attention**

Seulement pour utilisation avec repose-pieds passager : il faut couper/poncer avec soin la partie moulée du pare-chaleur en fibre de carbone, comme indiqué dans l'encadré (X). Utiliser une ponceuse pneumatique droite ou un instrument équivalent pour couper/poncer.

Insérer les rondelles (15C) dans les 2 vis (15A) et les 2 vis (15B). Poser le pare-chaleur en carbone (12), en insérant les 2 vis (15A) et les 2 vis (15B) dans les trous relatifs de l'ensemble support repose-pied arrière (O). Présenter les 2 vis (15A) et (15B) sur le sous-cadre. Serrer les vis au couple de serrage prescrit.

### Montage des Hitzeschutzes aus Kohlefaser (ohne Einheit des hinteren Fußrastenhalters)

#### **⚠ Achtung**

Bei der Montage von Kohlefaserseilen ist beim Anzug der Befestigungsschrauben mit besonderer Vorsicht vorzugehen. Die Befestigungskomponenten sind ohne übermäßiger Kraft anzuziehen, damit die Kohlefaser nicht beschädigt wird.

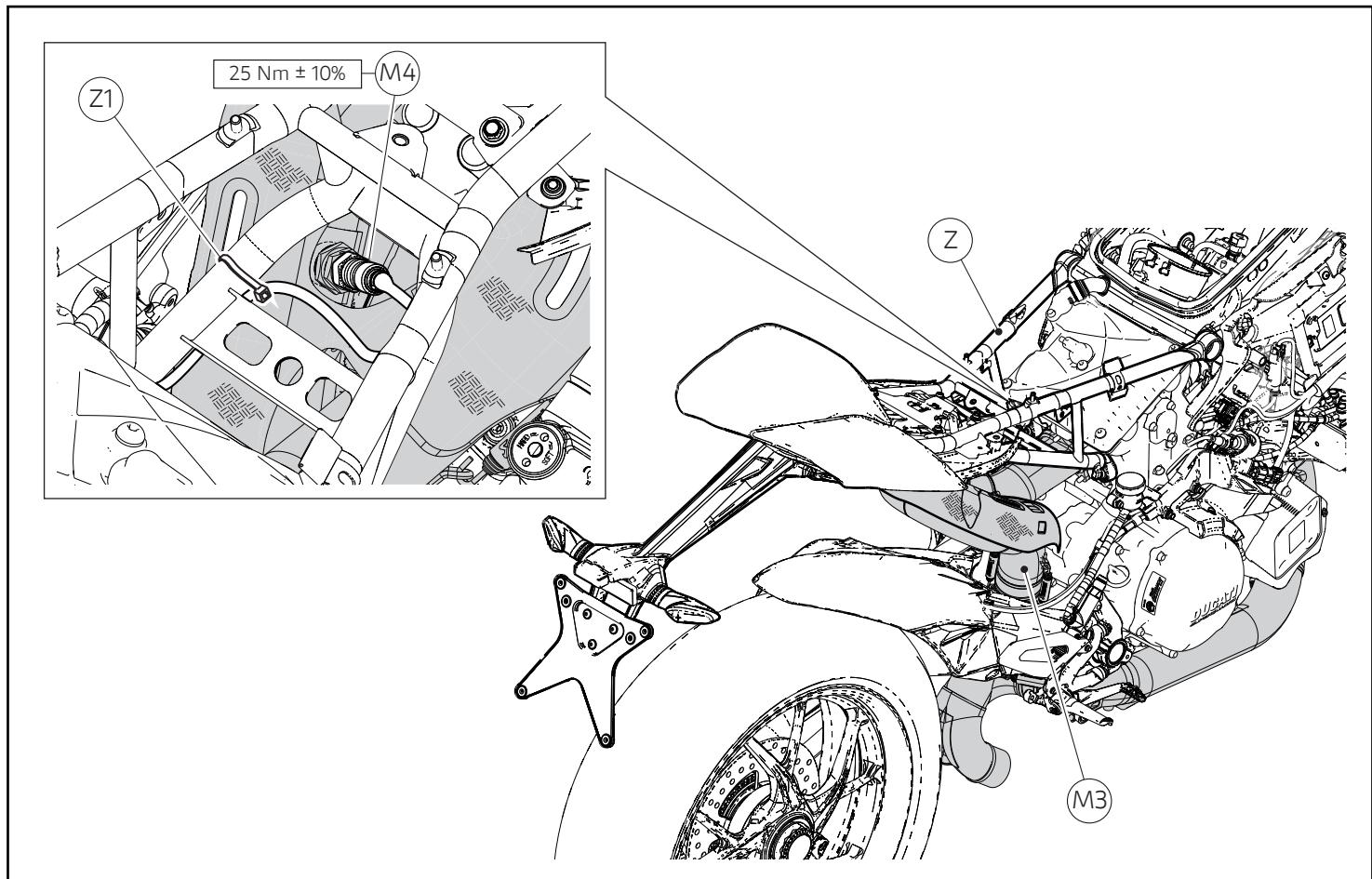
Die Unterlegscheiben (15C) in die 2 Schrauben (15A) und in die 2 Schrauben (15B) einfügen. Den Hitzeschutz aus Kohlefaser (12) montieren und dabei die 2 Schrauben (15A) und die 2 Schrauben (15B) in die entsprechenden Bohrungen einfügen. Den Hitzeschutz (12) anordnen und dabei die 2 Distanzstücke (15D) in die 2 Schrauben (15A) und die 2 Distanzstücke (15E) in die 2 Schrauben (15B) einfügen. Die 2 Schrauben (15A) und die 2 Schrauben (15B) ansetzen. Mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

### Montage des Hitzeschutzes aus Kohlefaser (mit Einheit des hinteren Fußrastenhalters)

#### **⚠ Achtung**

Nur bei Verwendung der Beifahrerfußrasten: der eingeprägte Teil des Hitzeschutzes aus Kohlefaser muss, wie im Detailausschnitt (X) angegeben, ausgeschnitten/geschliffen werden. Zum Schneiden/Schleifen eine gerade pneumatische Schleifmaschine oder ein gleichwertiges Instrument verwenden.

Die Unterlegscheiben (15C) in die 2 Schrauben (15A) und in die 2 Schrauben (15B) einfügen. Den Hitzeschutz aus Kohlefaser (12)



## Repose sous-cadre

Pour la procédure de repose de l'ensemble sous-cadre (Z) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose sous-cadre arrière ».

Faire passer le câble de la sonde lambda verticale (M4) comme la figure le montre.

### Important

Vérifier que le joint d'origine est posé correctement sur la sonde lambda (M4).

Appliquer de la graisse cuivrée sur le filetage et le dessous de tête de la sonde lambda verticale (M4) et la présenter sur le collecteur vertical (M3). Serrer la sonde lambda avant (M2) au couple prescrit. Appliquer un collier serre-flex (Z1) comme la figure le montre.

montieren und dabei die 2 Schrauben (15A) und die 2 Schrauben (15B) in die entsprechenden Bohrungen der Einheit des hinteren Fußrastenhalters (O) einfügen. Die 2 Schrauben (15A) und (15B) am Heckrahmen ansetzen. Die Schrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

## Montage des Heckrahmens

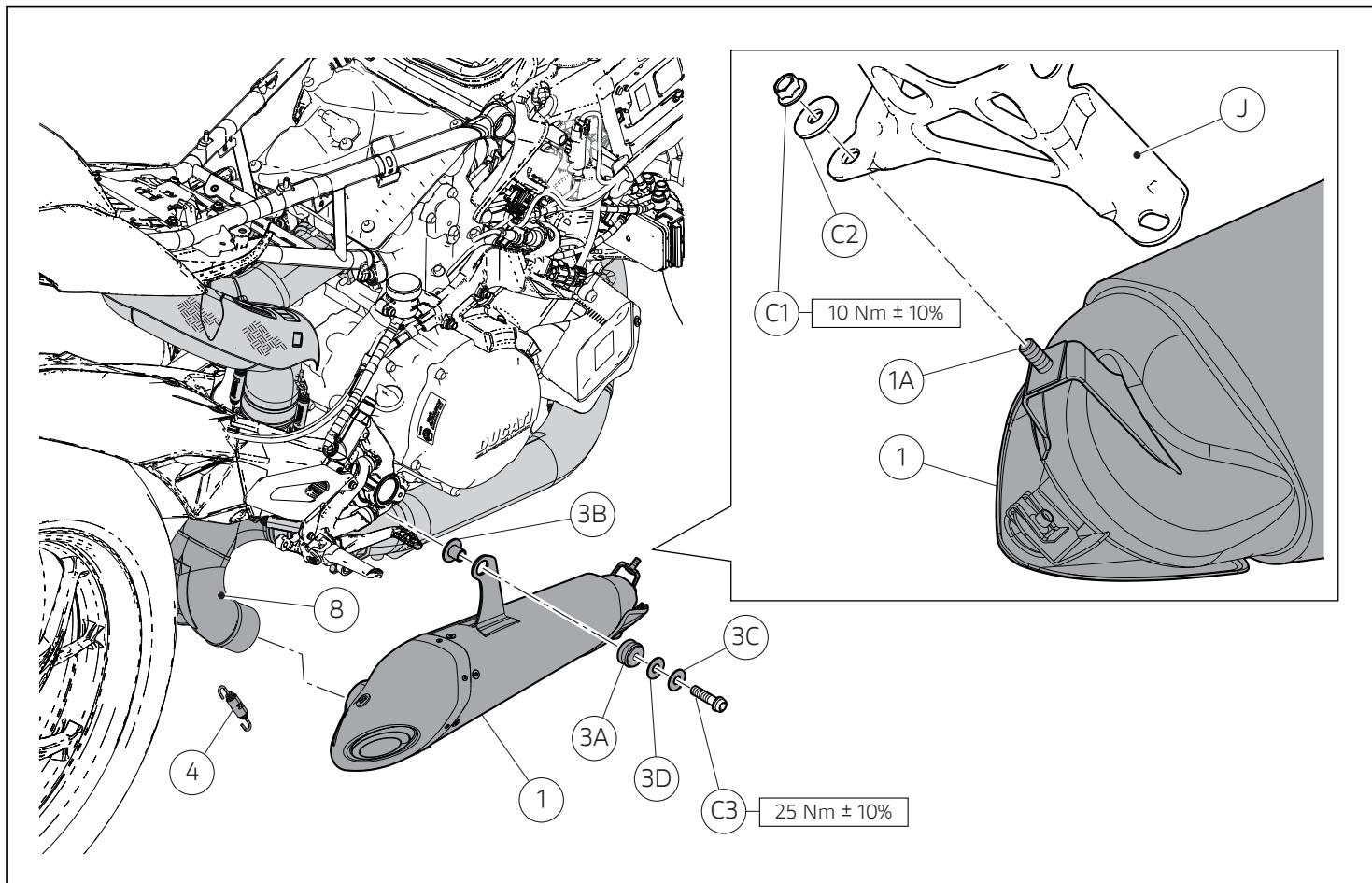
Für die erneute Montage der Einheit des Heckrahmens (Z) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage des Heckrahmens“ zu nehmen.

Das Kabel der senkrechten Lambdasonde (M4) wie abgebildet durchführen.

### Wichtig

Überprüfen, dass die Original-Dichtung korrekt auf der Lambdasonde (M4) montiert ist.

Kupferrotes Fett auf das Gewinde und unter den Kopf der senkrechten Lambdasonde (M4) auftragen und diese am Krümmer des senkrechten Zylinderkopfes (M3) ansetzen. Die vordere Lambdasonde (M2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Eine Schelle (Z1) wie abgebildet anbringen.



## Pose silencieux

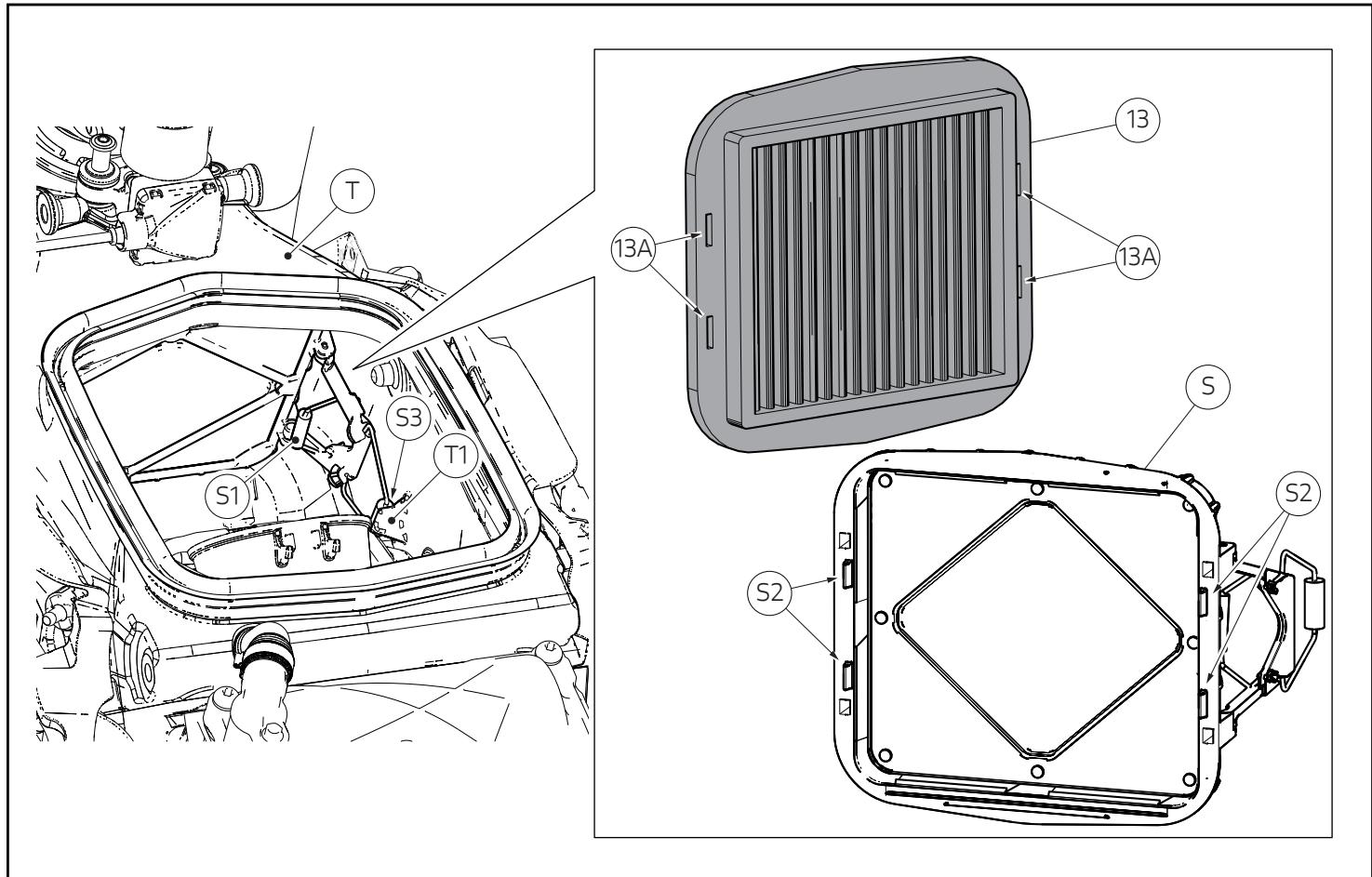
Pré-poser le plot caoutchouc (3A) sur la bride du silencieux droit (1). Pré-monter l'entretoise à collarette (3B) comme la figure le montre. Poser le silencieux (1) sur le corps central (8). Insérer la rondelle (3C) et l'entretoise (3D) sur la vis d'origine (C3). Présenter la vis (C3). Insérer le pivot fileté (1A), situé à l'avant du silencieux (1), dans la plaque avant (J). Insérer sur le filet du pivot (1A) la rondelle d'origine (C2) et présenter l'écrou d'origine (C1). Serrer l'écrou (C1) et la vis (C3) au couple prescrit. Poser le ressort (4) à l'aide d'un monte-ressort disponible dans le commerce.

Répéter les mêmes procédures pour le silencieux gauche (2).

## Montage des Schalldämpfers

Das Gummielement (3A) am Bügel des rechten (1) Schalldämpfers vormontieren. Das Distanzstück mit Bund (3B) wie abgebildet vormontieren. Den Schalldämpfer (1) am mittleren Körper (8) montieren. Die Unterlegscheibe (3C) und das Distanzstück (3D) auf die Original-Schraube (C3) fügen. Die Schraube (C3) ansetzen. Den Gewindestift (1A) an der vorderen Seite des Schalldämpfers (1) auf die vordere Platte (J) fügen. Die Original-Unterlegscheibe (C2) auf das Gewinde des Stifts (1A) fügen und die Original-Mutter (C1) ansetzen. Die Mutter (C1) und die Schraube (C3) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Feder (4) mit einem handelsüblichen Federzieher montieren.

Die gleichen Vorgänge für den linken Schalldämpfer (2) wiederholen.



### Pose filtre à air

Poser le filtre à air (13) sur le support du filtre à air (S), en insérant les pattes (S2) du support dans les fentes (13A) du filtre (13), jusqu'en butée.

Placer le support du filtre à air (S), avec le nouveau filtre (13), au niveau du logement prévu à cet effet sur le cadre (T) et le bloquer en agissant sur les 2 clips (S1), jusqu'à les encastrener dans les sièges relatifs, comme la figure le montre.



#### Remarques

Pour effectuer un montage correct, il faut porter au préalable les 2 jets de montage (S3) en appui sur les platines (T1) du cadre (T).

### Montage des Luftfilters

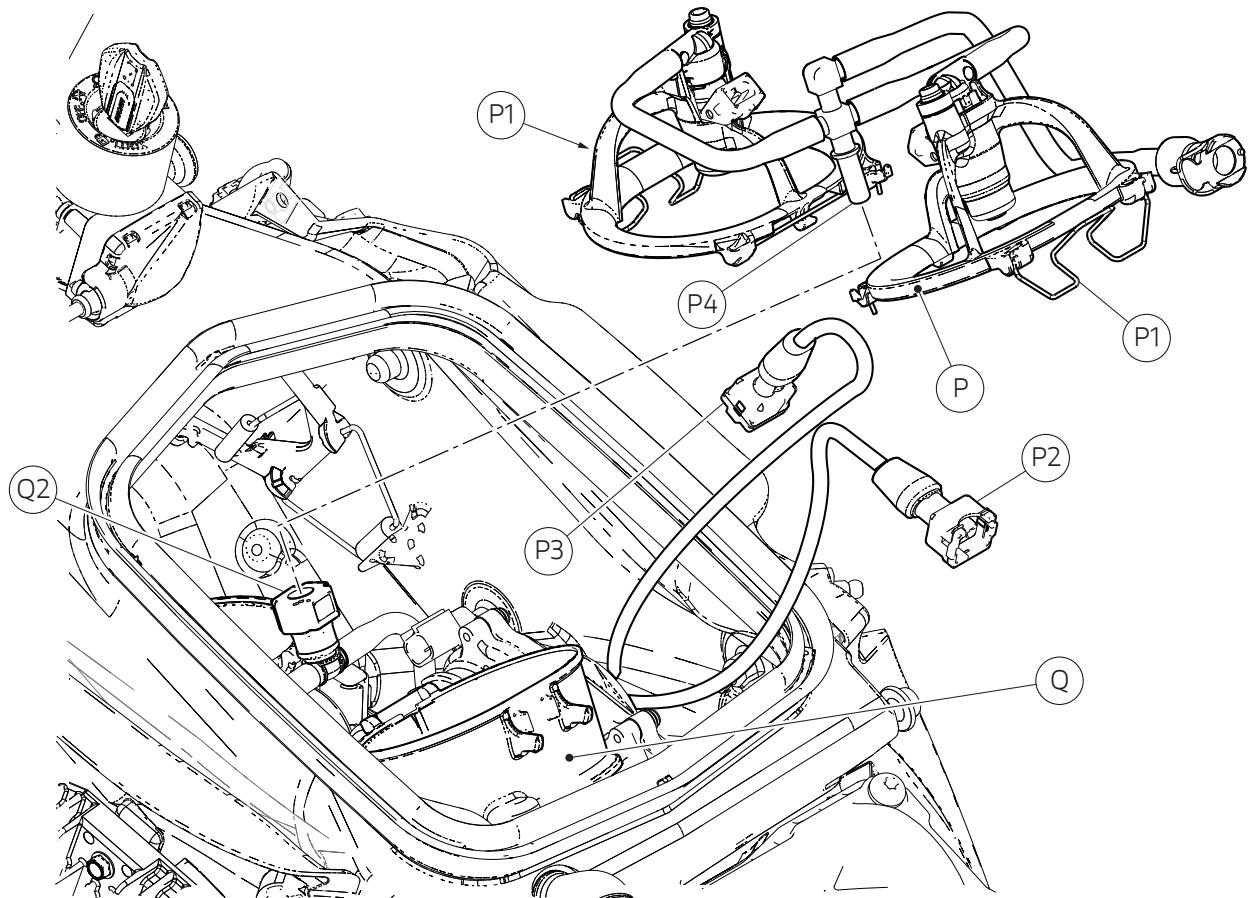
Den Luftfilter (13) am Luftfilterhalter (S) montieren, und dabei die Flügel (S2) des Halters in die Langlöcher (13A) des Filters (13) bis auf Anschlag fügen.

Den Luftfilterhalter (S) mit dem neuen Filter (13) an der entsprechenden Aufnahme am Rahmen (T) anordnen und ihn dazu wie abgebildet durch Einwirken auf die 2 Klammern (S1) fixieren, bis sie in ihre jeweiligen Sitze einspannen.



#### Hinweise

Um eine korrekte Montage vorzunehmen, müssen die 2 Stopfen (S3) auf die Plättchen (T1) des Rahmens (T) im Voraus angebracht werden.

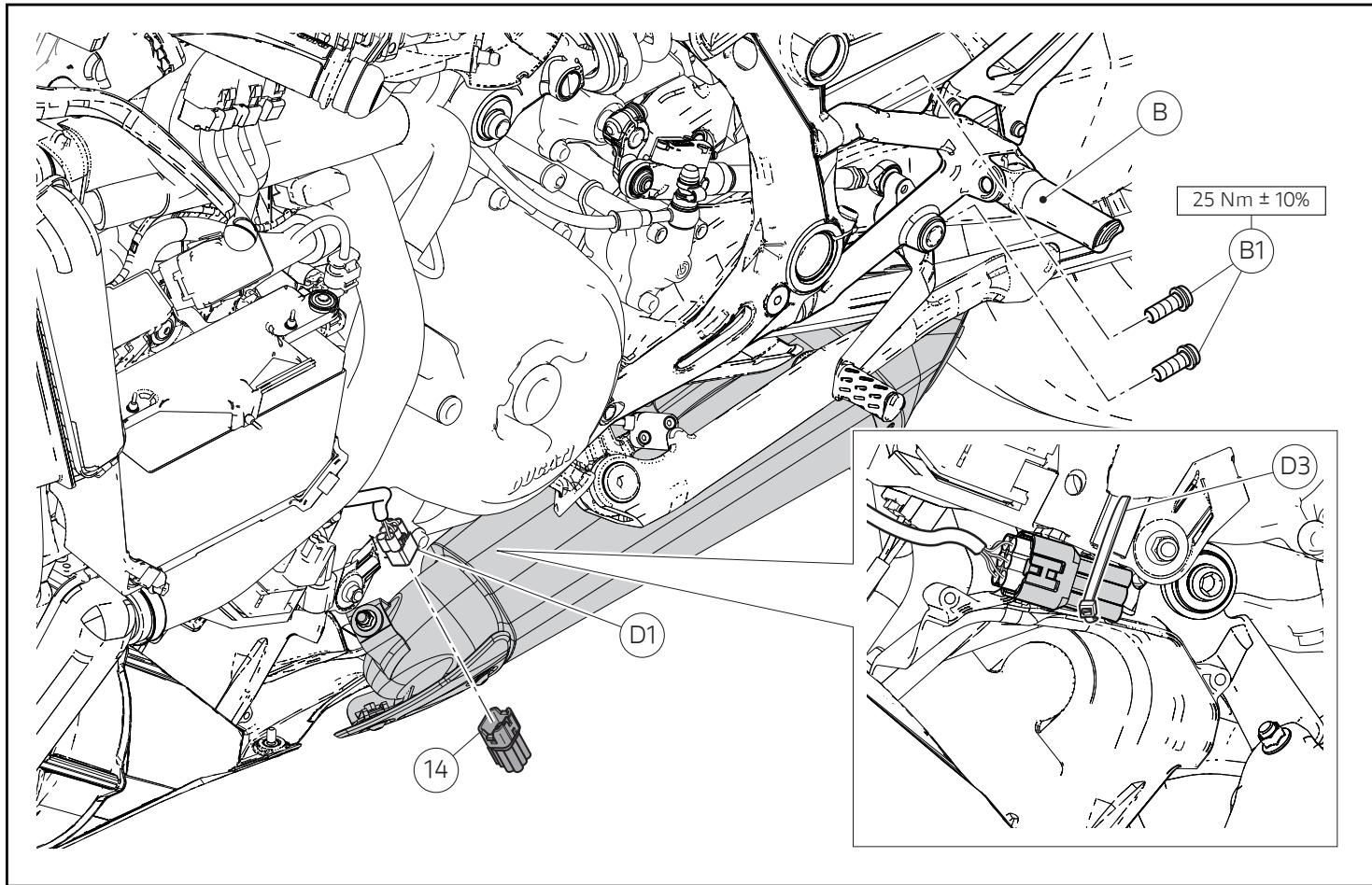


Joindre l'ensemble embouts d'injection (P) à l'ensemble des corps à papillons (Q) en insérant l'embout (P4) dans le raccord (Q2), et en maintenant les composants axialement entre eux jusqu'à entendre le « déclic » confirmant l'emboîtement conforme.

Bloquer l'ensemble embouts d'injection (P) à l'ensemble des corps à papillons (Q) en agissant sur les 2 clips (P1). Brancher les connecteurs (P2) et (P3).

Die Einheit der Einspritzduschen (P) mit der Einheit der Drosselklappenkörper (Q) verbinden und dabei die Kupplung (P4) in den Anschluss (Q2) fügen. Dazu die Teile in einer Linie halten, bis das „Klicken“, das das korrekte Einkuppeln anzeigen, zu hören ist.

Die Einheit der Einspritzduschen (P) an der Einheit der Drosselklappenkörper (Q) durch Einwirken auf die 2 Klammern (P1) fixieren. Die Verbinder (P2) und (P3) anschließen.



### Repose de la platine de support repose-pied

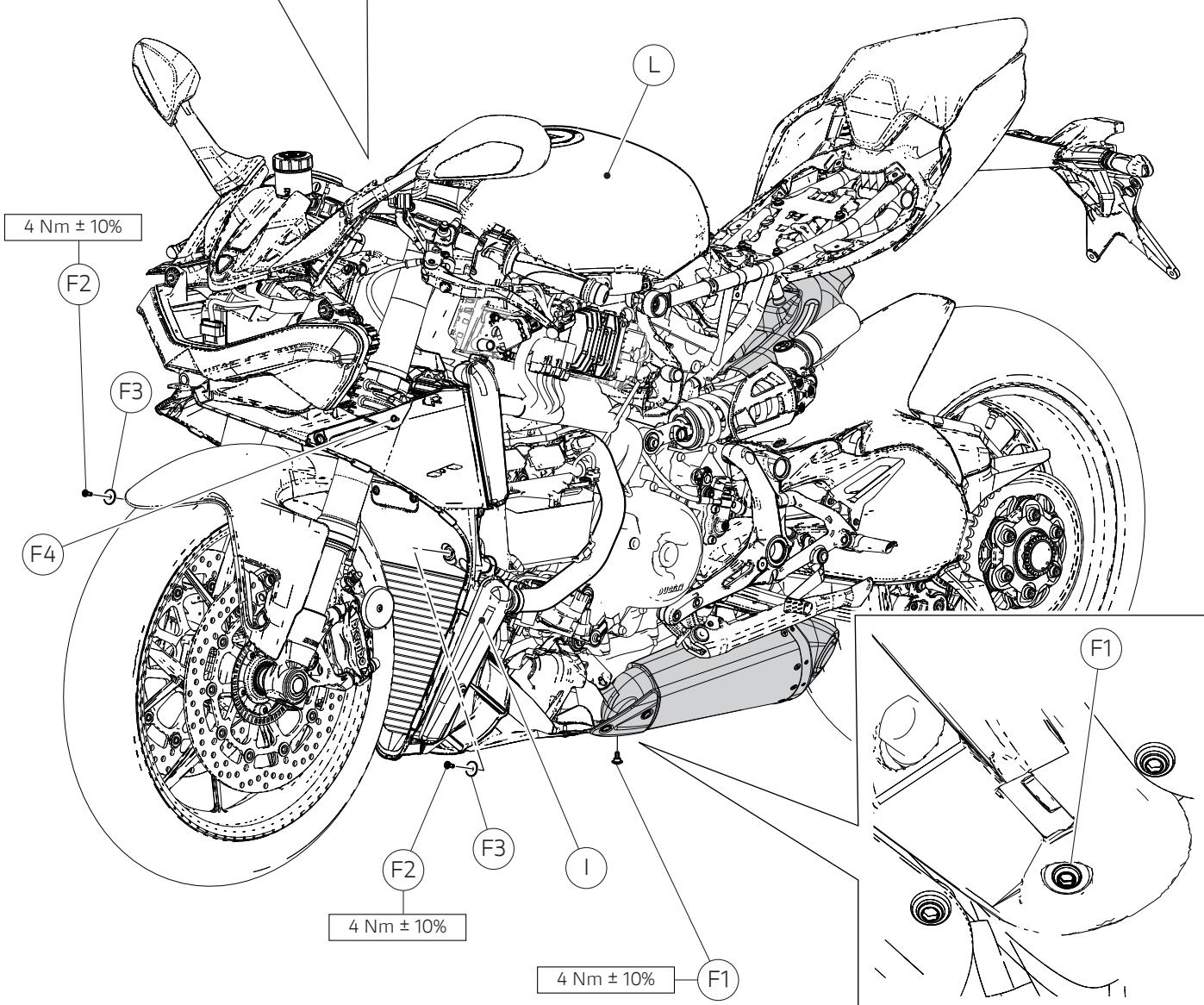
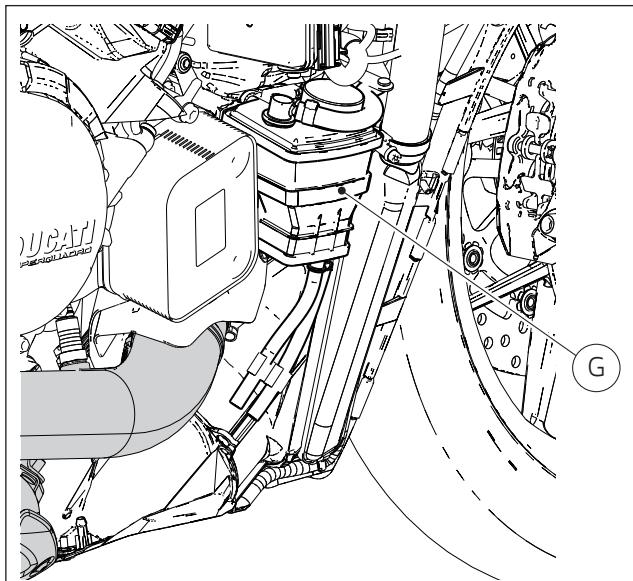
Placer la platine de support repose-pied gauche (B) dans sa position d'origine. Présenter les 2 vis (B1). Serrer les vis au couple de serrage prescrit.

En agissant du même côté du motocycle, poser le bouchon connecteur (14) sur le connecteur actionneur soupape d'échappement (D1). Remettre en place le collier serre-flex (D3) en positionnant les câblages comme la figure le montre.

### Montage der Fußrastenplatte

Die linke Fußrastenplatte (B) in ihrer Original-Position anordnen. Die 2 Schrauben (B1) ansetzen. Die Schrauben mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

An der selben Seite des Motorrads arbeitend, die Verbinderkappe (14) am Verbinder des Stellantriebs der Auslasssteuerung (D1) montieren. Die Schelle (D3) wieder anbringen und die Verkabelungen wie abgebildet verlegen.



## **Repose ensemble rad-duct**

Remettre l'ensemble rad-duct dans sa position d'origine, en veillant à ajuster les 2 rivets (F4) des côtés droit et gauche du motorcycle. Insérer les 2 rondelles d'origine (F3) sur le filet des 2 vis d'origine (F2). Appliquer de la LOCTITE 243 sur la tête et sur le filetage des 2 vis (F2) et de la vis (F1). Présenter les 2 vis (F2) et la vis (F1) et serrer au couple de serrage prescrit.

## **Repose canister**

Pour la procédure de repose de l'ensemble canister (G) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose filtre Canister ».

## **Repose du réservoir carburant**

Pour la procédure de repose du réservoir carburant (L), se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose du réservoir carburant ».

## **Montage der Rad-Duct Einheit**

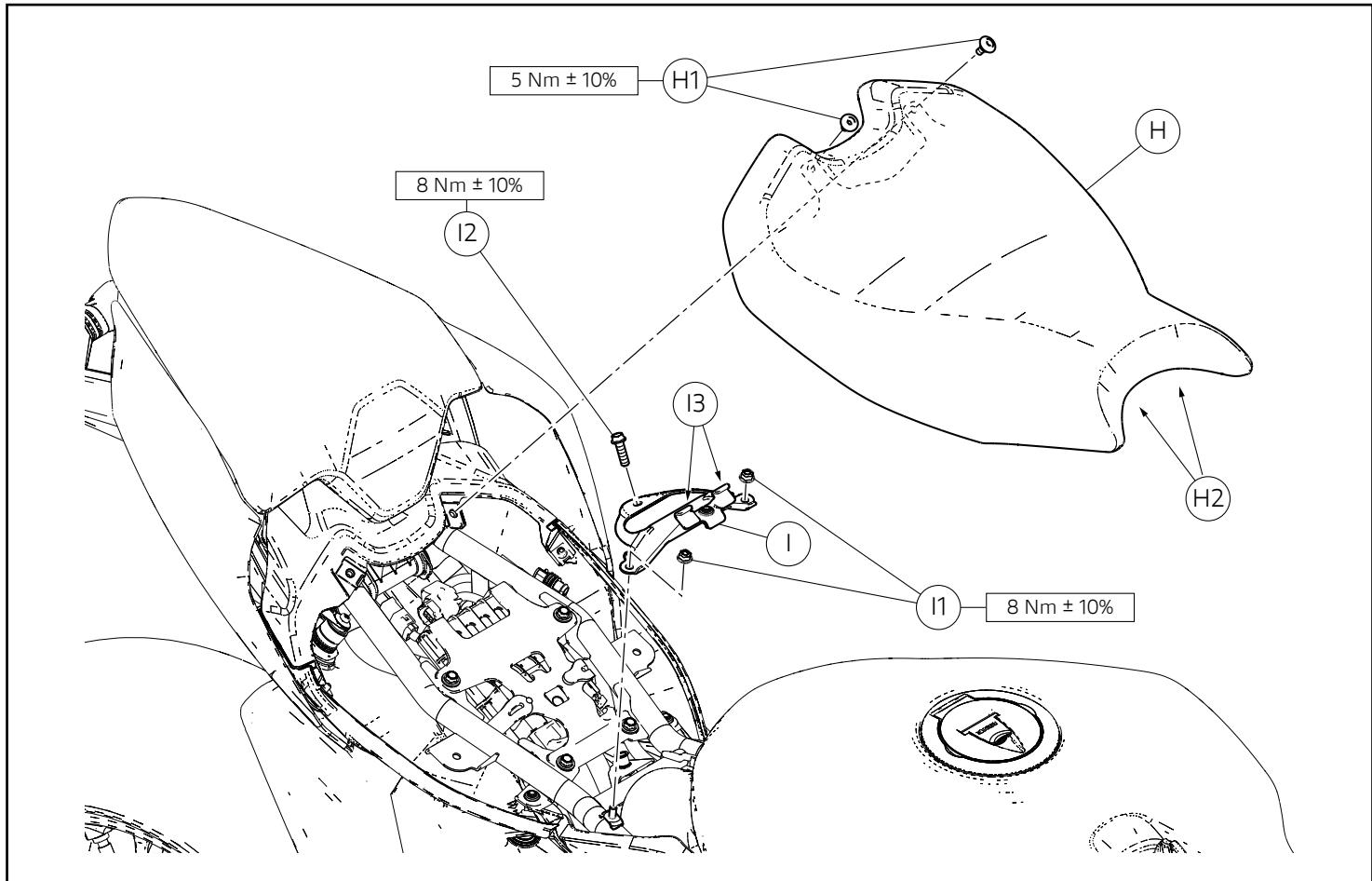
Die Rad-Duct Einheit in ihre Original-Position wieder anbringen und dabei die 2 an der rechten Seite und an der linken Seite des Motorrads angeordneten Nieten (F4) aufziehen. Die 2 Original-Unterlegscheiben (F3) auf das Gewinde der 2 Original-Schrauben (F2) fügen. LOCTITE 243 auf den Kopf und auf das Gewinde der 2 Schrauben (F2) und der Schraube (F1) auftragen. Die 2 Schrauben (F2) und die Schraube (F1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

## **Montage des Canisters**

Für die Montage der Canister-Einheit (G) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage des Canister-Filters“ zu nehmen.

## **Montage des Kraftstofftanks**

Für die erneute Montage des Kraftstofftanks (L) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage des Kraftstofftanks“ zu nehmen.



### Repose support de selle

Placer le support (I) sur le sous-cadre arrière. Présenter la vis (I2) et les 2 écrous (I1) sur les pivots filetés. Serrer la vis (I2) et les 2 écrous (I1) aux couples indiqués.

### Repose selle

Placer la selle pilote (H) de sorte que les 2 pattes (I3) du support (I) s'insèrent dans les sièges relatifs (H2) du côté avant de la selle (H).

Du côté arrière, soulever le rembourrage de la selle pilote (H) en rendant accessibles les trous de fixation sur les brides et présenter les 2 vis (H1). Serrer les 2 vis (H1) au couple prescrit.

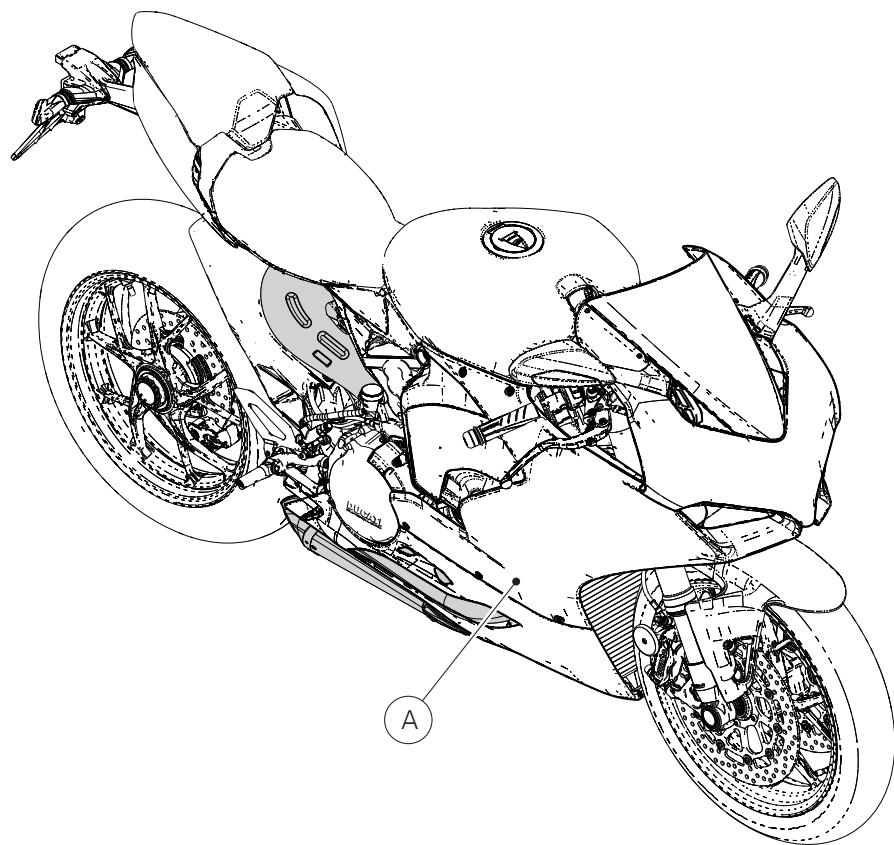
### Erneute Montage des Sitzbankhalters

Den Halter (I) am Heckrahmen anordnen. Die Schraube (I2) und die 2 Muttern (I1) an den Gewindestiften ansetzen. Die Schraube (I2) und die 2 Muttern (I1) mit den angegebenen Anzugsmomenten anziehen.

### Montage der Sitzbank

Die Fahrersitzbank (H) so anordnen, dass die 2 Flügel (I3) des Halters (I) in die entsprechenden Sitze (H2) auf der Vorderseite der Sitzbank (H) eingefügt werden.

Auf der Rückseite den Polster der Fahrersitzbank (H) anheben und dabei die Befestigungsbohrungen an den Bügeln zugänglich machen und die 2 Schrauben (H1) ansetzen. Die 2 Schrauben (H1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

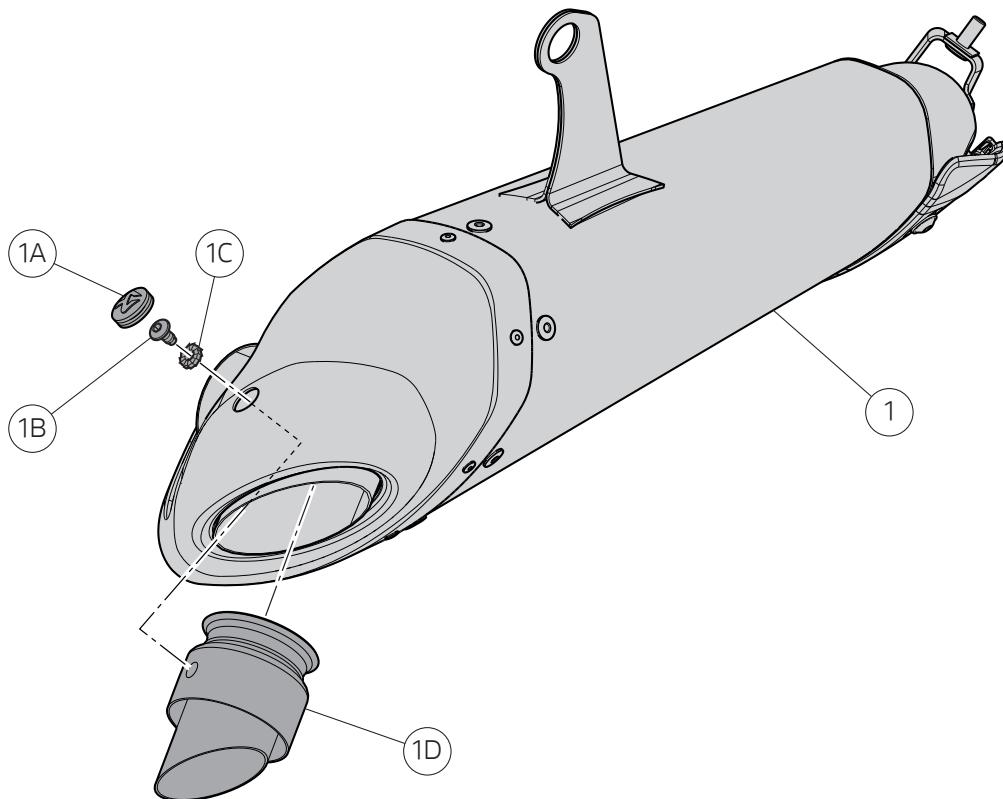


### Repose des carénages

Pour la procédure de repose de l'ensemble carénages (A) se référer aux indications du manuel d'atelier à la section « Repose carénages latéraux ».

### Erneute Montage der Verkleidungen

Für die erneute Montage der Verkleidungseinheit (A) ist Bezug auf die Angaben im Werkstatthandbuch im Abschnitt „Montage der Seitenverkleidungen“ zu nehmen.



## Dépose réducteur de bruit



### Remarques

Il est possible de déposer le réducteur de bruit (1D) dans les structures transformées en piste, conformément aux normes en vigueur.

Déposer le bouchon (1A) et desserrer la vis (1B) avec la rondelle (1C). Extraire le réducteur de bruit (1D) du silencieux droit (1).

Répéter la même procédure pour le silencieux gauche (2).

## Abnahme des Schalldämpfereinsatzes



### Hinweise

Der Schalldämpfereinsatz (1D) kann in Abhängigkeit der geltenden Regeln auf den als Rennstrecken ausgelegten Strukturen entfernt werden.

Den Verschluss (1A) entfernen und dabei die Schraube (1B) mit der Unterlegscheibe (1C) lösen. Den Schalldämpfereinsatz (1D) vom rechten Schalldämpfer (1) entfernen.

Den gleichen Vorgang für den linken Schalldämpfer (2) wiederholen.

## Calibrage centrale commande moteur



### Important

S'adresser à un Atelier Agréé Ducati pour effectuer le réglage de la centrale commande moteur.

Les modes de chargement réglage figurent sur la circulaire technique SRV-ESB-18-002.

## Remarques supplémentaires pour l'échappement Racing



### Attention

Vérifier que les tuyaux et les câblages se trouvent suffisamment loin des collecteurs d'échappement. Au cas où le système d'échappement toucherait les tuyaux ou les câblages, effectuer la pose correcte de l'échappement ou bien contacter le concessionnaire agréé.



### Attention

S'assurer que tous les boulons sont suffisamment serrés. Au cas où le système d'échappement toucherait le cache ou d'autres parties du motocycle, refaire la pose correcte du système ou bien contacter le concessionnaire agréé.



### Attention

Après avoir laissé le moteur en marche pendant 30 minutes, serrer de nouveau les boulons du pare-chaleur en fibre de carbone Akrapovič.



### Important

Il est tout à fait normal que de la fumée s'échappe du silencieux pendant la première mise en marche.



### Important

Ne pas se placer derrière le silencieux durant le premier fonctionnement.



### Important

Ne pas utiliser des détergents pour roues couramment utilisés dans le secteur automobile ou des produits de nettoyage qui contiennent des additifs acides pour nettoyer les systèmes d'échappement Akrapovič.

## Entretien du système d'échappement Akrapovič

- Nettoyer les composants du système d'échappement en titane avec un produit spray lubrifiant multi-usage (WD-40 ou équivalent), les composants du système d'échappement en fibre de carbone avec un chiffon souple et sec et les composants en acier inox avec un détergent pour contacts électriques appliqué sur un chiffon souple et sec, puis essuyer avec un chiffon souple et sec. Un changement de couleur du système d'échappement est normal à cause des températures élevées.
- S'assurer périodiquement que tous les boulons sont suffisamment serrés et que les ressorts sont correctement posés.

## Kalibrierung des Motorsteuergeräts



### Wichtig

Für das Durchführen der Kalibrierung des Motorsteuergeräts muss man sich an eine Ducati Vertragswerkstatt wenden.

Für das Einlesen der Kalibrierung ist das im Technischen Rundschreiben SRV-ESB-18-002 beschriebene Verfahren zu befolgen.

## Zusatzhinweise zum Racing-Auspuff



### Achtung

Sicherstellen, dass sich die Leitungen und die Verkabelung genug von den Auspuffkrümmern entfernt liegen. Sollte das Auspuffsystem die Leitungen oder die Verkabelungen berühren, die Montage des Auspuffs wiederholen oder sich an den Vertragshändler wenden.



### Achtung

Sicherstellen, dass alle Schrauben und Bolzen ausreichend stark anezogen wurden. Sollte das Auspuffsystem die Abdeckung oder andere Teile berühren, die korrekte Montage des Auspuffs wiederholen oder sich an den Vertragshändler wenden.



### Achtung

Nachdem der Motor 30 Minuten lang laufen gelassen wurde, die Schrauben und Bolzen des Akrapovic Hitzeschutzes aus Kohlefaser nachspannen.



### Wichtig

Es ist normal, dass in den ersten Betriebsstunden weißer Rauch aus dem Schalldämpfer austritt.



### Wichtig

Sich während den ersten Betriebsstunden nicht hinter dem Schalldämpfer aufhalten.



### Wichtig

Zur Reinigung der Akrapovic Auspuffanlagen keine Felgenreiniger, die in der Automobilindustrie verwendet werden, oder andere Reinigungsprodukte, die saure Additive enthalten, verwenden.

## Instandhaltung der Akrapovic Auspuffanlage

- Die Komponenten des Auspuffs aus Titan mit einem Mehrzweck-Schmiernmittelspray (WD-40 oder gleichwertig), die Auspuffkomponenten aus Kohlefaser mit einem weichen, trockenen Tuch und die Edelstahlkomponenten mit einem Reiniger für elektrische Kontakte, der auf ein weiches und trockenes Tuch aufgetragen werden muss, reinigen. Eine farbliche Änderung der Auspuffanlage ist aufgrund der hohen Temperaturen normal.
- Regelmäßig überprüfen, dass alle Schrauben und Bolzen ausreichend festgezogen und dass die Federn richtig montiert wurden.

## Remarques / Hinweis

## Símbolos

Para uma leitura rápida e racional foram empregues símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, porque a sua função é não ter de repetir conceitos técnicos ou avisos de segurança. Portanto, devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que surgirem dúvidas sobre o seu significado.



### Atenção

O não cumprimento das instruções fornecidas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



### Importante

Indica a possibilidade de provocar danos no veículo e/ou aos seus componentes se as instruções fornecidas não forem executadas.



### Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em andamento.

## Referências

As peças assinaladas a cinzento e a referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a instalar e os eventuais componentes de montagem fornecidos no conjunto.

As peças com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direito ou esquerdo referem-se ao sentido de avanço da moto.

## Advertências gerais



### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada Ducati.



### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



### Notas

A documentação necessária para executar a montagem do Conjunto é o Manual de Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte a figura de peças de reposição em anexo.

## Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



### Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



### Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



### Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

## References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. A) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

## General notes



### Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



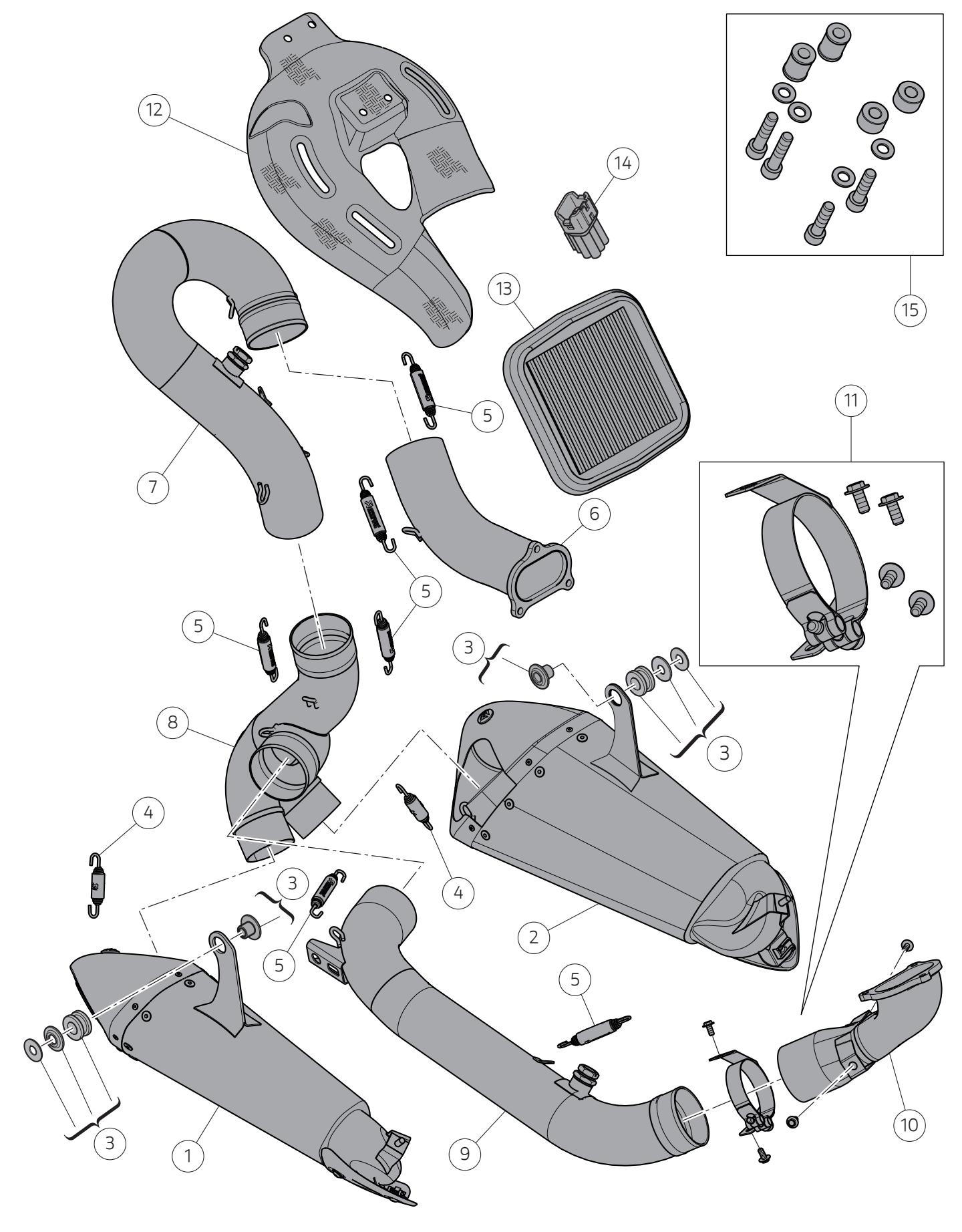
### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



**Importante**

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

**Atenção**

O presente conjunto de escape é para uso exclusivo em pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a montagem do conjunto, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário compromete-se a respeitar a legislação e os regulamentos em vigor sobre a utilização em pista e nas motos de competição.

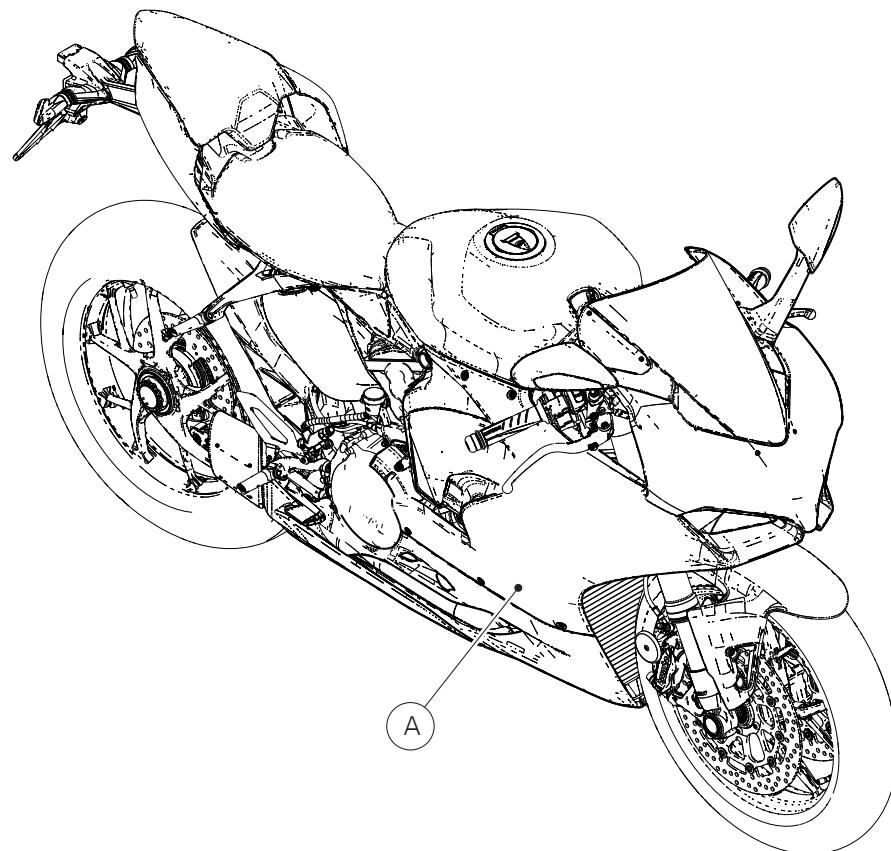
**Important**

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

**Warning**

This exhaust kit is for exclusive racing use (e.g., competitive trials on race tracks). After installing the kit, the motorcycle cannot be ridden on public roads. The owner agrees to abide by the laws and regulations in force concerning racing use and racing motorcycles.

Pos.	Denominação	Name
1	Silenciador direito	RH silencer
2	Silenciador esquerdo	LH silencer
3	Conjunto de pequenas peças para a fixação dos silenciadores	Nuts and bolts for silencer connection
4	Mola curta	Short spring
5	Mola	Spring
6	coletor vertical primário	Primary vertical manifold
7	Coletor vertical secundário	Secondary vertical manifold
8	Corpo central de escape	Exhaust central body
9	Coletor horizontal secundário	Secondary horizontal manifold
10	Coletor horizontal primário	Primary horizontal manifold
11	Conjunto de pequenas peças para a fixação do coletor horizontal	Nuts and bolts for horizontal manifold connection
12	Protetor anticalor em carbono	Carbon heat guard
13	Filtro de ar	Air filter
14	Tampa do conector	Connector plug
15	Conjunto de pequenas peças para a fixação do protetor anticalor	Nuts and bolts for heat guard connection



## Desmontagem dos componentes originais

### **⚠️ Atenção**

O motor e as partes do sistema de escape ficam muito quentes com o uso da moto, permanecendo quentes por muito tempo mesmo depois de o motor ter sido desligado. Para manusear estas partes, use luvas isolantes ou espere que estejam bem frias.

### **⚠️ Atenção**

O sistema de escape pode estar quente, mesmo depois de o motor ter sido desligado; tome muito cuidado para que nenhuma parte do corpo entre em contacto com o sistema de escape e para não estacionar o veículo perto de materiais inflamáveis (como madeira, folhas, etc.).

## Desmontagem das carenagens

Para o procedimento de desmontagem do grupo carenagens (A), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção “Desmontagem das carenagens laterais”.

## Removing the original components

### **⚠️ Warning**

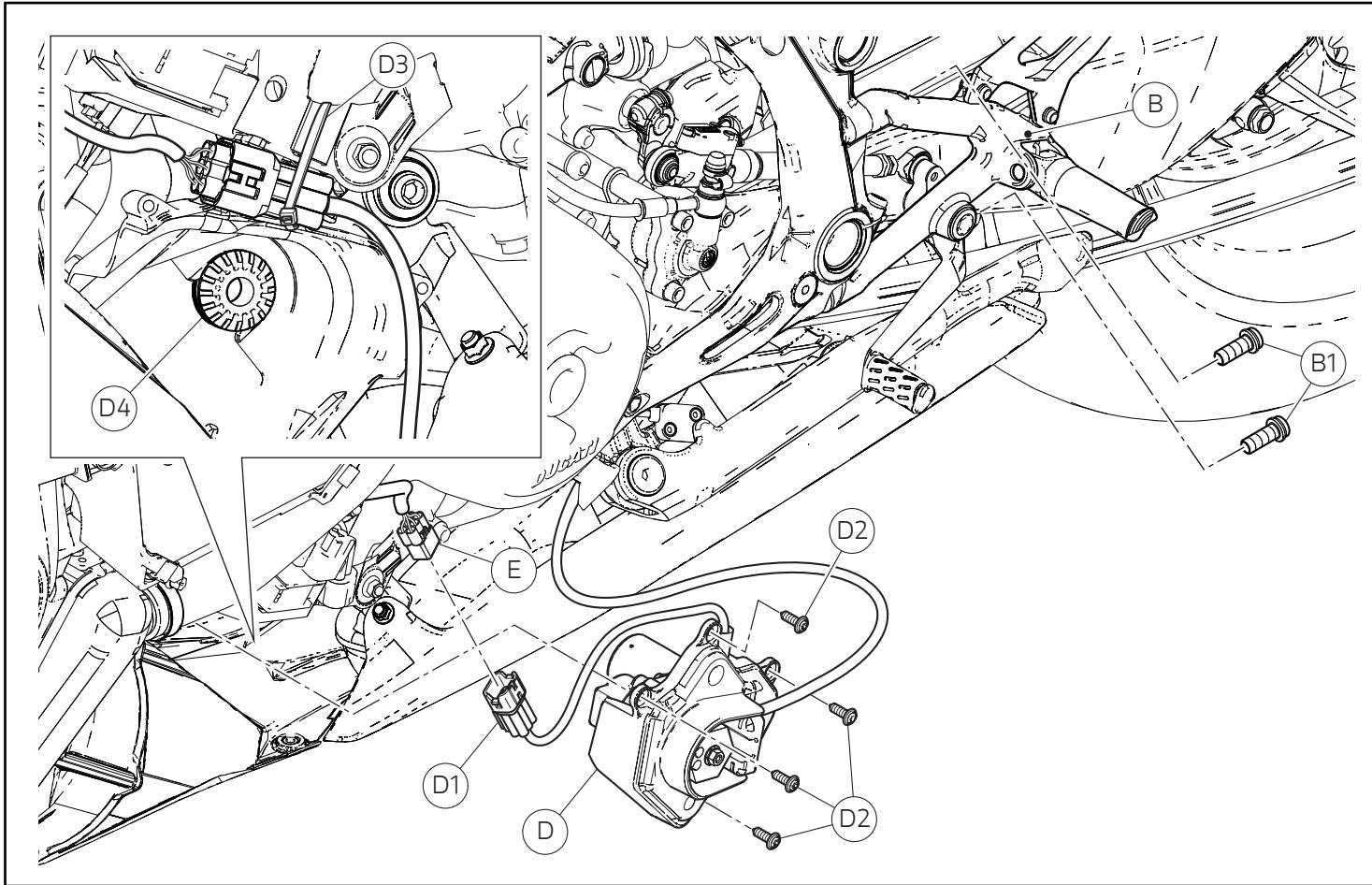
Engine and exhaust system parts become hot when using the motorcycle, and remain hot for a long time after the engine has run. To handle these parts, use heat-resistant gloves or wait for them to cool down.

### **⚠️ Warning**

The exhaust system might be hot, even after engine is switched off; pay particular attention not to touch exhaust system with any body part and do not park the vehicle next to inflammable material (wood, leaves etc.).

## Removing the fairing

To remove the fairing assembly (A) refer to the instructions on the workshop manual under section “Removing the side fairings”.



## Desmontagem do suporte de patim

Remova e reutilize os 2 parafusos (B1). Afaste o suporte de patim esquerdo (B).

## Desmontagem do motor da válvula de escape

### ● Importante

A remoção do motor da válvula de escape gera um erro a não ser que seja carregado o mapeamento racing através do MAP-KEY que dá instruções à unidade eletrónica para reconhecer como "normal" a ausência do motor da válvula de escape. O procedimento de calibração da unidade eletrónica é descrito na página 41.

Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe os 4 parafusos (D2) e afaste o grupo motor da válvula de escape (M). Remova a braçadeira (D3) e desligue o conector do motor da válvula de escape (D1) da secção da cablagem (E). Remova e conserve a borracha (D4).

### ● Importante

Ocorre conservar a borracha (D4) caso queira restabelecer o escape original da moto.

## Removing the footpeg holder plate

Remove and collect no.2 screws (B1). Move the LH footpeg holder plate (B).

## Removing the exhaust valve motor

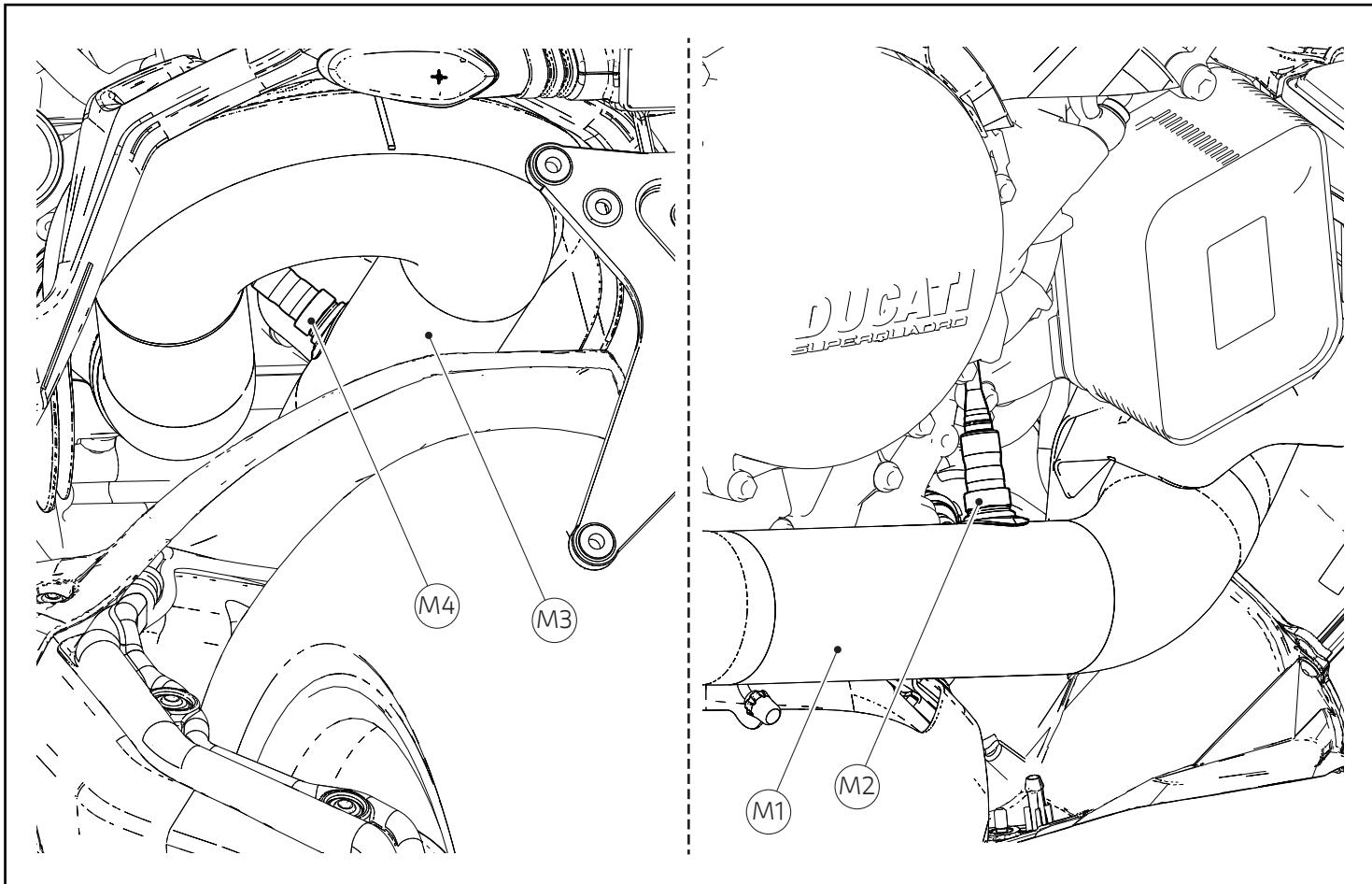
### ● Important

The removal of the exhaust valve motor generates an error unless the racing map is loaded through the MAP-KEY that tells the control unit to recognise as "normal" the absence of the exhaust valve motor. The control unit calibration procedure is described on page 41.

Working on motorcycle LH side loosen no.4 screws (D2) and move the exhaust valve motor unit (M). Remove the tie (D3) and disconnect the exhaust valve motor connector (D1) from the wiring branch (E). Remove and keep the rubber element (D4).

### ● Importante

Keep the rubber element (D4) if you wish to fit again the original exhaust on the vehicle.



### Desmontagem das sondas lambda

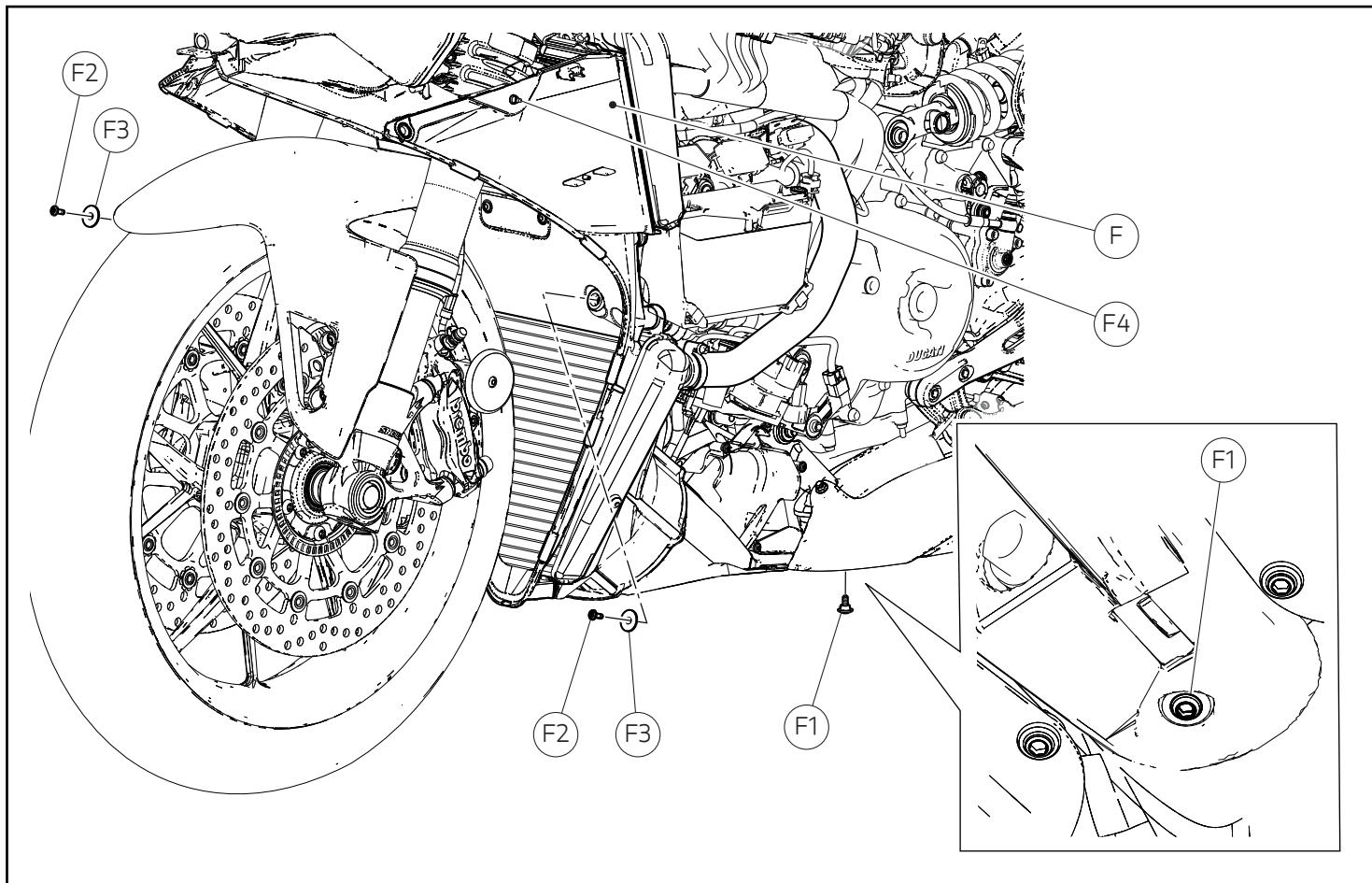
Atuando no lado traseiro da moto, desatarraxe e remova a sonda lambda vertical (M4) do coletor vertical (M3).

Atuando no lado direito da moto, desatarraxe e remova a sonda lambda horizontal (M2) do coletor horizontal (M1).

### Removing the lambda sensor

Working on motorcycle rear side, undo and remove the vertical lambda sensor (M4) from the vertical manifold (M3).

Working on the RH side of the motorcycle, loosen and remove horizontal lambda sensor (M2) from the horizontal manifold (M1).



### Desmontagem do grupo suporte do radiador

Desatarraxe e remova o parafuso (F1). Desatarraxe os 2 parafusos (F2) e remova-os junto com os 2 espaçadores (F3). Desprenda o grupo suporte do radiador (F) retirando os 2 rebites (F4) situados no lado direito e no lado esquerdo da moto. Mova o grupo suporte do radiador (F) para facilitar as próximas desmontagens.

#### Notas

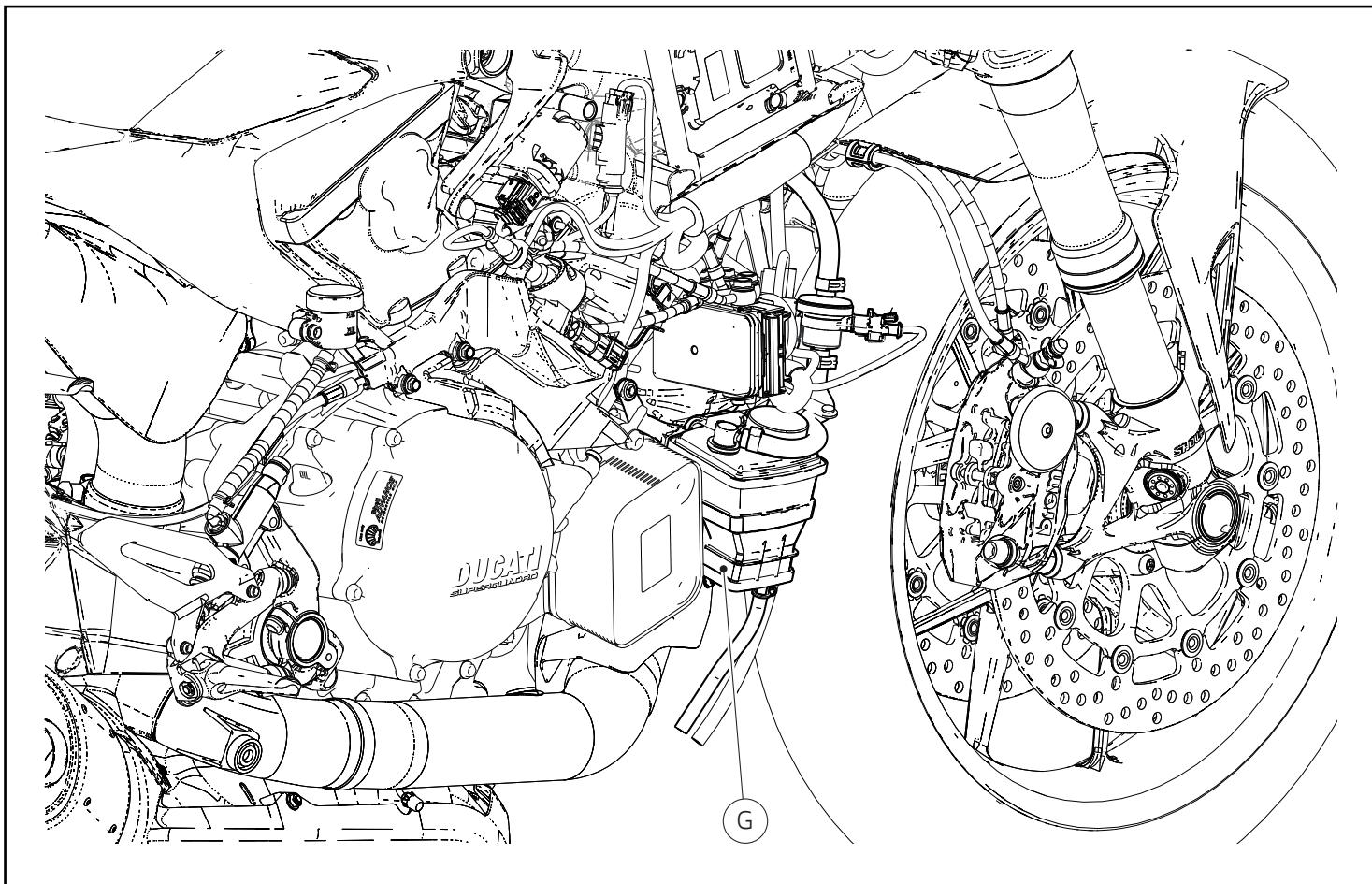
De agora em diante, para entender melhor as próximas desmontagens, o grupo suporte do radiador (F) não é representado.

### Disassembling/removing rad-duct unit

Loosen and remove the screw (F1). Loosen no.2 screws (F2) and remove them together with no.2 spacers (F3). Release the rad-duct assembly (F) by removing no.2 rivets (F4) located on the RH and LH side of the motorcycle. Move the rad-duct assembly (F) to make the following disassembling operations easier.

#### Notes

From now on to have a clearer understanding of the next disassembling, the rad-duct assembly (F) is not shown.

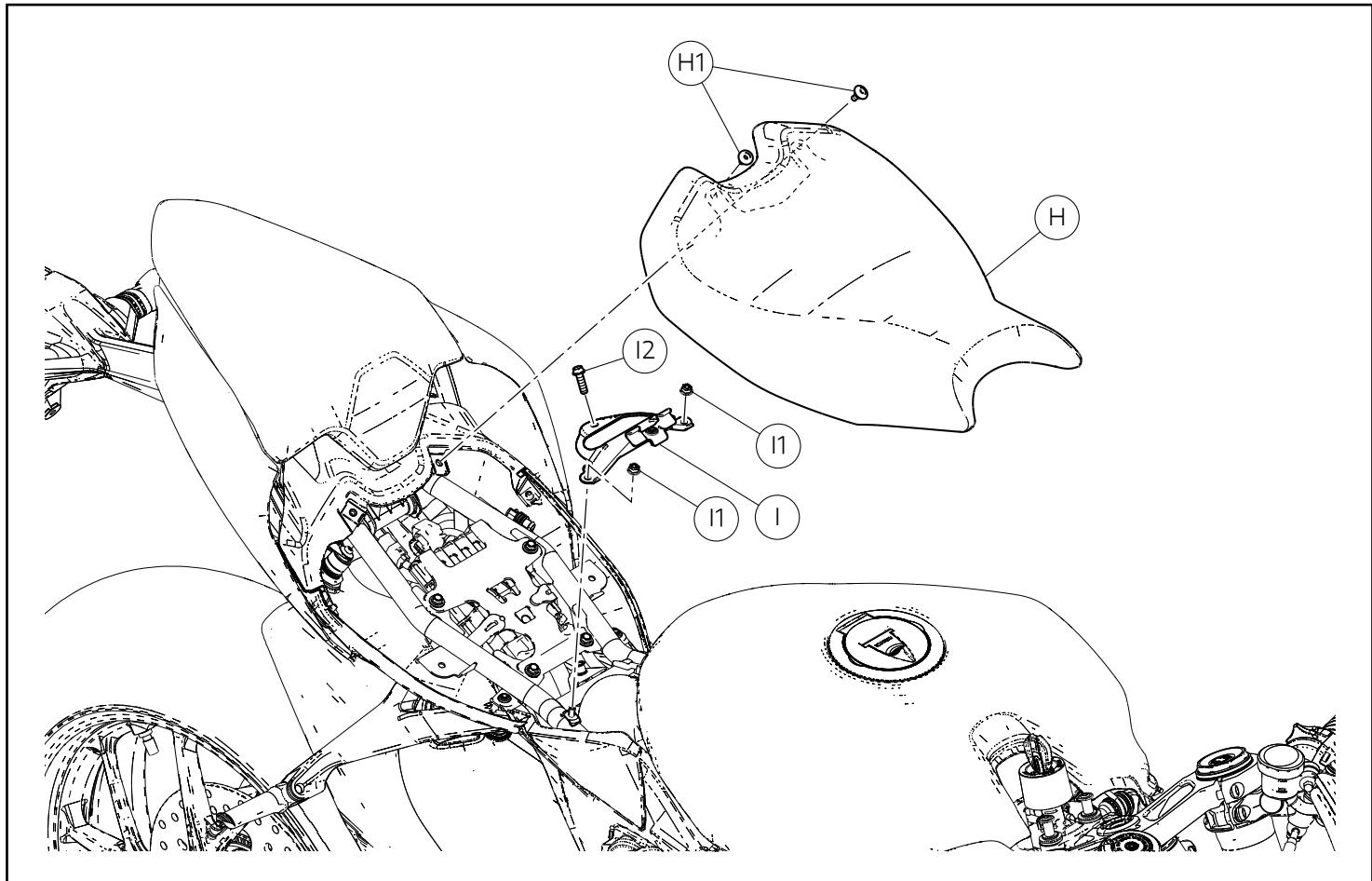


### Desmontagem do canister

Para o procedimento de desmontagem do grupo canister (G), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem do filtro canister".

### Removing the canister

To remove the canister assembly (G) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the canister filter".



### Desmontagem do assento

Levante as 2 abas traseiras do assento (H) e desatarraxe os 2 parafusos (H1). Remova o assento (H).

### Desmontagem do suporte do assento

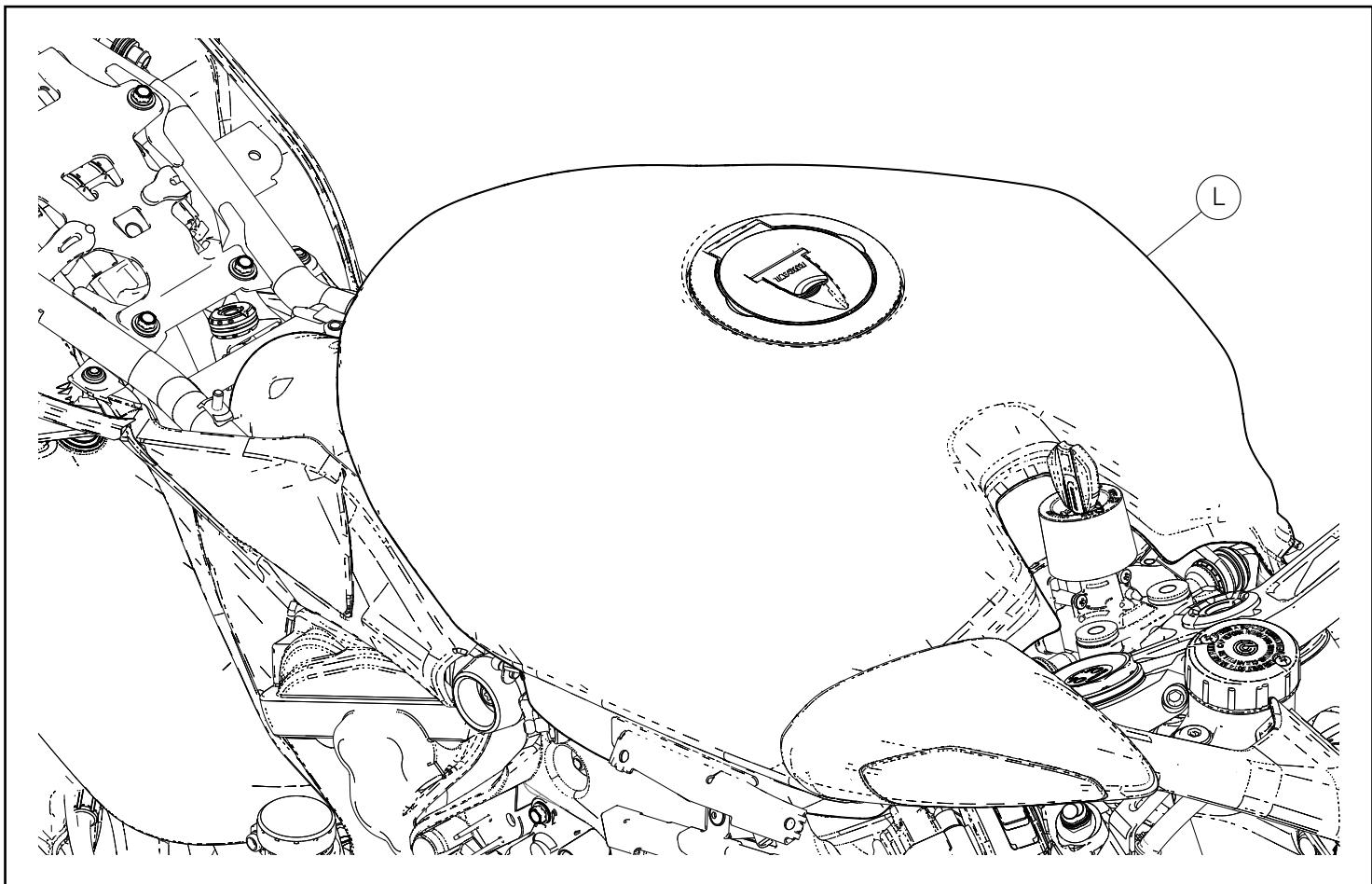
Desatarraxe as 2 porcas (I1) e o parafuso (I2) de fixação do suporte do assento (I) ao subchassi trapeze. Remova o suporte (I).

### Removing the seat

Lift no.2 rear edges of the seat (H) and loosen no.2 screws (H1). Remove the seat (H).

### Removing the seat support

Loosen no.2 screws (I1) and the screw (I2) retaining the seat support (I) to the rear subframe. Remove support (I).



## Desmontagem do depósito de combustível

Para o procedimento de desmontagem do depósito de combustível (L), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem do depósito de combustível".

### Notas

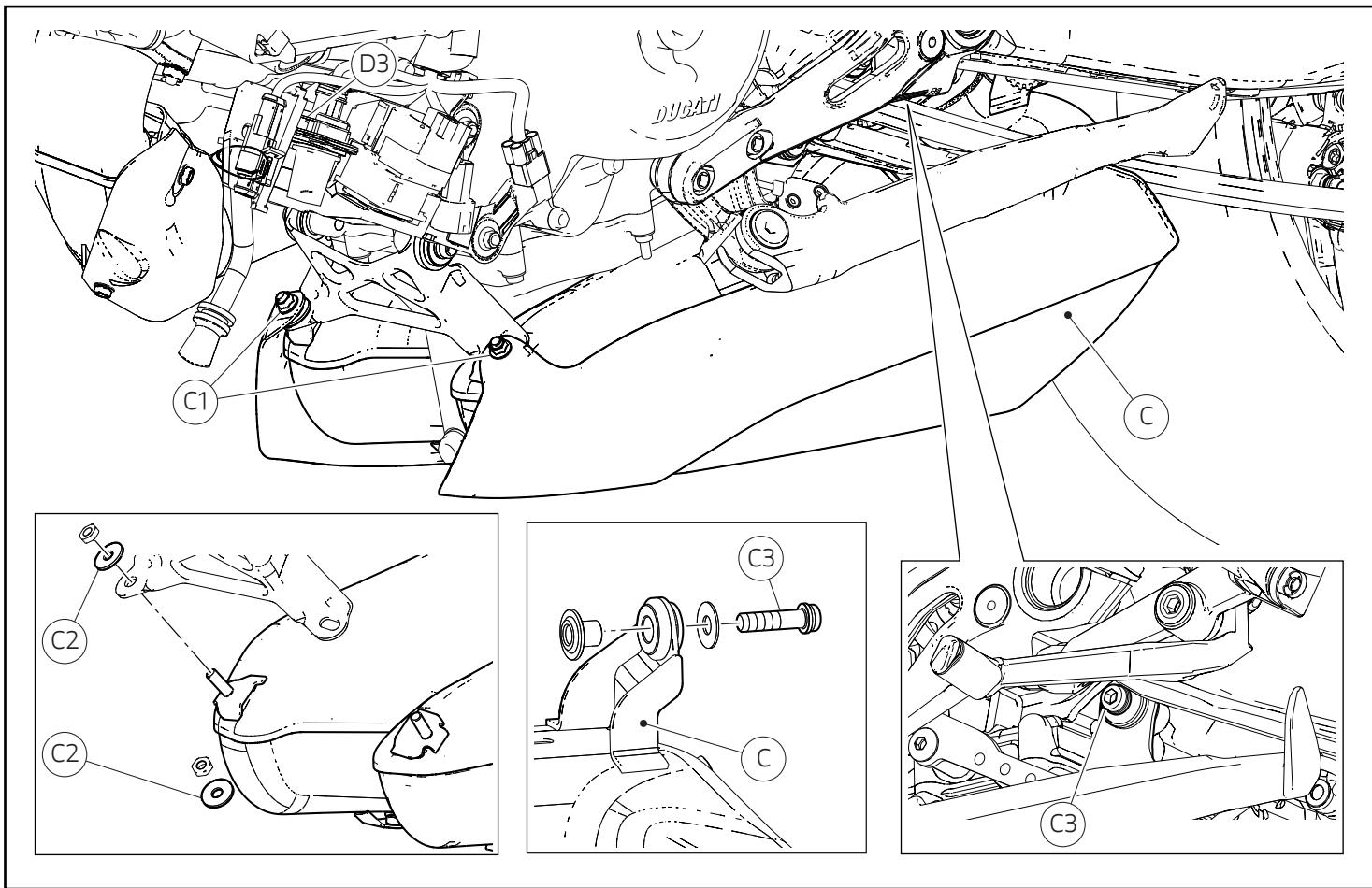
De agora em diante, para entender melhor as próximas desmontagens, o grupo depósito de combustível (L) não é representado.

## Removing the fuel tank

To remove fuel tank (L) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the fuel tank".

### Notes

From now on to have a clearer understanding of the next disassembling, the fuel tank assembly (L) is not shown.



### Desmontagem do silenciador

Para o procedimento de desmontagem do silenciador (C), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Desmontagem do silenciador".

#### Notas

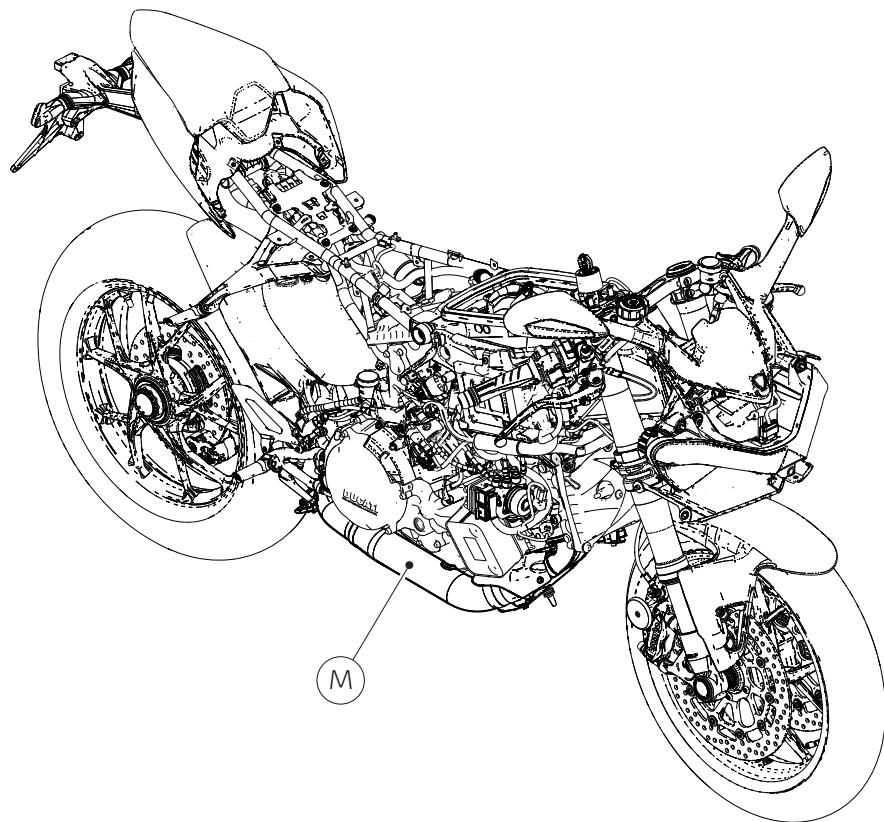
Durante a fase de desmontagem do silenciador (C), ocorre reutilizar as 2 porcas (C1), as 2 anilhas (C2) e os 2 parafusos (C3). Estas peças serão reutilizadas durante as operações de montagem do conjunto de escape.

### Removing the silencer

To remove silencer (C) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the silencer".

#### Notes

During the silencer (C) disassembling phase, collect no.2 nuts (C1), no.2 washers (C2), no.2 screws (C3). These parts are then used again during the assembling operations of the exhaust system kit.

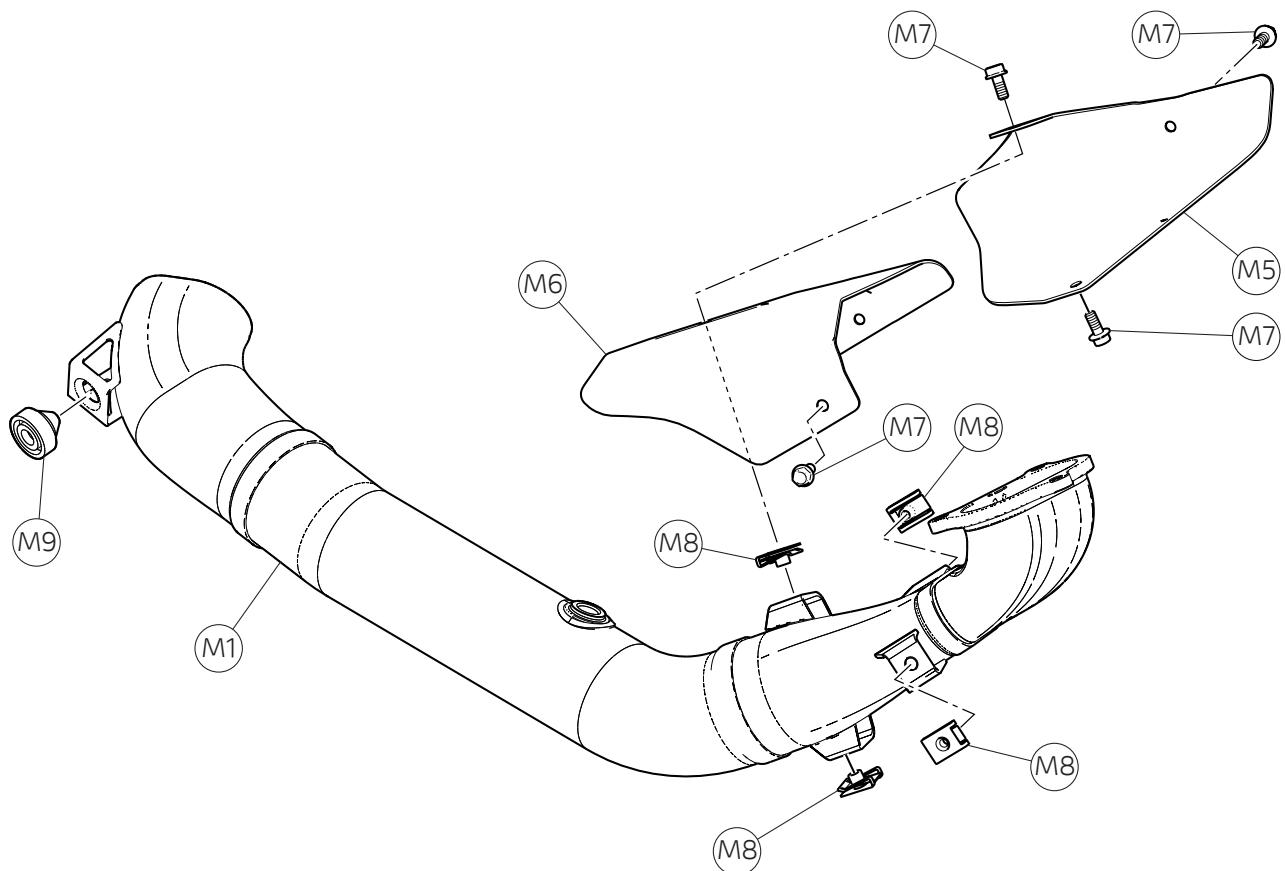


### Desmontagem do sistema de escape

Para o procedimento de desmontagem do silenciador (M), consulte o que consta no manual da oficina na seção "Desmontagem do sistema de escape".

### Removing the exhaust system

To remove the silencer (M) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the exhaust system".



### Notas

Do coletor horizontal (M1) ocorre reutilizar os 2 protetores anticalor (M5) e (M6).

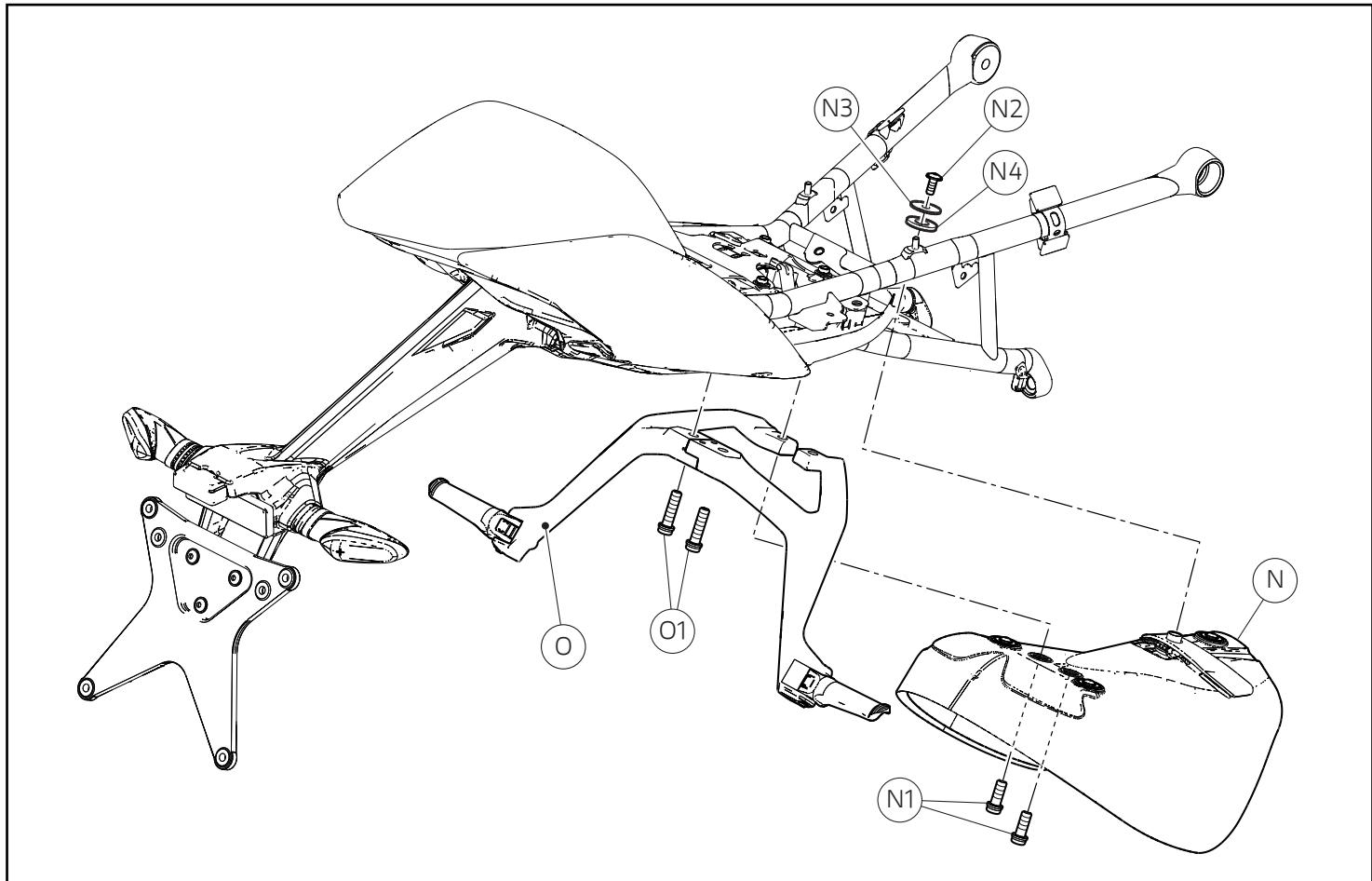
Remova os 4 parafusos (M7). Reutilize o protetor anticalor (M5) e o protetor anticalor (M6). Remova e reutilize as 4 presilhas (M8). Remova e reutilize a borracha (M9).



### Notes

From the horizontal manifold (M1) collect no.2 heat guards (M5) and (M6).

Remove no.4 screws (M7) and collect the heat guard (M5) and the heat guard (M6). Remove and collect no.4 clips (M8). Remove and collect the rubber element (M9).



### Desmontagem do protetor anticalor traseiro

Atuando no grupo subchassi desmontado anteriormente, durante as operações de desmontagem do sistema de escape, remova os 2 parafusos (N1) e os 2 parafusos (O1). remova o parafuso (N2), a anilha (N3) e o espaçador (N4). Remova o protetor anticalor (N).



#### Notas

A partir do momento que o presente conjunto de escape é para o uso exclusivo em pista, procede-se com a remoção do grupo suporte de patim traseiro (O).

Desataraxe os 2 parafusos (O1). Remova o grupo suporte de patim traseiro (O).

### Removing the rear heat guard

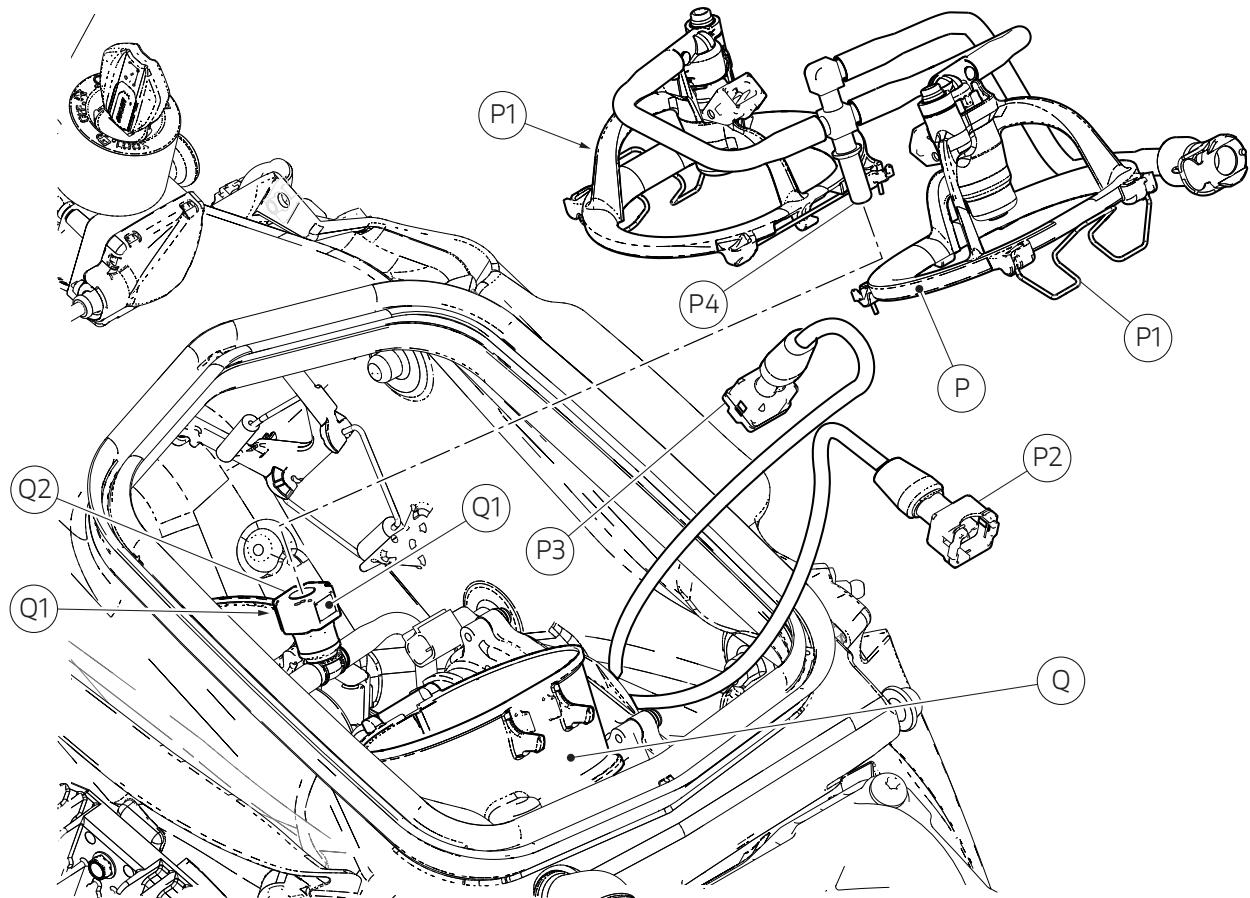
Working on the rear subframe previously disassembled, during the exhaust system disassembling operations, remove no.2 screws (N1) and no.2 screws (O1). Remove the screw (N2), the washer (N3) and the spacer (N4). Remove heat guard (N).



#### Notes

Since this exhaust system kit is only for racing use, the rear footpeg holder assembly is removed (O).

Loosen no.2 screws (O1). Remove the rear footpeg holder assembly (O).

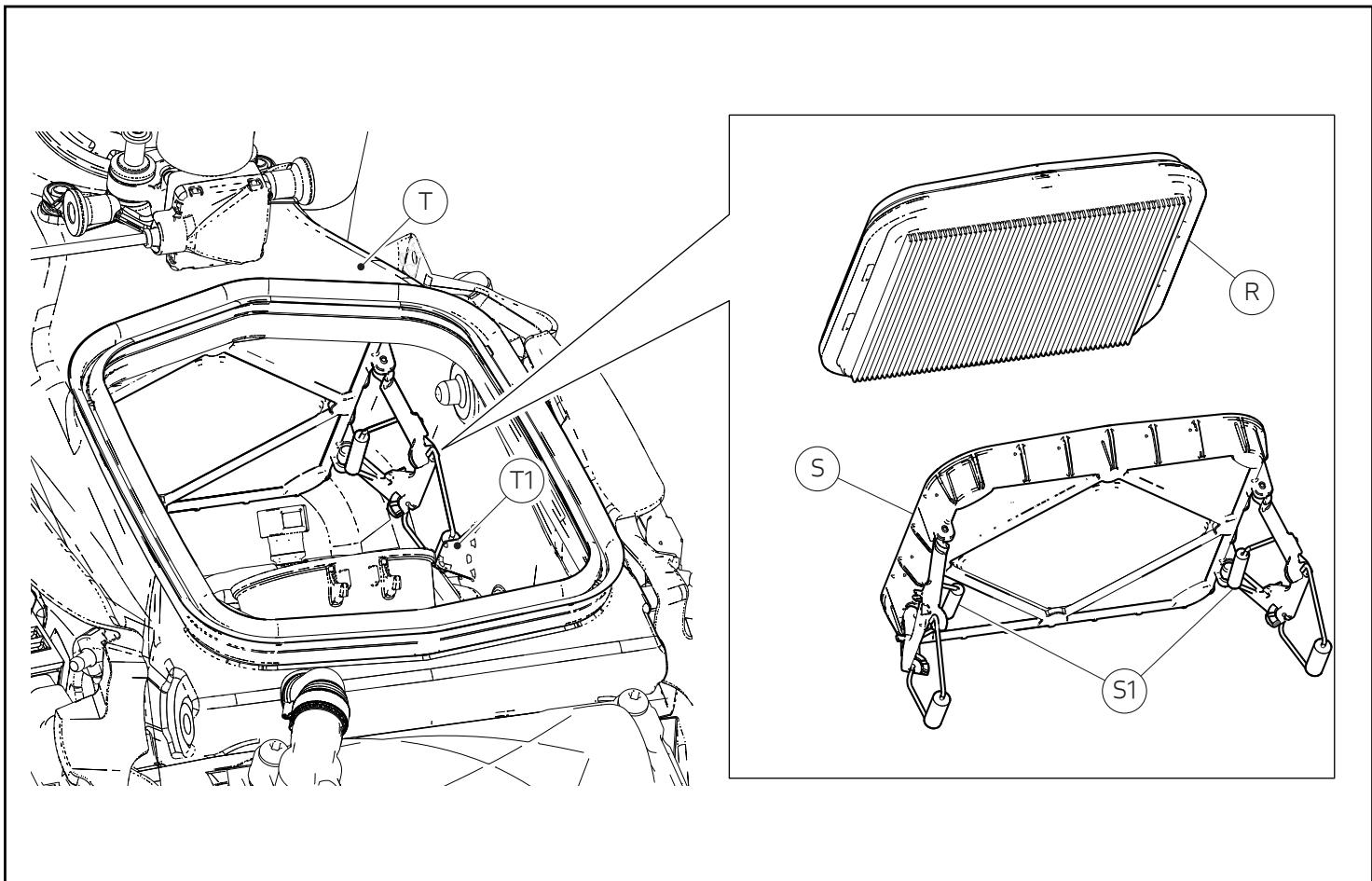


### Desmontagem do filtro de ar

Desligue os conectores (P2) e (P3). Desligue o conjunto canais de injeção (P) do conjunto corpos de borboleta (Q) pressionando os 2 dispositivos de desengate (Q1) e extraia o acoplamento (P4) da união (Q2). Desengate as 2 molas de fixação (P1) para permitir a remoção do conjunto canais de injeção (P).

### Removing the air filter

Disconnect the connectors (P2) and (P3). Separate the shower assembly (P) from throttle body assembly (Q) by pressing no. 2 release devices (Q1) and remove the coupling (P4) from the union (Q2). Release no.2 fastening clips (P1) to allow the removal of the shower assembly (P).

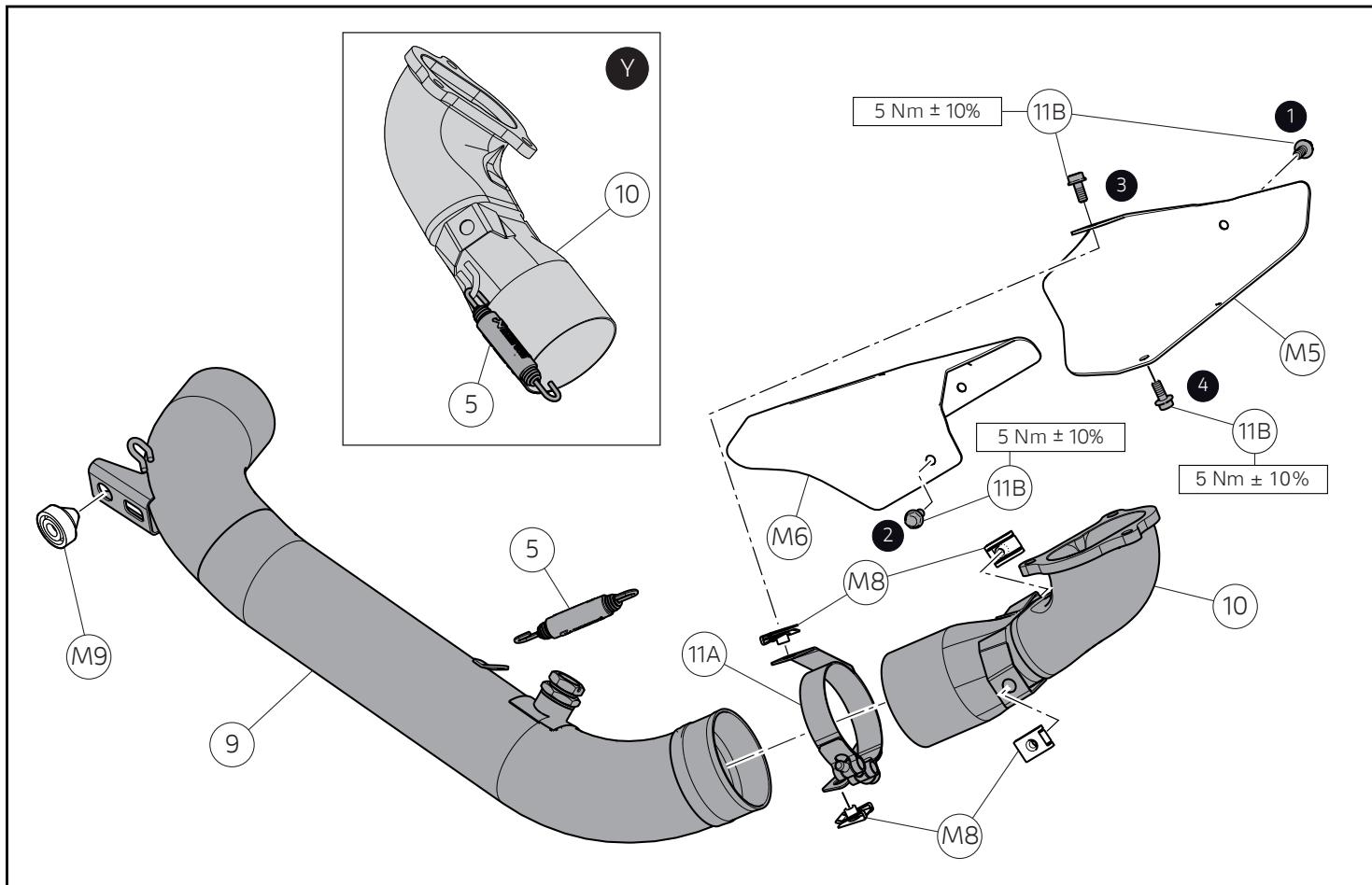


Atue nas 2 pegas (S1) para desbloquear o suporte do filtro de ar (S) das placas (T1) do chassi (T). remova o suporte do filtro de ar (S) com o filtro (R) do chassi (T).

Remova o filtro (R) do suporte do filtro de ar (S1).

Act on the handles (S1) to unlock the air filter support (S) from the frame (T) plates (T1). Remove the air filter support (S) with the filter (R) from the frame (T).

Remove the filter (R) from air filter support (S1).



## Montagem dos componentes do conjunto

### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

### Pré-montagem do tubo de escape horizontal

Fixe a mola (5) ao coletor horizontal primário (10) como mostrado na figura (Y).

Monte as presilhas de fixação originais (M8), como mostrado na figura, no coletor horizontal primário (10) e na braçadeira especial (11A). Coloque a braçadeira especial (11A) no coletor horizontal primário (10). Aplique massa de cobre na rosca e na parte inferior das cabeças dos 4 parafusos especiais (11B). Posicione os 2 protetores anticalor (M5) e (M6) e encoste os 4 parafusos (11B). Aperte os 4 parafusos (11B) ao binário indicado, respeitando a sequência mostrada na figura.

Coloque até o fundo o grupo que acabou de pré-montar no coletor horizontal secundário (9) e fixe-o com a mola (5) por meio de um esticador de molas disponível no comércio. Monte a borracha original (M9) no coletor horizontal secundário (9).

## Assembling the kit components

### Important

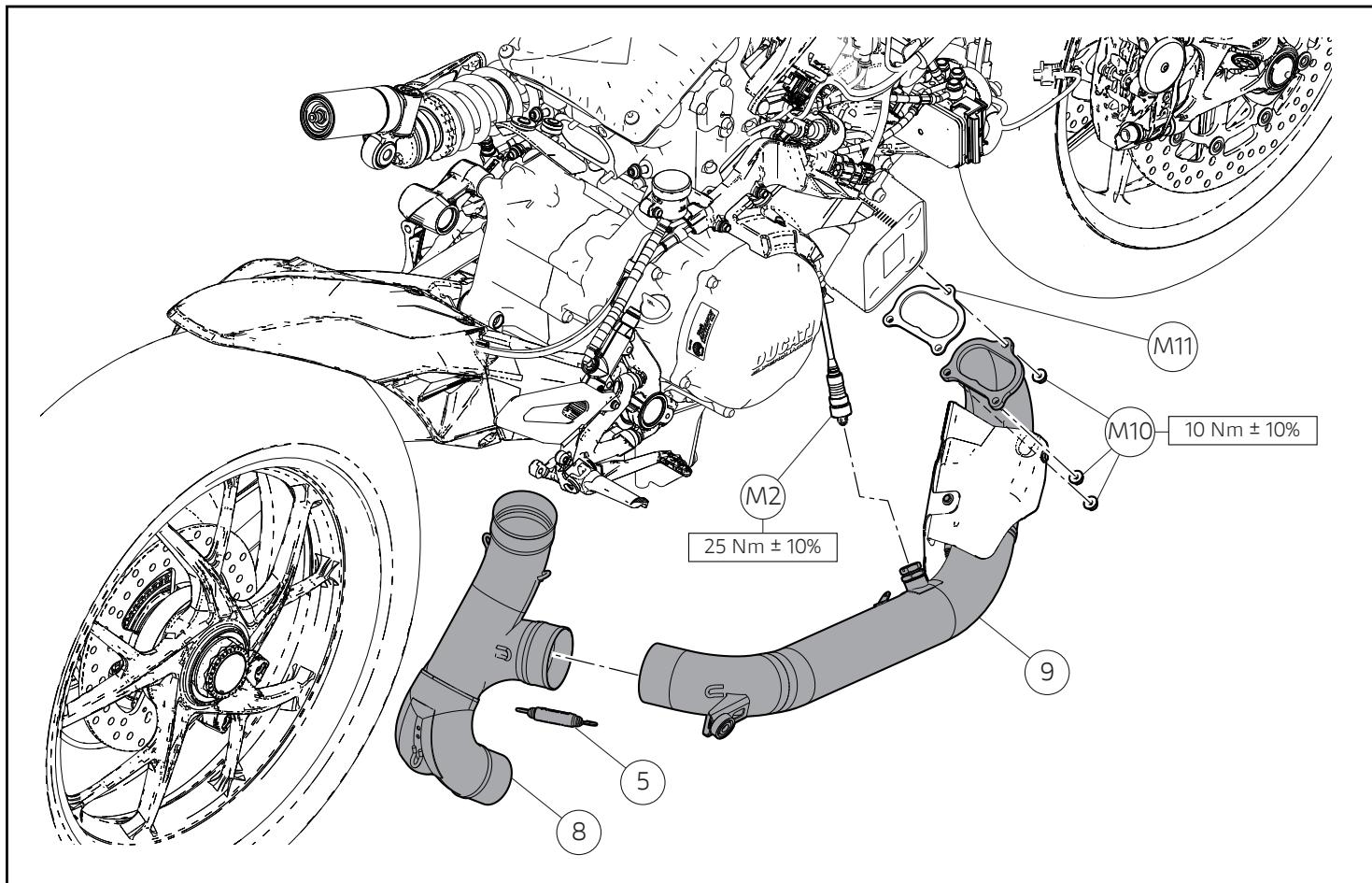
Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

### Pre-assembling the horizontal exhaust pipe

Hook the spring (5) to the horizontal primary manifold (10) as shown in box (Y).

Fit the original fastening clips (M8) on the primary horizontal manifold (10) and on the special clamp (11A) as shown in the figure. Insert the special clamp (11A) on the primary horizontal manifold (10). Apply copper grease on the thread and underhead of no.4 screws (11B). Fit no.2 heat guards (M5) and (M6) and start no.4 screws (11B). Tighten no. 4 screws (11B) to the specified torque, following the sequence shown in the figure.

Insert fully home the assembly just pre-assembled on the secondary horizontal manifold (9) and fasten it with a spring (5) by using a standard spring puller. Fit the original rubber element (M9) on the secondary horizontal manifold (9).



## Montagem do sistema de escape

### Importante

Verifique se a junta de vedação original está montada corretamente na sonda lambda (M2).

Aplique massa de cobre na rosca e na parte inferior da cabeça da sonda lambda horizontal (M2) e encoste-a no coletor horizontal secundário (9). Aperte a sonda lambda (M2) ao binário indicado.

Insira o grupo coletor horizontal (9) no corpo central de escape (8). Monte a mola (5) com um esticador de molas disponível no comércio.

### Notas

Para uma vedação perfeita do sistema de escape, recomenda-se a utilização de uma junta de vedação de escape nova.

Insira a junta de vedação de escape (M11) nos prisioneiros da cabeça horizontal. Aplique massa de cobre na rosca dos prisioneiros da cabeça dianteira. Posicione o grupo coletor horizontal (9) e encoste as 3 porcas originais (M10). Aperte as porcas ao binário indicado.

## Exhaust system assembly

### Important

Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (M2).

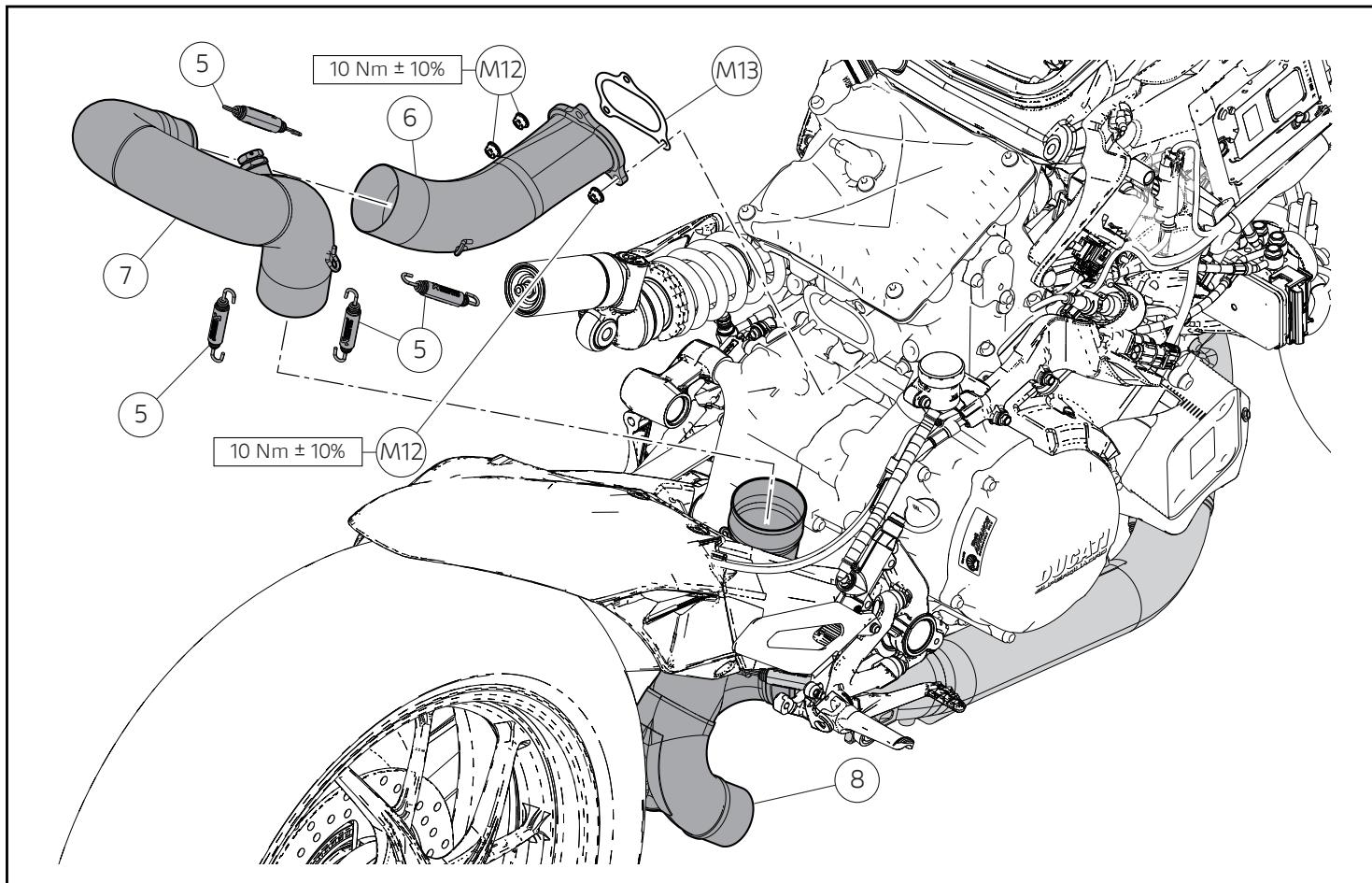
Apply copper grease on thread and underhead of horizontal lambda sensor (M2) and start it on horizontal manifold (9). Tighten the lambda sensor (M2) to the specified torque.

Fit the horizontal manifold assembly (9) into exhaust central body (8). Fit spring (5) using a spring stretcher available on the market.

### Notes

For a perfect exhaust system seal it is recommended to use a new exhaust gasket.

Insert the exhaust gasket (M11) onto horizontal head stud bolts. Smear the thread of the front head stud bolts with copper grease. Fit the horizontal manifold (9) and start no.3 original nuts (M10). Tighten the nuts to the specified torque.



### Notas

Para uma vedação perfeita do sistema de escape, recomenda-se a utilização de uma junta de vedação de escape nova.

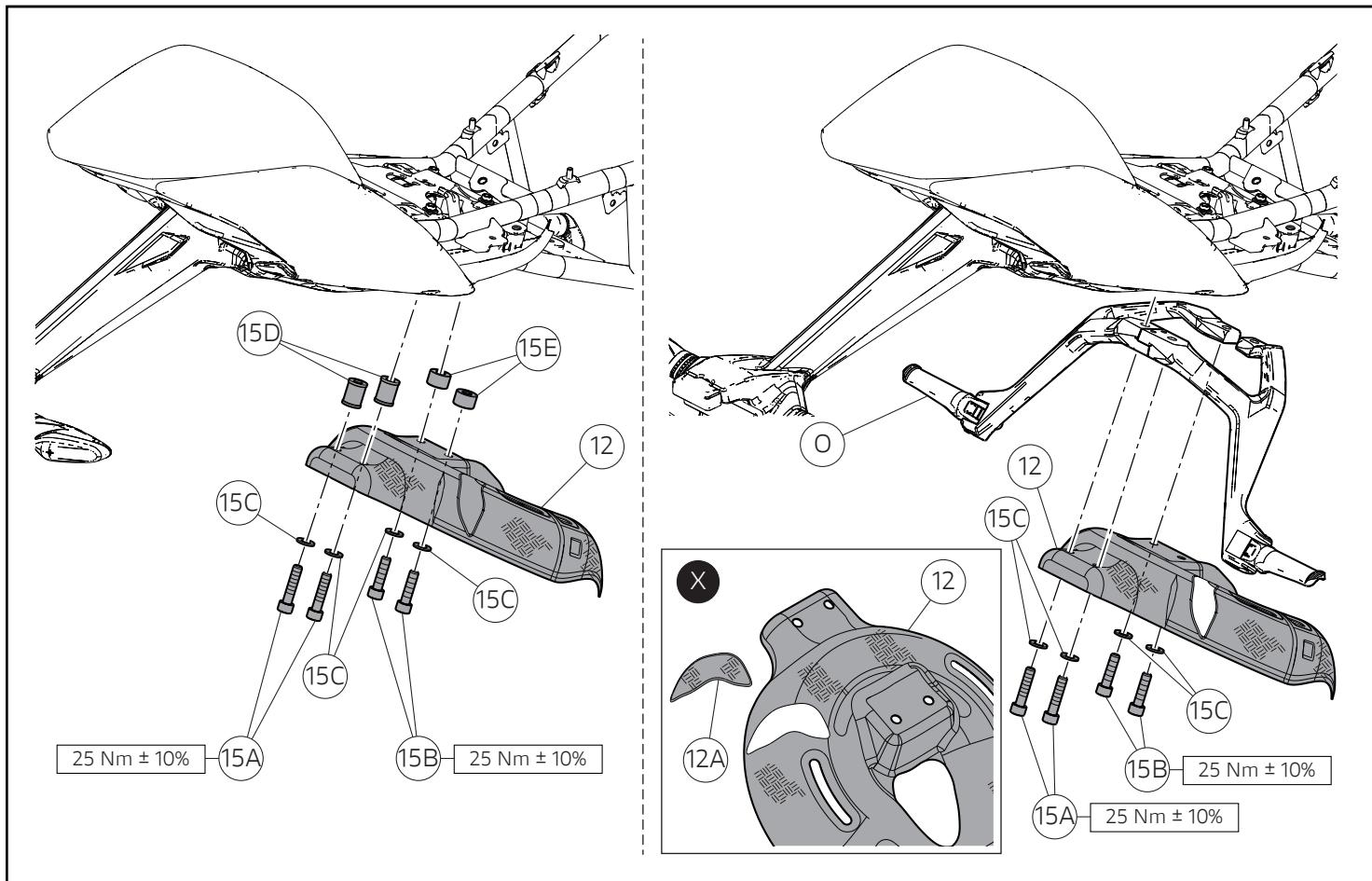
Insira a junta de vedação de escape (M13) nos prisioneiros da cabeça vertical. Aplique massa de cobre na rosca dos prisioneiros da cabeça vertical. Monte o grupo coletor vertical (6) e encoste as 3 porcas originais (M12). Coloque o coletor vertical secundário (7) no corpo central (8) e no coletor vertical primário (6). Monte as 4 molas (5) com um esticador de molas disponível no comércio. Aperte as 3 porcas a um binário indicado.



### Notes

For a perfect exhaust system seal it is recommended to use a new exhaust gasket.

Insert the exhaust gasket (M13) onto vertical head stud bolts. Smear the thread of the vertical head stud bolts with copper grease. Fit the vertical manifold (6) and start no.3 original nuts (M12). Insert the secondary vertical manifold (7) in the central body (8) and in the primary vertical manifold (6). Fit no.4 springs (5) using a standard spring puller. Tighten no.3 nuts to the specified torque.



### Montagem do protetor anticalor em carbono (sem o grupo suporte de patins traseiro)

#### **⚠ Atenção**

Durante a montagem de componentes de carbono, preste especial atenção ao aperto dos parafusos de fixação. Aperte os elementos de fixação sem forçar excessivamente, a fim de evitar que o carbono seja danificado.

Insira as anilhas (15C) nos 2 parafusos (15A) e nos 2 parafusos (15B). Monte o protetor anticalor em carbono (12), inserindo os 2 parafusos (15A) e os 2 parafusos (15B) nos relativos furos. Posicione o protetor anticalor (12), inserindo os 2 espaçadores (15D) nos 2 parafusos (15A) e, os 2 espaçadores (15E) nos 2 parafusos (15B). Encoste os 2 parafusos (15A) e os 2 parafusos (15B). Aperte ao binário indicado.

### Montagem do protetor anticalor em carbono (com o grupo suporte de patins traseiro)

#### **⚠ Atenção**

Apenas para o uso com os patins do passageiro é necessário cortar/lixar com cuidado a parte impressa do protetor anticalor em fibra de carbono, como indicado na figura (X). Use uma esmerilhadeira pneumática reta ou um instrumento equivalente para cortar/lixar.

Insira as anilhas (15C) nos 2 parafusos (15A) e nos 2 parafusos (15B). Monte o protetor anticalor em carbono (12), inserindo os 2 parafusos (15A) e os 2 parafusos (15B) nos relativos furos do grupo suporte de patim traseiro (O). Encoste os 2 parafusos (15A) e (15B) no subchassi. Aperte os parafusos ao binário indicado.

### Carbon heat guard assembly (without rear footpeg holder assembly)

#### **⚠ Warning**

When fitting carbon components, pay special attention to fastening screw tightening. Tighten the fastening elements without forcing excessively to avoid carbon damage.

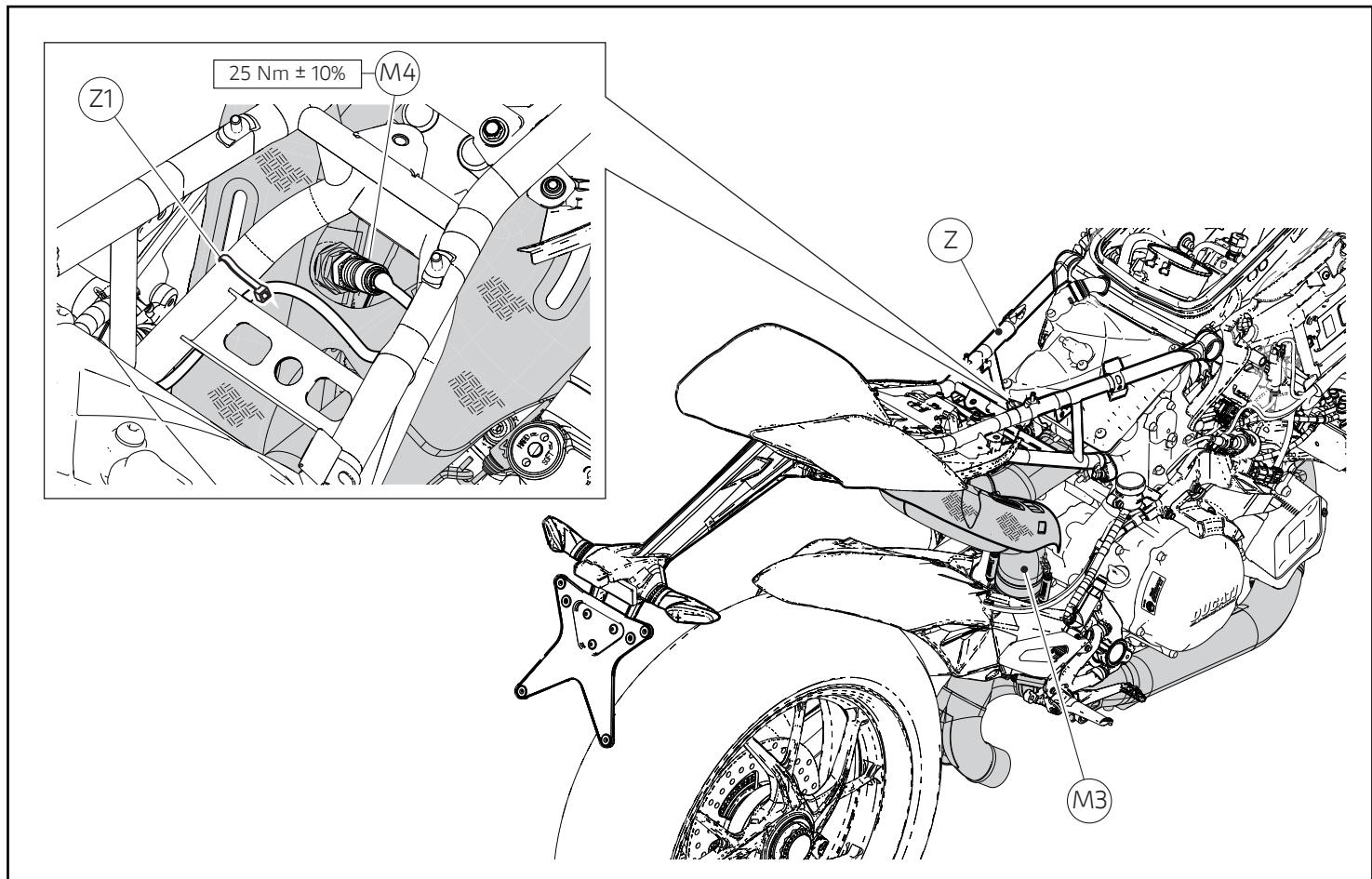
Fit the washers (15C) in no.2 screws (15A) and in no.2 screws (15B). Fit the carbon heat guard (12), by inserting no.2 screws (15A) and no.2 screws (15B) in the relevant holes. Fit the heat guard (12), by inserting no.2 spacers (15D) into no.2 screws (15A) and no.2 spacers (15E) into no.2 screws (15B). Start no.2 screws (15A) and no.2 screws (15B). Tighten to the specified torque.

### Carbon heat guard assembly (with rear footpeg holder assembly)

#### **⚠ Warning**

Only when used with passenger footpegs, the carbon fibre moulded part of the heat guard must be cut/sanded, as shown in the box (X). Use a straight air grinding machine or a similar tool for cutting/sanding.

Fit the washers (15C) in no.2 screws (15A) and in no.2 screws (15B). Fit the carbon heat guard (12), by inserting no.2 screws (15A) and no.2 screws (15B) in the relevant holes of the rear footpeg holder assembly (O). Start no.2 screws (15A) and (15B) on the subframe. Tighten screws to the specified torque.



## Remontagem do subchassi

Para o procedimento de remontagem do grupo subchassi (Z), consulte o quanto indicado no manual de oficina na seção "Remontagem do subchassi traseiro".

Faça passar o cabo da sonda lambda vertical (M4) como mostrado na figura.

### ● Importante

Verifique se a junta de vedação original está montada corretamente na sonda lambda (M4).

Aplique massa de cobre na rosca e na parte inferior da cabeça da sonda lambda vertical (M4) e encoste-a no coletor vertical (M3). Aperte a sonda lambda dianteira (M2) ao binário indicado. Aplique uma braçadeira (Z1), como mostrado na figura.

## Refitting the subframe

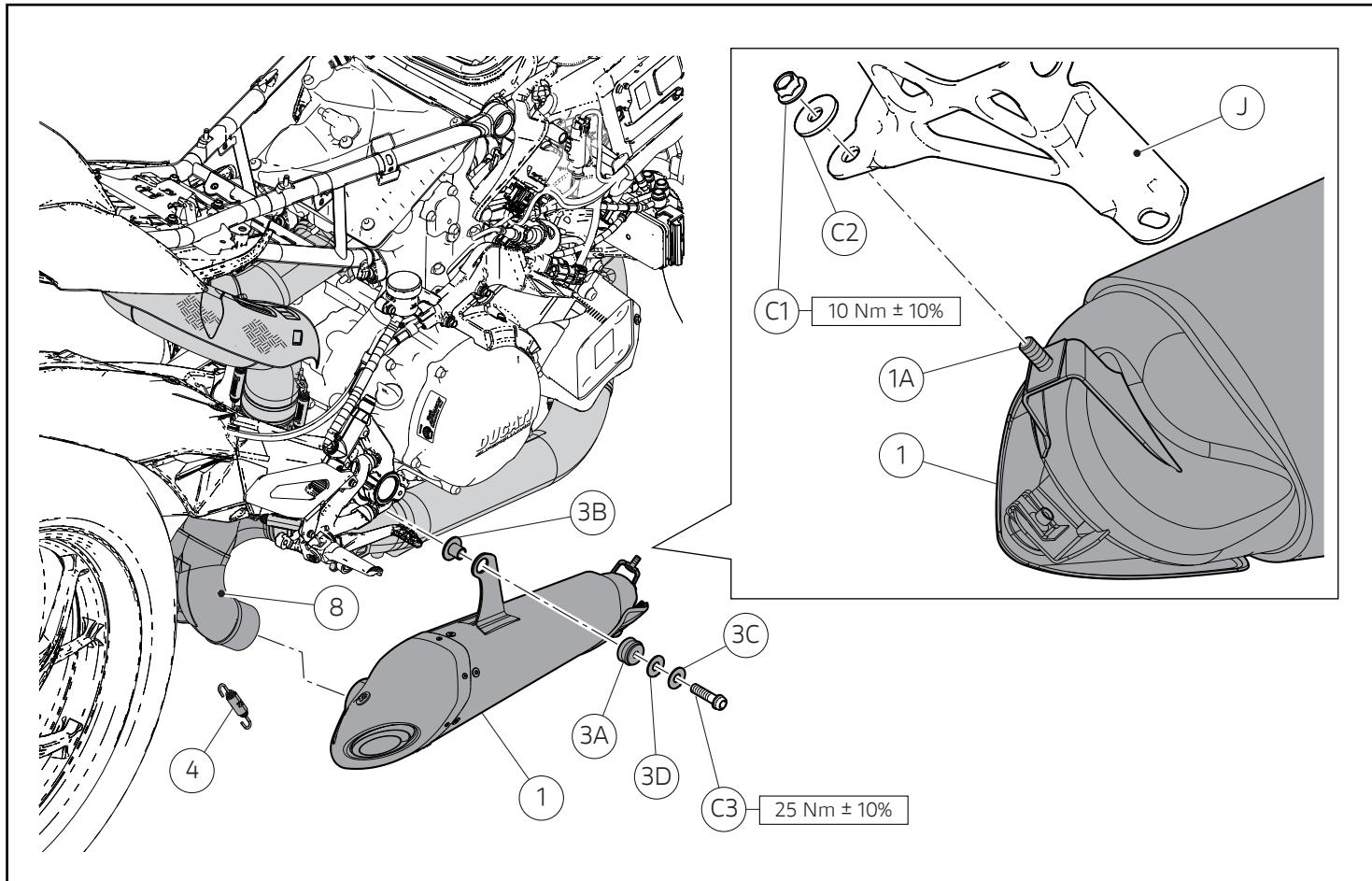
To refit the subframe unit (Z) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the rear subframe".

Slide the vertical lambda sensor cable (M4) as shown in the figure.

### ● Important

Make sure that the original gasket is correctly fitted on lambda sensor (M4).

Apply copper grease on thread and underhead of vertical lambda sensor (M4) and start it on vertical manifold (M3). Tighten the front lambda sensor (M2) to the specified torque. Position a tie (Z1) as shown in the figure.



### Montagem do silenciador

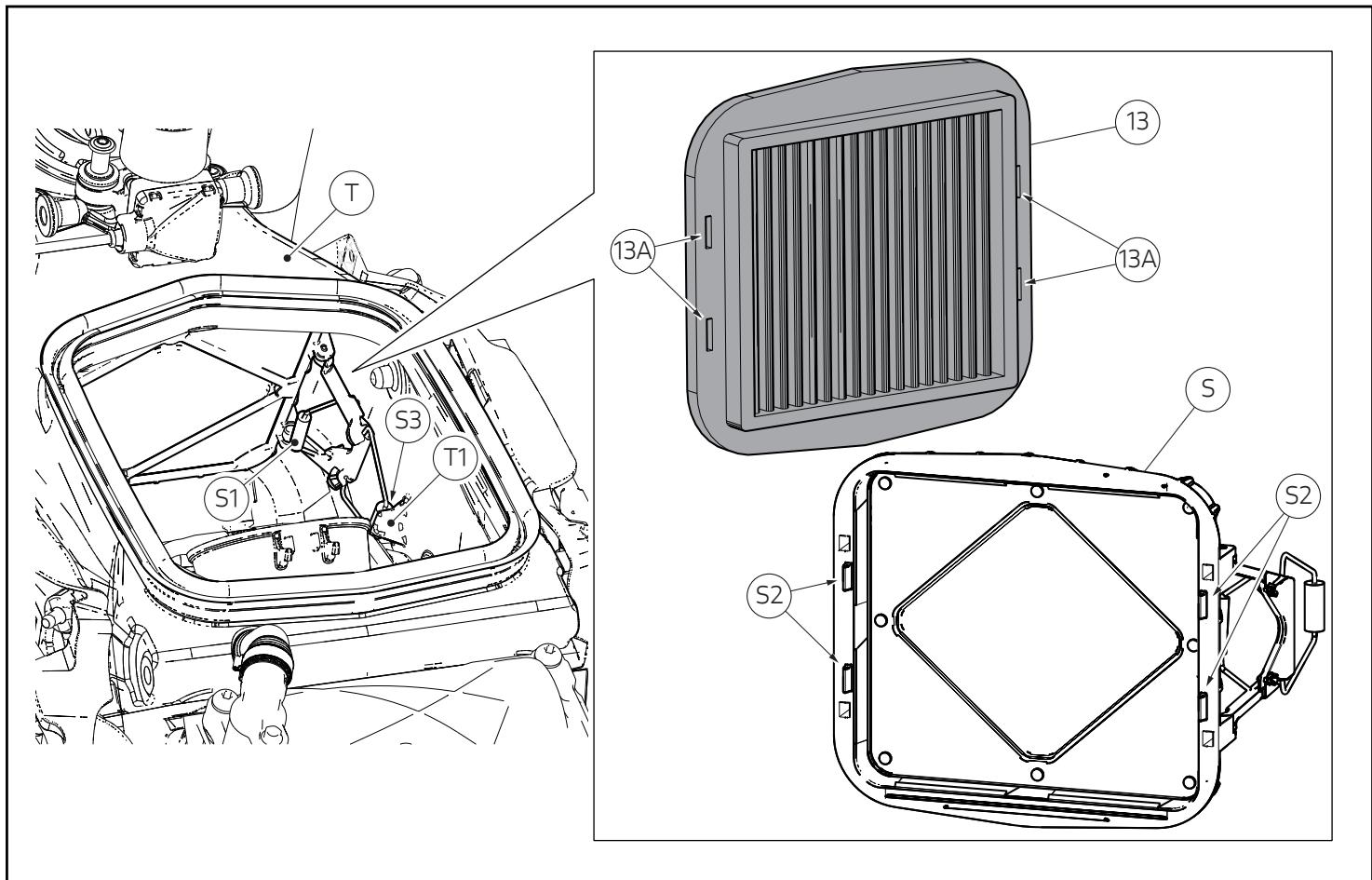
Pré-monte a borracha (3A) na braçadeira do silenciador direito (1). Pré-monte o espaçador com colar (3B) como mostrado na figura. Monte o silenciador (1) no corpo central (8). Insira a anilha (3C) e o espaçador (3D) no parafuso original (C3). Encoste o parafuso (C3). Insira o perno rosado (1A), situado na parte dianteira do silenciador (1), na placa dianteira (J). Insira a anilha original (C2) na rosca do perno (1A) e encoste a porca original (C1). Aperte a porca (C1) e o parafuso (C3) ao binário indicado. Monte a mola (4) com um esticador de molas disponível no comércio.

Repita as mesmas operações para o silenciador esquerdo (2).

### Silencer assembly

Pre-fit the rubber element (3A) to the RH silencer bracket (1). Pre-fit the spacer with collar (3B) as shown in the figure. Fit the silencer (1) into the central body (8). Fit the washer (3C) and the spacer (3D) onto original screw (C3). Start the screw (C3). Fit the threaded bolt (1A), located on the front part of the silencer (1) into the front plate (J). Fit the original washer (C2) onto the threaded bolt (1A) and start the original nut (C1). Tighten the nut (C1) and the screw (C3) to the specified torque. Fit spring (4) using a spring stretcher available on the market.

Repeat the same procedures for the LH silencer (2).



## Montagem do filtro de ar

Monte o filtro de ar (13) no suporte do filtro de ar (S), inserindo as aletas (S2) do suporte nos olhais (13A) do filtro (13), até ao fundo.

Posicione o suporte do filtro de ar (S), com o novo filtro (13), em correspondência do específico alojamento presente no chassis (T) e bloquie-o atuando nas 2 molas (S1), até encaixá-las nas respetivas sedes, como mostrado na figura.



### Notas

Para realizar a montagem correta, é necessário apoiar previamente os 2 tampões (S3) nas placas (T1) do chassis (T).

## Air filter assembly

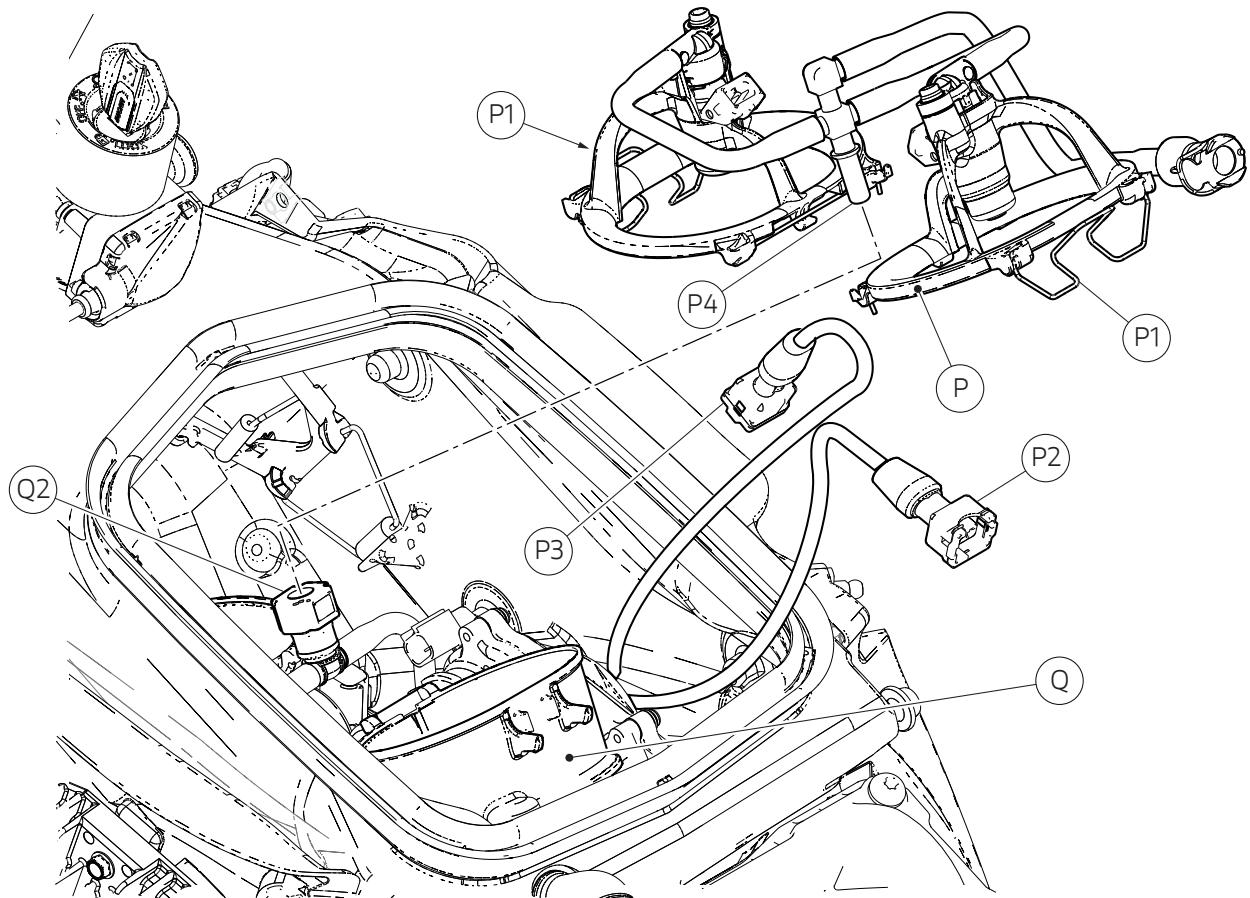
Fit the air filter (13) on air filter support (S), by engaging the tabs (S2) of the support in slots (13A) on the filter (13), fully home.

Fit the air filter support (S) with the new filter (13) in the relevant seat on the frame (T) and fasten it by means of the no. 2 clips (S1), until engaging them in the relevant seats, as shown in the figure.



### Notes

To ensure a correct assembly, no. 2 rubber blocks (S3) must be first brought against plates (T1) on the frame (T).

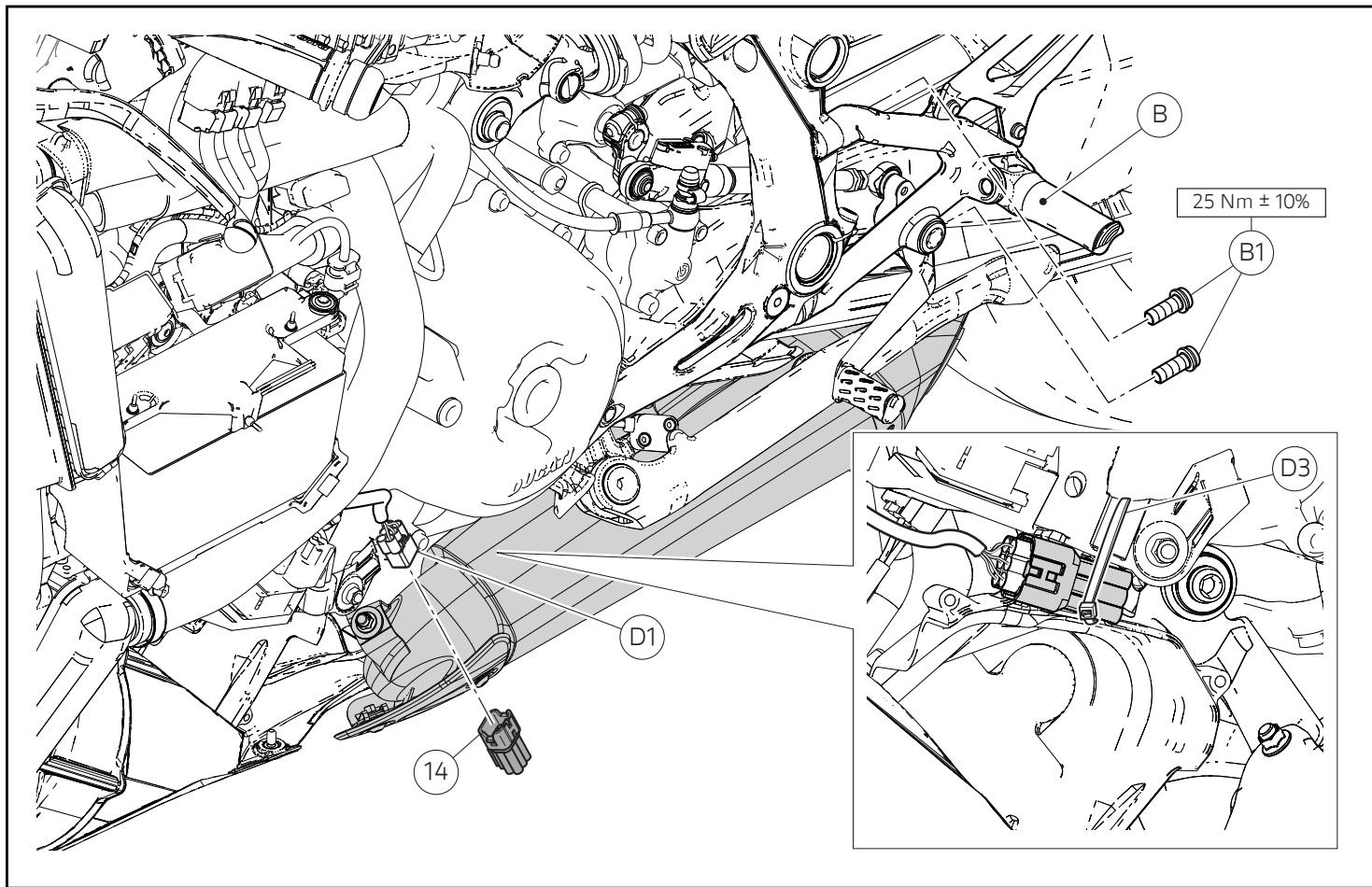


Una o conjunto canais de injeção (P) ao conjunto corpos de borboleta (Q), inserindo o acoplamento (P4) na união (Q2), mantendo as peças alinhadas entre si até ouvir o "clique" que significa o acoplamento correto.

Bloqueie o conjunto canais de injeção (P) ao conjunto corpos de borboleta (Q), atuando nas 2 molas (P1). Ligue os conectores (P2) e (P3).

Join the shower assembly (P) to the throttle body assembly (Q) by inserting the coupling (P4) inside the union (Q2), and keeping the parts aligned with each other until you hear a "click" indicating their correct engagement.

Fasten the shower assembly (P) to the throttle body assembly (Q) by acting on no.2 clips (P1). Connect the connectors (P2) and (P3).



### Remontagem do suporte de patim

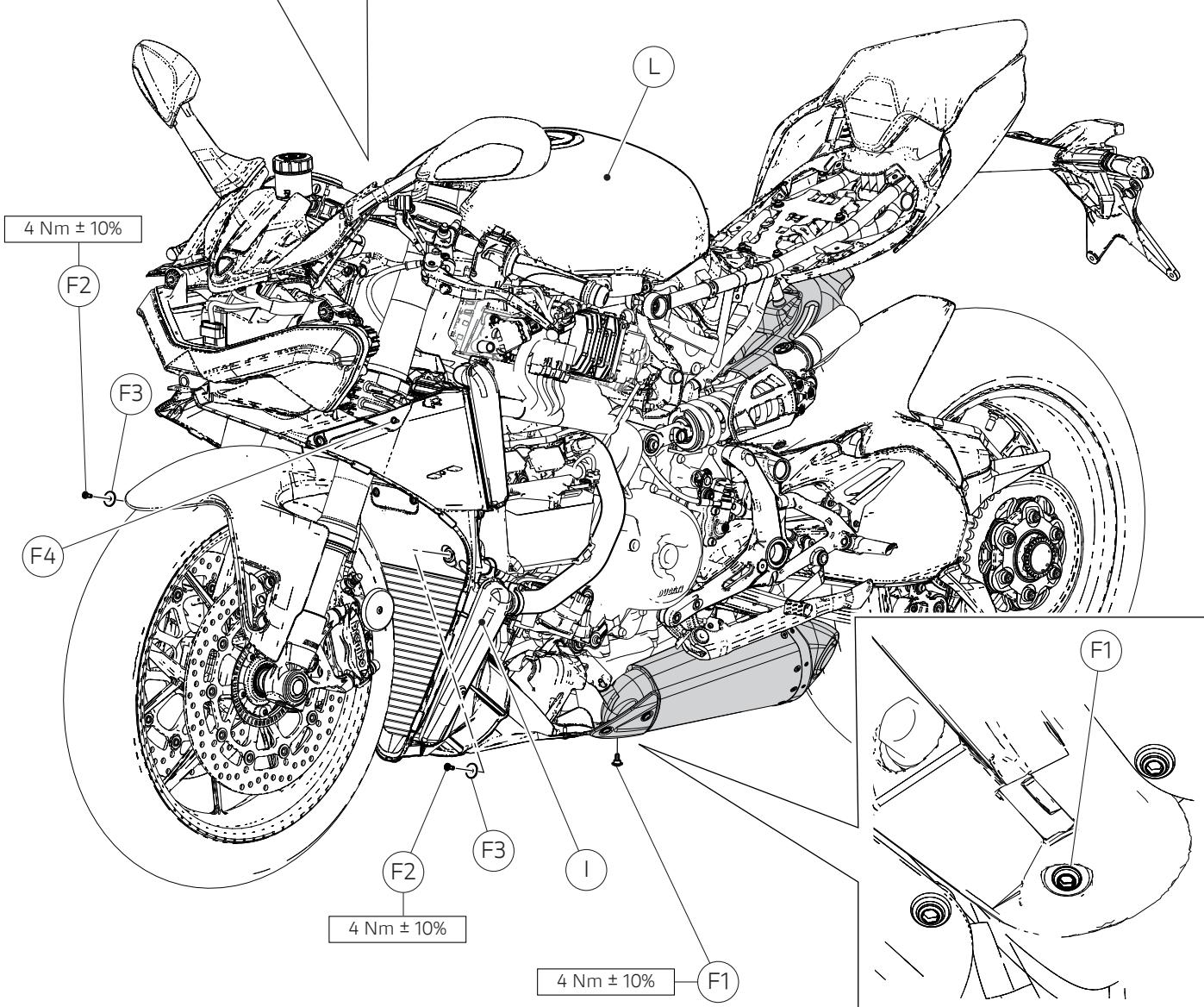
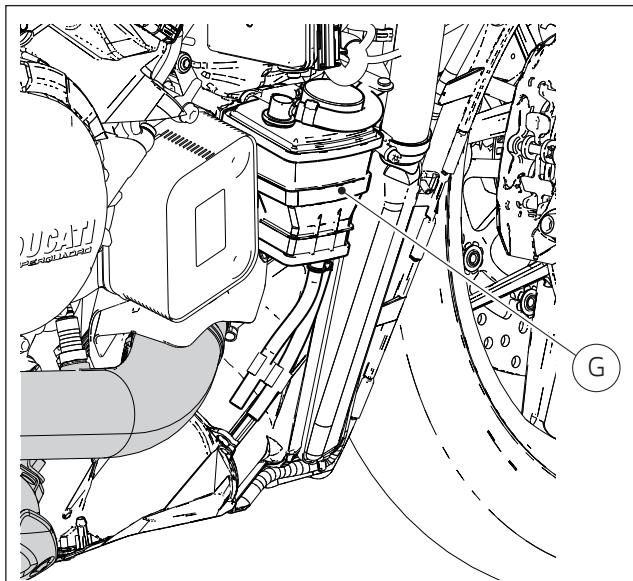
Posicione o suporte de patim esquerdo (B) na sua posição original. Encoste os 2 parafusos (B1). Aperte os parafusos ao binário indicado.

Atuando no mesmo lado da moto, monte a tampa do conector (14) no conector do motor da válvula de escape (D1). Restabeleça a braçadeira (D3) organizando as cablagens como mostrado na figura.

### Refitting the footpeg holder plate

Place the LH footpeg holder plate (B) in its original position. Start no.2 screws (B1). Tighten screws to the specified torque.

Working on the same side of the motorcycle, fit the connector plug (14) to the exhaust valve motor connector (D1). Reposition the tie (D3) arranging the wirings as shown in the figure.



## **Remontagem do grupo suporte do radiador**

Reposicione o grupo suporte do radiador na sua posição original, tendo cuidado ao colocar os 2 rebites (F4) situados no lado direito e no lado esquerdo da moto. Insira as 2 anilhas originais (F3) na rosca dos 2 parafusos originais (F2). Aplique LOCTITE 243 na cabeça e na rosca dos 2 parafusos (F2) e do parafuso (F1). Encoste os 2 parafusos (F2) e o parafuso (F1). Aperte os parafusos ao binário indicado.

## **Remontagem do canister**

Para o procedimento de remontagem do grupo canister (G), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem do filtro canister".

## **Remontagem do depósito de combustível**

Para o procedimento de remontagem do depósito de combustível (L), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem do depósito de combustível".

## **Refitting the rad-duct assembly**

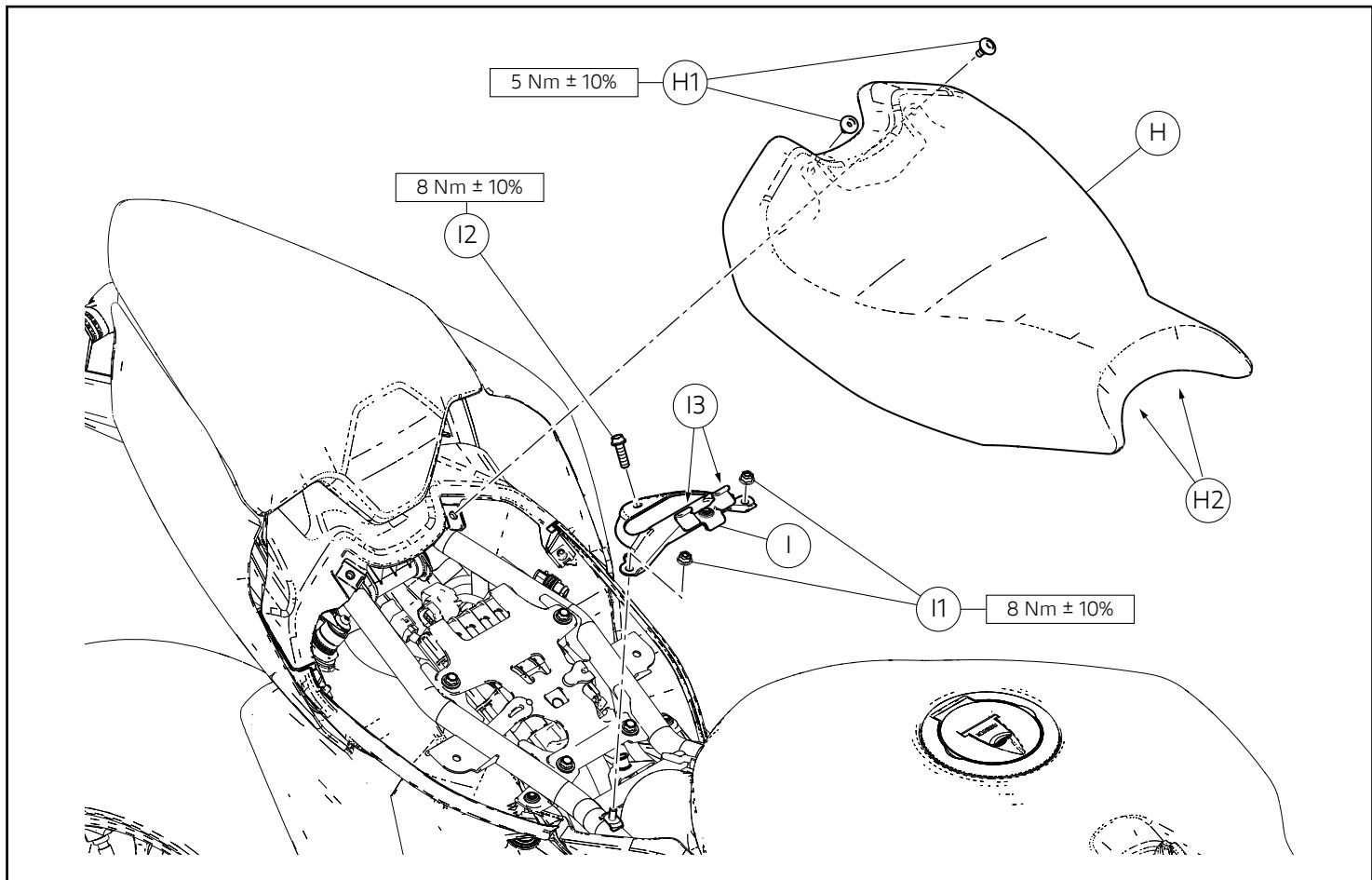
Place the rad-duct assembly in its original position, taking care of fitting no.2 rivets (F4) located on the RH and LH side of the motorcycle. Fit no.2 original washers (F3) on the thread of no.2 original screws (F2). Apply LOCTITE 243 on the head and thread of no.2 screws (F2) and the screw (F1). Start no.2 screws (F2) and the screw (F1) and tighten them to the specified torque.

## **Refitting the canister**

To refit the canister assembly (G) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the canister filter".

## **Refitting the fuel tank**

To refit the fuel tank assembly (L) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fuel tank".



### Remontagem do suporte do assento

Posicione o suporte (I) no subchassi traseiro. Encoste o parafuso (I2) e as 2 porcas (I1) nos pernos roscados. Aperte o parafuso (I2) e as 2 porcas (I1) aos binários indicados.

### Remontagem do assento

Posicione o assento do condutor (H) fazendo com que as 2 aletas (I3) do suporte (I) sejam inseridas nas relativas sedes (H2) situadas no lado dianteiro do assento (H).

No lado traseiro, erga o estofo do assento do condutor (H) tornando acessíveis os furos de fixação presentes nas braçadeiras e encoste os 2 parafusos (H1). Aperte os 2 parafusos (H1) com o binário indicado.

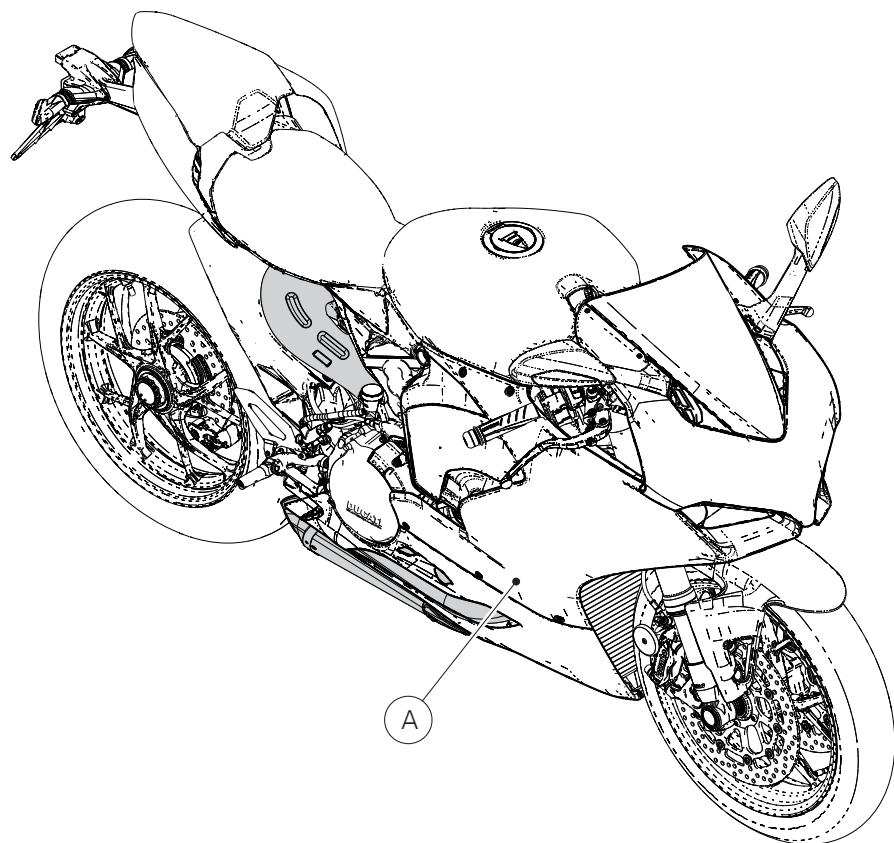
### Refitting the seat support

Place the support (I) on the rear subframe. Start the screw (I2) and no.2 nuts (I1) on the threaded bolts. Tighten the screw (I2) and no.2 nuts (I1) to the specified torque.

### Refitting the seat

Place the rider seat (H) in such a way that no.2 tabs (I3) of the support (I) are inserted into their seats (H2) located on the front side of the seat (H).

On the rear side, lift the padding of the rider seat (H), revealing the fastening holes present on the brackets and start no. 2 screws (H1). Tighten the no.2 screws (H1) to the specified torque.

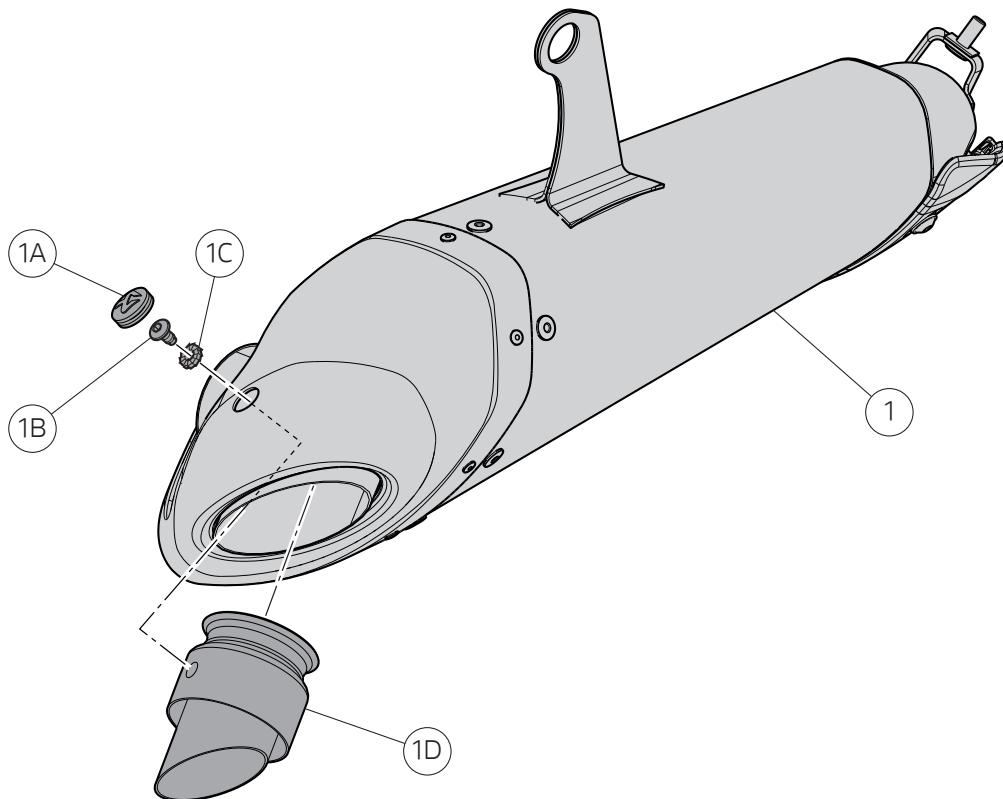


### Remontagem das carenagens

Para o procedimento de remontagem do grupo carenagens (A), consulte o quanto indicado no manual de oficina na secção "Remontagem das carenagens laterais".

### Refitting the fairing

To refit the fairing assembly (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side fairings".



## Remoção do redutor de ruído



### Notas

É possível remover o redutor de ruído (1D), com base nas regras em vigor, nas estruturas destinadas a pistas.

Remova a tampa (1A), desataraxe o parafuso (1B) com a anilha (1C). Extraia o redutor de ruído (1D) do silenciador direito (1).

Repita a mesma operação para o silenciador esquerdo (2).

## Removing the dB killer



### Notes

According to regulations currently in force, it is possible to remove the dB killer (1D) in facilities used as race tracks.

Remove the plug (1A), undo the screw (1B) with its washer (1C). Extract the dB killer (1D) from the RH silencer (1).

Repeat the same procedures for the LH silencer (2).

## Calibragem da unidade eletrónica de controlo do motor

### **Importante**

Para efetuar a calibragem da unidade eletrónica de controlo do motor, é necessário dirigir-se a uma Oficina Autorizada Ducati.

As modalidades de carregamento da calibragem estão enumeradas na carta circular técnica SRV-ESB-18-002.

## Notas adicionais para o escape Racing

### **Atenção**

Certifique-se de que os tubos e as cablagens estejam distantes o suficiente dos coletores de escape. Caso o sistema de escape toque nos tubos ou nas cablagens, repita a correta montagem do escape ou contacte o próprio concessionário autorizado.

### **Atenção**

Certifique-se de que todos os parafusos foram bem apertados. Caso o sistema de escape toque na cobertura ou em outras partes, repita a regulação do escape ou contacte o próprio concessionário autorizado.

### **Atenção**

Após ter feito o motor funcionar por 30 minutos, aperte novamente os parafusos do protetor anticalor de fibra de carbono Akrapovič.

### **Importante**

É normal se fumo branco sair pelo silenciador durante o primeiro funcionamento.

### **Importante**

Não pare atrás do silenciador durante o primeiro funcionamento.

### **Importante**

Não utilize detergentes para rodas para o sector automotivo ou produtos de limpeza que contenham aditivos ácidos para limpar os sistemas de escape Akrapovic.

## Manutenção do sistema de escape Akrapovic

1. Limpe os componentes do escape de titânia com um spray lubrificante multiuso (WD-40 ou equivalente), os componentes de escape em fibra de carbono com um pano macio e enxuto, e os componentes de aço inox com detergente para contactos eléctricos aplicado em um pano macio; em seguida, enxagúe com um pano macio e enxuto. Uma alteração de cor do sistema de escape é normal por causa das altas temperaturas.
2. Certifique-se periodicamente de que todos os parafusos foram bem apertados e as molas foram correctamente montadas.

## Engine control unit calibration

### **Important**

To calibrate the engine control unit, contact a Ducati Authorised Service Centre.

Calibration loading procedures are illustrated in Technical Bulletin SRV-ESB-18-002.

## Additional remarks for the Racing exhaust system

### **Warning**

Make sure that pipes and wirings are sufficiently distant from exhaust manifolds. If the exhaust system touches the pipes or wirings, repeat the correct exhaust installation or contact your authorized dealer.

### **Warning**

Make sure all bolts are sufficiently tightened. If the exhaust system touches the cover or other parts, repeat the correct exhaust installation or contact your authorized dealer.

### **Warning**

After running the engine for 30 minutes, tighten the bolts of the Akrapovic carbon fibre heat guard again.

### **Important**

White smoke coming out of the silencer during the first operation is normal.

### **Important**

Do not stand behind the silencer during the first operation.

### **Important**

Do not use detergents for wheels commonly used in the automotive sector or cleaning products that contain acid additives to clean the Akrapovic exhaust systems.

## Maintenance of the Akrapovic exhaust system

1. Clean the titanium components of the exhaust with a multi-purpose lubricant spray (WD-40 or equivalent), the exhaust components in carbon fibre with a soft and dry cloth, and the stainless steel components with detergent for electrical contacts applied on a soft cloth, then dry with a soft and dry cloth. A change in the exhaust system colour is normal and caused by the high temperatures.
2. Periodically check that all bolts are sufficiently tightened and the springs correctly fitted.

## Notas / Notes



**Kit escape completo Racing - 96481721AA****レーシングコンプリートエキゾーストキット - 96481721AA****Símbolos**

Para que la lectura resulte más rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos, porque su función es la de sustituir conceptos técnicos o advertencias de seguridad que no serán repetidos. Por lo tanto, deben considerarse verdaderos "recordatorios". Consultar siempre esta página en caso de dudas sobre su significado.

**Atención**

La inobservancia de las instrucciones puede originar situaciones de peligro y lesiones graves o mortales.

**Importante**

Indica la posibilidad de dañar el vehículo y/o sus componentes si no se observan las instrucciones.

**Notas**

Suministra información útil sobre la operación en curso.

**Referencias**

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los demás componentes de montaje suministrados en el kit.

Los detalles con referencia alfabética (p. ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecho o izquierdo se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

**Advertencias generales****Atención**

Las operaciones indicadas en las páginas siguientes deben realizarlas un técnico especializado o un taller autorizado Ducati.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

El documento necesario para realizar el montaje del Kit es el Manual de Taller del modelo de moto que poseen.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

**シンボル**

素早くかつ合理的に読み進めることができるよう、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**警告**

この説明を遵守しなかった場合、重度の負傷および死亡に至る危険性があります。

**重要**

記載されている内容が遵守されない場合、車両および車両部品を損傷するおそれがあることを示しています。

**参考**

実施中の作業について役に立つ情報を提供します。

**参照**

灰色で表示する部品、および参照番号（例 ①）で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット（Es. (A)）で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

右または左という表記は、すべて車両の進行方向に向かっての左右を意味します。

**一般警告事項****警告**

以下のページに記載されている作業は、専門の技術者、またはドゥカティ正規サービスセンターが実施しなければなりません。

**警告**

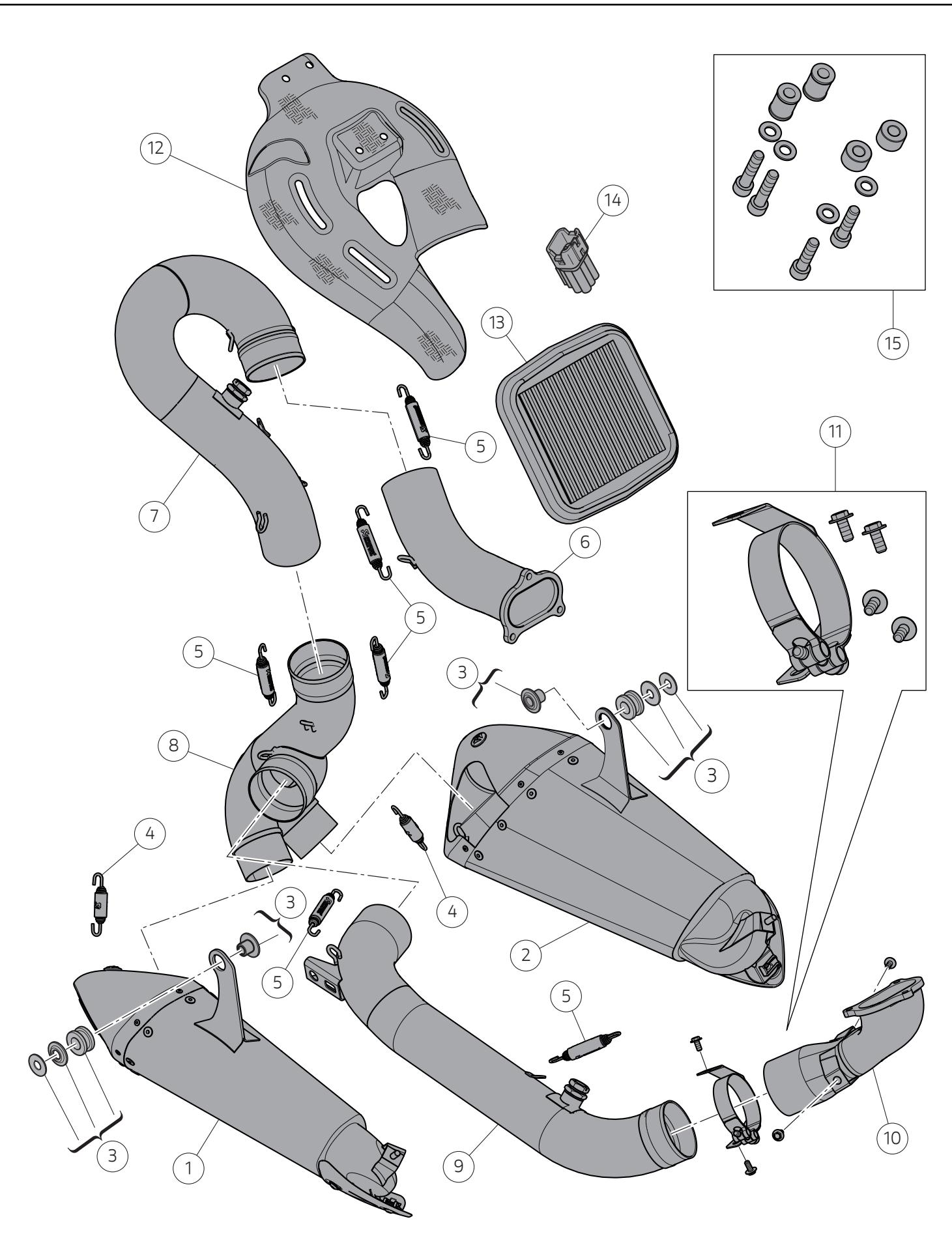
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

キットの取り付けに必要な資料は、お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアルです。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアーツ表を参照してください。



**Importante**

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

**Atención**

El presente kit de escape debe ser utilizado exclusivamente en pistas (por ejemplo: competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no puede circular en carreteras públicas. El propietario se empeña a cumplir con las leyes y reglamentos vigentes sobre el uso en pista y sobre las motocicletas de competición.

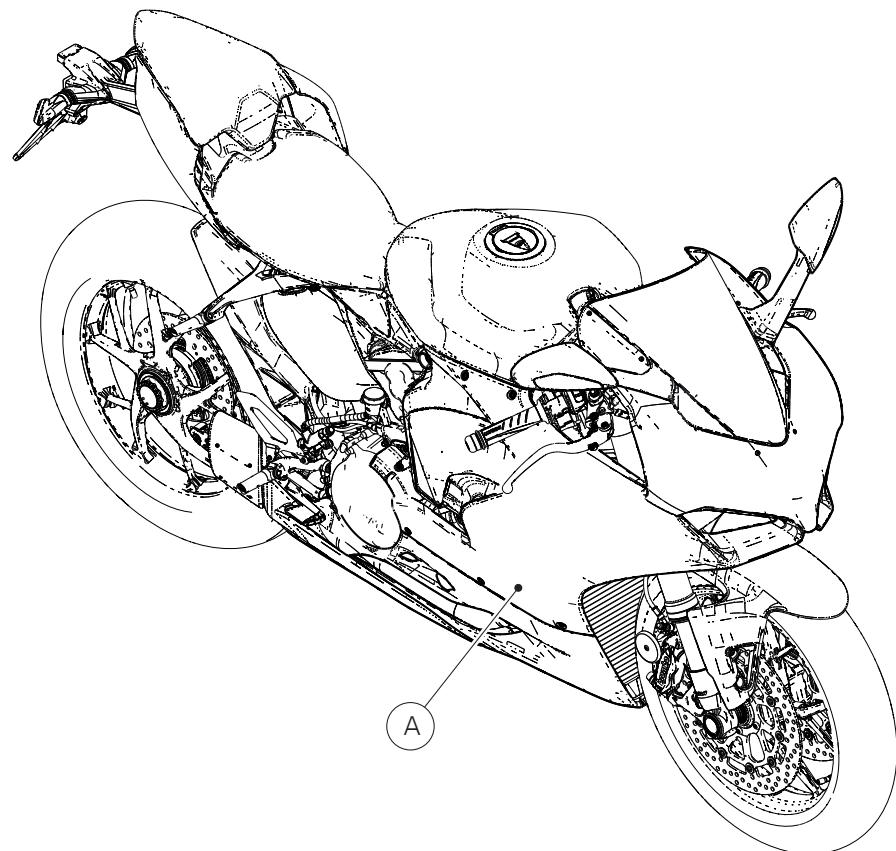
**重要**

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

**警告**

本エキゾーストキットはサーキット専用品です（例：サーキットでの競技レース）。キットの取り付け後は公道を走行することはできません。所有者はサーキット使用や競技車両に関する現行規則や法規を必ず遵守してください。

Pos.	Denominación	名称
1	Silenciador derecho	右サイレンサー
2	Silenciador izquierdo	左サイレンサー
3	Set piezas pequeñas para fijación silenciador	サイレンサー固定用取付金具セット
4	Muelle corto	ショートスプリング
5	Muelle	スプリング
6	Colector vertical primario	バーチカルプライマリーマニホールド
7	Colector vertical secundario	バーチカルセカンドリーマニホールド
8	Cuerpo central de escape	エキゾーストセンターbody
9	Colector horizontal secundario	ホリゾンタルセカンドリーマニホールド
10	Colector horizontal primario	ホリゾンタルプライマリーマニホールド
11	Set piezas pequeñas para fijación colector horizontal	ホリゾンタルマニホールド固定用取付金具セット
12	Protector calor de carbono	カーボン製ヒートガード
13	Filtro aire	エアフィルター
14	Tapón conector	コネクターキャップ
15	Set piezas pequeñas para fijación protector calor	ヒートガード固定用取付金具セット



## Desmontaje componentes originales

### **⚠ Atención**

El motor y las partes del sistema de escape se calientan mucho cuando se conduce la motocicleta, y permanecen calientes durante un largo periodo después de que se apaga el motor. Para manipular estas partes es preciso usar guantes resistentes al calor o bien esperar hasta que se enfrién.

### **⚠ Atención**

El sistema de escape puede permanecer caliente incluso luego de apagar el motor; no tocarlo con ninguna parte del cuerpo ni aparcar la motocicleta cerca de materiales inflamables (incluidas madera, hojas, etc.).

## Desmontaje carenados

Para el procedimiento de desmontaje del grupo carenados (A), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje carenados laterales" del manual de taller.

## オリジナル構成部品の取り外し

### **⚠ 警告**

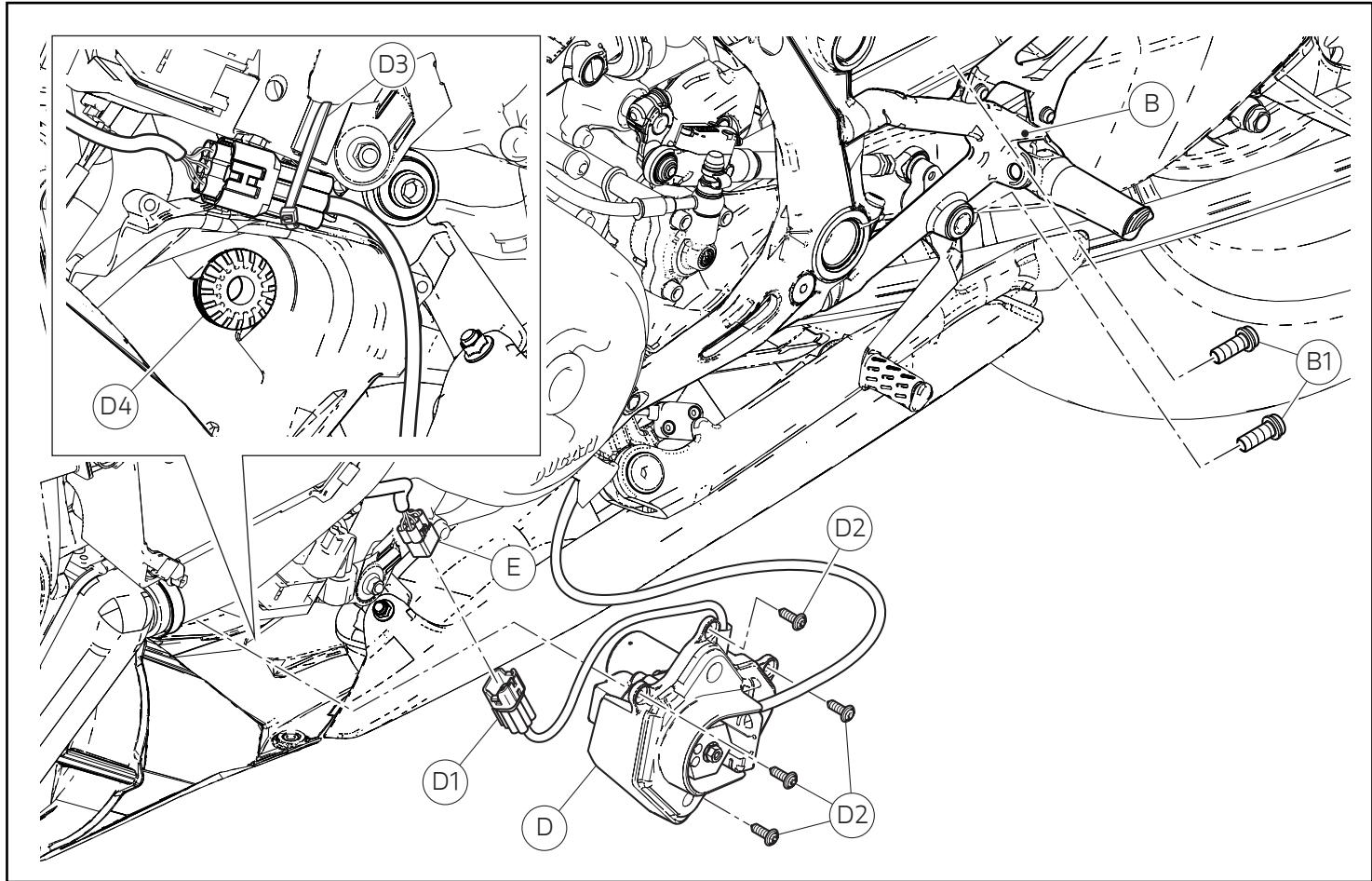
エンジンおよびエキゾーストシステムのパーツは、車両の使用に伴い非常に熱くなり、エンジン作動後長い間熱いまます。これらの部品を取り扱う場合は、断熱手袋を使用するか、エンジンが十分に冷えるのを待ってください。

### **⚠ 警告**

エキゾーストシステムはエンジン停止後も熱いことがあります。エキゾーストシステムに接触しないよう十分に注意し、車両を木材、木の葉などの可燃物のそばに駐車しないようにしてください。

## フェアリングの取り外し

フェアリングユニット (A) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り外し」のセクションを参照してください。



### Desmontaje placa porta estribo

Quitar y recuperar los 2 tornillos (B1). Apartar la placa porta estribo izquierda (B).

### Desmontaje motor válvula de escape

#### ● Importante

El desmontaje del motor válvula de escape genera un error, excepto cuando se carga el mapeado racing utilizando la MAP-KEY para indicar a la central que la ausencia del motor válvula de escape debe considerarse "normal". El procedimiento de calibración de la central se indica en la página 41.

En el lado izquierdo de la motocicleta desatornillar los 4 tornillos (D2) y apartar el grupo motor de la válvula de escape (M). Quitar la abrazadera (D3) y desconectar el conector del motor válvula de escape (D1) del tramo de cableado (K5). Quitar y guardar el aro de goma (D4).

#### ● Importante

Es preciso guardar el aro de goma (D4) para un futuro montaje del escape original de la motocicleta.

### フットペグホルダープレートの取り外し

2 本のスクリュー (B1) を外して回収します。左フットペグホルダープレート (B) を横に動かします。

### エキゾーストバルブモーターの取り外し

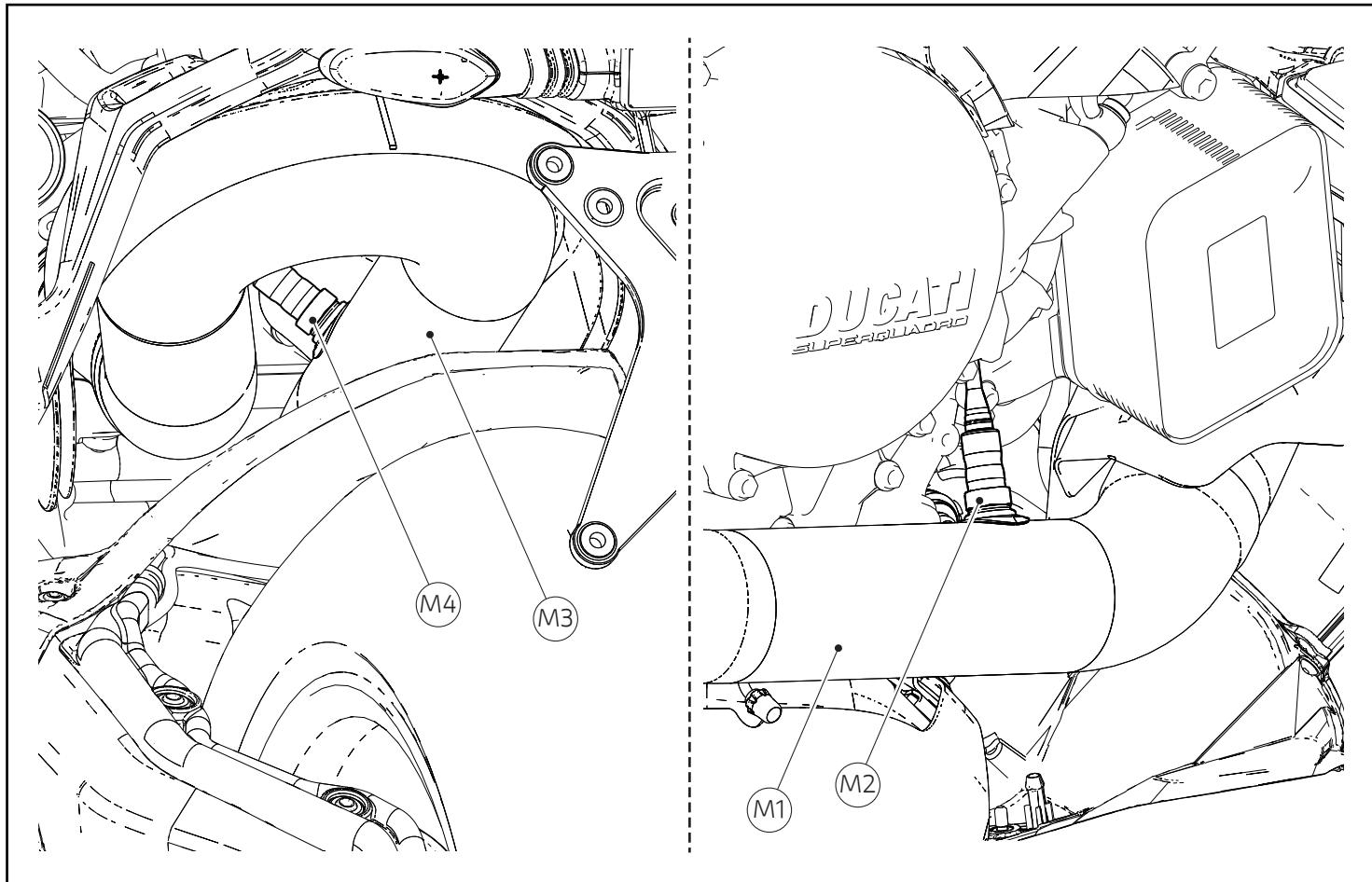
#### ● 重要

エキゾーストバルブモーターを取り外すとエラーが発生します。ただし、レーシングマッピングを MAP-KEY を使って読み込んだ場合は、エキゾーストバルブモーターが欠けているのは「異常ではない」ことを MAP-KEY がコントロールユニットに伝えるためエラーにはなりません。コントロールユニットのキャリブレーション手順はページ 41 に記載されています。

車両の左側で作業します。4 本のスクリュー (D2) を緩めて外し、エキゾーストバルブモーターユニット (M) を横に動かします。クランプ (D3) を取り外し、エキゾーストバルブモーターのコネクター (D1) を分岐配線 (E) から切り離します。ラバー (D4) を取り外して保管しておきます。

#### ● 重要

車両の標準エキゾーストに戻したい時に必要になりますので、ラバー (D4) は大切に保管してください。



### Desmontaje sondas lambda

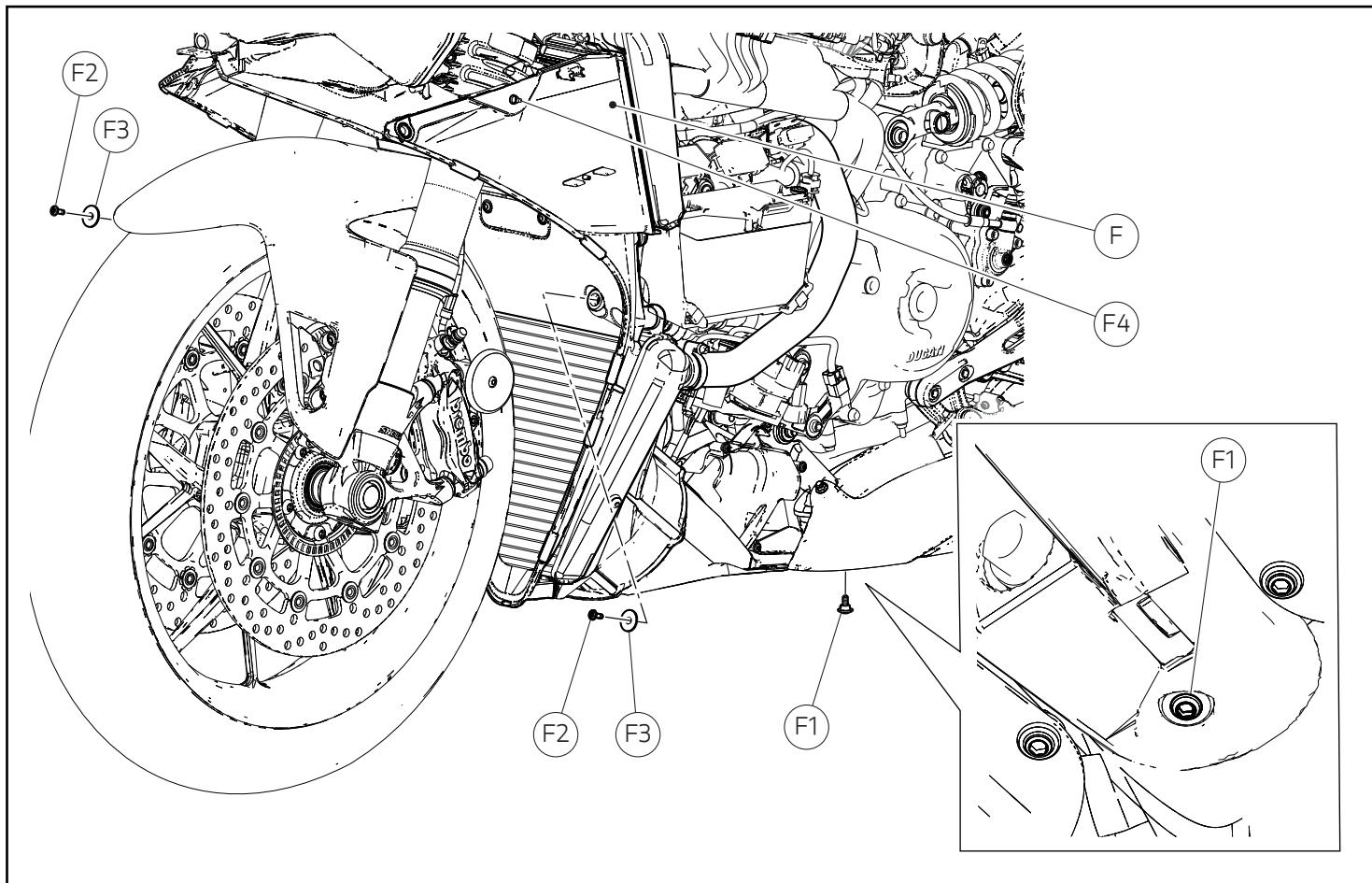
Operando del lado trasero de la motocicleta, desatornillar y quitar la sonda lambda vertical (M4) del colector vertical (M3).

Operando del lado derecho de la motocicleta, desatornillar y quitar la sonda lambda horizontal (M2) del colector horizontal (M1).

### ラムダセンサーの取り外し

車両の後部で作業し、バーチカルマニホールド (M3) からバーチカルラムダセンサー (M4) を緩めて外します。

車両の左側で作業し、ホリゾンタルマニホールド (M1) からホリゾンタルラムダセンサー (M2) を緩めて外します。



### Desmontaje grupo rad-duct

Desatornillar y quitar el tornillo (F1). Desatornillar los 2 tornillos (F2) y quitarlos junto a los 2 separadores (F3). Liberar el grupo rad-duct (F) y quitar los 2 remaches (F4) ubicados en el lado derecho e izquierdo de la motocicleta. Apartar el grupo rad-duct (F) para facilitar los desmontajes siguientes.

#### Notas

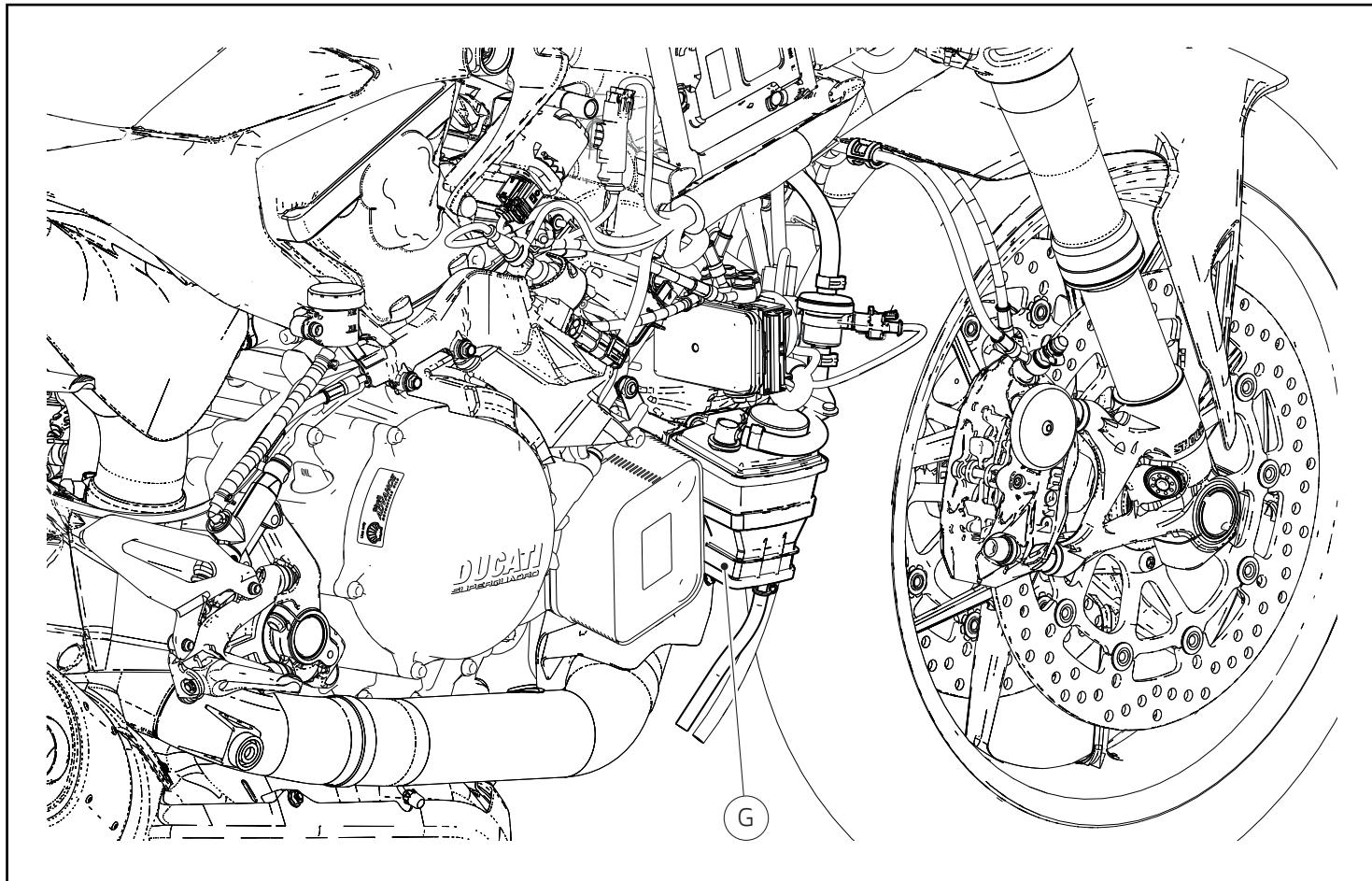
Desde este momento para facilitar la comprensión de los desmontajes siguientes, no se representa más el grupo rad-duct (F).

### ラジエーターダクトユニットの取り外し

スクリュー (F1) を緩めて外します。2 本のスクリュー (F2) を緩めて外し、2 個のスペーサー (F3) と一緒に取り外します。車両の左右にある 2 個のリベット (F4) を外し、ラジエーターダクトユニット (F) を外します。以降の作業がしやすいうように、ラジエーターダクトユニット (F) を横に動かします。

#### 参考

以降の作業を分かりやすくするために、図中ではラジエーターダクトユニット (F) を省略しています。

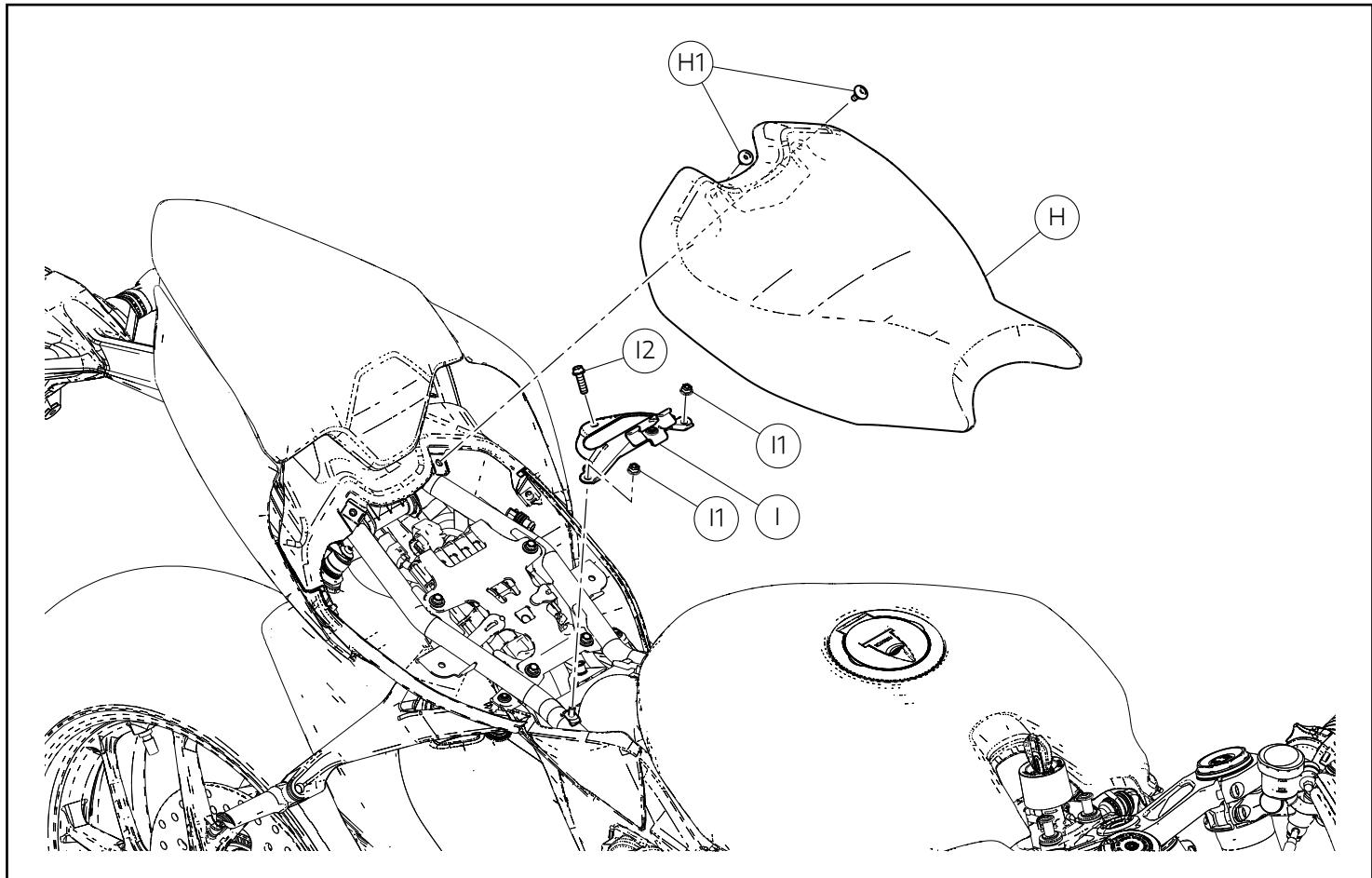


### Desmontaje cánister

Para el procedimiento de desmontaje del grupo cánister (G), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje filtro cánister" del manual de taller.

### キャニスターの取り外し

キャニスター単位 (G) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「キャニスター・フィルターの取り外し」のセクションを参照してください。



### Desmontaje asiento

Levantar los 2 bordes traseros del asiento (H) y desatornillar los 2 tornillos (H1). Quitar el asiento (H).

### Desmontaje soporte asiento

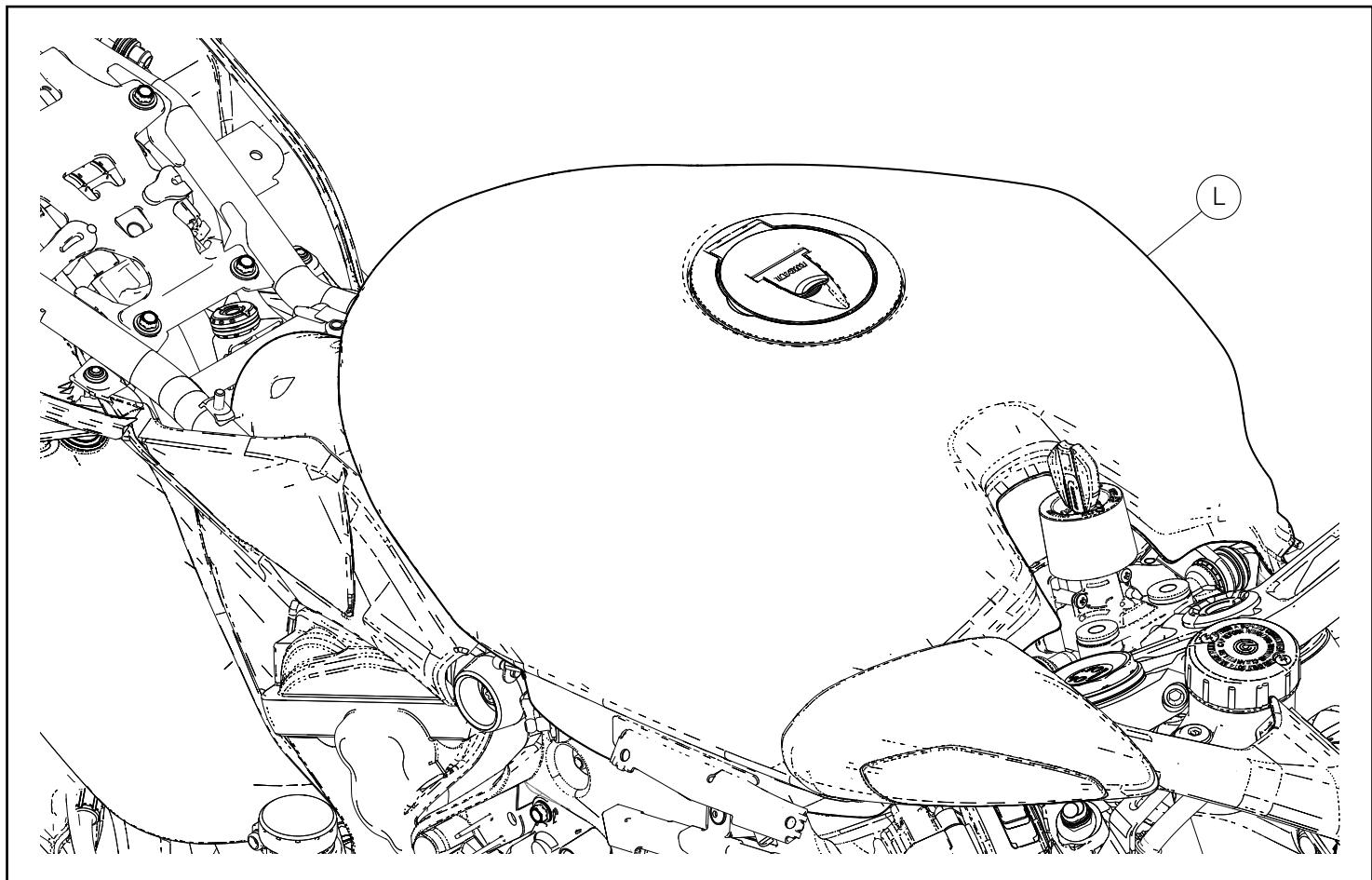
Desatornillar las 2 tuercas (I1) y el tornillo (I2) que fija el soporte asiento (I) al subchasis trasero. Quitar el soporte (I).

### シートの取り外し

シート (H) 後部の 2 つの縁を持ち上げて、2 本のスクリュー (H1) を緩めて外します。シート (H) を取り外します。

### シートマウントの取り外し

シートマウント (I) をリアサブフレームに固定する 2 個のナット (I1) とスクリュー (I2) を緩めて外します。マウント (I) を取り外します。



### Desmontaje depósito combustible

Para el procedimiento de desmontaje del depósito combustible (L) consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje depósito combustible" del manual de taller.

#### Notas

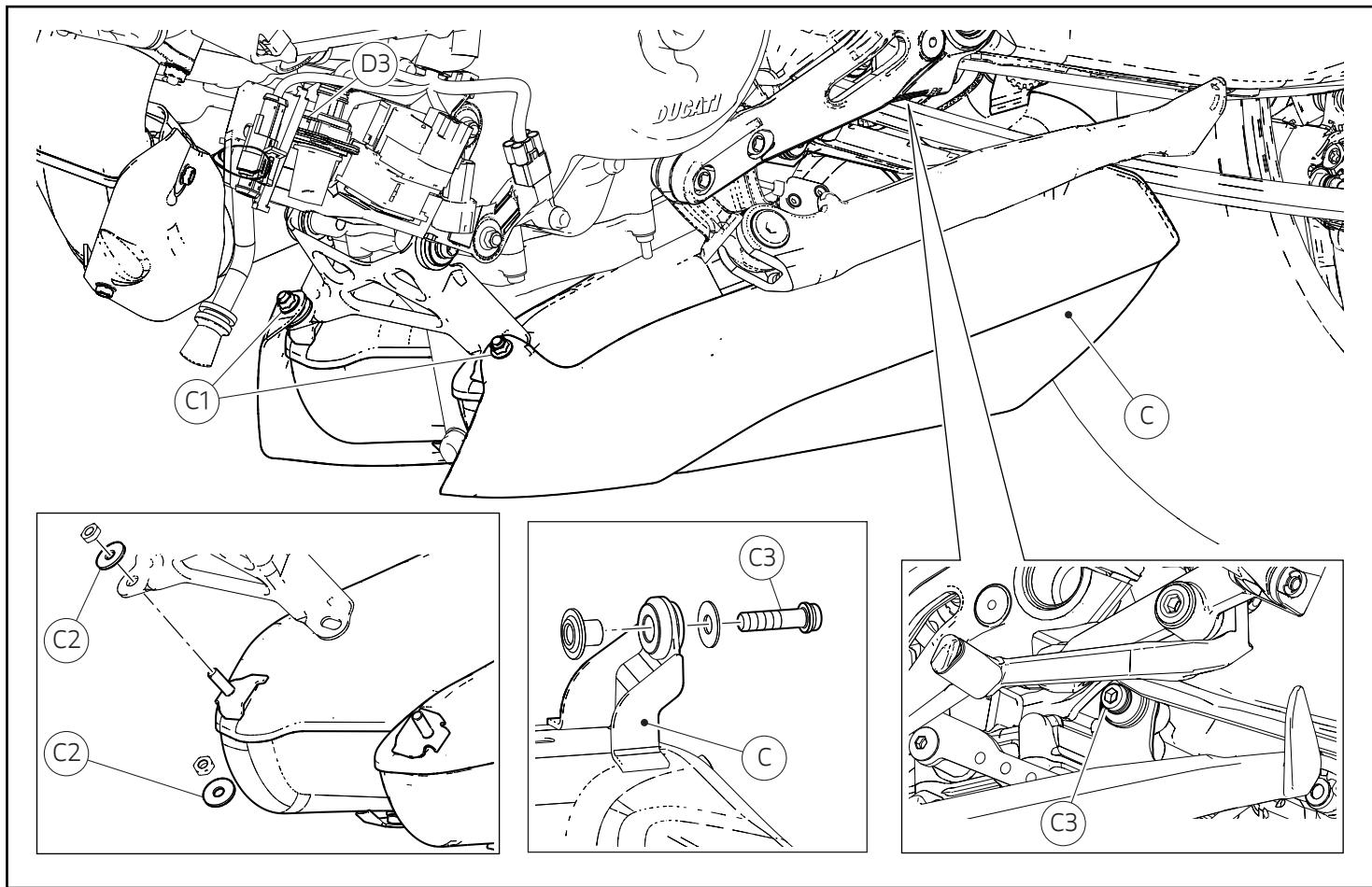
Desde este momento para facilitar la comprensión de los desmontajes siguientes, no se representa más el grupo depósito combustible (L).

### フューエルタンクの取り外し

フューエルタンク (L) の取り外し手順については、ワークショップマニュアルの「フューエルタンクの取り外し」のセクションを参照してください。

#### 参考

以降の作業を分かりやすくするために、図中ではフューエルタンクユニット (L) を省略しています。



## Desmontaje silenciador

Para el procedimiento de desmontaje del silenciador (C), consultar las indicaciones en la sección "Desmontaje silenciador" del manual de taller.

### Notas

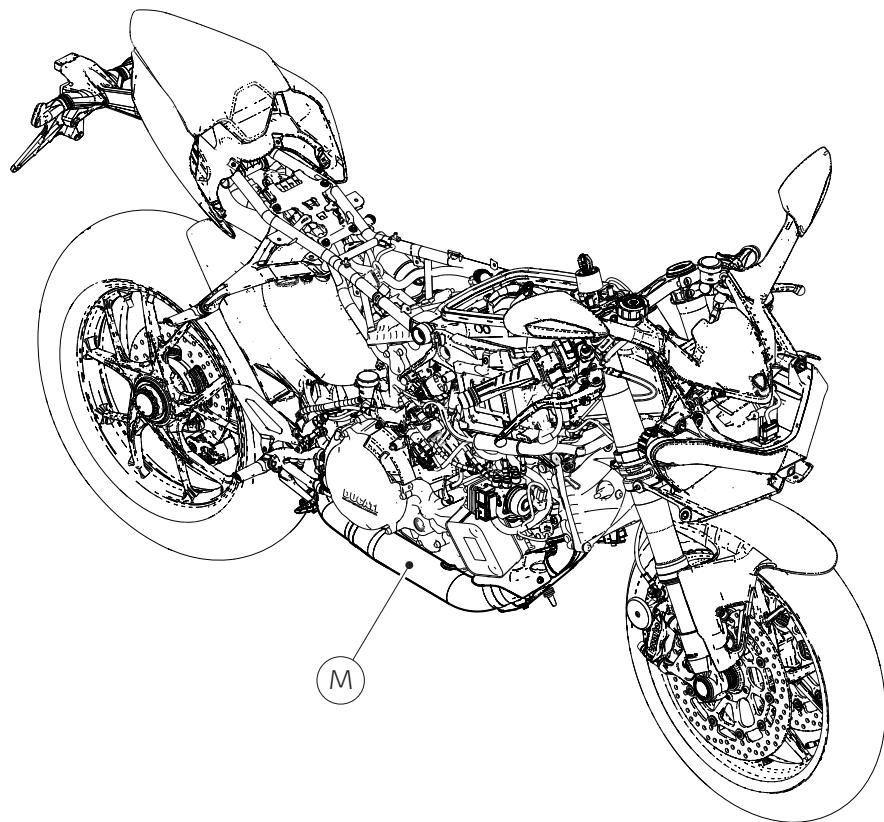
Durante la fase de desmontaje del silenciador (C), se deben recuperar las 2 tuercas (C1), las 2 arandelas (C2) y los 2 tornillos (C3). Estas piezas se utilizarán de nuevo durante las operaciones de montaje del kit escape.

### サイレンサーの取り外し

サイレンサー (C) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「サイレンサーの取り外し」のセクションを参照してください。

### 参考

サイレンサー (C) を取り外す際に、2 個のナット (C1)、2 個のワッシャー (C2)、2 本のスクリュー (C3) を回収してください。これらの部品は、エキゾーストキットの取り付け時に再利用します。

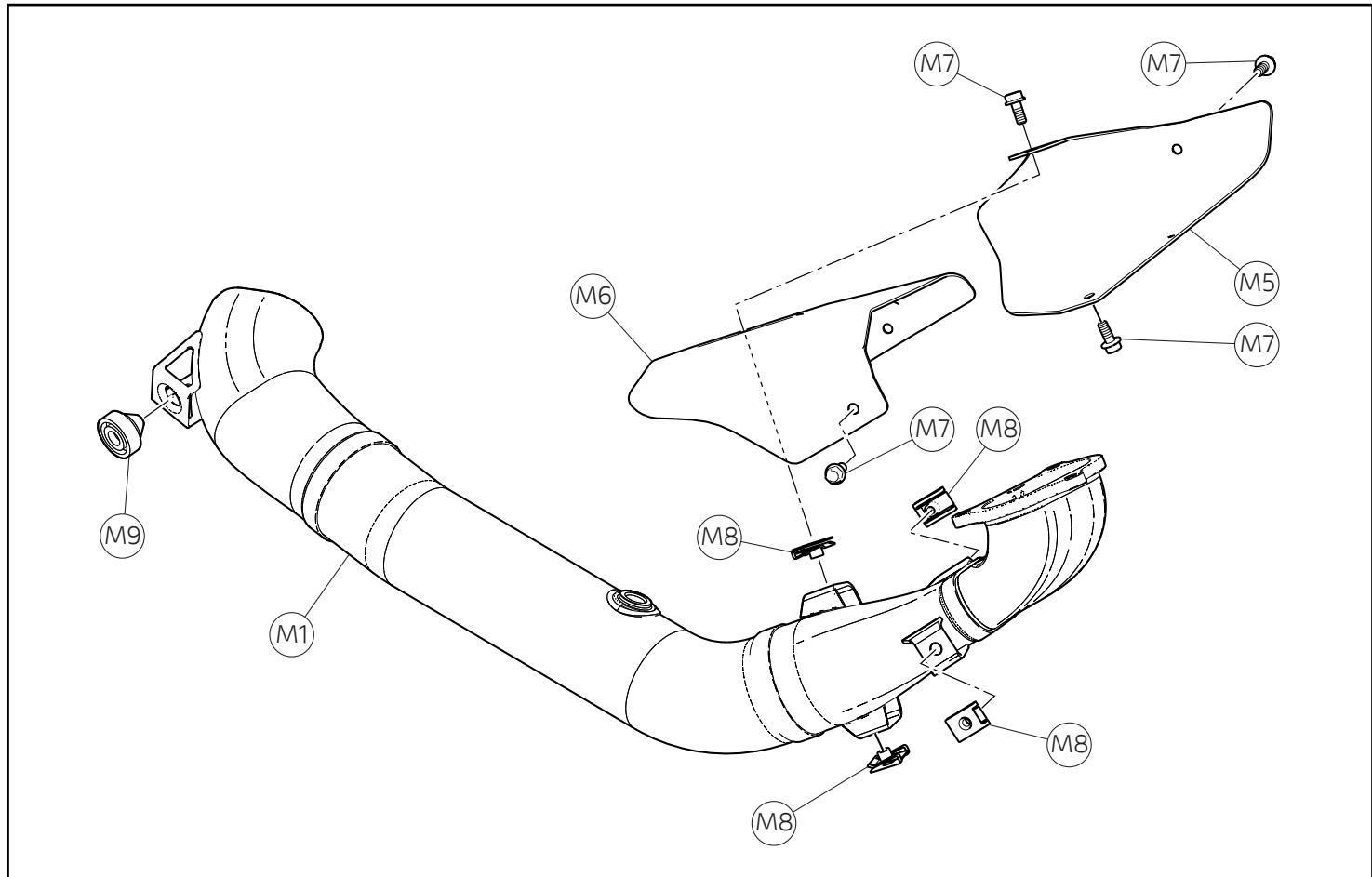


### Desmontaje sistema de escape

Para el procedimiento de desmontaje del silenciador (M), consultar las indicaciones del manual del taller en la sección "Desmontaje sistema de escape".

エキゾーストシステムの取り外し

サイレンサー (M) の取り外しについては、ワークショップマニュアルの「エキゾーストシステムの取り外し」のセクションを参照してください。



### Notas

Del colector horizontal (M1) es necesario recuperar los 2 protectores calor (M5) y (M6).

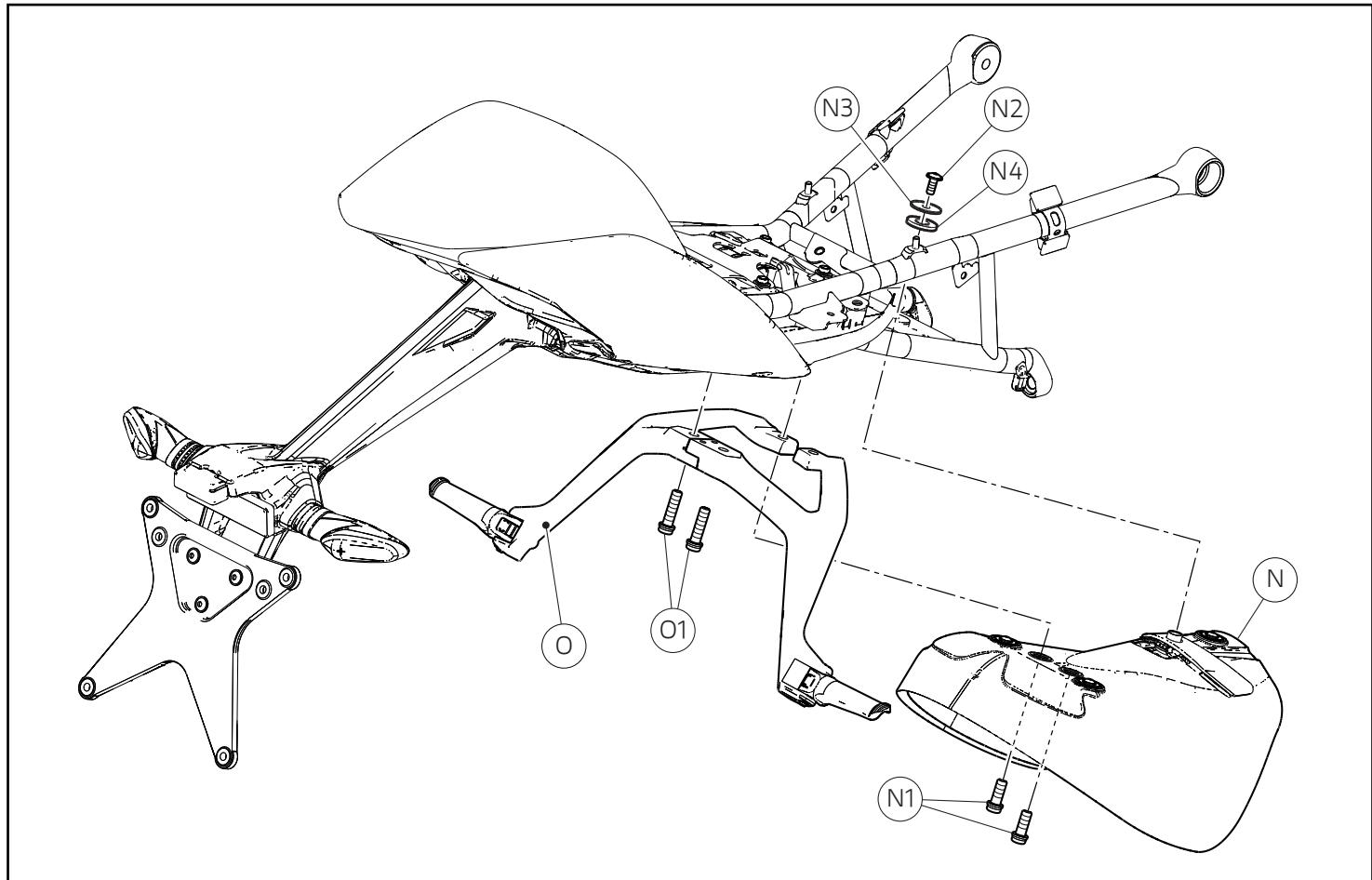
Quitar los 4 tornillos (M7) y recuperar el protector calor (M5) y el protector calor (M6). Quitar y recuperar los 4 clips (M8). Quitar y recuperar el aro de goma (M9).



### 参考

ホリゾンタルマニホールド (M1) から 2 つのヒートガード (M5) と (M6) を取り外してください。

4 本のスクリュー (M7) を緩めて外し、ヒートガード (M5) とヒートガード (M6) を回収します。4 個のクリップ (M8) を取り外して回収します。ラバー (M9) を取り外して回収します。



### Desmontaje protector calor trasero

Operando en el grupo subchasis desmontado anteriormente, durante las operaciones de desmontaje del sistema de escape, quitar los 2 tornillos (N1) y los 2 tornillos (O1). Quitar el tornillo (N2), la arandela (N3) y el separador (N4). Quitar el protector calor (N).



#### Notas

Puesto que este kit de escape es solo para uso en pista, se desmonta el grupo porta estribo trasero (O).

Desatornillar los 2 tornillos (O1). Quitar el grupo porta estribo trasero (O).

リアヒートガード取り外し

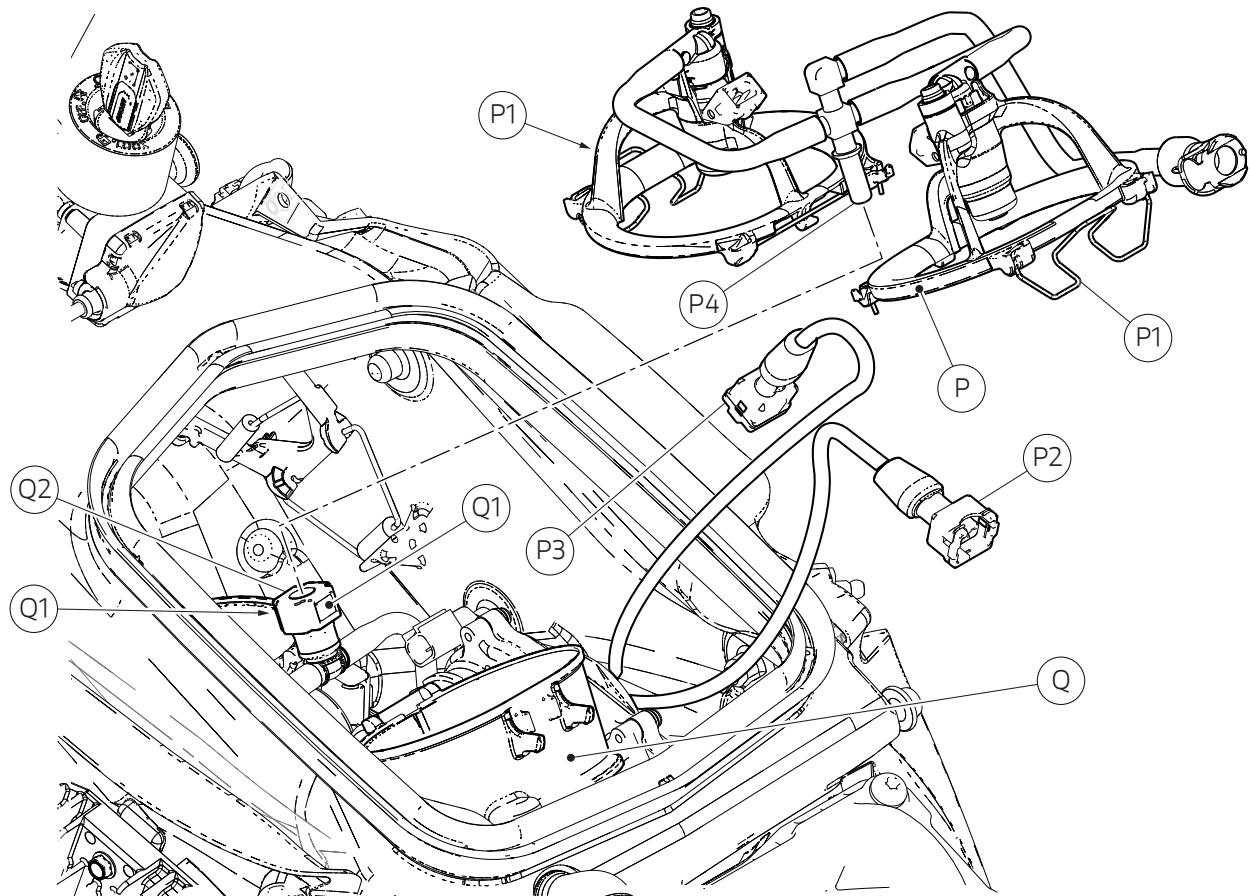
先に取り外したサブフレームユニットで作業します。エキゾーストシステムを取り外す際に、2 本のスクリュー (N1) と 2 本のスクリュー (O1) を取り外します。スクリュー (N2)、ワッシャー (N3)、スペーサー (N4) を取り外します。ヒートガード (N)を取り外します。



#### 参考

本エキゾーストキットはサーキット専用品です。そのため、リアフットペグホルダーユニット (O) の取り外しを行います。

2 本のスクリュー (O1) を緩めて外します。リアフットペグホルダーユニット (O) を取り外します。

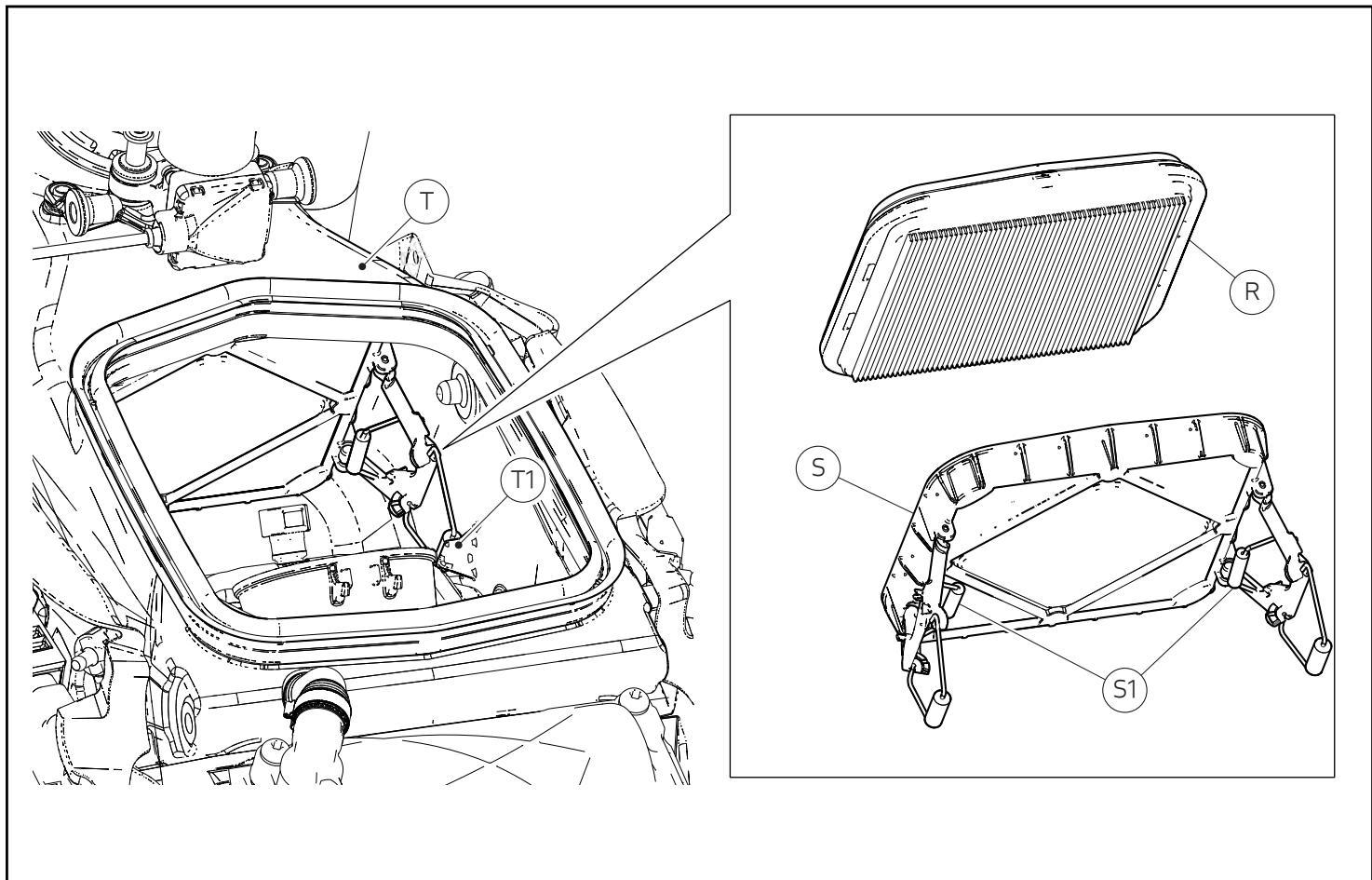


### Desmontaje filtro de aire

Desmontar los conectores (P2) y (P3). Desconectar el conjunto inyectores (P) del conjunto cuerpos de mariposa (Q) presionando en los 2 dispositivos de desenganche (Q1) y extraer el acoplamiento (P4) del empalme (Q2). Desenganchar las 2 pinzas de fijación (P1) para permitir la eliminación del conjunto inyectores (P).

### エアフィルターの取り外し

コネクター (P2)、(P3) を切り離します。2 つのリリース装置 (Q1) を押してインジェクター・センブリ (P) をスロットルボディ・センブリ (Q) から外し、カップリング (P4) をジョイント (Q2) から抜き取ります。2 個の固定用クランプ (P1) を外し、インジェクター・センブリ (P) を取り外します。

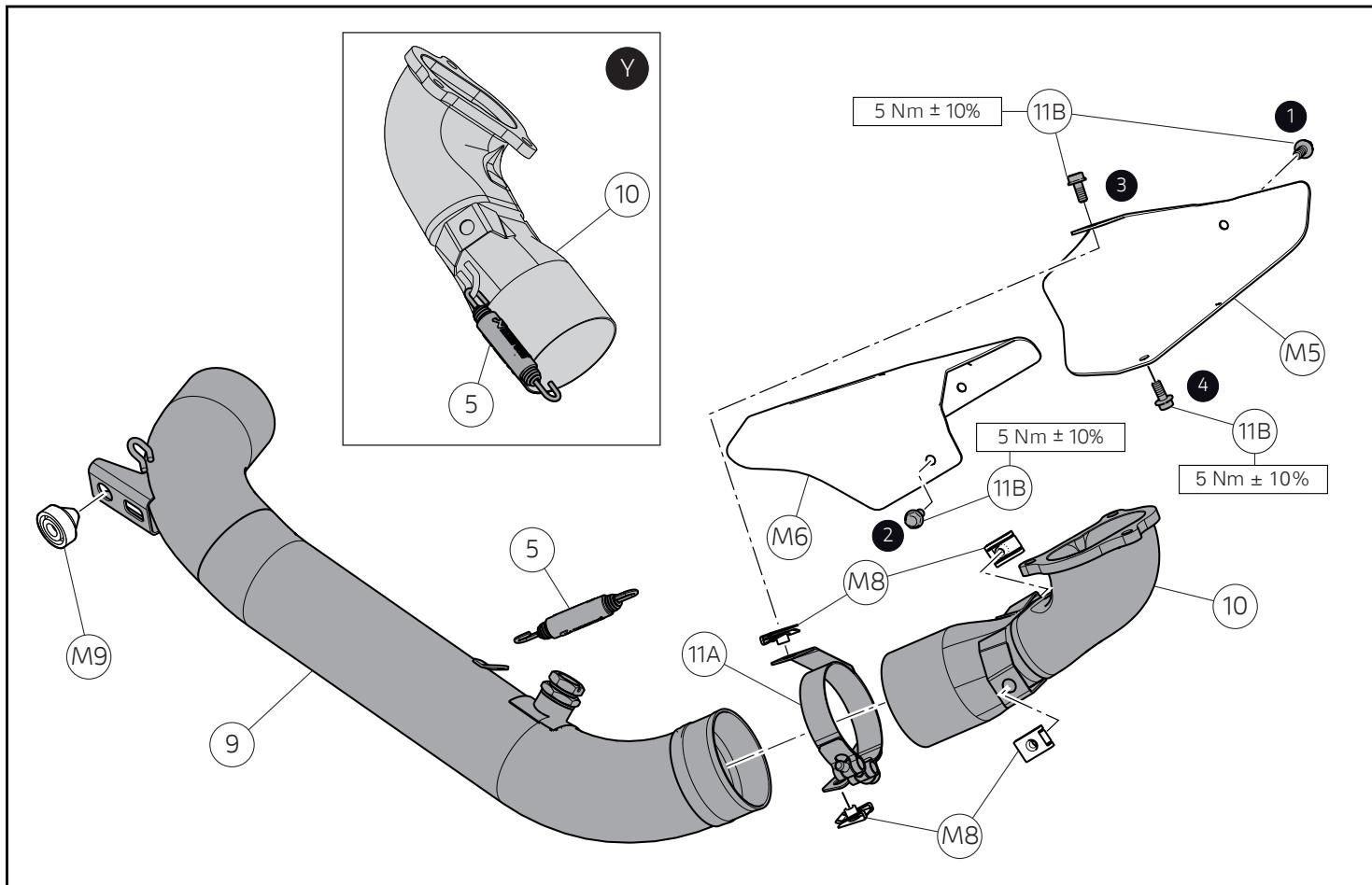


Actuar en las 2 asas (S1) para desbloquear el soporte filtro aire (S) de las plaquetas (T1) del bastidor (T). Quitar el soporte filtro aire (S) completo con filtro (R) del bastidor (T).

Quitar el filtro (R) del soporte filtro aire (S1).

2つのハンドル (S1) を動かし、フレーム (T) のプレート (T1) からエアフィルターマウント (S) の固定を外します。エアフィルターマウント (S) をフィルター (R) と一緒にフレーム (T) から取り外します。

フィルター (R) をフィルターマウント (S1) から取り外します。



## Montaje componentes kit

### Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

### Pre-montaje tubo escape horizontal

Conectar el muelle (5) al colector primario horizontal (10), como ilustra el recuadro (Y).

Montar los clips de fijación originales (M8) como ilustra la figura en el colector horizontal primario (10) y en la abrazadera especial (11A). Introducir la abrazadera especial (11A) en el colector horizontal primario (10). Aplicar grasa de cobre en la rosca y en la parte debajo de la cabeza de los 4 tornillos (11B). Posicionar los 2 protectores calor (M5) y (M6) e introducir los 4 tornillos (11B). Ajustar los 4 tornillos (11B) al par de apriete indicado, respetando la secuencia mostrada en la figura.

Introducir hasta el tope el grupo recién premontado en el colector horizontal secundario (9) y fijarlo por medio del muelle (5) con un tensor de muelle comercial. Montar el aro de goma original (M9) en el colector horizontal secundario (9).

## キット部品の取り付け

### 重要

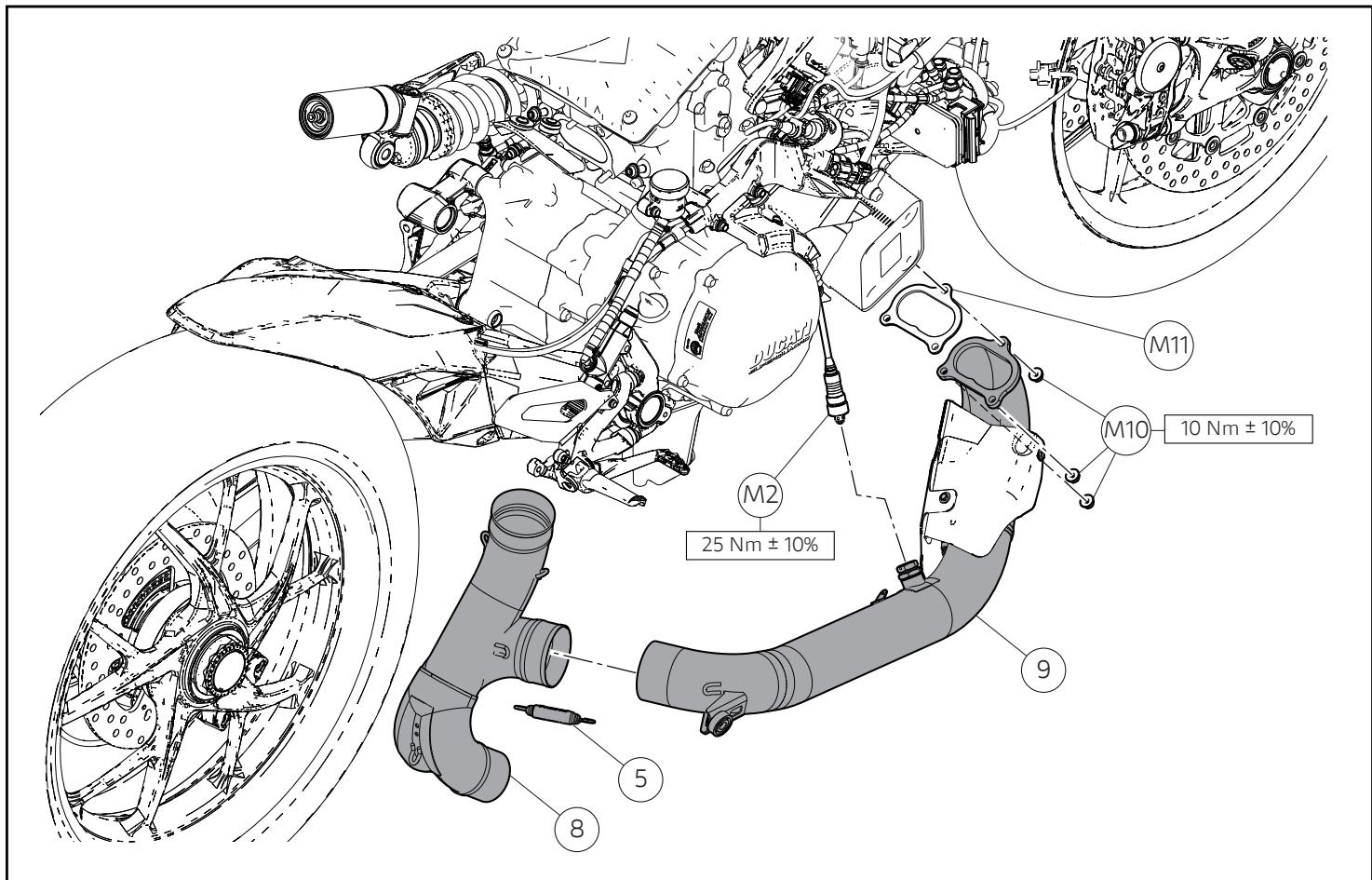
取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

### ホリゾンタルエキゾーストパイプの仮取り付け

図 (Y) 内に示すように、スプリング (5) をホリゾンタルプライマリーマニホールド (10) に取り付けます。

図に示すように、オリジナルの固定クリップ (M8) をホリゾンタルプライマリーマニホールド (10) と専用クランプ (11A) に取り付けます。専用クランプ (11A) をホリゾンタルプライマリーマニホールド (10) に取り付けます。4 本のスクリュー (11B) のネジ山と座面に銅グリースを塗布します。2 つのヒートガード (M5) と (M6) を配置し、4 本のスクリュー (11B) を差し込みます。4 本のスクリュー (11B) を図に示す順番に規定のトルクで締め付けます。

仮取り付けたしたユニットをホリゾンタルセカンダリーマニホールド (9) に差し込み、市販のスプリングテンショナーを使用してスプリング (5) で固定します。オリジナルラバー (M9) をホリゾンタルセカンダリーマニホールド (9) に取り付けます。



## Montaje sistema de escape

### Importante

Comprobar que la junta original esté montada correctamente en la sonda lambda (M2).

Aplicar grasa de cobre en la rosca y debajo de la cabeza de la sonda lambda horizontal (M2) e introducirla en el colector horizontal secundario (9). Ajustar la sonda lambda (M2) al par de apriete indicado.

Introducir el grupo colector horizontal (9) en el cuerpo central de escape (8). Montar el muelle (5) utilizando un tensor de muelles comercial.

### Notas

Para una perfecta estanqueidad del sistema de escape, se aconseja utilizar una junta de escape nueva.

Introducir la junta de escape (M11) en los espárragos de la culata horizontal. Aplicar grasa de cobre en la rosca de los espárragos de la culata delantera. Posicionar el grupo colector horizontal (9) e introducir las 3 tuercas originales (M10). Ajustar las tuercas al par de apriete indicado.

## エキゾーストシステムの取り付け

### 重要

オリジナルのガスケットがラムダセンサー (M2) に正しく取り付けられていることを確認してください。

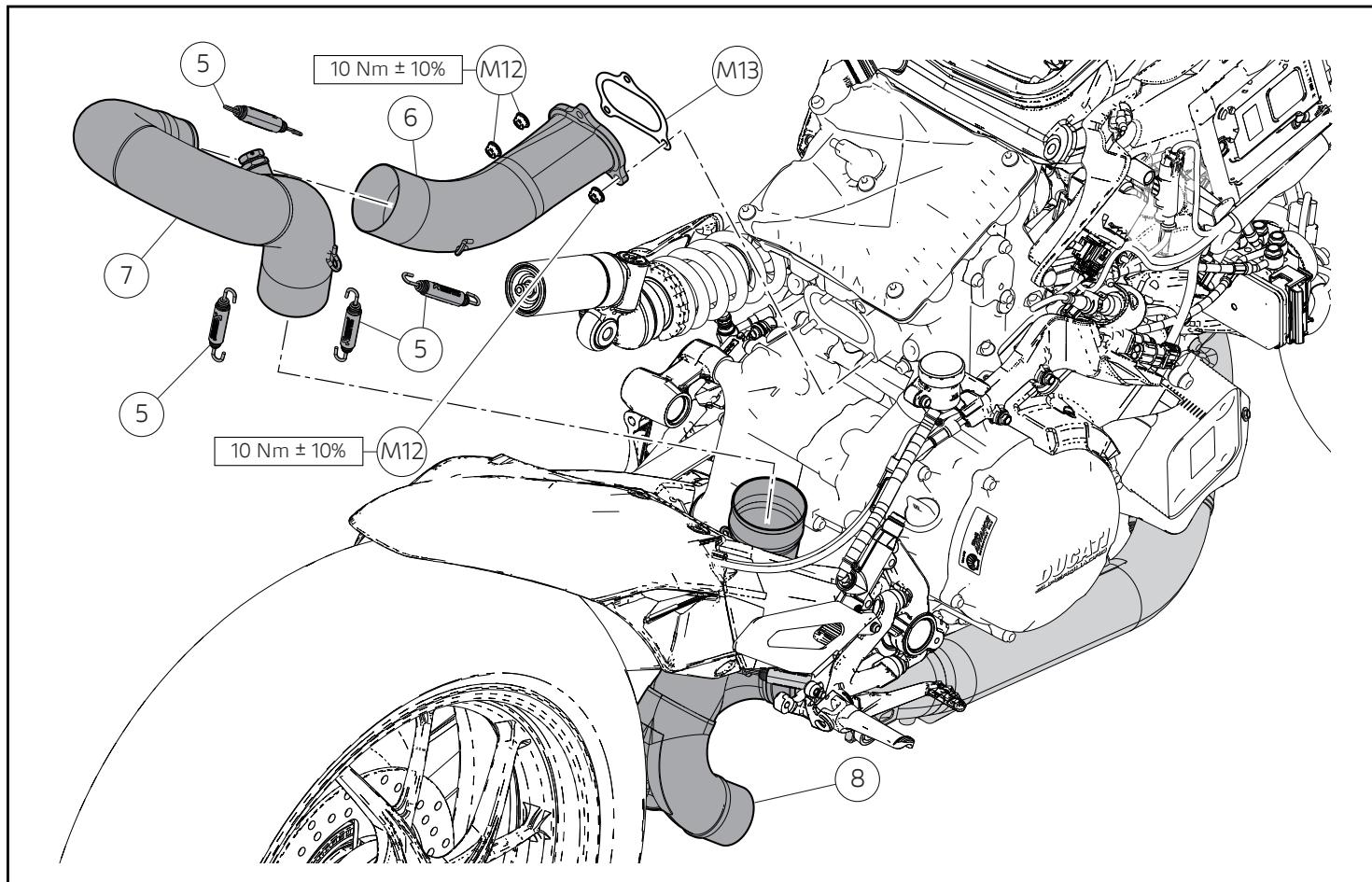
ホリゾンタルラムダセンサー (M2) のネジ山と座面に銅グリースを塗布し、ホリゾンタルセカンダリーマニホールド (9) に差し込みます。ラムダセンサー (M2) を規定のトルクで締め付けます。

ホリゾンタルマニホールドユニット (9) をエキゾーストセンター ボディ (8) に挿入します。市販のスプリングテンショナーを使用して、スプリング (5) を取り付けます。

### 参考

エキゾーストシステムの密閉性を確保するために、新品のガスケットを使用することが推奨されます。

エキゾーストガスケット (M11) をホリゾンタルヘッドのスタッドボルトに取り付けます。フロントヘッドのスタッドボルトのネジ山に銅グリースを塗布します。ホリゾンタルプライマーマニホールドユニット (9) を取り付け、3 個のオリジナルのナット (M10) を差し込みます。ナットを規定のトルクで締め付けます。



### Notas

Para una perfecta estanqueidad del sistema de escape, se aconseja utilizar una junta de escape nueva.

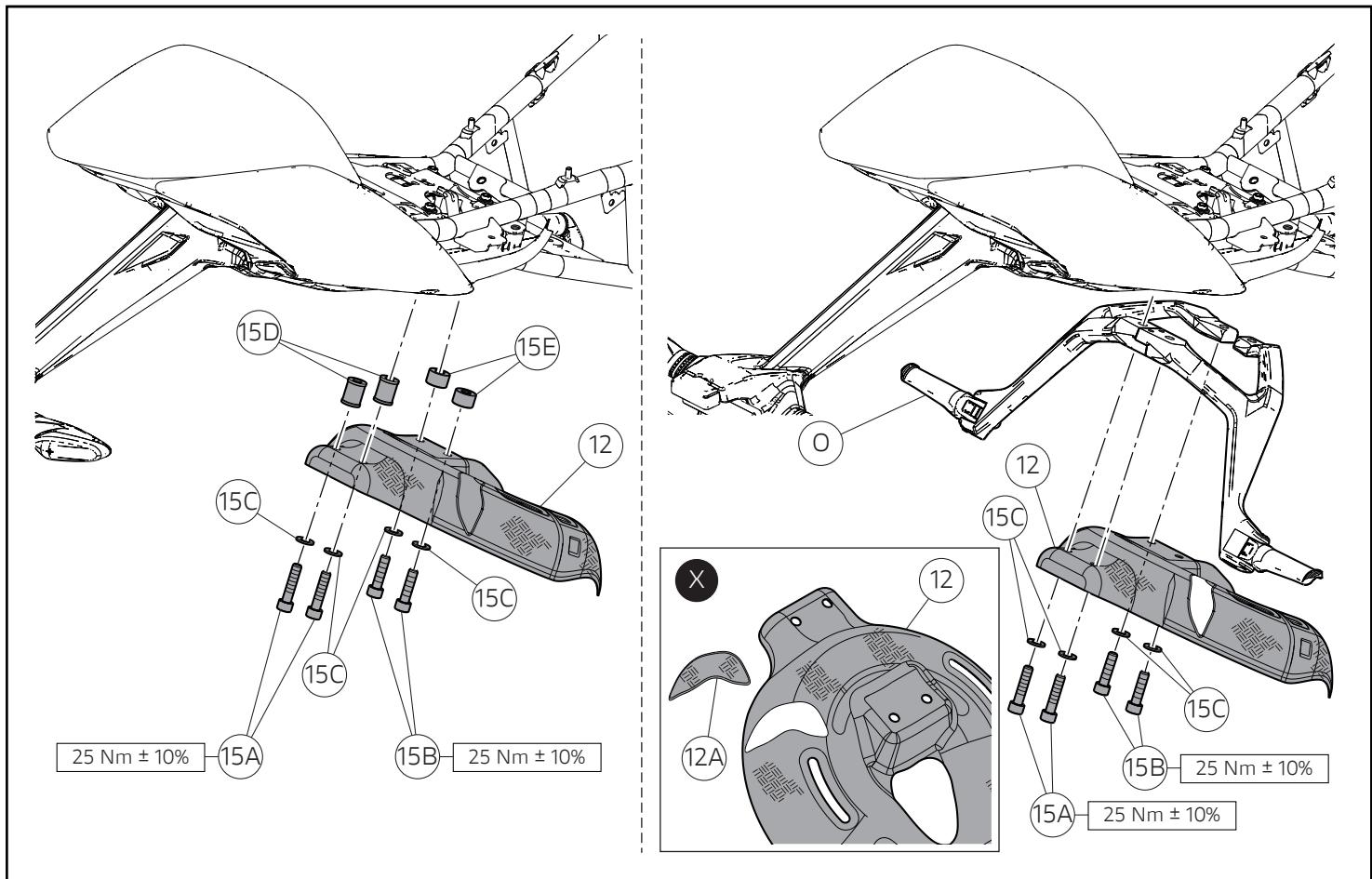
Introducir la junta de escape (M13) en los espárragos de la culata vertical. Aplicar grasa de cobre en la rosca de los espárragos de la culata vertical. Montar el grupo colector vertical (6) e introducir las 3 tuercas originales (M12). Introducir el colector vertical secundario (7) en el cuerpo central (8) y en el colector vertical primario (6). Montar los 4 muelles (5) utilizando un tensor de muelles comercial. Ajustar las 3 tuercas al par de apriete indicado.



### 参考

エキゾーストシステムの密閉性を確保するために、新品のガスケットを使用することが推奨されます。

エキゾーストガスケット (M13) をバーチカルヘッドのスタッドボルトに取り付けます。バーチカルヘッドのスタッドボルトのネジ山に銅グリースを塗布します。バーチカルマニホールドユニット (6) を取り付け、3 個のオリジナルのナット (M12) を差し込みます。バーチカルセカンダリーマニホールド (7) をセンターボディ (8) とバーチカルプライマリーマニホールド (6) に差し込みます。市販のスプリングテンショナーを使用して、4 個のスプリング (5) を取り付けます。3 個のナットを規定のトルクで締め付けます。



### Montaje protector calor de carbono (sin grupo porta estribo trasero)

#### **!** Atención

Durante el montaje de componentes de carbono es necesario prestar especial atención al ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar demasiado para evitar dañar el carbono.

Introducir las arandelas (15C) en los 2 tornillos (15A) y en los 2 tornillos (15B). Montar el protector calor de carbono (12), introduciendo los 2 tornillos (15A) y los 2 tornillos (15B) en los orificios correspondientes. Posicionar el protector calor (12), introduciendo los 2 separadores (15D) en los 2 tornillos (15A) y los 2 separadores (15E) en los 2 tornillos (15B). Introducir los 2 tornillos (15A) y los 2 tornillos (15B). Ajustar al par de apriete indicado.

### Montaje protector calor de carbono (con grupo porta estribo trasero)

#### **!** Atención

Solo para uso con estribos pasajero es necesario cortar/limar con cuidado la parte estampada del protector calor de fibra de carbono, como se indica en el recuadro (X). Usar una esmeriladora neumática recta o un instrumento equivalente para cortar/limar.

Introducir las arandelas (15C) en los 2 tornillos (15A) y en los 2 tornillos (15B). Montar el protector calor de carbono (12), introduciendo los 2 tornillos (15A) y los 2 tornillos (15B) en los orificios correspondientes del grupo porta estribo trasero (O). Introducir los 2 tornillos (15A) y (15B) en el subchasis. Ajustar los tornillos al par de apriete indicado.

### カーボン製ヒートガードの取り付け (リアフットペグホルダーユニットなし)

#### **!** 警告

カーボン製部品の取り付け作業中は、固定スクリューの締め付けには特に注意してください。カーボンが破損しないよう、固定部品の締め付けには必要以上の力をかけないようにしてください。

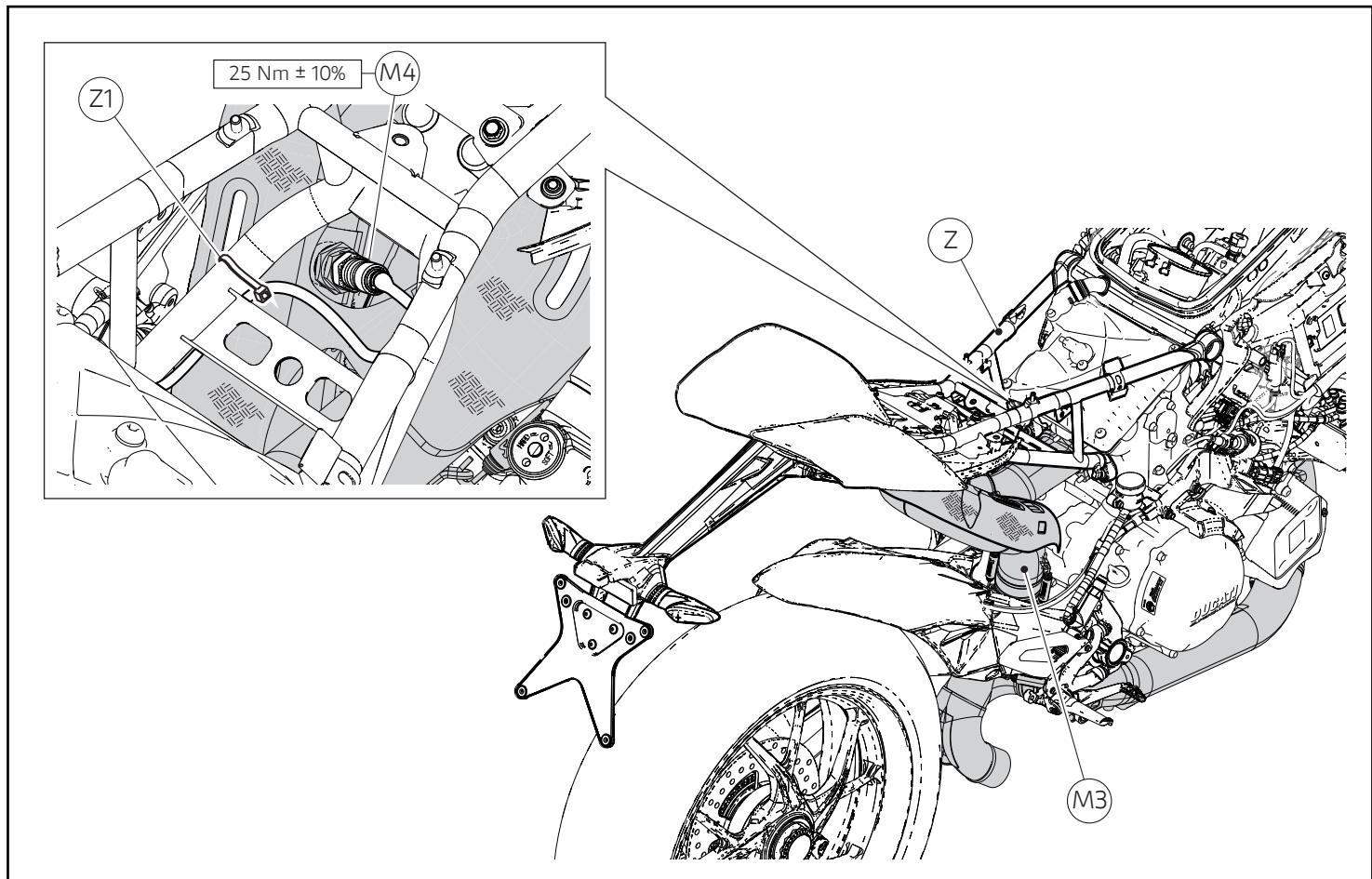
2 本のスクリュー (15A) と 2 本のスクリュー (15B) にワッシャー (15C) を取り付けます。カーボン製ヒートガード (12) を取り付け、2 本のスクリュー (15A) と 2 本のスクリュー (15B) を対応する穴に挿入します。ヒートガード (12) を配置し、2 本のスクリュー (15A) に 2 個のスペーサー (15D) を取り付け、2 本のスクリュー (15B) に 2 個のスペーサー (15E) を取り付けます。2 本のスクリュー (15A) と 2 本のスクリュー (15B) を差し込みます。規定のトルクで締め付けます。

### カーボン製ヒートガードの取り付け (リアフットペグホルダーユニットあり)

#### **!** 警告

パッセンジャー フットペグを使用するタイプでは、枠図 (X) 内に示すように、カーボンファイバー製ヒートガードの成形部分を、注意して図のように切り取り/研磨する必要があります。切り取り/研磨にはエアダイグラインダー、もしくは同様のツールを使用してください。

2 本のスクリュー (15A) と 2 本のスクリュー (15B) にワッシャー (15C) を取り付けます。カーボン製ヒートガード (12) を取り付け、2 本のスクリュー (15A) と 2 本のスクリュー (15B) をリアフットペグホルダーユニット (O) の対応する穴に挿入します。2 本のスクリュー (15A)、(15B) をサブフレームに差し込みます。スクリューを規定のトルクで締め付けます。



## Montaje subchasis

Para el procedimiento de montaje del grupo subchasis (Z), consultar las indicaciones del manual del taller en la sección "Montaje subchasis trasero".

Hacer pasar el cable de la sonda lambda vertical (M4) como ilustra la figura.

### ● Importante

Comprobar que la junta original esté montada correctamente en la sonda lambda (M4).

Aplicar grasa de cobre en la rosca y debajo de la cabeza de la sonda lambda vertical (M4) e introducirla en el colector vertical (M3). Ajustar la sonda lambda delantera (M2) al par de apriete indicado. Aplicar una abrazadera (Z1) como ilustra la figura.

## サブフレームの取り付け

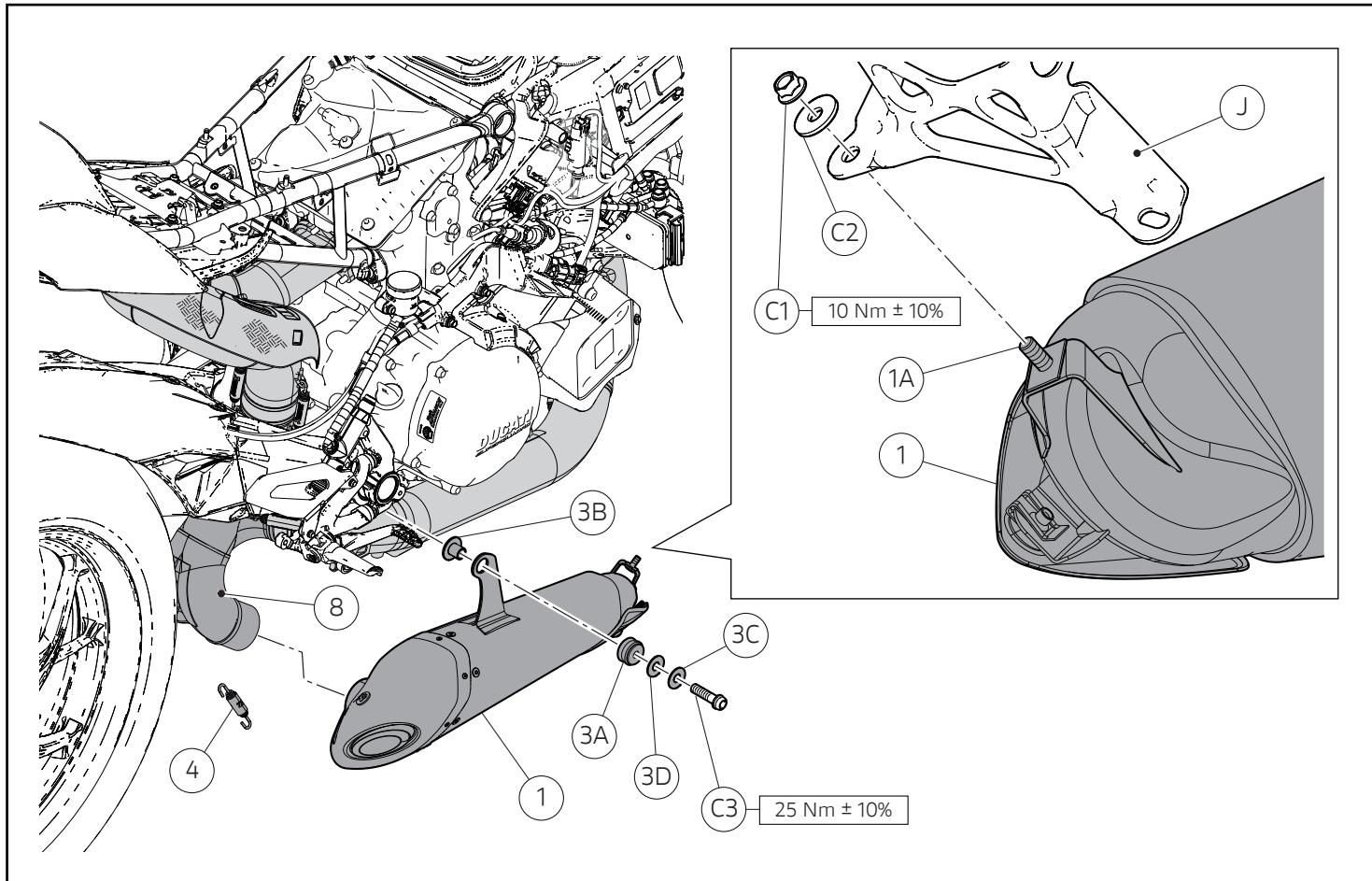
サブフレームユニット (Z) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「リアサブフレームの取り付け」のセクションを参照してください。

バーチカルラムダセンサー (M4) のケーブルを図に示すように通します。

### ● 重要

オリジナルのガスケットがラムダセンサー (M4) に正しく取り付けられていることを確認してください。

バーチカルラムダセンサー (M4) のネジ山と座面に銅グリースを塗布し、バーチカルマニホールド (M3) に差しこみます。フロントラムダセンサー (M2) を規定のトルクで締め付けます。クランプ (Z1) を図のように取り付けます。



## Montaje silenciador

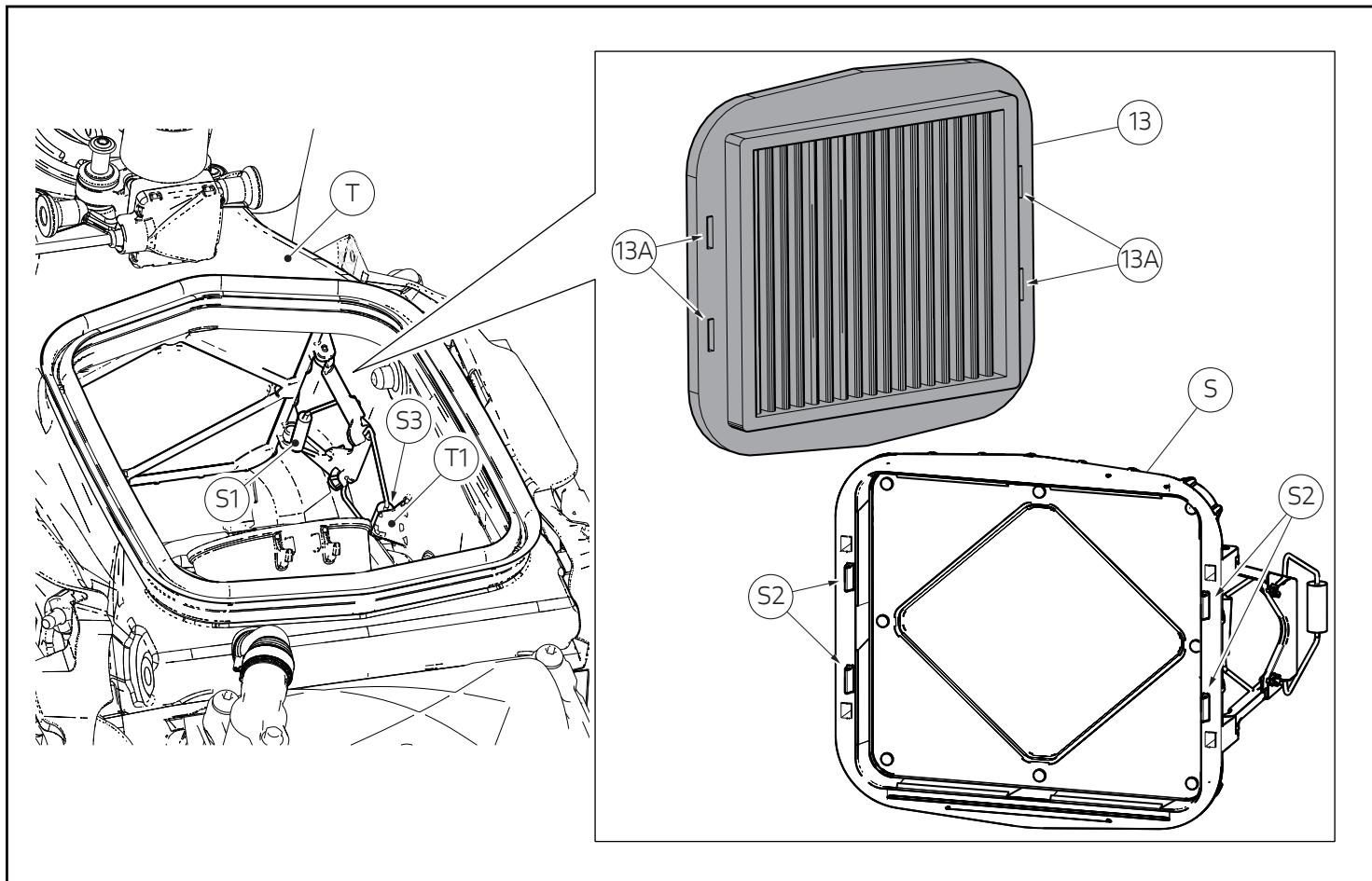
Premontar el aro de goma (3A) en el sostén del silenciador derecho (1). Premontar el separador con collar (3B) como ilustra la figura. Montar el silenciador (1) en el cuerpo central (8). Introducir la arandela (3C) y el separador (3D) en el tornillo original (C3). Introducir el tornillo (C3). Introducir el perno roscado (1A), ubicado en la parte delantera del silenciador (1), en la placa delantera (J). Introducir en la rosca del perno (1A) la arandela original (C2) e introducir la tuerca original (C1). Ajustar la tuerca (C1) y el tornillo (C3) al par de apriete indicado. Montar el muelle (4) utilizando un tensor de muelles comercial.

Repetir los mismos procedimientos para el silenciador izquierdo (2).

## サイレンサーの取り付け

右サイレンサーブラケット (1) にラバー (3A) を仮取り付けします。カラー付きスペーサー (3B) を図に示すように仮取り付けします。サイレンサー (1) をセンター ボディ (8) に取り付けます。ワッシャー (3C) とスペーサー (3D) をオリジナルのスクリュー (C3) に挿入します。スクリュー (C3) を差し込みます。サイレンサー (1) の前側にあるネジ山付きピン (1A) をフロントプレート (J) に挿入します。オリジナルのワッシャー (C2) をピン (1A) のネジ山に挿入し、オリジナルのナット (C1) を差し込みます。ナット (C1) とスクリュー (C3) を規定のトルクで締め付けます。市販のスプリングテンショナーを使用して、スプリング (4) を取り付けます。

左サイレンサー (2) でも同様の作業を繰り返します。



## Montaje filtro de aire

Montar el filtro aire (13) en el soporte filtro aire (S), introduciendo las aletas (S2) del soporte en los ojales (13A) del filtro (13) a tope.

Posicionar el soporte filtro aire (S), completo con el filtro nuevo (13), en el alojamiento específico presente en el bastidor (T) y bloquearlo actuando en las 2 pinzas (S1), hasta que encajen en sus asientos específicos, como ilustra la figura.



### Notas

Para efectuar un montaje correcto es necesario colocar anteriormente los 2 topes (S3) en apoyo contra las plaquetas (T1) del bastidor (T).

## エアフィルターの取り付け

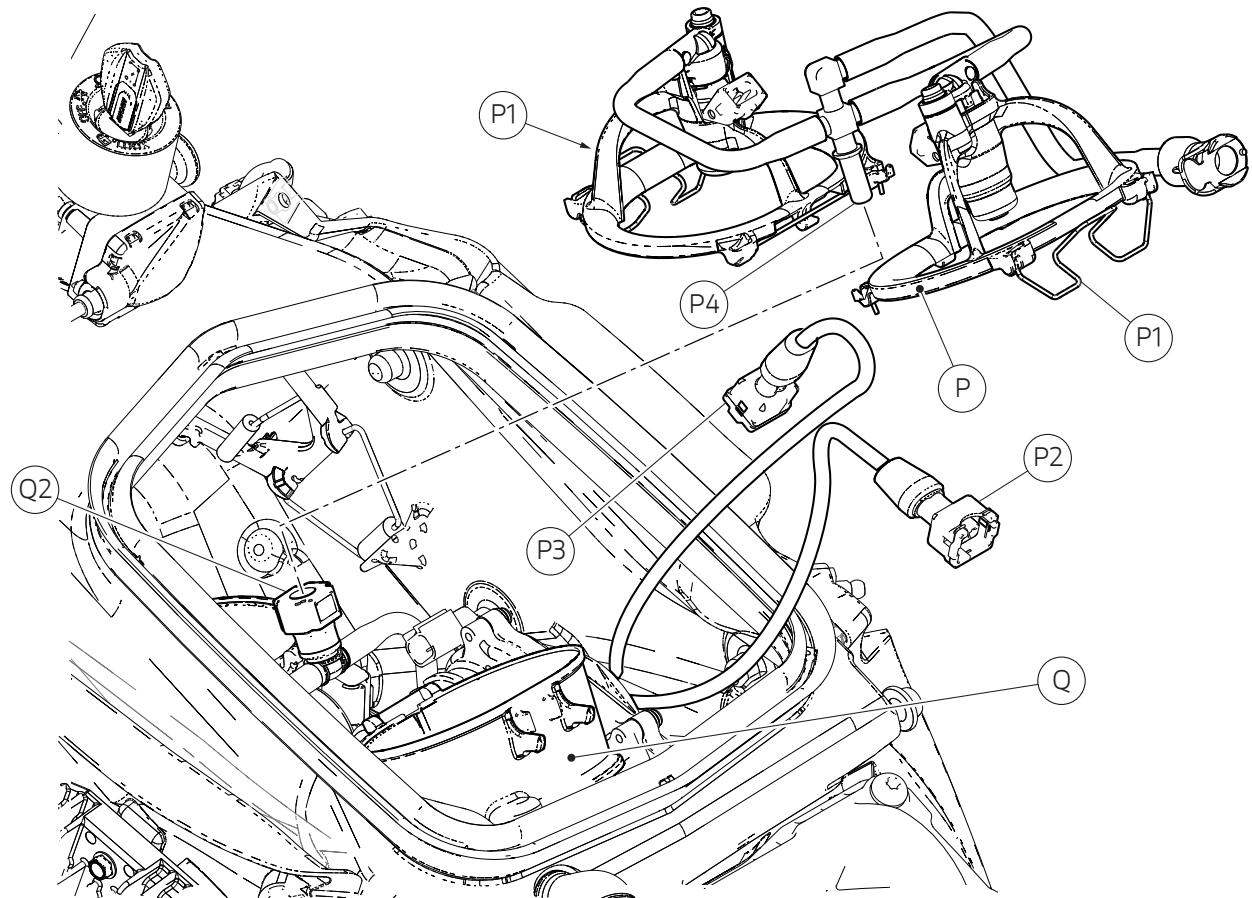
マウントのタブ (S2) をフィルター (13) の溝 (13A) に奥まで差し込み、エアフィルター (13) をエアフィルターマウント (S) に取り付けます。

新品のフィルター (13) を取り付けたエアフィルターマウント (S) をフレーム (T) の所定の取り付け位置に配置し、図に示すように所定の位置に固定されるまで 2 個のクランプ (S1) を動かしてマウントを固定します。



### 参考

正しく取り付けるには、2 個のパッド (S3) をフレーム (T) のプレート (T1) に密着させてください。

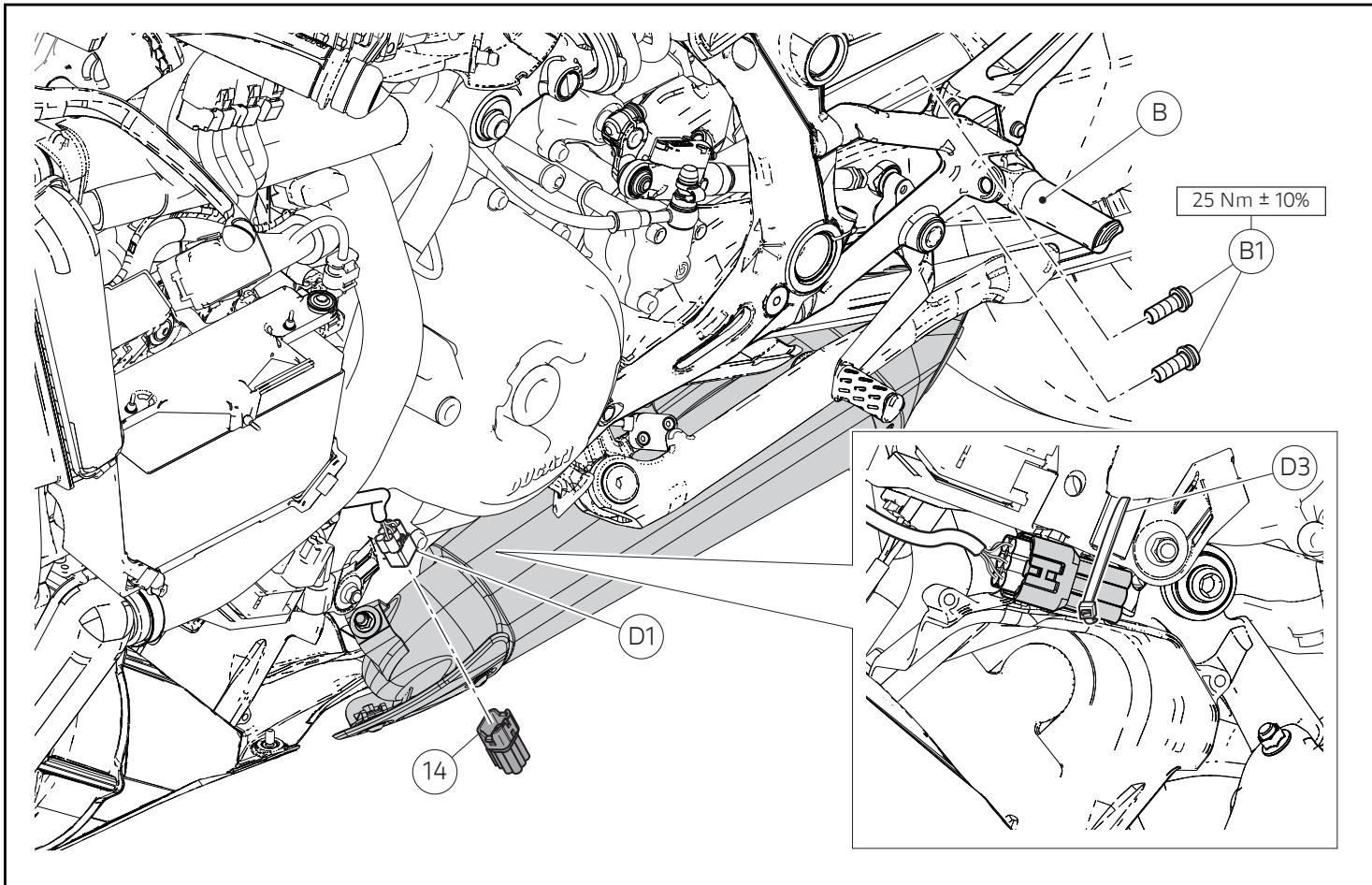


Unir el conjunto inyectores (P) al conjunto cuerpos de mariposa (Q) introduciendo el acoplamiento (P4) en el empalme (Q2), manteniendo las piezas al mismo nivel hasta oír un «clic» que indica que el acoplamiento se ha realizado correctamente.

Bloquear el conjunto inyectores (P) al conjunto cuerpos de mariposa (Q) actuando en las 2 pinzas (P1). Conectar los conectores (P2) y (P3).

カップリング (P4) をジョイント (Q2) に挿入し、インジェクターアセンブリ (P) をスロットルボディアセンブリ (Q) に連結します。このとき、カチッと音が鳴って部品が正しく連結されるまで両方の部品の軸をまっすぐに維持してください。

2 個のクランプ (P1) を動かして、インジェクターアセンブリ (P) をスロットルボディアセンブリ (Q) に固定します。コネクター (P2)、(P3) を接続します。



### Montaje placa porta estribo

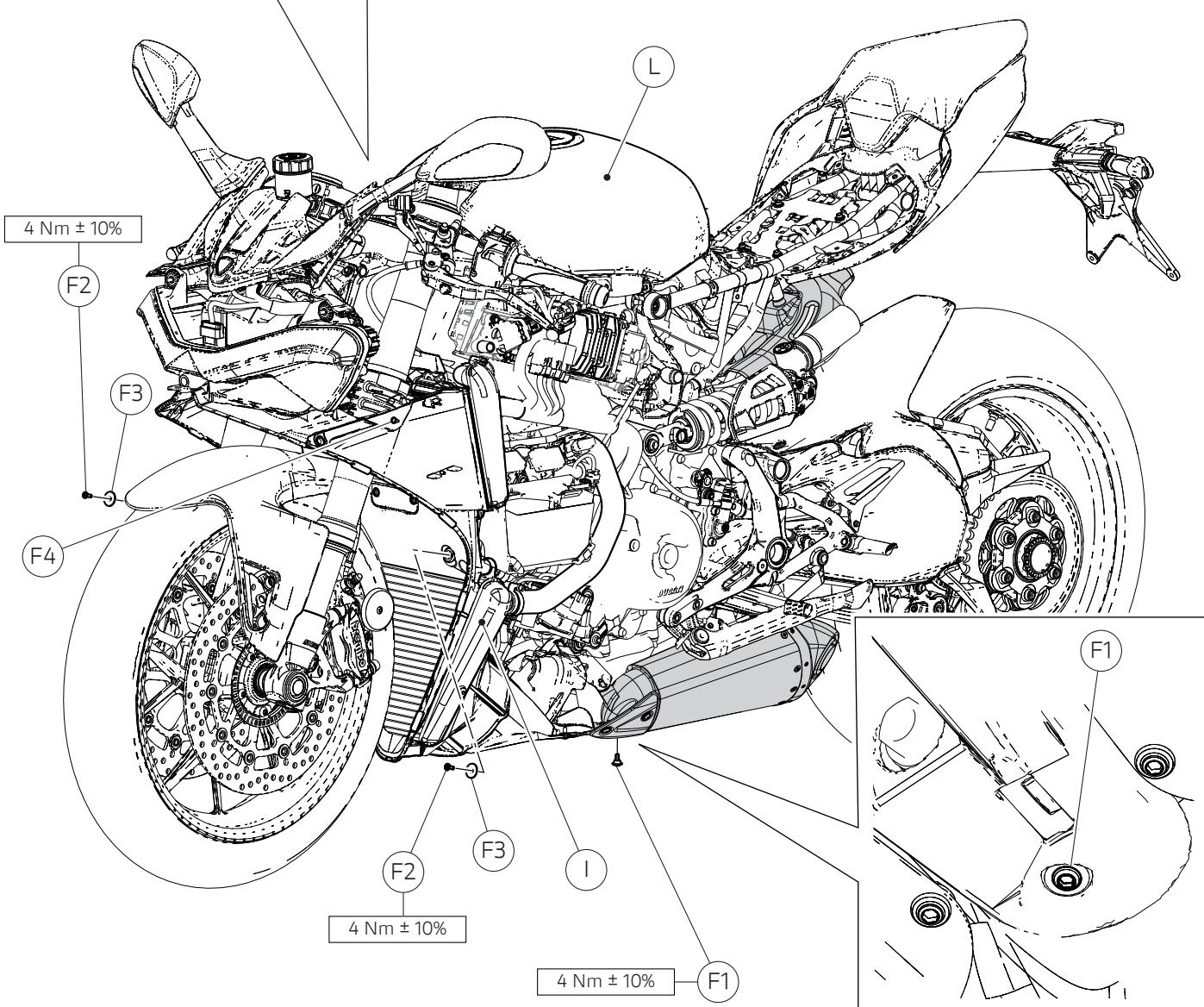
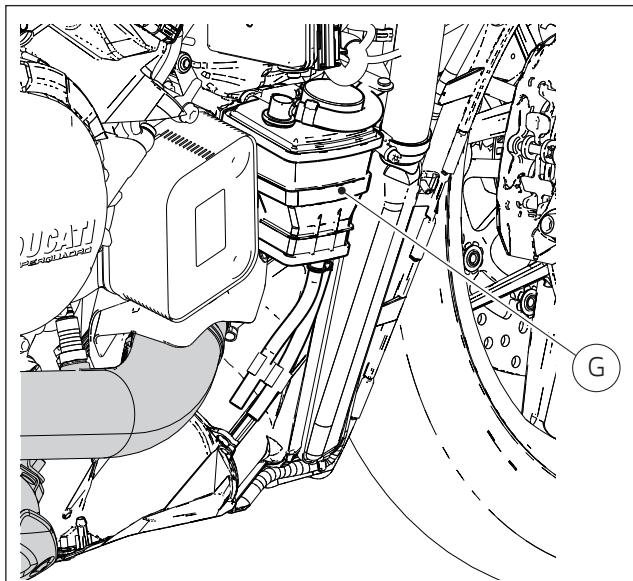
Posicionar la placa porta estribo izquierda (B) en su posición original. Introducir los 2 tornillos (B1). Ajustar los tornillos al par de apriete indicado.

Operando en el mismo lado de la motocicleta, montar el tapón conector (14) en el conector motor válvula de escape (D1). Restablecer la abrazadera (D3) colocando los cableados como ilustra la figura.

### フットペグホルダープレートの取り付け

左フットペグホルダープレート (B) を元の位置に配置します。2 本のスクリュー (B1) を差し込みます。スクリューを規定のトルクで締め付けます。

車両の同じ側で作業し、コネクターキャップ (14) をエキゾーストバルブモーターのコネクター (D1) に取り付けます。クランプ (D3) を元に戻し、図のように配線を整えます。



## Montaje grupo rad-duct

Colocar nuevamente el grupo rad-duct en su posición original, prestando atención a introducir los 2 remaches (F4) ubicados en el lado derecho e izquierdo de la motocicleta. Introducir las 2 arandelas originales (F3) en la rosca de los 2 tornillos originales (F2). Aplicar LOCTITE 243 en la cabeza y en la rosca de los 2 tornillos (F2) y del tornillo (F1). Introducir los 2 tornillos (F2) y el tornillo (F1). Ajustar los tornillos al par de apriete indicado.

## Montaje cánister

Para el procedimiento de montaje del grupo cánister (G), consultar las indicaciones en la sección "Montaje filtro cánister" del manual de taller.

## Montaje depósito combustible

Para el procedimiento de montaje del depósito combustible (L), consultar las indicaciones en la sección "Montaje depósito combustible" del manual de taller.

## ラジエーターダクトユニットの取り付け

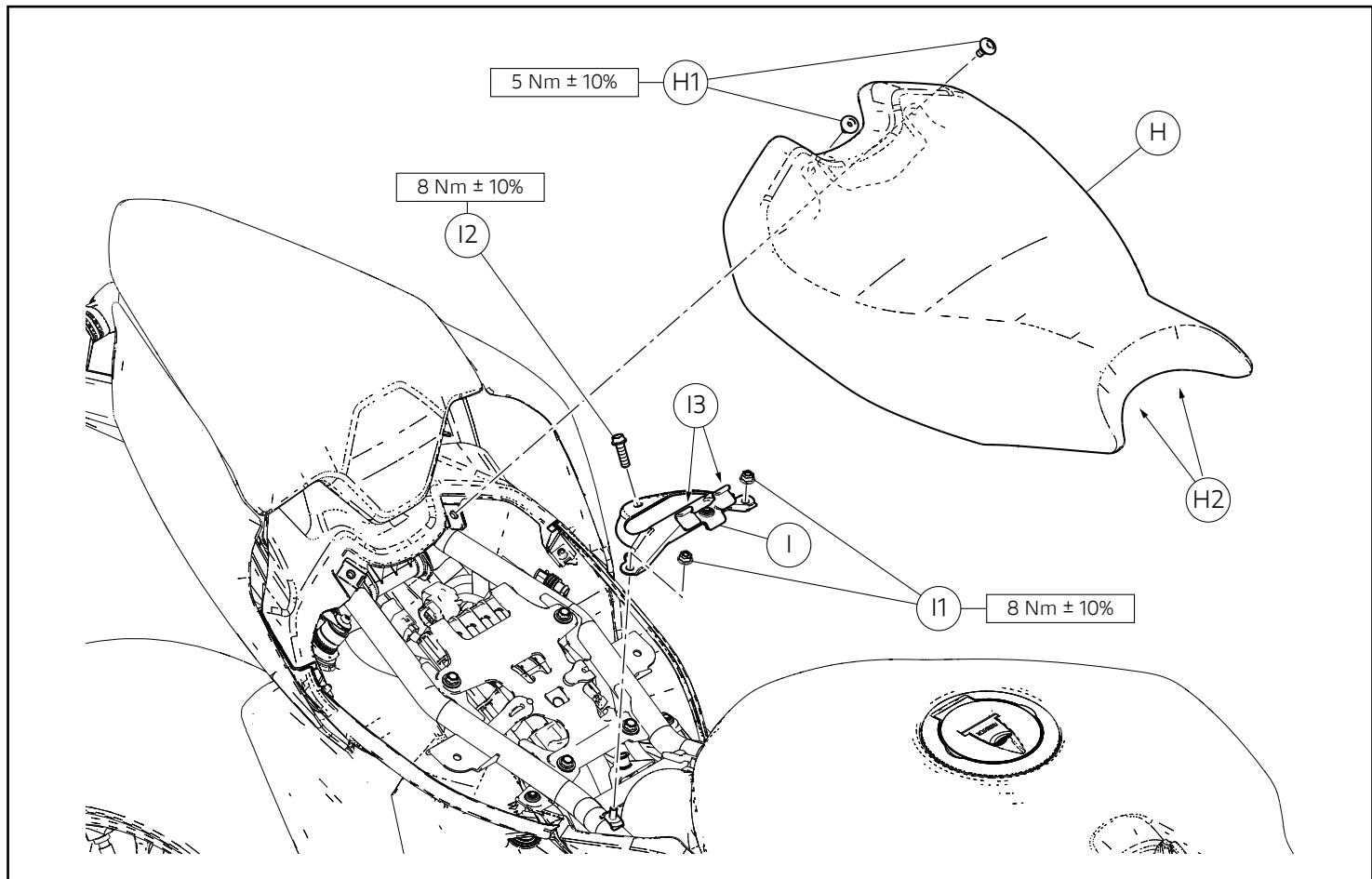
車両の左右にある 2 個のリベット (F4) を取り付け、ラジエーターダクトユニットを元の位置に配置します。2 個のオリジナルワッシャー (F3) を 2 本のオリジナルスクリュー (F2) のネジ山に取り付けます。2 本のスクリュー (F2) とスクリュー (F1) の頭とネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。2 本のスクリュー (F2) とスクリュー (F1) を差し込み、スクリューを規定のトルクで締め付けます。

## キャニスターの取り付け

キャニスターユニット (G) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「キャニスターフィルターの取り付け」のセクションを参照してください。

## フューエルタンクの取り付け

フューエルタンク (L) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「フューエルタンクの取り付け」のセクションを参照してください。



### Montaje soporte asiento

Posicionar el soporte (I) en el subchasis trasero. Introducir el tornillo (I2) y las 2 tuercas (I1) en los pernos roscados. Ajustar el tornillo (I2) y las 2 tuercas (I1) al par de apriete indicado.

### Montaje asiento

Posicionar el asiento piloto (H) de tal manera que las 2 aletas (I3) del soporte (I) puedan introducirse en los alojamientos correspondientes (H2) en la parte lateral delantera del asiento (H).

En el lado trasero, levantar el acolchado del asiento piloto (H) permitiendo el acceso a los orificios de fijación presentes en los soportes e introducir los 2 tornillos (H1). Ajustar los 2 tornillos (H1) al par de apriete indicado.

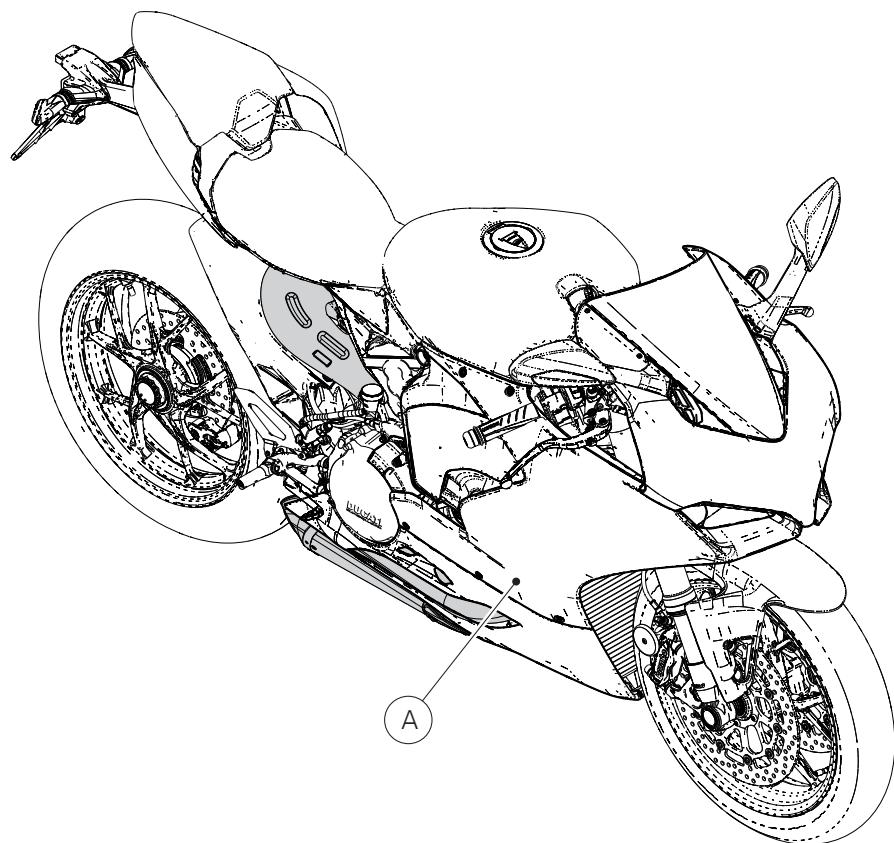
### シートマウントの取り付け

マウント (I) をリアサブフレームに配置します。スクリュー (I2) と 2 個のナット (I1) をネジ山付きピンに差し込みます。スクリュー (I2) と 2 個のナット (I1) を規定のトルクで締め付けます。

### シートの取り付け

マウント (I) の 2 つのタブ (I3) をシート (H) 前側の所定の位置 (H2) に挿入するようにして、ライダーシート (H) を配置します。

ブラケットの固定穴に届くようにライダーシート (H) の後部を持ち上げ、2 本のスクリュー (H1) を差し込みます。2 本のスクリュー (H1) を規定のトルクで締め付けます。

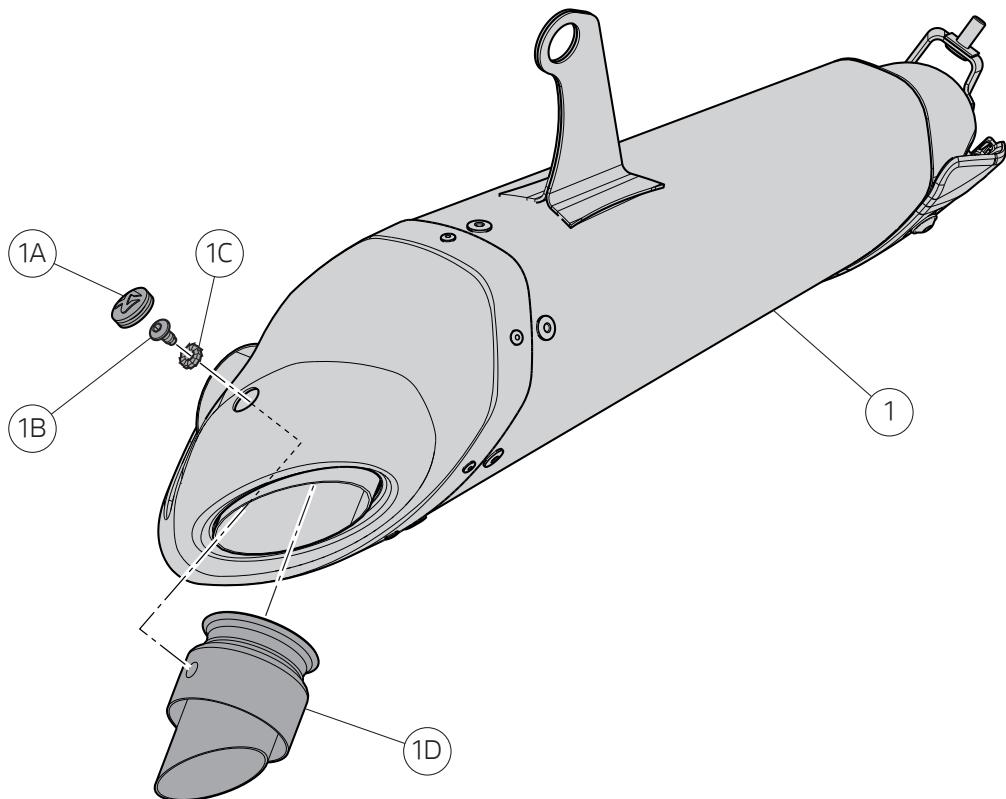


### Montaje carenados

Para el procedimiento de montaje del grupo carenados (A), consultar las indicaciones en la sección "Montaje carenados laterales" del manual de taller.

### フェアリングの取り付け

フェアリングユニット (A) の取り付けについては、ワークショップマニュアルの「サイドフェアリングの取り付け」のセクションを参照してください。



## Eliminación reductor fónico



### Notas

De acuerdo con las leyes vigentes, es posible quitar el reductor fónico (1D) dentro de las estructuras dedicadas como pistas.

Quitar el tapón (1A) y desatornillar el tornillo (1B) con su arandela (1C). Extraer el reductor fónico (1D) del silenciador derecho (1).

Repetir el mismo procedimiento para el silenciador izquierdo (2).

## ノイズレデューサーの取り外し



### 参考

現行の規制に従い、サーキットとして使用される施設ではノイズレデューサー (1D) を取り外すことができます。

キャップ (1A) を取り外し、スクリュー (1B) をワッシャー (1C) と一緒に外します。右サイレンサー (1) からノイズレデューサー (1D) を抜き取ります。

左サイレンサー (2) でも同様の手順を繰り返します。

## Calibración central de control del motor



### Importante

Para realizar la calibración de la central control motor es necesario dirigirse a un Taller Autorizado Ducati.

Las modalidades de carga de la calibración se indican en la circular técnica SRV-ESB-18-002.

## Notas extras para el escape Racing



### Atención

Asegurarse de que los tubos y los cableados estén lo suficientemente separados de los colectores de escape. En caso de que el sistema de escape toque los tubos o los cableados, repetir el montaje correcto del escape o contactar con el concesionario autorizado.



### Atención

Asegurarse de que todos los bulones estén suficientemente ajustados. En caso de que el sistema de escape toque el cover u otras partes, repetir el montaje correcto del escape o contactar con el concesionario autorizado.



### Atención

Luego de haber hecho funcionar el motor durante 30 minutos, ajustar nuevamente los bulones del protector calor de fibra de carbono Akrapovic.



### Importante

Es normal que salga humo blanco del silenciador durante el primer funcionamiento.



### Importante

No permanecer detrás del silenciador durante el primer funcionamiento.



### Importante

No utilizar detergentes para ruedas comunes para el sector automovilístico o productos de limpieza que contengan aditivos ácidos para limpiar los sistemas de escape Akrapovic.

## Mantenimiento del sistema de escape Akrapovic

1. Limpiar los componentes del escape de titanio con un spray lubricante multiuso (WD-40 o equivalente), los componentes de escape de fibra de carbono con un paño suave y seco y los componentes de acero inoxidable con detergente para contactos eléctricos aplicado sobre un paño suave, luego secar con un paño suave y seco. Un cambio de color en el sistema de escape es normal debido a las altas temperaturas.
2. Asegurarse periódicamente de que todos los bulones estén suficientemente ajustados y los muelles estén montados correctamente.

## エンジンコントロールユニットのキャリブレーション



### 重要

エンジンコントロールユニットのキャリブレーションは、必ずドゥカティ正規サービスセンターで実施してください。

キャリブレーションの読み込み方法につきましては、テクニカル・プリテン SRV-ESB-18-002 を参照してください。

## レーシングエキゾーストに関する追記事項



### 警告

ホースと配線類をエキゾーストマニホールドから十分に離してください。エキゾーストシステムがホールや配線類と接触する場合は、エキゾーストの調整をもう一度繰り返すか、正規ディーラーまでご連絡ください。



### 警告

すべてのボルトが十分に締め付けられていることを確認してください。エキゾーストシステムがカバーやその他の部品と接触する場合は、エキゾーストの取り付け作業をもう一度繰り返すか、正規ディーラーまでご連絡ください。



### 注意

エンジンを約 30 分間稼動させた後、Akrapovic カーボンファイバーモードヒートガードのボルトを新たに締め付けてください。



### 重要

サイレンサーを初めて使用する際に、サイレンサーから白い煙が出るのは異常ではありません。



### 重要

サイレンサーを初めて使用する時は、サイレンサーの後ろ側に立たないでください。



### 重要

一般的な自動車用ホイールクリーナーや酸性添加剤を含むクリーナーを Akrapovic エキゾーストシステムの清掃に使用しないでください。

## Akrapovic エキゾーストシステムのメンテナンス

1. チタン製エキゾースト部品は多目的潤滑スプレー（WD-40 または同等品）で清掃します。カーボンファイバーモードヒートガード部品は乾いた柔らかい布で清掃します。ステンレス製部品は電極用クリーナーを吹き付けた柔らかい布で清掃し、その後乾いた柔らかい布で拭き取ります。エキゾーストシステムの変色は高温が原因によるもので異常ではありません。
2. すべてのボルトが十分に締め付けられていること、またスプリングが正しく取り付けられていることを定期的に確認してください。

Notas / 参考



# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

1 P/N	商品名
2 P/N	商品名
3 P/N	商品名
4 P/N	商品名
5 P/N	商品名

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

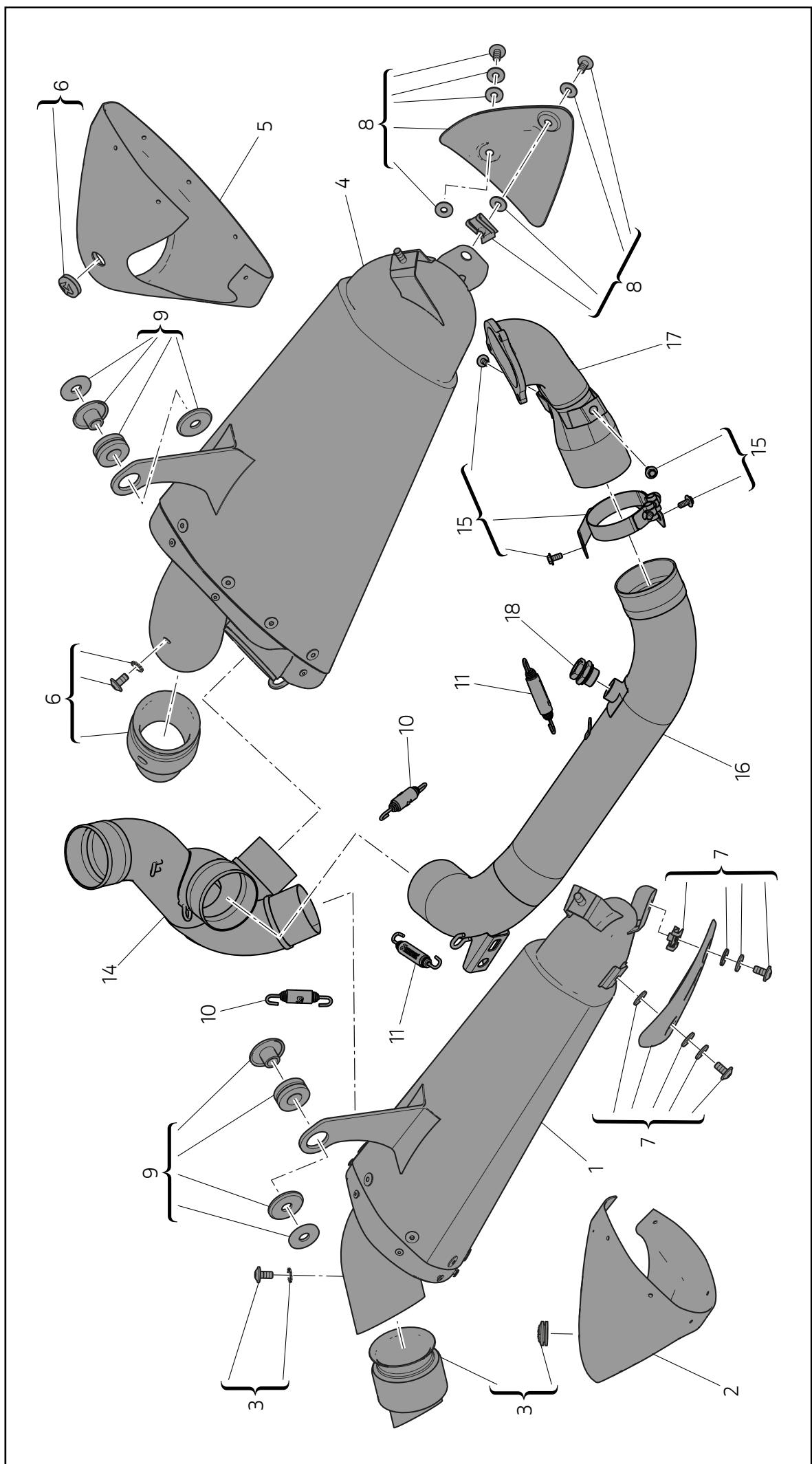
## ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

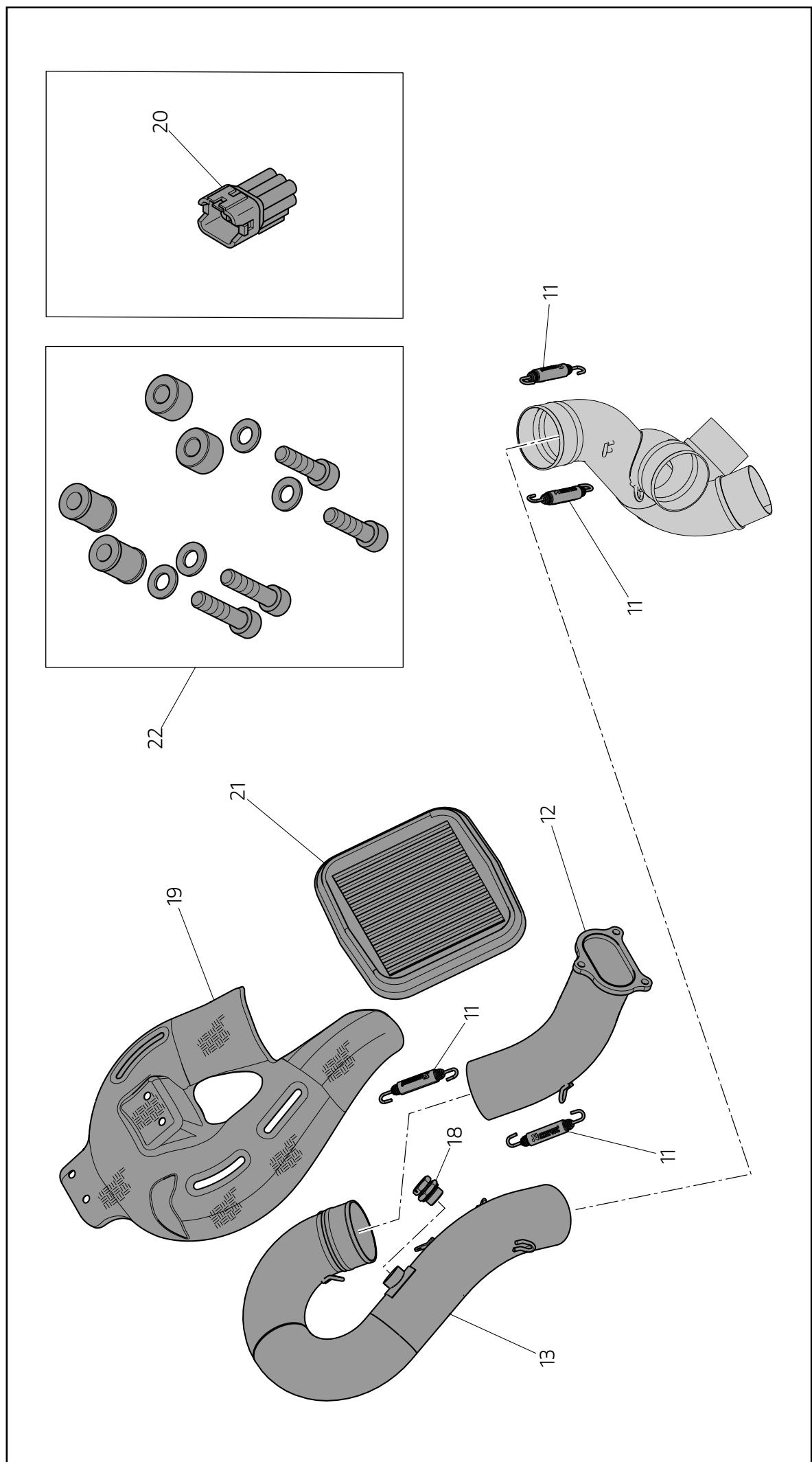
販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールズ部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
2. 取り付け車両一台に一枚でご使用ください。



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
1	96421991AA	Silenziatore destro	RH silencer	Silencieux droit	Rechter Schalldämpfer	Silenciador direito	Silenciador derecho	右サイレンサー	1
2	96411921A	Cover silenziatore destro	RH silencer cover	Cache du silencieux droit	Abdeckung des rechten Schalldämpfers	Cobertura do silenciador direito	Cover silenciador derecho	右サイレンサーカバー	1
3	96480991A	DB Killer destro	RH dB Killer	DB Killer droit	DB-Killer, rechts	DB Killer direito	DB Killer derecho	右 DB キラー	1
4	96422001AA	Silenziatore sinistro	LH silencer	Silencieux gauche	Linker Schalldämpfer	Silenciador esquerdo	Silenciador izquierdo	左サイレンサー	1
5	96411931A	Cover silenziatore sinistro	LH silencer cover	Cache du silencieux gauche	Abdeckung des linken Schalldämpfers	Cobertura do silenciador esquerdo	Cover silenciador izquierdo	左サイレンサーカバー	1
6	96481001A	DB Killer sinistro	LH dB Killer	DB Killer gauche	DB-Killer, links	DB Killer esquerdo	DB Killer izquierdo	左 DB キラー	1
7	96480801A	Paracalore destro	RH heat guard	Pare-chaleur droit	Rechter Hitzeschutz	Protetor anticalor direito	Protector calor derecho	右ヒートガード	1
8	96480791A	Paracalore sinistro	LH heat guard	Pare-chaleur gauche	Linker Hitzeschutz	Protetor anticalor esquerdo	Protector calor izquierdo	左ヒートガード	1
9	96481011A	Set minuteria	Hardware kit	Kit quincaillerie	Satz Kleinteile	Conjunto de peças e componentes de pequena dimensão	Set piezas pequeñas	アクセサリーキット	1
10	79922981A	Molla corta	Short spring	Ressort court	Kurze Feder	Mola curta	Muelle corto	ショートスプリング	2
11	79922971A	Molla	Spring	Ressort	Feder	Mola	Muelle	スプリング	6
12	96411891A	Collettore verticale primario	Primary vertical manifold	Collecteur vertical primaire	Hauptkrümmer für senkrechten Zylinderkopf	Coletor vertical primário	Colector vertical primario	ベースカルブライマーマニホールド	1
13	96411911A	Collettore verticale secondario	Secondary vertical manifold	Collecteur vertical secondaire	Sekundärkrümmer für senkrechten Zylinderkopf	Coletor vertical secundário	Colector vertical secundario	ベースカルセカンダリーマニホールド	1



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Name	Dénomination	Bezeichnung	Denominação	Denominación	名称	Q.ty
14	96411941A	Corpo centrale di scarico	Exhaust central body	Corps central d'échappement	Mittlerer Racing-Auspuffteil	Corpo central de escape	Cuerpo central de escape	エキゾーストセンターボディ	1
15	96481021A	Set minuteria per fissaggio collettore orizzontale	Nuts and bolts for horizontal manifold connection	Set quincaillerie de fixation collecteur horizontal	Set Kleinteile für Befestigung des Krümmers für waagerechten Zylinderkopf	Conjunto de pequenas peças para a fixação do coletor horizontal	Set piezas pequeñas para fijación colector horizontal	ホリゾンタルマニホールド固定用取付金具セット	1
16	96411951A	Collettore orizzontale secondario	Secondary horizontal manifold	Collecteur horizontal secondaire	Sekundärkrümmer für waagerechten Zylinderkopf	Coletor horizontal secundário	Coletor horizontal secundario	ホリゾンタルセカンドリーマニホールド	1
17	96411961A	Collettore orizzontale primario	Primary horizontal manifold	Collecteur horizontal primaire	Hauptkrümmer für waagerechten Zylinderkopf	Coletor horizontal primário	Coletor horizontal primario	ホリゾンタルプライマリーマニホールド	1
18	96481031A	Kit adattatori sonda lambda	Lambda sensor adaptor kit	Kit adaptateurs sonde lambda	Kit Adapter für Lambdasonde	Conjunto de adaptadores para sonda lambda	Kit adaptadores sonda lambda	ラムダセンサーアダプターキット	1
19	96411972A	Paracalore in carbonio	Carbon heat guard	Pare-chaleur en carbone	Hitzeschutz aus Kohlefaser	Protetor anticalor em carbono	Protector calor de carbono	カーボン製ヒートガード	1
20	96757907B	Tappo connettore motorino valvola di scarico	Exhaust valve motor connector plug	Bouchon actionneur soupape d'échappement	Verbinderkappe des Stellantriebs der Auslasssteuerung	Tampa do conector do motor válvula de escape	Tapón conector motor válvula de escape	エキゾーストバルブモーターポンチカバータキヤップ	1
21	42610451A	Filtro aria	Air filter	Filtre à air	Luftfilter	Filtro de ar	Filtro aire	エアフィルター	1
22	96481751AA	Set minuteria per fissaggio paracalore	Nuts and bolts for heat guard connection	Set quincaillerie de fixation pare-chaleur	Set Kleinteile für Hitzeschutzbefestigung	Conjunto de pequenas peças para a fixação do protetor anticalor	Set piezas pequeñas para fijación protector calor	ヒートガード固定用取付金具セット	1